

# I-move

GR. 0+  
0-13Kg

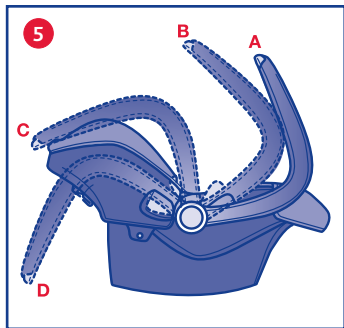
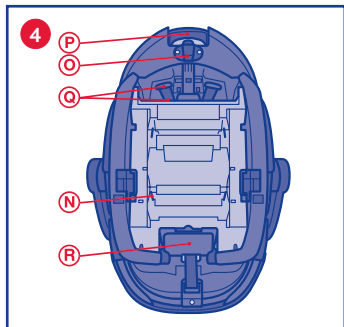
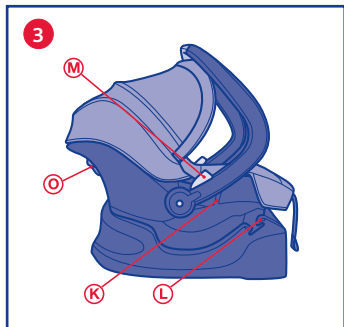
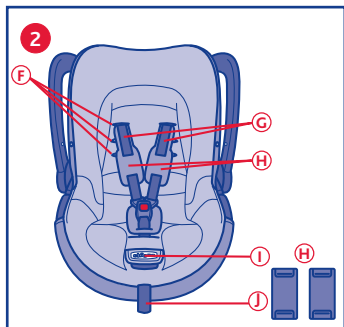
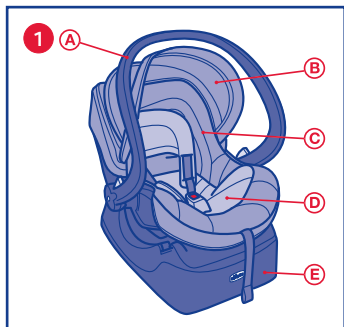
ISOFIX BASE

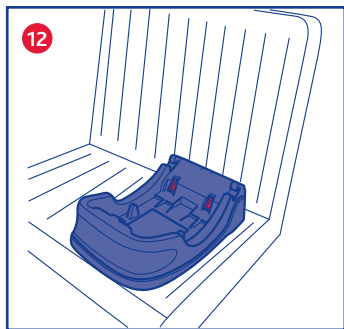
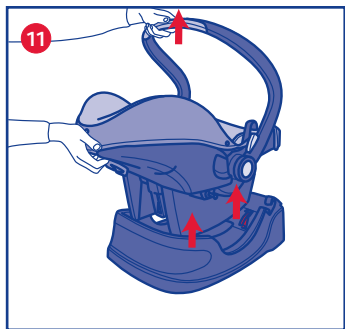
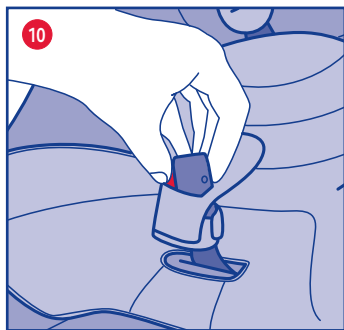
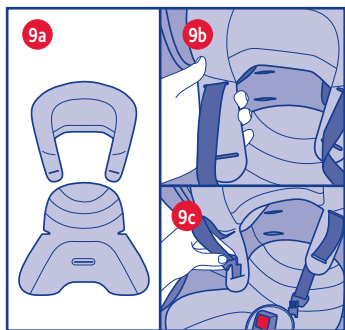
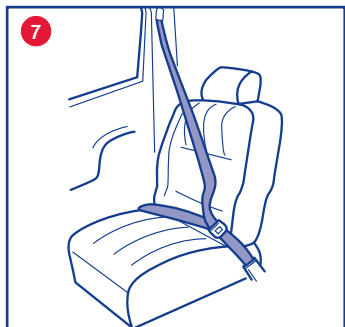


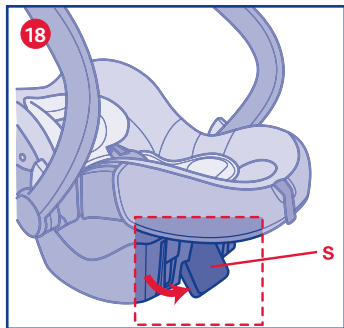
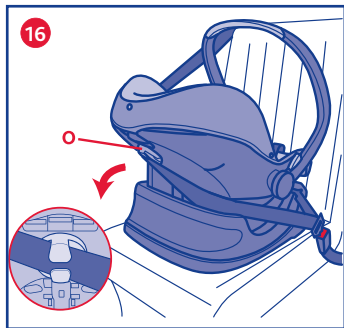
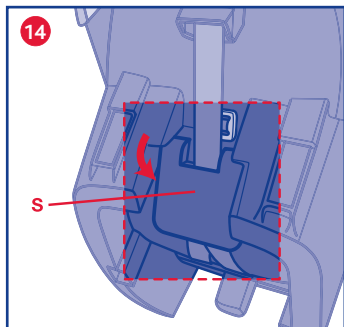
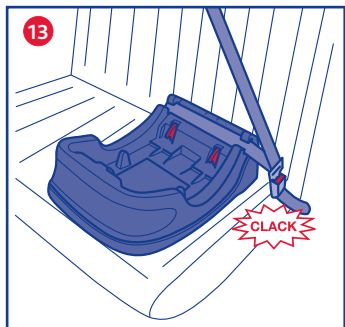
- Istruzioni d'uso
- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanleitung
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Οδηγίες χρήσης
- Brugsanvisning
- Návod K Použití
- Bruksanvisning
- Instrukcja sposobu użycia
- Használati Utasítás
- Upute Za Uporabu
- Инструкция по использованию
- Návod K Použití
- Navodila Za Uporabo
- Kullanım bilgileri
- Instrucțiuni de folosire
- Инструкции за употреба
- 使用说明
- تعليمات الإستعمال
- Інструкція з використання
- Instruções de utilização

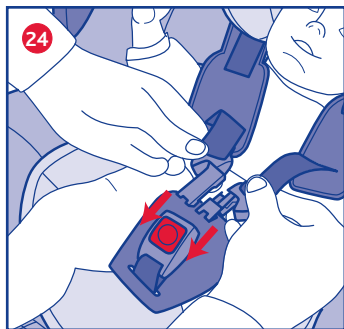
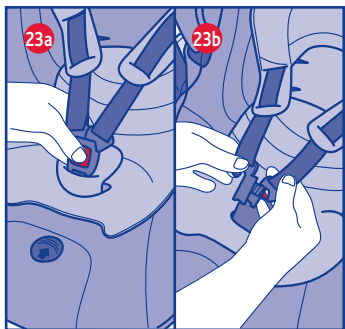
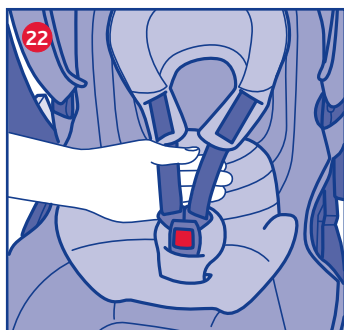
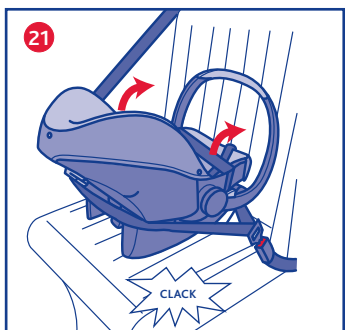
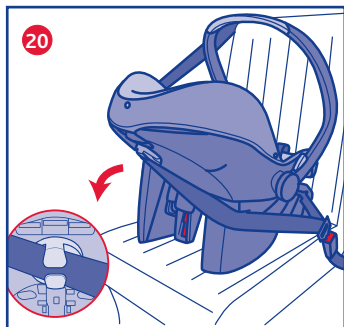
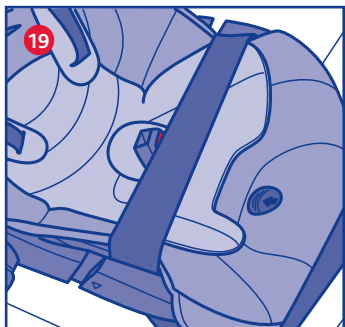


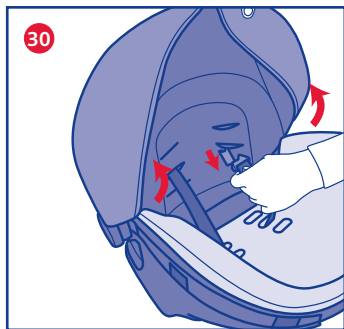
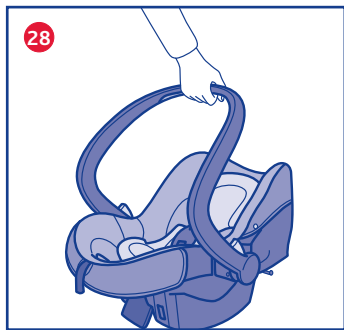
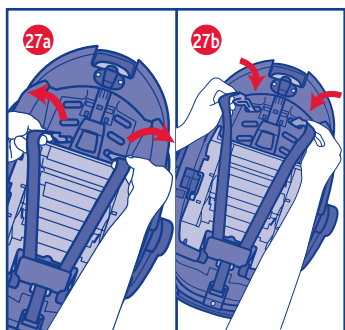
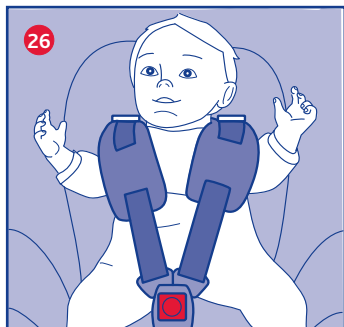
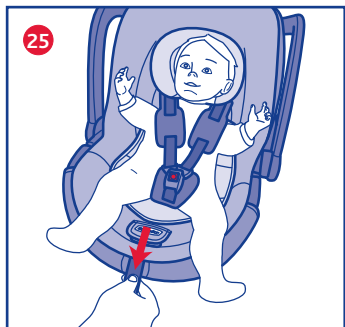
<b>I</b>	<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>Pag. 9-13</b>
<b>GB</b>	<b>Instructions for use</b>	<b>Pag. 14-19</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>Pag. 20-25</b>
<b>D</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>Pag. 26-31</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de uso</b>	<b>Pag. 32-37</b>
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b>	<b>Pag. 38-43</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>Pag. 44-49</b>
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>Pag. 50-55</b>
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b>	<b>Pag. 56-61</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod K Použití</b>	<b>Pag. 62-67</b>
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>Pag. 68-72</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja sposobu użycia</b>	<b>Pag. 73-78</b>
<b>H</b>	<b>Használati Utasítás</b>	<b>Pag. 79-84</b>
<b>HR</b>	<b>Upute Za Uporabu</b>	<b>Pag. 85-90</b>
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по использованию</b>	<b>Pag. 91-96</b>
<b>SK</b>	<b>Návod K Použitiu</b>	<b>Pag. 97-102</b>
<b>SLO</b>	<b>Navodila Za Uporabo</b>	<b>Pag. 103-108</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanım bilgileri</b>	<b>Pag. 109-114</b>
<b>R</b>	<b>Instrucțiuni de folosire</b>	<b>Pag. 115-120</b>
<b>BG</b>	<b>Инструкции за употреба</b>	<b>Pag. 121-126</b>
<b>C</b>	<b>使用说明</b>	<b>Pag. 127-130</b>
<b>SA</b>	<b>تعليمات الاستعمال</b>	<b>Pag. 131-135</b>
<b>UA</b>	<b>Інструкція з використання</b>	<b>Pag. 136-142</b>
<b>BR</b>	<b>Instruções de utilização</b>	<b>Pag. 143-148</b>











# I CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13KG)

## ISTRUZIONI D'USO

### INDICE:

#### 1. INTRODUZIONE

##### 1.1 AVVERTENZE

##### 1.2 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

##### 1.3 DESCRIZIONE COMPONENTI

##### 1.4 POSIZIONI DEL MANIGLIONE

##### 1.5 LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVI AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO

#### 2. INSTALLAZIONE IN AUTO

##### 2.1 CONFIGURAZIONE INIZIALE DEGLI SPALLACCI

##### 2.2 INSTALLAZIONE CON BASE

##### 2.3 INSTALLAZIONE SENZA BASE

#### 3. ULTERIORI OPERAZIONI

##### 3.1 ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

##### 3.2 REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE CINTURE

##### 3.3 POSIZIONE FISSA O BASCULANTE DEL SEGGIOLINO (USO SDRAIETTA)

##### 3.4 UTILIZZO CON PASSEGGINO

##### 3.5 PULIZIA E CONSERVAZIONE

#### 1. INTRODUZIONE

##### 1.1 AVVERTENZE

##### **IMPORTANTISSIMO: DA LEGGERE SUBITO**

##### **• CONSERVARE QUESTO MANUALE PER UTILIZZI FUTURI.**

**• ATTENZIONE!** Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.

**• ATTENZIONE!** In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il Seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore, se dotato di cintura a 3 punti.

• Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile

contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni

**• ATTENZIONE! GRAVE PERICOLO!** Non utilizzare mai questo Seggiolino su un sedile anteriore dotato di airbag frontale. E' possibile installare il Seggiolino sul sedile anteriore soltanto se l'airbag frontale è stato disattivato: verificare con la casa automobilistica o sul manuale d'istruzioni dell'auto la possibilità di disinserire l'airbag. Si consiglia in ogni caso di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore.

**• ATTENZIONE!** Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati della modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.

**• ATTENZIONE!** Prestare attenzione a come si installa il Seggiolino in auto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso.

**• ATTENZIONE!** Nessun Seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte.

**• ATTENZIONE!** Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso: verificare sempre che il Seggiolino sia agganciato correttamente al sedile.

**• ATTENZIONE!** Nel caso in cui il Seggiolino fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, questo deve essere sostituito, potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

**• ATTENZIONE!** Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.

**• ATTENZIONE!** Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.

**• ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nel Seggiolino per nessun motivo.

**• ATTENZIONE!** Non lasciare mai il Seggiolino sul sedile dell'auto non agganciato, potrebbe urtare e ferire i passeggeri.

**• ATTENZIONE!** Non interporre nulla, che non sia un accessorio approvato per il prodotto,



né tra il sedile auto e il seggiolino, né tra il Seggiolino e il bambino: in caso di incidente il Seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.

- **ATTENZIONE!** Nel caso in cui l'auto venisse lasciata sotto il sole diretto si consiglia di coprire il Seggiolino.
- **ATTENZIONE!** In seguito ad un incidente anche lieve il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- **ATTENZIONE!** La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poichè costituisce una parte integrante del Seggiolino. Il Seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.
- **ATTENZIONE!** Controllare che il nastro della cintura non risulti attorcigliato ed evitare che quest'ultimo o parti del Seggiolino vengano pizzicate tra le portiere o sfreghino contro punti taglianti. Qualora la cintura presenti tagli o sfilacciature è necessario sostituirla.
- **ATTENZIONE!** Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- **ATTENZIONE!** Assicurarsi che tutti i passeggeri dell'auto utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino.
- **ATTENZIONE!** In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Per nessuna ragione estrarre il bambino dal Seggiolino mentre l'auto è in movimento. Se il bambino ha bisogno di attenzione, è necessario trovare un posto sicuro e accostare.
- **ATTENZIONE!** Neonati prematuri nati con meno di 37 settimane di gestazione possono essere a rischio nel Seggiolino. Tali neonati possono avere difficoltà respiratorie mentre

sono seduti nel Seggiolino. Consigliamo quindi di rivolgervi al vostro medico o al personale dell'ospedale affinché possano valutare il vostro bambino e raccomandare il Seggiolino adatto prima di lasciare l'ospedale.

- **ATTENZIONE!** La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.

## 1.2 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Questo Seggiolino è omologato "Gruppo 0+", per il trasporto di bambini dalla nascita fino a 13 kg di peso (da 0 a 10 mesi/1 anno circa), nel rispetto del regolamento europeo ECE R44/04.
- L'omologazione è di tipo "Universal", quindi il Seggiolino può essere utilizzato su qualsiasi modello di automobile. **ATTENZIONE!** "Universal" significa che è compatibile con la maggior parte, ma non con tutti i sedili auto.

## AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento ECE R44/04 e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili auto.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

## 1.3 DESCRIZIONE COMPONENTI

### Fig. 1

- A. Maniglia
- B. Capote parasole

C. Rivestimento tessile

D. Cuscino riduttore (\*)

E. Base (\*\*)

### Fig. 2 (Fronte)

F. Asole di passaggio delle cinture

G. Cinture del Seggiolino

H. Spallacci addizionali (\*)

I. Pulsante di regolazione delle cinture (sotto la patella in tessuto)

J. Nastro di regolazione delle cinture

### Fig. 3 (Profilo)

K. Guida cintura auto addominale sul Seggiolino

L. Guida cintura auto addominale sulla base

M. Pulsanti per la rotazione del maniglione

### Fig. 4 (Dietro)

N. Sistema di aggancio al passeggerino I-MOVE

O. Guida cintura auto diagonale

P. Maniglia di sgancio (dalla base e dal passeggerino)

Q. Asole di passaggio delle cinture

R. Fermo stabilizzatore

(\*) Forma e modello possono differire a seconda delle versioni di Seggiolino.

(\*\*) Opzionale

## 1.4 POSIZIONI DEL MANIGLIONE

Il maniglione del Seggiolino è regolabile in 4 posizioni (Fig. 5).

A. Posizione di trasporto in auto (ATTENZIONE: questa è l'unica posizione consentita durante il trasporto in auto).

B. Posizione trasporto a mano.

C. Posizione uso sdraiata a dondolo o per aggancio a passeggerino Chicco predisposto.

D. Posizione uso sdraiata fissa.

Per effettuare la regolazione premere contemporaneamente i pulsanti (M) sul maniglione ruotandolo nella posizione prescelta fino a udire uno scatto.

## 1.5 LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVI AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO

### ATTENZIONE!

Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza.

• Il Seggiolino può essere installato sul sedile

anteriore lato passeggero o su uno qualsiasi dei sedili posteriori. In ogni caso il sedile dell'auto deve essere rivolto in senso di marcia. Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia (Fig. 6).

• Il sedile dell'auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UNI/ECE N°16 o altri standard equivalenti (Fig. 7).

• ATTENZIONE! Non installare mai il Seggiolino con la cintura dell'auto a due punti di ancoraggio (Fig. 8).

• Non utilizzare mai il cuscino riduttore se il bambino ha un peso superiore a 6 kg.

## 2. INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO

Il Seggiolino può essere installato:

- Con base standard, per installazione solo con cinture dell'auto a 3 punti (opzionale).

- Senza alcuna base

- Con base ISOFIX, per installazione con sistema ISOFIX e, in alternativa, con cinture dell'auto a 3 punti (opzionale).

In tutte le configurazioni, deve essere installato solo in senso contrario rispetto alla direzione di marcia.

### 2.1 CONFIGURAZIONE INIZIALE DEGLI SPALLACCI

Il Seggiolino è dotato di un riduttore (fino a 6kg) che integra gli spallacci. Inoltre, vengono forniti unitamente al prodotto una coppia di spallacci da utilizzarsi quando viene meno l'utilizzo del riduttore (sopra i 6kg). In entrambi i casi, l'installazione prevede di far passare le cinturine attraverso le asole degli spallacci in modo che le cinture rimangano posizionate sopra di essi (vedi fig. 9a-9b-9c).

Infilare la patella infragambe attraverso la fibbia delle cinture (fig. 10).

### 2.2 INSTALLAZIONE CON BASE STANDARD (cinture dell'auto a 3 punti)

Per installare il Seggiolino con la base sul sedile dell'auto, procedere come segue:

1. Sganciare il Seggiolino dalla base tirando la maniglia di sgancio posta dietro lo schienale e contemporaneamente sollevarlo attraverso il

maniglione (Fig. 11).

2. Posizionare la base sul sedile prescelto per l'installazione, orientandola come in Fig. 12, facendo in modo che sia a contatto con lo schienale del sedile dell'auto.

3. Tirare la cintura di sicurezza dell'auto ed agganciarla alla corrispondente fibbia, facendo passare la parte orizzontale (addominale) nelle due apposite guide (L) contrassegnate dalla freccia azzurra e tenderla il più possibile (Fig. 13).

4. Prima di inserire il Seggiolino nella base, verificare che il fermo stabilizzatore sia chiuso (Fig. 14).

5. Inserire il Seggiolino nella base (rivolto in senso contrario di marcia) spingendolo verso il basso fino ad ottenere l'aggancio (udirete un "clack" di fissaggio) (Fig. 15).

6. Verificare il corretto aggancio del Seggiolino alla base tentando di sollevarlo sia dalla parte anteriore che posteriore.

7. Impugnare la cintura diagonale dell'auto e farla passare nell'apposita guida (O) posta sul retro dello schienale del Seggiolino (Fig. 16). **ATTENZIONE!** La cintura diagonale durante il trasporto deve SEMPRE rimanere inserita all'interno di questa guida.

8. Tendere il più possibile la cintura, senza lasciare eccessi di nastro ed assicurandosi che non risulti attorcigliata.

9. Ruotare il maniglione in posizione A verificando che appoggi contro il sedile dell'auto (Fig. 17).

**ATTENZIONE!** Dopo l'installazione verificare SEMPRE che la cintura dell'auto sia correttamente in tensione e che sia distribuita uniformemente in tutti i punti, senza presentare attorcigliamenti. Non far passare MAI la cintura dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

Per disinstallare il seggiolino mantenendo la base installata sull'auto:

1. Sfilare dalla guida sullo schienale la cintura diagonale senza sganciarla dalla fibbia.

2. Riportare il maniglione in posizione verticale B (Fig. 5).

3. Sganciare il Seggiolino come illustrato in precedenza.

## 2.3 INSTALLAZIONE SENZA BASE

Per installare il Seggiolino senza base, procedere come segue:

1. Estrarre il fermo stabilizzatore e posizionare il Seggiolino sul sedile dell'auto prescelto (Fig. 18).

2. Tirare la cintura di sicurezza dell'auto ed agganciarla alla corrispondente fibbia, facendo passare la parte orizzontale (addominale) della cintura nelle due apposite guide (K) del seggiolino contrassegnate dalla freccia azzurra (Fig. 19).

3. Impugnare il ramo diagonale della cintura dell'auto e farlo passare nell'apposita guida (O) posta sul retro dello schienale del Seggiolino (Fig. 20). **ATTENZIONE!** La cintura diagonale durante il trasporto deve SEMPRE rimanere inserita all'interno di questa guida.

4. Tendere il più possibile la cintura, senza lasciare eccessi di nastro ed assicurandosi che non risulti attorcigliata.

5. Ruotare il maniglione in posizione A verificando che appoggi contro il sedile dell'auto (Fig. 21).

Per disinstallare il seggiolino:

1. Sganciare la cintura dell'auto premendo la fibbia.

2. Riportare il maniglione in posizione B (verticale).

3. Sfilare la cintura dalla guida diagonale e da quelle orizzontali.

## 2.4 INSTALLAZIONE CON BASE ISOFIX

Per l'installazione con base ISOFIX fare riferimento al relativo libretto d'istruzioni allegato al prodotto.

Per l'utilizzo del sistema ISOFIX SEMI-UNIVERSALE è assolutamente necessario leggere il manuale dell'autoveicolo prima dell'installazione del Seggiolino. Il manuale indicherà i posti compatibili con la classe di taglia del seggiolino auto.

La Base Isofix di Chicco ha un'omologazione di tipo "SemiUniversale" per cui non è compatibile con tutti i modelli d'auto, bensì solamente con quelli specificati nel libretto allegato al prodotto "Lista delle autovetture omologate".

### 3. ULTERIORI OPERAZIONI

#### 3.1 ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

1. Tenere premuto il pulsante di regolazione (I) e tirare le cinture del Seggiolino in modo da allentarle (Fig. 22).

2. Aprire la fibbia, premendone il bottone rosso (Fig. 23a) e tenere divaricate le cinture (Fig. 23b).

3. Alloggiare il bambino.

4. Sovrapporre le due linguette della fibbia e inserirle una volta unite nella fibbia fino a sentire un "click" (Fig. 24).

ATTENZIONE! Non infilare mai le linguette nella fibbia una alla volta o una sola.

5. Tensionare le cinture di sicurezza del Seggiolino tirando l'apposito nastro di regolazione (Fig. 25)

#### 3.2 REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE CINTURE

ATTENZIONE! Le cinture devono sempre essere adattate alla crescita del bambino. Prima di installare il Seggiolino in auto bisogna posizionarle all'altezza corretta.

Per una corretta regolazione, le cinture devono uscire dallo schienale all'altezza delle spalle del bambino (Fig. 26).

Il seggiolino dispone di 3 posizioni in altezza.

Per effettuare lo spostamento delle cinture procedere come segue:

1. Rimuovere gli spallacci sfilandoli dalle asole del rivestimento tessile.

2. Aprire la fibbia delle cinture premendone il bottone rosso.

3. Sfilare le cinture da dietro lo schienale e infilarle nell'asola più adatta all'altezza del bambino (Fig. 27A e 27B).

ATTENZIONE! Il cuscino riduttore garantisce al bambino dalla nascita fino a 6 kg il corretto contenimento e la posizione ideale per collo e schiena.

#### 3.3 POSIZIONE FISSA O BASCULANTE DEL SEGGIOLINO (USO SDRAIETTA)

Quando non viene utilizzato in auto, il Seggiolino può anche essere usato come dondolino o sdraiatta.

Per renderlo basculante, chiudere il fermo stabilizzatore (Fig. 14) e posizionare il maniglione in posizione C (Fig. 5).

Per utilizzarlo in posizione fissa, estrarre il fermo stabilizzatore e posizionare il manico nella posizione D (Fig. 5).

Posizionare solo su superfici stabili ed orizzontali.

ATTENZIONE! Prima di trasportare il Seggiolino, riportare sempre il maniglione in posizione B (verticale).

AVVERTENZA! Non lasciare il bambino incustodito.

AVVERTENZA! Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

AVVERTENZA! E' pericoloso utilizzare il Seggiolino su una superficie sopraelevata, come tavoli, sedie, ecc.

AVVERTENZA! Questo Seggiolino non è inteso per prolungati periodi di sonno.

AVVERTENZA! Non utilizzare il Seggiolino se il bambino è in grado di stare seduto da solo.

Il Seggiolino non sostituisce un letto o una culla. Se il bambino necessita di dormire, dovrebbe essere posto in un letto o in una culla adatta.

Non usare il Seggiolino se qualsiasi parte fosse rotta o mancante.

Non usare accessori, parti di ricambio e componenti non approvati dal costruttore

#### 3.4 UTILIZZO CON PASSEGGINO

ATTENZIONE! Per l'utilizzo insieme al passeggino fare riferimento alle istruzioni del passeggino. ATTENZIONE! Utilizzare solo con passeggini CHICCO dotati di sistema I-Move

I Passeggini CHICCO dotati di sistema I-MOVE hanno uno speciale dispositivo che permette di agganciare il Seggiolino direttamente sul passeggino, senza

dover utilizzare ulteriori accessori.

Per agganciare il Seggiolino al passeggino procedere come segue:

1. Impugnare il seggiolino con il maniglione in posizione verticale (B) (Fig. 28).

2. Agganciare il seggiolino ai due perni di aggancio I-MOVE presenti sul passeggino prestando particolare attenzione al fatto che si aggancino entrambi. Si udirà un klik di aggancio (Fig. 29).

AVVERTENZA! Prima dell'uso controllare che i

dispositivi di fissaggio del Seggiolino siano correttamente innestati.

Per sganciare il Seggiolino dal passeggino:

1. Riportare il maniglione in posizione verticale (B).
2. Tirare la maniglia di sgancio posteriore.
3. Spostare e appoggiare il Seggiolino su una superficie piana.

**ATTENZIONE!** L'aggancio e lo sgancio si possono effettuare anche con il bambino nel seggiolino anche se con il peso del bambino le operazioni suddette potrebbero risultare meno agevoli. In questo caso si raccomanda attenzione nell'effettuare le operazioni di cui sopra.

### 3.5 PULIZIA E CONSERVAZIONE

#### PULIZIA DELLA FODERA

Il rivestimento tessile del Seggiolino è completamente sfoderabile e lavabile a mano o in lavatrice a 30°C.

Per lavarlo, slacciare le cinture ed estrarre il rivestimento tessile dopo aver sfilato i due rami cinture e la fibbia dalle rispettive asole (Fig. 30).

Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del rivestimento contenente i seguenti simboli per il lavaggio:



Lavaggio in lavatrice a 30°C



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Non stirare



Non lavare a secco

Non usare mai detersivi abrasivi o solventi. Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla.

#### PULIZIA DELLE PARTI PLASTICHE E DI METALLO

Per la pulizia delle parti in plastica o in metallo verniciato utilizzare solamente un panno umido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi o solventi.

Le parti mobili del Seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate.

#### CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEI COMPONENTI

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:

- Rivestimento tessile: verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre.
- Cinture: verificare che non ci sia un anomalo sfibramento della trama tessile con evidente riduzione dello spessore in corrispondenza del nastro di regolazione, dello spartigambe, sui rami spalle e nella zona della piastra di regolazione delle cinture.
- Plastiche: verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica che non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento.

**ATTENZIONE!** Nel caso in cui il Seggiolino risultasse deformato o fortemente usurato deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

#### CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il Seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta.

#### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Raggiunto il limite di utilizzo previsto per il Seggiolino, interrompere l'uso dello stesso e depositarlo tra i rifiuti. Per motivi di rispetto dell'ambiente, separare i diversi tipi di rifiuti secondo quanto previsto dalla normativa vigente nel proprio Paese.

# GB CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

AUTO-FIX I-MOVE  
Gr. 0+ (0-13kg)

## INSTRUCTIONS FOR USE

### INDEX

#### 1. INTRODUCTION

##### 1.1 WARNINGS

##### 1.2 PRODUCT FEATURES

##### 1.3 DESCRIPTION OF THE PARTS

##### 1.4 POSITIONS OF THE HANDLE

##### 1.5 RESTRICTIONS AND REQUISITES REGARDING THE USE OF THE PRODUCT AND CAR SEAT

#### 2. CAR INSTALLATION

##### 2.1 INITIAL CONFIGURATION OF THE SHOULDER STRAPS AND PADS

##### 2.2 INSTALLATION WITH THE BASE

##### 2.3 INSTALLATION WITHOUT THE BASE

##### 2.4 INSTALLATION WITH THE ISOFOX BASE

#### 3. OTHER OPERATIONS

##### 3.1 SEATING THE CHILD IN THE CAR SEAT

##### 3.2 ADJUSTING THE POSITION OF THE HARNESS STRAPS

##### 3.3 FIXED OR ROCKING POSITION OF THE CAR SEAT (ROCKER CHAIR MODE)

##### 3.4 USE WITH THE STROLLER

##### 3.5 CLEANING AND STORAGE

#### 1. INTRODUCTION

##### 1.1 WARNINGS

### **VERY IMPORTANT: TO BE READ IMMEDIATELY**

- **KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**
- **WARNING!** Read these instructions carefully before fitting and installing the product. The product must not be used by anybody who has not read these instructions.
- **WARNING!** According to car accident statistics, the rear seats of a vehicle are generally safer than the front seat: it is therefore recommended to fit the child car seat into the rear seats of the car. In particular, the central rear seat is the safest, when fitted with a 3-point safety strap.

- Each country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars. For this reason, it is recommended that you should contact your local authority for further information.

- **WARNING! SERIOUS DANGER!** Never use this child car seat fitted on front vehicle seats fitted with front airbags. The child car seat can only be installed on a front vehicle seat if the front airbag has been disabled: check with the car manufacturer or the relative user manual for instructions on how to disable the airbag. It is always recommended to slide the vehicle seat as far back as possible, according to whether passengers are travelling in the back.

- **WARNING!** It is recommended to ensure that all passengers know how to release the child from the car seat in the case of an emergency.

- **WARNING!** Pay close attention on how to fit the child car seat inside the vehicle, to prevent a loose seat or car door from interfering with it.

- **WARNING!** No child car seat can guarantee the total safety of your child in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death.

- **WARNING!** The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (e.g. sudden braking, etc.) if the instructions provided in this manual are not followed carefully: always check that the child car seat is fitted correctly onto the vehicle seat.

- **WARNING!** If the child car seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced, as its original safety features may have been compromised.

- **WARNING!** This product must not be modified in any way, unless the modification is approved by the manufacturer.

- **WARNING!** Do not install accessories, spare parts, or any component not supplied by the manufacturer.

- **WARNING!** Never leave your child unattended in the car seat.

- **WARNING!** Never place the child seat on a vehicle seat without fastening it securely in place; it could hurt or injure other passengers in the car.

- **WARNING!** Never place anything except an approved accessory between the vehicle seat and the child car seat or between the child car seat and the child: in the event of an accident, the child car seat may not operate correctly.
- **WARNING!** It is recommended to cover the child car seat if the vehicle is left exposed to direct sunlight.
- **WARNING!** After an accident, even a minor one, the child seat incurs damage, even if it is not visible to the naked eye. It must therefore be replaced.
- **WARNING!** Do not use second hand child car seats: they may have suffered structural damage which is not visible to the naked eye but however compromise the safety of the product.
- **WARNING!** The seat fabric must only be replaced with another approved by the manufacturer as it constitutes an integral part of the child car seat. To ensure the safety of the child car seat, never use it without its fabric cover.
- **WARNING!** Check that the harness straps are not twisted and try to prevent them, or any other part of the car seat from getting trapped in the car door or rubbing against sharp objects. Should the belt be slashed or frayed it must be replaced.
- **WARNING!** Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: in the event, of an accident or sudden braking, they may injure the passengers.
- **WARNING!** Ensure that all the car passengers fasten their seat belts, for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- **WARNING!** On long journeys make frequent stops. Children tire easily. Never, for any reason, remove your child from the child car seat whilst the car is moving. If your child needs attention, find a safe place and pull over.
- **WARNING!** Premature babies born before the 37th week of pregnancy can be at risk if placed in a child car seat. These newborn babies may encounter breathing problems when sat in a child car seat. We therefore recommend you contact your doctor or hospital staff, before leaving the hospital, so they can evaluate your

baby properly and recommend the most suitable type of child car seat.

- **WARNING!** Artsana declines all responsibility in cases of incorrect use of this product.

## 1.2 PRODUCT FEATURES

- This child car seat is approved for "Group 0+", for the transport of babies from birth up to 13 Kg in weight (from 0 to 10/12 months approximately), and conforms to European Standard ECE R 44/04.
- This approval is "Universal", which means that the child car seat can be used on all types of vehicles. **WARNING!** "Universal" means that it is compatible with most, but not all car seats.

## IMPORTANT INFORMATION

1. This is a "Universal" child restraint device. It is approved to ECE Regulation No. 44.04, and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint device for this age group.
3. This child restraint device has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs that do not display this notice.
4. It is only suitable if the vehicle is fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belts approved to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standards.
5. If in doubt, consult either the child restraint device manufacturer or your retailer.

## 1.3 DESCRIPTION OF THE PARTS

Diag. 1

- A. Carry Handle
- B. Sun hood
- C. Fabric lining
- D. Booster cushion (\*)
- E. Base (\*\*)

Diag. 2 (Front)

- F. Belt threading slots
- G. Child car seat restraint harness
- H. Additional shoulder pads (\*)
- I. Restraint harness adjustment button

(under the fabric flap)

J. Restraint harness adjustment strap

Diag. 3 (Profile)

K. Abdominal car safety belt slot on the child car seat

L. Abdominal car safety belt slot on the base

M. Buttons to rotate the carry handle

Diag. 4 (Back)

N. I-MOVE system for fastening to the stroller

O. Diagonal car safety belt slot

P. Release handle (from the base and the stroller)

Q. Belt threading slots

R. Stabiliser block

(\*) Shape and model can differ according to the child car seat version being used.

(\*\*) Optional

#### 1.4 POSITIONS OF THE HANDLE

The child car seat carry handle can be adjusted to 4 positions (Diag. 5)

A. Position when travelling by car (WARNING: this is the only position allowed when travelling by car).

B. Position when carried by hand.

C. Rocker chair mode position or when you need to fasten it to an appropriate Chicco stroller.

D. Fixed rocker chair position.

To adjust the position, press both buttons (M) on the handle bar together and rotate it to the desired position until you hear it click into place.

#### 1.5 RESTRICTIONS AND REQUISITES REGARDING THE USE OF THE PRODUCT AND CAR SEAT

**WARNING!**

Read these restrictions and requisites carefully to ensure the product and car seat are used safely: if you don't, the safety levels cannot be guaranteed.

- The child car seat can be fitted onto the front passenger seat or any other back seats. In any case the vehicle seat must be facing forwards. Never use this child car seat on vehicle seats which are facing sideways or facing rearwards (diag. 6)
- The vehicle seat must be fitted with a

3-point static or 3-point retractor safety belts approved to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standards (Diag. 7).

- **WARNING!** Never fit the child car seat to a vehicle seat that is only equipped with a 2-point safety belt (Diag. 8)

- Never use the booster cushion if the child weighs more than 6 kg.

#### 2. CAR INSTALLATION

The child car seat can be installed:

- with a standard base, to be fitted only with 3-point safety belts (optional);

- without a base;

- with an ISOFIX base, to be fitted using the ISOFIX system and, alternatively, with 3-point safety belts (optional)

In all three cases, the child car seat must always be installed facing rearwards.

#### 2.1 INITIAL CONFIGURATION OF THE HARNESS STRAPS AND SHOULDER PADS

The child car seat is fitted with a booster (up to 6kg) in addition to the shoulder pads. The product is also supplied with a pair of shoulder pads for use when the booster becomes obsolete (over 6kg). In both cases, thread the harness straps through slots in the shoulder pads so that the harness straps stay on top of them (see diag. 9a-9b-9c).

Thread the harness buckle through the crotch pad (see diag 10).

#### 2.2 INSTALLATION WITH THE STANDARD BASE (3-point safety belts)

To install the child car seat with base on the vehicle seat, proceed as follows:

1. Remove the child car seat from the base by pulling the release lever behind the backrest whilst using the carry handle to lift it upwards (Diag. 11).

2. Position the base on the chosen vehicle seat, position it as seen in Diag. 12 so that it touches the vehicle seat backrest.

3. Pull the vehicle safety belt and connect it to the relative buckle, threading the horizontal abdominal through the two slots (L) indicated by the light blue arrow; pull it as tight as possible (Diag. 13).



4. Before attaching the child car seat onto the base, check that the stabiliser block is closed (Diag. 14).

5. Attach the child car seat onto the base (facing rearwards) and push it downwards until you hear it click into place (Diag. 15).

6. Check that the child car seat is correctly fitted to the base by lifting the front and rear sections.

7. Pull the diagonal car safety belt and thread it through the relative slot (O) on the back of the child car seat backrest (Diag. 16) **WARNING!** When travelling by car, this diagonal safety belt must ALWAYS be threaded through this slot.

8. Pull the belt as tight as possible, without leaving any slack and making sure it is not twisted.

9. Turn the carry handle to position A checking it rests against the vehicle seat (Diag. 17).

**WARNING!** After installing the child car seat, ALWAYS check that the vehicle safety belt is tightened properly along the entire length of the belt and no parts are twisted. NEVER fit the car safety belt in any way other than that indicated in these instructions.

To remove the child car seat leaving the base on the vehicle seat:

1. Unthread the diagonal belt through the slots in the backrest without removing it from the buckle.

2. Bring the handle bar into vertical position B (Diag. 5).

3. Remove the child car seat as illustrated above.

### **2.3 INSTALLATION WITHOUT THE BASE**

To install the child car seat without the base, proceed as follows:

1. Fold out the stabiliser block and position the child car seat on the desired vehicle seat (Diag. 18).

2. Pull the vehicle safety belt and connect it to the relative buckle, threading the horizontal abdominal belt through the two slots (K) indicated by the light blue arrows (Diag. 19).

3. Take the diagonal car safety belt and thread it through the relative slot (O) on the back of the child car seat backrest (Diag.20). **WARNING!** When travelling by car, this diagonal safety belt must ALWAYS be threaded through this slot.

4. Pull the belt as tight as possible, without leaving any slack and making sure it is not twisted.

5. Turn the carry handle to position A checking it rests against the vehicle seat (Diag. 21).

To remove the child car seat:

1. Release the car safety belt by pressing the buckle.

2. Bring the carry handle into a vertical position (B).

3. Unthread the belt through the diagonal and horizontal slots.

### **2.4 INSTALLATION WITH THE ISOFOX BASE**

For installation with the ISOFIX base, please refer to the related instructions provided with the product.

For use with the ISOFIX SEMI-UNIVERSAL system, it is absolutely necessary to read the vehicle manual before fitting the child car seat. The manual will show which cars seats are compatible with the child car seat size class.

The Chicco ISOFIX BASE is "SEMI-UNIVERSAL" approved and is therefore NOT compatible with all car models, but only with those specified in the "Approved vehicle list" booklet provided with the product.

## **3. OTHER OPERATIONS**

### **3.1 SEATING THE CHILD IN THE CAR SEAT**

1. Pressing the adjuster button (I) and pull the child car seat harness straps to loosen them (Diag. 22).

2. Press the red button (Diag. 23a) to open the buckle and keep the harness straps spread apart (Diag. 23b).

3. Sit the baby inside.

4. Overlap the two ends of the harness straps, insert them together inside the buckle until you hear them click into place (Diag. 24) **WARNING!** Never insert just one end of the harness into the buckle and do not insert them one at a time.

5. Tighten the safety harness by pulling the adjuster strap (Diag. 25)

### **3.2 ADJUSTING THE POSITION OF THE HARNESS STRAPS**

**WARNING!** The harness straps must always be adjusted to adapt to the child's growth phase.

Before installing the child car seat inside the vehicle, adjust the harness straps to the right height.

To adjust them correctly, the harness straps must come out from the backrest at the height of the child's shoulders (Diag. 26) The child car seat straps can be adjusted to 3 height positions.

To adjust the harness straps, proceed as follows:

1. Remove the shoulder pads by unthreading them through the slots in the fabric cover.
2. Press the red button to open the harness buckle.
3. Slide the harness straps out from behind the backrest and thread them through the slot which is most suitable for the child's height (Diag. 27A and 27B).

**WARNING!** The booster cushion guarantees correct containment and the ideal position for the neck and back of babies from when they are born until they weigh about 6 Kg.

### **3.3 FIXED OR ROCKING POSITION OF THE CHILD SEAT (ROCKER CHAIR MODE)**

When the child car seat is not used inside the vehicle, it can be used as a rocking or static chair.

To allow it to rock, close the stabiliser block (Diag. 14) and move the carry handle to position C (Diag. 5).

To use it in fixed mode, fold out the stabiliser block and move the handle bar to position D (Diag. 5).

Only place the child seat on stable horizontal surfaces.

**WARNING!** Before carrying the child car seat, always bring the carry handle into a vertical position (B).

**WARNING!** Never leave your child unattended.

**WARNING!** Always use the restraint harness.

**WARNING!** Using the child car seat on raised surfaces such as tables, chairs etc. can be very dangerous.

**WARNING!** This child car seat is not designed for long periods of sleep.

**WARNING!** Do not use the seat when the child is able to sit up on his own.

This child car seat is not a replacement for a bed or cot. If the child needs to sleep, they should be moved to a bed or a cot.

Do not use the child seat if some of its parts are broken or missing.

Do not use accessories, spare parts or components that are not approved by the manufacturer.

### **3.4 USE WITH THE STROLLER WARNING!**

Please read the Stroller instruction manual when using the child car seat on the stroller.

**WARNING!** Use only with Chicco strollers equipped with the I-MOVE system.

The CHICCO strollers, which use the I-MOVE system, have special devices that allow you to fasten the child seat to the stroller without any need for additional fixtures.

To install the child seat on the stroller, proceed as follows:

1. Bring the carry handle into a vertical position (B) (Diag. 28).
2. Connect the two I-MOVE fastener pins on the child car seat to the stroller, making sure that both sides are fastened correctly. You will hear them click into place (Fig. 29).

**WARNING!**

Before use, ensure that all the child car seat-fastening devices are correctly fitted in place.

To remove the child car seat from the stroller:

1. Bring the carry handle into a vertical position (B).

2. Pull the rear release handle.

3. Remove and place the child car seat on a flat, stable surface.

**WARNING:** The child car seat can be fastened and unfastened with the baby inside; these procedures could prove to be more difficult due to the weight of the baby. Be very careful when performing the above-indicated procedures.

### **3.5 CLEANING AND STORAGE HOW TO CLEAN THE FABRIC COVER**

The child seat's fabric cover can be removed and cleaned by hand or in a washing machine at 30°C.

To wash it, undo the harness straps, unthread the two straps and buckle through the relative slots and then remove the fabric cover (Diag. 30).

Please refer to the cleaning instructions on the fabric label, which illustrates the following washing symbols:



Machine washable at 30°



Do not bleach



Do not spin dry



Do not iron



Do not dry clean

Never use abrasive detergents or solvents. Do not spin dry the fabric cover; let it dry without wringing it.

## HOW TO CLEAN THE PLASTIC OR METAL PARTS

Clean the plastic and coated metal parts with a damp cloth only. Never use abrasive detergents or solvents. The movable parts of the child car seat must not be lubricated.

## CHECKING THE CONDITION OF THE COMPONENTS

It is recommended to regularly check the condition of the following components to ensure that they are not damaged or worn out:

- Fabric cover: check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- Harness straps: check that the fabric webbing is not frayed or the harness strap worn out in the parts corresponding to the adjustment strap, crotch, shoulders and harness adjustment plate.
- Plastic parts: check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

**WARNING!** If the child car seat is deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.

## STORING THE PRODUCT

When it is not fitted into the car, it is recommended to store the child car seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

## DISPOSING OF THE PRODUCT

When the child car seat no longer complies with the original safety standards, stop using it and dispose of it at an appropriate collection point. Dispose of the product as indicated in the environmental regulations in force in the country of use.

# F CHICCO

## AUTO-FIX I-MOVE

### GR. 0+ (0-13KG)

#### MODE D'EMPLOI

#### TABLE DES MATIÈRES :

#### 1. INTRODUCTION

##### 1.1 AVERTISSEMENTS

##### 1.2 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

##### 1.3 DESCRIPTION DES COMPOSANTS

##### 1.4 POSITIONS DE LA POIGNÉE

##### 1.5 LIMITATIONS ET CONDITIONS D'UTILISATION RELATIVES AU SIÈGE-AUTO

#### 2. INSTALLATION DANS LA VOITURE

##### 2.1 CONFIGURATION INITIALE DES HARNAIS

##### 2.2 INSTALLATION AVEC LA BASE

##### 2.3 INSTALLATION SANS LA BASE

#### 3. AUTRES OPÉRATIONS

##### 3.1 INSTALLATION DU BÉBÉ DANS LE SIÈGE-AUTO

##### 3.2 RÉGLAGE DE LA POSITION DES CEINTURES

##### 3.3 POSITION FIXE OU À BASCULE DU SIÈGE-AUTO (UTILISATION TRANSAT)

##### 3.4 FIXATION SUR LA POUSETTE

##### 3.5 NETTOYAGE ET CONSERVATION

#### 1. INTRODUCTION

##### 1.1 AVERTISSEMENTS

TRÈS IMPORTANT : À LIRE IMMÉDIATEMENT

- CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE UTILISATION FUTURE.
- Pour le montage et l'installation du produit, suivre attentivement le mode d'emploi. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir lu le mode d'emploi.
- ATTENTION ! D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont en général plus sûrs que les sièges avant : il est par conséquent conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière. Plus précisément, le siège le plus sûr est le siège central arrière, s'il est équipé d'une ceinture à 3 points.
- Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. Par conséquent, il est conseillé de contacter les autorités locales pour plus d'informa-

tions.

- ATTENTION ! GRAVE DANGER ! Ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège avant équipé d'un airbag avant. Il n'est possible d'installer le siège-auto sur le siège avant que si l'airbag avant a été désactivé : vérifier avec le fabricant du véhicule ou dans le mode d'emploi qu'il est possible de désactiver l'airbag. Il est dans tous les cas conseillé de reculer au maximum le siège, tout en tenant compte de la présence d'autres passagers sur le siège arrière.
- Il est conseillé d'informer tous les passagers de la modalité de décrochage du bébé en cas d'urgence.
- Faire attention à l'installation du siège-auto dans la voiture afin d'éviter qu'un siège pivotant ou que la portière puissent interférer avec celui-ci.
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale du bébé en cas d'accident, mais l'utilisation de ce produit réduit le risque de graves blessures ou de décès.
- Le risque de dommages sérieux pour le bébé augmente, en cas d'accident, mais aussi dans d'autres circonstances (par ex. freinage brusque, etc....) si les indications contenues dans ce mode d'emploi ne sont pas suivies scrupuleusement : toujours vérifier que le siège-auto est fixé correctement au siège du véhicule.
- Si le siège-auto est endommagé, déformé ou fortement usé, il doit être remplacé car il pourrait avoir perdu ses caractéristiques d'origine en matière de sécurité.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer d'accessoires, de pièces de rechange et de composants non fournis par le fabricant.
- Ne laisser en aucun cas le bébé sans surveillance dans le siège-auto.
- Ne jamais laisser le siège-auto sur le siège de la voiture sans l'attacher, il pourrait heurter et blesser les passagers.
- Ne rien mettre, sauf un accessoire approuvé pour le produit, entre le siège de la voiture et le siège-auto, ou entre le siège-auto et le bébé : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.

- Si la voiture est laissée en plein soleil, il est conseillé de couvrir le siège-auto.
- Suite à un accident, même léger, le siège-auto peut subir des dommages qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu : il est par conséquent nécessaire de le remplacer.
- Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu, mais qui peuvent compromettre la sécurité du produit.
- La housse ne peut être remplacée que par une autre approuvée par le fabricant, car elle fait partie intégrante du siège-auto. Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans sa housse pour ne pas compromettre la sécurité du bébé.
- Contrôler que le ruban de la ceinture n'est pas entortillé et éviter que celui-ci ou que des parties du siège-auto se coincent entre les portières ou se frottent contre des parties coupantes. Si la ceinture présente des coupures ou des effilochures, il faut la remplacer.
- Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixé ou non positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la plage arrière à l'intérieur du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Vérifier que tous les passagers de la voiture mettent leur ceinture de sécurité, pour leur propre sécurité et parce que pendant le voyage, en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser le bébé.
- En cas de longs voyages, s'arrêter souvent. L'enfant se fatigue très facilement. Ne pas enlever le bébé du siège-auto lorsque la voiture est en marche. Si le bébé a besoin d'attention, il est nécessaire de trouver un lieu sûr et de s'arrêter.
- Les nouveau-nés prématurés, nés après moins de 37 semaines de gestation, peuvent courir un risque dans le siège-auto. Ils peuvent avoir des difficultés respiratoires lorsqu'ils sont assis dans le siège-auto. Nous vous conseillons donc de vous adresser à un médecin ou au personnel de l'hôpital pour recommander le siège-auto le plus adapté à votre bébé avant de quitter l'hôpital.
- La société Artsana décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit.

## 1.2 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Ce siège-auto est homologué "Groupe 0+", pour le transport d'enfants de la naissance jusqu'à 13 kg (de 0 à 10 mois/1 an environ), conformément à l'homologation ECE R44/04.
- L'homologation est de type "Universel", le siège-auto peut par conséquent être utilisé dans n'importe quelle voiture. ATTENTION ! "Universel" signifie qu'il est compatible avec la majorité des véhicules (sauf exceptions).

## AVERTISSEMENT IMPORTANT

1. Ceci est un dispositif de retenue "Universel" pour enfants, homologué conformément à la norme ECE R44/04 et compatible avec la majorité (sauf exceptions) des véhicules.
2. La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le fabricant du véhicule déclare dans le mode d'emploi que le véhicule prévoit l'installation de dispositifs de retenue "Universel" pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue est classé "Universel" sur la base de critères d'homologation plus stricts par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.
4. Adapté uniquement pour l'utilisation dans des véhicules dotés de ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleurs, homologuée conformément à la norme UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents.
5. En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

## 1.3 DESCRIPTION DES COMPOSANTS

Fig. 1

- A. Poignée
- B. Canopy pare-soleil
- C. Revêtement textile
- D. Coussin réducteur (\*)
- E. Base (\*\*)

Fig. 2 (Avant)

- F. Passants des harnais
- G. Harnais de sécurité du siège-auto
- H. Couvre-harnais (\*)
- I. Bouton de réglage des harnais (sous le revêtement textile)

J. Sangle de réglage des harnais  
Fig. 3 (Profil)

K. Guide de la ceinture abdominale de la voiture sur le siège-auto

L. Guide de la ceinture abdominale de la voiture sur la base

M. Boutons de rotation de la poignée

Fig. 4 (Arrière)

N. Système de fixation à la poussette I-MOVE

O. Guide de la ceinture diagonale de la voiture

P. Poignée de décrochage (depuis la base et depuis la poussette)

Q. Passants des harnais

R. Blocage stabilisateur

(\*) La forme et le modèle peuvent différer en fonction des modèles de sièges auto.

(\*\*) Optionnel

#### 1.4 POSITIONS DE LA POIGNÉE

La poignée du siège-auto est réglable sur 4 positions (Fig. 5).

A. Position de transport en voiture (ATTENTION : c'est la seule position autorisée pendant le transport en voiture).

B. Position de transport à la main.

C. Position configuration transat à bascule ou à fixer à la poussette Chicco prévue à cet effet.

D. Position configuration transat fixe.

Pour effectuer le réglage, appuyer simultanément sur les boutons (M) de la poignée en la tournant sur la position choisie jusqu'au clic.

#### 1.5 LIMITATIONS ET CONDITIONS D'UTILISATION RELATIVES AU SIÈGE-AUTO

**ATTENTION !** Respecter particulièrement les limitations et les conditions d'utilisation suivantes relatives au siège-auto : dans le cas contraire, la sécurité n'est pas garantie.

- Le siège-auto peut être installé sur le siège avant côté passager ou sur n'importe quel siège arrière. Dans tous les cas, le siège de la voiture doit être orienté dans le sens de la marche. Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges orientés latéralement ou dans le sens contraire de la marche (Fig. 6).

- Le siège de la voiture doit être doté d'une

ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleurs, homologuée conformément à la norme UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents (Fig. 7).

- **ATTENTION !** Ne jamais installer le siège-auto avec la ceinture de la voiture à deux points de fixation (Fig. 8).

- Ne pas utiliser le coussin réducteur si le bébé pèse plus de 6 kg.

#### 2. INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO DANS LA VOITURE

Le siège-auto peut être installé :

- Avec la base standard, uniquement pour une installation avec les ceintures à 3 points de la voiture (option).

- Sans aucune base

- Avec une base ISOFIX, pour une installation avec un système ISOFIX et, comme alternative, avec les ceintures à 3 points de la voiture (option).

Dans toutes les configurations, il doit être installé uniquement dans le sens contraire de la marche.

#### 2.1 CONFIGURATION INITIALE DES COUVRE-HARNAIS

Le siège-auto est équipé d'un réducteur (jusqu'à 6kg) qui comprend des couvre-harnais. De plus, le produit est accompagné de deux couvre-harnais à utiliser lorsque le réducteur n'est plus utilisable (plus de 6kg). Dans les deux cas, l'installation prévoit de faire passer les bretelles dans les passants des couvre-harnais afin que le harnais reste positionné au-dessus de ceux-ci (fig. 9a-9b-9c). Enfiler l'entrejambe dans la boucle du harnais (fig. 10).

#### 2.2 INSTALLATION AVEC UNE BASE STANDARD (ceintures à 3 points de la voiture)

Pour installer le siège-auto avec la base sur le siège de la voiture, il faut :

1. Décrocher le siège-auto de la base en tirant sur la poignée de décrochage située derrière le dossier et le soulever à l'aide de la poignée (Fig. 11).

2. Positionner la base sur le siège choisi pour l'installation, en l'orientant comme sur la Fig. 12, en faisant en sorte qu'elle soit en contact avec le dossier du siège de la voiture.

3. Tirer la ceinture de sécurité de la voiture

et l'accrocher à la boucle correspondante, en faisant passer la partie horizontale (abdominale) dans les deux guides (L) caractérisés par la flèche bleue et la tendre le plus possible (Fig. 13).

4. Avant d'installer le siège-auto sur la base, vérifier que le blocage stabilisateur est fermé (Fig. 14).

5. Monter le siège-auto sur la base (tourné dos à la route) en le poussant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit fixé (vous entendrez un clic de fixation) (Fig. 15).

6. Vérifier que le siège-auto est correctement fixé à la base en essayant de le soulever par l'avant et par l'arrière.

7. Saisir la ceinture diagonale de la voiture et la faire passer dans le guide (O) situé à l'arrière du dossier du siège-auto (Fig. 16). **ATTENTION !** Pendant le transport, la ceinture diagonale doit TOUJOURS rester insérée dans ce guide.

8. Tendre la ceinture le plus possible, sans en laisser trop, et vérifier qu'elle n'est pas entortillée.

9. Mettre la poignée en position A en vérifiant qu'elle appuie contre le siège de la voiture (Fig. 17).

**ATTENTION !** Après l'installation, TOUJOURS vérifier que la ceinture de la voiture est correctement tendue et qu'elle est uniforme à tous les endroits, sans entortillements. Ne JAMAIS faire passer la ceinture de la voiture par d'autres endroits que ceux indiqués.

Pour enlever le siège-auto tout en laissant la base dans la voiture :

1. Retirer la ceinture diagonale du guide se trouvant sur le dossier sans la décrocher de la boucle.

2. Remettre la poignée en position verticale B (Fig. 5).

3. Décrocher le siège-auto comme illustré précédemment.

### 2.3 INSTALLATION SANS LA BASE

Pour installer le siège-auto sans la base, il faut :

1. Extraire le blocage stabilisateur et positionner le siège-auto sur le siège de la voiture choisi (Fig. 18).

2. Tirer la ceinture de sécurité de la voiture et l'accrocher à la boucle correspondante, en faisant passer la partie horizontale (abdomi-

nale) de la ceinture dans les deux guides (K) du siège-auto caractérisés par la flèche bleue (Fig. 19).

3. Saisir la ceinture diagonale de la voiture et la faire passer dans le guide (O) situé à l'arrière du dossier du siège-auto (Fig. 20). **ATTENTION !** Pendant le transport, la ceinture diagonale doit TOUJOURS rester insérée dans ce guide.

4. Tendre la ceinture le plus possible, sans en laisser trop et en vérifiant qu'elle n'est pas entortillée.

5. Tourner la poignée en position A en vérifiant qu'elle s'appuie contre le siège de la voiture (Fig. 21).

Pour enlever le siège-auto :

1. Décrocher la ceinture de la voiture en appuyant sur la boucle.

2. Remettre la poignée en position B (verticale).

3. Retirer la ceinture du guide diagonal et des guides horizontaux.

### 2.4 INSTALLATION AVEC UNE BASE ISOFIX

Pour installer le siège auto avec une base ISOFIX, consulter le mode d'emploi accompagnant le produit.

Afin d'utiliser le système ISOFIX SEMI-UNIVERSEL, il est absolument nécessaire de lire la notice du véhicule avant d'installer le siège-auto. Elle indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège auto.

La Base Isofix de Chicco a une homologation du type "Semi-Universel" ; elle n'est donc pas compatible avec tous les modèles de voiture, mais seulement avec ceux qui sont spécifiés dans la notice accompagnant le produit "Liste des voitures homologuées".

### 3. AUTRES OPERATIONS

#### 3.1 INSTALLATION DU BÉBÉ DANS LE SIÈGE-AUTO

1. Appuyer sur le bouton de réglage (I) et tirer sur le harnais du siège-auto afin de le desserrer (Fig. 22).

2. Ouvrir la boucle, en appuyant sur le bouton rouge (Fig. 23a) et tenir les bretelles écartées (Fig. 23b).

3. Installer le bébé.

4. Superposer les deux languettes de la boucle et les insérer une fois unies dans la boucle

jusqu'au clic de fixation (Fig. 24). **ATTENTION !** Ne jamais enfiler les languettes dans la boucle l'une après l'autre ou une seule uniquement.

5. Tendre les ceintures de sécurité du siège-auto en tirant sur la sangle de réglage prévue à cet effet (Fig. 25)

### 3.2 RÉGLAGE DE LA POSITION DU HARNAIS

**ATTENTION !** Le harnais doit toujours être adapté à la croissance du bébé. Avant d'installer le siège-auto dans la voiture, il faut régler le harnais à la bonne hauteur.

Pour un bon réglage, les bretelles du harnais doivent être à la hauteur des épaules du bébé (Fig. 26).

Le siège-auto dispose de 3 positions en hauteur.

Pour ajuster les bretelles du harnais, il faut :

1. Enlever les couvre-harnais en les retirant des passants du tissu.
2. Ouvrir la boucle du harnais en appuyant sur le bouton rouge.
3. Retirer les bretelles du harnais par l'arrière du dossier et les enfiler dans le passant le plus adapté à la taille du bébé (Fig. 27A et 27B).

**ATTENTION !** Le coussin réducteur garantit au bébé, de la naissance jusqu'à un poids de 6 kg, un bon maintien et une position idéale pour le cou et le dos.

### 3.3 POSITION FIXE OU À BASCULE DU SIÈGE-AUTO (UTILISATION TRANSAT)

Quand il n'est pas utilisé en voiture, le siège-auto peut également être utilisé comme bascule ou comme transat.

Pour le rendre basculant, fermer le blocage stabilisateur (Fig. 14) et mettre la poignée en position C (Fig. 5).

Pour l'utiliser en position fixe, enlever le blocage stabilisateur et mettre la poignée en position D (Fig. 5).

Ne le positionner que sur des surfaces stables et horizontales.

**ATTENTION !** Avant de transporter le siège-auto, toujours remettre la poignée en position B (verticale).

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT :** Il est dangereux d'utiliser ce transat sur une surface en hauteur: par

exemple, une table, chaise, etc.

**AVERTISSEMENT :** Ce transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil.

**AVERTISSEMENT :** Toujours utiliser le système de retenue.

**AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser le siège-auto si le bébé arrive à se tenir assis tout seul.

Le siège-auto ne remplace pas un lit ou un berceau. Si le bébé a besoin de dormir, il doit être mis dans un lit ou dans un berceau adaptés.

Ne pas utiliser le siège-auto s'il comporte une partie cassée ou manquante.

Ne pas utiliser d'accessoires, de pièces de rechange et de composants non approuvés par le fabricant

### 3.4 UTILISATION AVEC POUSSETTE

**ATTENTION !** Pour l'utilisation avec la poussette, consulter le mode d'emploi de la poussette.

**ATTENTION !** Utiliser uniquement avec des poussettes CHICCO équipées d'un système I-Move

Les Poussettes CHICCO équipées d'un système I-MOVE ont un dispositif spécial permettant de fixer le siège-auto directement sur la poussette, sans devoir utiliser d'autres accessoires. Pour fixer le siège-auto à la poussette, il faut :

1. Saisir le siège-auto par sa poignée en position verticale (B) (Fig. 28).

2. Fixer le siège auto aux deux pivots I-MOVE présents sur la poussette en veillant à ce qu'ils soient fixés sur les deux côtés. On entendra un clic de fixation (Fig. 29).

**AVERTISSEMENT** Avant l'utilisation, contrôler que les dispositifs de fixation du siège-auto sont correctement enclenchés.

Pour décrocher le siège-auto de la poussette :

1. Remettre la poignée en position verticale (B).

- 2 Appuyer sur la manette de décrochage arrière.

3. Décrocher et mettre le siège-auto sur une surface plane.

**ATTENTION :** La fixation et le décrochage peuvent également être effectués si le bébé est dans le siège-auto, même si le poids du bébé peut rendre les opérations moins faci-



les. Dans ce cas, il est conseillé de faire attention lors des opérations ci-dessus.

### 3.5 NETTOYAGE ET CONSERVATION

#### NETTOYAGE DE LA HOUSSE

La housse du siège-auto est complètement amovible et lavable à la main ou en machine à 30°C.

Pour la laver, détacher les ceintures et extraire la housse après avoir retiré les deux sangles et la boucle de leurs fentes respectives (Fig. 30).

Pour le lavage, suivre les instructions se trouvant sur l'étiquette du revêtement contenant les symboles de lavage suivants :



Lavage en machine à 30°C



Ne pas blanchir



Ne pas utiliser de sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants. Ne pas essorer la housse et la faire sécher sans la tordre.

#### NETTOYAGE DES PARTIES EN PLASTIQUE ET EN MÉTAL

Pour le nettoyage des parties en plastique ou en métal verni, utiliser un chiffon humide. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants.

Les parties mobiles du siège-auto ne doivent en aucun cas être lubrifiées.

#### CONTRÔLE DE L'ÉTAT DES COMPOSANTS

Il est conseillé de vérifier fréquemment l'état et l'usure des composants suivants :

- Revêtement textile : vérifier que le rembourrage ne sorte pas et qu'aucune partie ne soit effilochée. Vérifier l'état des coutures qui doivent toujours être parfaites.

- Harnais de sécurité : s'assurer que le tissu

n'est pas effiloché, entraînant une réduction évidente de l'épaisseur au niveau de la sangle de réglage, de l'entrejambe, au-dessus des épaules et au niveau des passants de réglage des bretelles du harnais.

- Plastiques : vérifier l'état d'usure de toutes les parties en plastique qui ne doivent présenter aucun signe d'endommagement ou de décoloration.

ATTENTION ! Si le siège-auto est déformé ou très usé, il doit être remplacé : il pourrait avoir perdu ses caractéristiques d'origine en matière de sécurité.

#### CONSERVATION DU PRODUIT

Quand il n'est pas installé dans la voiture, il est conseillé de conserver le siège-auto dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de la poussière, de l'humidité et des rayons du soleil.

#### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Une fois que la limite d'utilisation prévue pour le siège-auto est atteinte, ne plus l'utiliser et le jeter. Pour des motifs de respect de l'environnement, séparer les différents types de déchets conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays.

# D CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13KG)

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### INHALTSVERZEICHNIS:

#### 1. EINFÜHRUNG

##### 1.1 HINWEISE

##### 1.2 PRODUKTEIGENSCHAFTEN

##### 1.3 BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

##### 1.4 EINSTELLUNGEN DES TRAGEBÜGELS

##### 1.5 FÜR DAS PRODUKT UND DEN FAHRZEUGSITZ GELTENDE EINSCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN

#### 2. BEFESTIGUNG IM AUTO

##### 2.1 ERSTE EINSTELLUNG DER SCHULTERPOLSTER

##### 2.2 BEFESTIGUNG MIT BASIS

##### 2.3 BEFESTIGUNG OHNE BASIS

#### 3. WEITERE MASSNAHMEN

##### 3.1 HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ

##### 3.2 VERSTELLEN DER GURTPOSITION

##### 3.3 FIX- ODER WIPPSTELLUNG DES KINDERAUTOSITZES (VERWENDUNG ALS WIPPE)

##### 3.4 VERWENDUNG MIT DEM SPORTWAGEN

##### 4 REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

#### 1. EINFÜHRUNG

##### 1.1 HINWEISE

### SEHR WICHTIG: BITTE UNBEDINGT LESEN

- **DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**
- Halten Sie sich bei der Montage und der Befestigung des Produkts gewissenhaft an die Anweisungen. Sorgen Sie dafür, dass niemand das Produkt verwendet, ohne die Anleitung gelesen zu haben.
- **WARNUNG!** Nach den Unfallstatistiken sind die hinteren Fahrzeugsitze im Allgemeinen sicherer als der vordere, weshalb sie für die Montage des Kinderautositzes vorzuziehen sind. Insbesondere der Sitz in der Mitte hinten ist am sichersten, wenn dieser mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist.
- In jedem Land sind hinsichtlich der Sicherheit andere Gesetze und Regelungen für den Kindertransport im Auto vorgesehen.

Aus diesem Grund wird empfohlen, für weitere Informationen mit den örtlichen Behörden Kontakt aufzunehmen.

- **WARNUNG! SEHR GEFÄHRLICH!** Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf einem Vordersitz, der mit Frontairbag ausgestattet ist. Der Kinderautositz darf nur dann auf dem Vordersitz installiert werden, wenn der Frontairbag deaktiviert wurde: Prüfen Sie mit dem Fahrzeughersteller oder im Kfz-Handbuch die Möglichkeit einer Deaktivierung des Airbags. Wir empfehlen auf jeden Fall, den Fahrzeugsitz so weit nach hinten zu schieben, wie dies mit den Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist.
- Informieren Sie alle Insassen darüber, wie der Gurt zu entriegeln ist, um das Kind im Notfall zu befreien.
- Achten Sie darauf, dass der Kinderautositz korrekt im Auto installiert wird, um zu vermeiden, dass ein beweglicher Fahrzeugsitz oder die Autotür daran stoßen kann.
- Kein Kinderautositz kann für die absolute Sicherheit des Kindes bei einem Unfall garantieren, allerdings verringert die Verwendung dieses Produkts das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen.
- Das Risiko schwerer Schäden für das Kind wird nicht nur bei Unfällen, sondern auch in anderen Situationen (z.B. scharfes Bremsen usw.) erhöht, wenn die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden: Überprüfen Sie stets dass der Kinderautositz richtig am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Sollte der Kinderautositz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt sein, ist er zu ersetzen, denn die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften könnten nicht mehr gegeben sein.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen oder Ergänzungen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers vor.
- Montieren Sie keine Zubehörteile, Ersatzteile und Komponenten, die nicht vom Hersteller geliefert wurden.
- Lassen Sie das Kind niemals, aus welchem Grund auch immer, unbeaufsichtigt im Kinderautositz sitzen.
- Lassen Sie den Kinderautositz niemals unbefestigt im Auto, er könnte die Insassen verletzen.

- Legen Sie keine Gegenstände, die nicht für das Produkt zugelassenes Zubehör sind, zwischen den Fahrzeugsitz und den Kinderautositz oder zwischen den Kinderautositz und das Kind: Im Falle eines Unfalls könnte der Kinderautositz nicht korrekt funktionieren.
- Sollte das Auto unter direkter Sonneneinstrahlung stehen gelassen werden, wird empfohlen, den Kinderautositz abzudecken.
- Nach einem auch nur leichten Unfall kann der Kinderautositz Beschädigungen haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: er muss daher ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine Kinderautositze aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Der Bezug darf ausschließlich durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da er Bestandteil des Kinderautositzes ist. Der Kinderautositz darf niemals ohne den Bezug verwendet werden, damit die Sicherheit des Kindes nicht beeinträchtigt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist und sorgen Sie dafür, dass dieses oder Teile des Kinderautositzes nicht in die Autotüren eingeklemmt werden oder gegen scharfe Stellen streifen. Sollte der Gurt Schnitte aufweisen oder ausgefranst sein, ist er zu ersetzen.
- Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug, vor allem auf der Hutablage, keine Gegenstände befinden, die nicht auf sichere Weise befestigt oder untergebracht sind: sie könnten bei einem Unfall oder scharfem Bremsen die Insassen verletzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall oder scharfem Bremsen eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Machen Sie während einer langen Autofahrt öfters Pausen. Das Kind ermüdet sehr schnell. Nehmen Sie das Kind auf keinen Fall während der Fahrt aus dem Kinderautositz. Wenn das Kind Bewegung oder Aufmerksamkeit braucht, suchen Sie einen sicheren Platz und halten Sie an.

- Frühgeborene, die vor der 37. Schwangerschaftswoche zur Welt gekommen sind, könnten im Kinderautositz einem Risiko ausgesetzt sein. Diese Säuglinge können Atembeschwerden haben, während sie im Kinderautositz sitzen. Wir empfehlen Ihnen daher, sich an Ihren Arzt oder an das Krankenhauspersonal zu wenden, damit diese Ihr Kind untersuchen und Ihnen einen geeigneten Kinderautositz empfehlen können, bevor Sie das Krankenhaus verlassen.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts.

## 1.2 PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Dieser Kinderautositz ist für die „Gruppe 0+“ zur Beförderung von Kindern ab der Geburt bis zu 13 kg Körpergewicht (von 0 bis ca. 10 bis 12 Monaten) unter Einhaltung der europäischen Norm ECE R44/04 zugelassen.
- Die Zulassung ist „Universal“, d.h. der Kinderautositz kann in allen Automodellen verwendet werden. **WARNUNG!** „Universal“ bedeutet, dass er für die meisten, jedoch nicht alle Fahrzeugsitze passend ist.

## WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal“-Rückhaltevorrichtung für Kinder, die gemäß der Norm ECE R44/04 zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Fahrzeugsitze passend ist.
2. Die perfekte Kompatibilität erreicht man leichter, wenn der Fahrzeughersteller im betreffenden Handbuch erklärt, dass das Fahrzeug den Einbau von „Universal“ Kinderrückhaltevorrichtungen für die betreffende Altersklasse vorsieht.
3. Diese Rückhaltevorrichtung wurde als „Universal“ nach den im Vergleich zu vorherigen Modellen strengeren Zulassungskriterien eingestuft, die diesen Hinweis nicht enthalten.
4. Geeignet für den Einsatz in Fahrzeugen mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten, die der Richtlinie UN/ECE Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen.
5. Bei Zweifeln den Hersteller der Rückhaltevorrichtung oder den Händler kontaktieren.

### 1.3 BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

#### Abb. 1

- A. Tragebügel
- B. Verdeck
- C. Stoffbezug
- D. Sitzverkleinerer (\*)
- E. Basis (\*\*)

#### Abb. 2 (Vorderseite)

- F. Gurtführungsschlitze
- G. Gurte des Kinderautositzes
- H. Schulterpolster (\*)
- I. Gurtlängen-Verstellaste (unter dem Stoffteil)
- J. Gurtlängen-Verstellband

#### Abb. 3 (Seitlich)

- K. Führung des Beckengurts des Fahrzeugs am Kinderautositz
- L. Führung des Beckengurts des Fahrzeugs an der Basis
- M. Tasten für die Verstellung des Tragebügels

#### Abb. 4 (Rückseite)

- N. Andocksystem am Sportwagen I-MOVE
- O. Führung diagonale Abzweigung des Fahrzeuggurts
- P. Entriegelungsgriff (von der Basis und vom Sportwagen)
- Q. Gurtführungsschlitze
- R. Schaukelsperre

(\*) Form und Modell können je nach Ausführung des Kinderautositzes verschieden sein.

(\*\*) Optional

### 1.4 EINSTELLUNGEN DES TRAGEBÜGELS

Der Tragebügel des Kinderautositzes kann in 4 Positionen verstellt werden (Abb. 5).

A. Transportposition im Auto (WARNUNG: Dies ist die einzige erlaubte Position während der Beförderung im Auto).

B. Position zur manuellen Beförderung.

C. Position zur Verwendung als Wippe oder zum Andocken an den entsprechenden Chicco-Sportwagen.

D. Verwendung als Wippe in Fix-Position.

Um den Tragebügel zu verstellen, die Tasten (M) auf dem Griff gleichzeitig drücken und diesen in die gewünschte Position drehen, bis er hörbar einrastet.

### 1.5 FÜR DAS PRODUKT UND DEN FAHRZEUGSITZ GELTENDE EINSCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN

**WARNUNG!** Folgende Einschränkungen und Nutzungsbestimmungen in Bezug auf das Produkt und den Fahrzeugsitz strikt befolgen: Andernfalls ist die Sicherheit nicht gewährleistet.

- Der Kinderautositz kann auf dem Beifahrersitz oder auf jedem der Rücksitze montiert werden. In jedem Fall muss der Fahrzeugsitz in Fahrtrichtung ausgerichtet sein. Den Kinderautositz niemals auf Fahrzeugsitzen verwenden, die seitlich oder gegen die Fahrtrichtung ausgerichtet sind (Abb. 6).

- Der Fahrzeugsitz muss mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet sein, die nach der Richtlinie UNI/ECE Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen sind (Abb. 7).

- **WARNUNG!** Den Kinderautositz niemals mit dem Zwei-Punkt-Sicherheitsgurt des Autos (Abb. 8) befestigen.

- Niemals den Sitzverkleinerer verwenden, wenn das Kind mehr als 6 kg wiegt.

### 2. BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES IM AUTO

Der Kinderautositz kann wie folgt befestigt werden:

- Mit Standardbasis, für die Befestigung nur mit den 3-Punkt-Gurten des Fahrzeugs (optional).

- Ohne Basis

- Mit Basis ISOFIX, für die Befestigung mit dem System ISOFIX und, alternativ hierzu, mit 3-Punkt-Gurten des Fahrzeugs (optional).

In allen Konfigurationen darf der Kinderautositz nur gegen die Fahrtrichtung befestigt werden.

#### 2.1 ERSTE EINSTELLUNG DER SCHULTERPOLSTER

Der Kinderautositz ist mit einem Sitzverkleinerer (bis 6 kg Körpergewicht) ausgestattet. Außerdem werden zusammen mit dem Produkt zwei Schulterpolster geliefert, die zu verwenden sind, wenn der Sitzverkleinerer nicht mehr benutzt wird (über 6 kg). In beiden Fällen sind bei der Installation die Gurte durch die Schlitze der Schulterpolster zu führen, so dass die Gurte über diesen zu liegen

kommen (siehe Abb. 9a-9b-9c).

Den Schrittgurt durch das Gurtschloss ziehen (Abb. 10).

## 2.2 BEFESTIGUNG MIT STANDARD BASIS (3-Punkt-Gurte des Fahrzeugs)

Um den Kinderautositz mit der Basis auf dem Fahrzeugsitz zu befestigen, folgendermaßen vorgehen:

1. Lösen Sie den Kinderautositz von der Basis, indem Sie am Entriegelungsgriff hinter der Rückenlehne ziehen und den Kinderautositz gleichzeitig am Tragebügel anheben (Abb. 11).

2. Stellen Sie die Basis auf den dafür ausgewählten Fahrzeugsitz und positionieren Sie diese so, dass sie die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt, wie in Abb. 12 dargestellt.

3. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Autos und haken Sie diesen am entsprechenden Gurtschloss ein. Dabei den Beckengurt durch die beiden speziellen Führungen (L) ziehen, die durch den blauen Pfeil gekennzeichnet sind, und ihn korrekt spannen (Abb. 13).

4. Bevor Sie den Kinderautositz auf die Basis aufsetzen, vergewissern Sie sich, dass die Schaukelsperre geschlossen ist (Abb. 14).

5. Setzen Sie den Kinderautositz auf die Basis (entgegengesetzt zur Fahrtrichtung ausgerichtet) und drücken Sie ihn nach unten bis er einrastet (man hört ein "Klicken") (Abb. 15).

6. Überprüfen Sie das korrekte Einrasten des Kindersitzes an der Basis, indem Sie versuchen, ihn sowohl von der Vorderseite als auch von der Rückseite her anzuheben.

7. Nehmen Sie die diagonale Abzweigung des Fahrzeuggurts und ziehen Sie diese durch die eigens dafür vorgesehene Führung (O) auf der Rückseite der Rückenlehne des Kinderautositzes (Abb. 16). **WARNUNG!** Der diagonale Gurt muss während des Transports im Auto STETS in dieser Führung bleiben.

8. Den Fahrzeuggurt so fest wie möglich um den Kinderautositz herum spannen, ohne überschüssigen Gurt zurückzulassen und sich vergewissern, dass er nicht verdreht ist.

9. Den Tragebügel in Position A drehen und dabei überprüfen, dass er den Fahrzeugsitz berührt (Abb. 17).

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich nach der Befestigung STETS, dass der Autogurt korrekt gespannt ist und dass dieser gleichmäßig auf alle Punkte verteilt und nicht verdreht ist. Lassen Sie den Autogurt NIEMALS in anderen als den angegebenen Positionen verlaufen.

So wird der Kinderautositz von der Basis genommen, ohne diese vom Auto zu lösen:

1. Den diagonalen Gurt aus der Führung an der Rückenlehne ziehen, ohne ihn abzuschallen.
2. Den Tragebügel wieder in die vertikale Position B stellen (Abb. 5).
3. Den Kinderautositz wie zuvor angegeben entriegeln.

## 2.3 BEFESTIGUNG OHNE BASIS

Um den Kinderautositz ohne Basis zu befestigen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Die Schaukelsperre herausziehen und den Kinderautositz auf dem gewünschten Fahrersitz positionieren (Abb. 18).

2. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Autos und haken Sie diesen am entsprechenden Gurtschloss ein. Ziehen Sie dabei den Beckengurt durch die beiden speziellen Führungen (K) des Kinderautositzes, die durch den blauen Pfeil gekennzeichnet sind (Abb. 19).

3. Nehmen Sie die diagonale Abzweigung des Autogurts und ziehen Sie diese durch die eigens dafür vorgesehene Führung (O) auf der Rückseite der Rückenlehne des Kinderautositzes (Abb. 20). **WARNUNG!** Der diagonale Gurt muss während des Transports im Auto STETS in dieser Führung bleiben.

4. Den Fahrzeuggurt so fest wie möglich um den Kinderautositz herum spannen, ohne überschüssigen Gurt zurückzulassen und sich vergewissern, dass er nicht verdreht ist.

5. Den Tragebügel in Position A drehen und dabei überprüfen, dass er den Fahrzeugsitz berührt (Abb. 21).

Um den Kinderautositz zu entfernen:

1. Schnallen Sie den Autogurt ab, indem Sie das Gurtschloss drücken.

2. Setzen Sie den Tragebügel in Position B zurück (vertikal).

3. Ziehen Sie den Gurt aus der diagonalen Führung und aus den horizontalen Führungen.

## 2.4 BEFESTIGUNG MIT BASIS ISOFIX

Zur Befestigung mit Basis ISOFIX siehe die entsprechende Gebrauchsanleitung, die dem Produkt beiliegt.

Für die Verwendung eines ISOFIX SEMIUNIVERSAL-Systems ist es unbedingt erforderlich, vor der Befestigung des Kinderautositzes das Betriebshandbuch des Fahrzeugs zu lesen. Das Handbuch gibt die Plätze an, die mit der Altersgruppe des Kindersitzes kompatibel

sind. Die Isofix-Basis von Chicco hat eine "semi-universale" Zulassung und ist daher nicht mit allen Fahrzeugmodellen kompatibel, sondern nur mit den im beiliegenden Heft "Liste der zugelassenen Fahrzeuge" aufgeführten.

### 3. WEITERE MASSNAHMEN

#### 3.1 HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ

1. Halten Sie die Gürtlängen-Verstellaste (I) gedrückt und ziehen Sie an den Gurten des Kinderautositzes, bis sich diese lockern (Abb. 22).
2. Öffnen Sie das Gurtschloss, indem Sie auf den roten Knopf drücken (Abb. 23a) und halten Sie die Gurte gespreizt (Abb. 23b).
3. Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz.
4. Die beiden Teile des Gurtschlusses übereinanderlegen und zusammen in das Schloss einführen, bis ein "Klick" zu hören ist (Abb. 24). **WARNUNG!** Führen Sie die Schlossteile niemals nacheinander oder einzeln in das Schloss ein.
5. Die Sicherheitsgurte des Kinderautositzes spannen, indem Sie an dem dafür vorgesehenen Verstellband ziehen (Abb. 25)

#### 3.2 VERSTELLEN DER GURTPPOSITION

**WARNUNG!** Die Gurte müssen sich stets dem Wachstum des Kindes anpassen. Bevor der Kinderautositz im Auto befestigt wird, sind die Gurte auf der korrekten Höhe einzustellen.

Die Gurte sind dann richtig eingestellt, wenn sie in Schulterhöhe des Kindes aus der Rückenlehne kommen (Abb. 26).

Der Kinderautositz verfügt über 3 Höhenpositionen.

Um die Gurte zu verstellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Die Schulterpolster entfernen. Diese hierzu aus den Schlitzen des Stoffbezugs ziehen.
2. Das Schloss durch Drücken auf den roten Knopf öffnen.
3. Die Gurte hinter der Rückenlehne herausziehen und sie durch die zur Höhe des Kindes passende Öffnung durchziehen (Abb. 27A und 27B).

**WARNUNG!** Der Sitzverkleinerer garantiert dem Kind von dessen Geburt an bis zum Gewicht von 6 kg die korrekte Haltung und die ideale Position für Hals und Rücken.

#### 3.3 FIX- ODER WIPPSTELLUNG DES KINDERAUTOSITZES (VERWENDUNG ALS WIPPE)

Wenn der Kinderautositz nicht im Auto verwendet wird, kann er auch als Wippe verwendet werden. Damit der Kinderautositz wippt, schließen Sie die Schaukelsperre (Abb. 14) und drehen Sie den Tragebügel in Position C (Abb. 5). Um ihn in Fix-Position zu verwenden, ziehen Sie die Schaukelsperre heraus und drehen Sie den Tragebügel in Position D (Abb. 5). Stellen Sie den Kinderautositz ausschließlich auf stabile und horizontale Oberflächen.

**WARNUNG!** Setzen Sie den Tragebügel immer in Position B (vertikal) zurück, bevor Sie den Kinderautositz transportieren.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.

**WARNUNG!** Verwenden Sie stets das Rückhaltesystem.

**WARNUNG!** Es ist gefährlich, den Kinderautositz auf eine erhöhte Fläche wie Tische, Stühle usw. zu stellen.

**WARNUNG!** Dieser Kinderautositz ist nicht für längere Schlafzeiten geeignet.

**WARNUNG!** Versenden Sie den Kinderautositz nicht als Wippe, wenn das Kind selbstständig sitzen kann. Der Kinderautositz ist kein Ersatz für ein Bett oder eine Wiege. Wenn das Kind schlafen möchte, sollte es in ein Bett oder in eine geeignete Wiege gelegt werden. Verwenden Sie den Kinderautositz nicht, wenn Teile davon beschädigt oder verloren gegangen sind. Montieren Sie keine Zubehörteile, Ersatzteile und Komponenten, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

#### 3.4 VERWENDUNG MIT DEM SPORTWAGEN

**WARNUNG!** Für die Verwendung zusammen mit dem Sportwagen, siehe dessen Gebrauchsanleitungen. **WARNUNG!** Ausschließlich mit dem CHICCO-Sportwagen mit I-MOVE-System verwenden

Die CHICCO-Sportwagen, die mit dem I-MOVE-System ausgestattet sind, verfügen über eine spezielle Vorrichtung, die es ermöglicht, den Kinderautositz ohne weitere Zubehörteile direkt auf dem Sportwagen zu befestigen.

Um den Kinderautositz am Sportwagen zu befestigen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Den Kinderautositz mit dem Tragebügel in vertikaler Position (B) in die Hand nehmen (Abb. 28).

2. Den Kinderautositz an den beiden Andock-Stiften I-MOVE auf dem Sportwagen festmachen. Dabei besonders darauf achten, dass beide einrasten. Beim Einrasten ist ein Klick zu hören (Abb. 29).

**WARNUNG!** Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch, dass die Befestigungsvorrichtungen des Kinderautositzes korrekt eingefügt wurden. Um den Kinderautositz vom Sportwagen zu lösen:

1. Stellen Sie den Tragebügel in vertikale Position (B) zurück.

2. Ziehen Sie am hinteren Entriegelungsgriff.

3. Entnehmen Sie den Kinderautositz und stellen Sie ihn auf einer ebenen Fläche ab.

**WARNUNG:** Die Befestigung und das Lösen können auch mit dem Kind im Kinderautositz durchgeführt werden, auch wenn die genannten Maßnahmen durch das Gewicht des Kindes erschwert werden. Gehen Sie in diesem Fall bei der Durchführung der genannten Arbeiten besonders vorsichtig vor.

### 3.5 REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG REINIGUNG DES BEZUGS

Der Stoffbezug des Kinderautositzes kann komplett abgenommen und von Hand oder in der Waschmaschine bei 30°C gereinigt werden. Zum Waschen, schnallen Sie die Gurte ab und ziehen Sie den Stoffbezug ab, nachdem Sie die zwei Gurtabzweigungen und das Schloss aus den jeweiligen Schlitzen herausgezogen haben (Abb. 30). Zur Reinigung befolgen Sie die auf dem Etikett des Bezugs aufgeführten Anweisungen, die folgende Reinigungssymbole enthalten:



In der Maschine bei 30°C waschen



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch Reinigen

Verwenden Sie niemals Scheuer- oder Lösungsmittel. Den Bezug nicht schleudern und ohne Auswringen trocknen lassen.

### REINIGUNG DER KUNSTSTOFF- UND METALLTEILE

Für die Reinigung der Kunststoff- oder der lackierten Metallteile sollte nur ein feuchtes Tuch verwendet werden. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Die beweglichen Teile des Kinderautositzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

### KONTROLLE DER UNVERSEHRTHEIT DER BESTANDTEILE

Es wird empfohlen, regelmäßig die Unversehrtheit und den Verschleiß folgender Bestandteile des Kinderautositzes zu überprüfen:

- Stoffbezug: Vergewissern Sie sich, dass keine Füllung heraustritt bzw. dass keine Teile der Füllung verloren gehen. Überprüfen Sie die Beschaffenheit der Nähte, die stets unverseht sein müssen.

- Sicherheitsgurte: Vergewissern Sie sich, dass am Verstellband, am Mittelsteg, an den Schulterbändern und im Bereich der Verstellplatte der Gurte kein Zerfransen des Gewebes mit sichtbarer Ausdünnung auftritt.

- Kunststoffteile: Kontrollieren Sie den Verschleiß aller Kunststoffteile, die keine sichtbaren Zeichen von Beschädigung oder Ausbleichung aufweisen dürfen.

**WARNUNG!** Sollte der Kinderautositz verformt oder stark abgenutzt sein, ist er zu ersetzen: Die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften könnten nicht mehr gegeben sein.

### AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTS

Wenn der Kinderautositz nicht im Auto montiert ist, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort, von Wärmequellen entfernt und vor Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt aufzubewahren.

### ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Ist die für den Kinderautositz vorgesehene Gebrauchsgrenze erreicht, muss dieser entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt trennen Sie die verschiedenen Einzelteile und befolgen Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

# E CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13KG)

## INSTRUCCIONES DE USO

### ÍNDICE:

#### 1. INTRODUCCIÓN

##### 1.1 ADVERTENCIAS

##### 1.2 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

##### 1.3 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

##### 1.4 POSICIONES DEL ASA

##### 1.5 LIMITACIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVOS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL AUTOMÓVIL

#### 2. INSTALACIÓN EN EL AUTOMÓVIL

##### 2.1 CONFIGURACIÓN INICIAL DE LAS HOMBRERAS

##### 2.2 INSTALACIÓN CON BASE

##### 2.3 INSTALACIÓN SIN BASE

#### 3. OPERACIONES ADICIONALES

##### 3.1 ALOJAMIENTO DEL NIÑO EN LA SILLITA

##### 3.2 REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LOS CINTURONES

##### 3.3 POSICIÓN FIJA O BASCULANTE DE LA SILLITA (USO HAMACA)

##### 3.4 UTILIZACIÓN CON SILLA DE PASEO

##### 3.5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

#### 1. INTRODUCCIÓN

##### 1.1 ADVERTENCIAS

### MUY IMPORTANTE: PARA LEER INMEDIATAMENTE

#### • GUARDAR ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Para el montaje y la instalación del producto seguir estrictamente las instrucciones. Evitar que alguien utilice el producto sin haber leído las instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** Según las estadísticas sobre los accidentes, en general los asientos traseros del vehículo son más seguros que los delanteros: se aconseja, por tanto, instalar la sillita en los asientos traseros. En especial, el asiento más seguro es el central posterior, siempre que disponga de cinturón de seguridad de 3 puntos.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil. Por ello, es aconsejable contactar con las autoridades locales para obtener mayor infor-

mación al respecto.

- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO GRAVE!** No utilizar nunca esta sillita sobre un asiento delantero provisto de airbag frontal. Es posible instalar la sillita en el asiento delantero sólo si el airbag frontal ha sido desactivado: comprobar con el concesionario del automóvil o en el manual de instrucciones del automóvil la posibilidad de desactivar el airbag. De todas maneras, se aconseja hacer retroceder al máximo el asiento dependiendo de la presencia de otros pasajeros en el asiento trasero.
- Se recomienda que todos los pasajeros que viajen en el automóvil estén informados sobre los modos de desenganche del niño en caso de emergencia.
- Prestar atención a la forma de instalar la sillita en el automóvil para evitar que un asiento móvil o la puerta puedan interferir con la misma.
- Ninguna Silla puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero el uso de este producto reduce el riesgo de lesiones graves o de muerte.
- El riesgo de daños al niño, no sólo en caso de accidente sino también en otras circunstancias (p. e. frenados bruscos, etc.), aumenta si no se siguen las indicaciones de este manual y no se controla de forma detenida: comprobar siempre que la sillita esté siempre enganchada correctamente al asiento.
- En el caso de que la sillita estuviera dañada, deformada o fuertemente deteriorada, deberá sustituirse puesto que podría haber perdido las características originales de seguridad.
- No realizar modificaciones o integraciones en el producto sin la aprobación del fabricante.
- No instalar accesorios, partes de repuesto y componentes no suministrados por el fabricante.
- No dejar nunca al niño sin vigilancia en la silla por ningún motivo.
- No dejar nunca la silla en el asiento del automóvil no enganchada, podría impactar contra los pasajeros y herirlos.
- No interponer nada que no sea un accesorio aprobado para el producto ni entre el asiento del automóvil y la sillita, ni entre la sillita y el niño: en caso de accidente la sillita podría no funcionar correctamente.



- En el caso de que se deje el automóvil bajo los rayos directos del sol, se recomienda cubrir la sillita.
- Después de un accidente incluso leve, la Sillita puede sufrir daños no siempre visibles a simple vista: por tanto es necesario sustituirla.
- No utilizar sillitas de segunda mano: podrían haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista que comprometan la seguridad del producto.
- La Sillita no debe utilizarse nunca sin la funda para no comprometer la seguridad del niño.
- Comprobar que la correa del cinturón no esté retorcida y evitar que ésta o partes de la sillita quedan atrapadas entre la puerta o rocen contra puntos cortantes. En el caso de que el cinturón presente cortes o deshilachados, es necesario sustituirlo.
- Comprobar que no se transporten, en particular sobre la superficie trasera en el interior del vehículo, objetos o equipajes que no estén fijados o posicionados de modo seguro: en caso de accidente o frenado brusco podrían herir a los pasajeros.
- Asegurarse de que todos los pasajeros del automóvil utilicen su cinturón de seguridad tanto por su seguridad como porque durante el viaje, en caso de accidente o frenado brusco, podrían herir al niño.
- En caso de viajes largos hacer paradas frecuentes. El niño se cansa muy fácilmente. Por ningún motivo extraer al niño de la silla mientras el coche esté en movimiento. Si el niño necesita atención, es preciso encontrar un lugar seguro y aparcar.
- Los niños recién nacidos prematuros con menos de 37 semanas de gestación pueden correr riesgo en la sillita. Dichos bebés pueden tener dificultades respiratorias mientras están sentados en la sillita. Por tanto, les aconsejamos que se dirijan a su médico o al personal del hospital para que evalúen a su niño y les aconsejen el tipo de sillita adecuada antes de dejar el hospital.
- La empresa Artsana declina toda responsabilidad por un uso incorrecto del producto.

## 1.2 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Esta sillita ha sido homologada como "Gru-

po 0+" para el transporte de niños desde su nacimiento hasta los 13 kg de peso (de 0 a 10 meses/alrededor de 1 año) de conformidad con lo previsto por el reglamento europeo ECE R44/04.

• La homologación es de tipo "Universal", por tanto, la sillita puede utilizarse en cualquier modelo de automóvil. ¡ATENCIÓN! "Universal" significa que es compatible con la mayoría, aunque no todas, de las sillitas para automóvil.

### AVISO IMPORTANTE

1. Este es un dispositivo de retención para niños "Universal", homologado según el Reglamento ECE R44/04 y compatible con la mayor parte, aunque no todas, de las sillitas para automóvil.
2. La perfecta compatibilidad es más fácilmente obtenible en los casos en que el fabricante del vehículo declara en su manual que el mismo prevé la instalación de los dispositivos de retención para niños "Universal" para el grupo de edad en cuestión.
3. Este dispositivo de retención se ha clasificado como "Universal" según los criterios de homologación más severos con respecto a los modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
4. Apto para el uso en vehículos provistos de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado en base al Reglamento UN/EC N°16 o a otros estándares equivalentes.
5. En caso de duda, contactar con el fabricante del dispositivo de retención o en el distribuidor.

### 1.3 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

#### Fig. 1

- A. Asa
- B. Capota parasol
- C. Funda textil
- D. Reductor (\*)
- E. Base (\*\*)

#### Fig. 2 (Frente)

- F. Ranuras de paso de los cinturones
- G. Cinturones de la sillita
- H. Hombreras adicionales (\*)
- I. Botón de regulación de los cinturones (de-

bajo de la solapa de tela)  
J. Correa de regulación de los cinturones

### Fig. 3 (Perfil)

K. Guía cinturón abdominal para automóvil en la sillita  
L. Guía cinturón abdominal para automóvil en la base  
M. Botones para la rotación del asa

### Fig. 4 (Parte posterior)

N. Sistema de enganche a la silla de paseo I-MOVE  
O. Guía cinturón diagonal para automóvil  
P. Manillar de desenganche (de la base y de la silla de paseo)  
Q. Ranuras de paso de los cinturones  
R. Retén estabilizador  
(\* ) La forma y el diseño pueden variar dependiendo del modelo de sillita adquirido.  
(\*\*) Opcional

## 1.4 POSICIONES DEL ASA

El asa de la sillita se puede regular en 4 posiciones (fig. 5).

A. Posición de transporte en automóvil (ATENCIÓN: esta es la única posición permitida durante el transporte en el automóvil).  
B. Posición de transporte a mano.  
C. Posición de uso como hamaca con balancín o para enganche en la silla de paseo Chicco predispuesta para tal fin.  
D. Posición de uso como hamaca fija.

Para realizar la regulación presionar contemporáneamente los botones (M) del asa girándola hasta la posición deseada hasta escuchar un clic.

## 1.5 LIMITACIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVOS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL AUTOMÓVIL

¡ATENCIÓN! Respetar estrictamente las siguientes limitaciones y requisitos de uso relativos al producto y al asiento del automóvil: de lo contrario, no estará garantizada la seguridad.

- La sillita puede instalarse en el asiento delantero al lado del pasajero o en uno cualquiera de los asientos traseros. De todas formas, el asiento del automóvil debe estar dirigido en sentido de marcha. No utilizar esta sillitas sobre asientos dirigidos lateralmente

u opuestos al sentido de marcha (fig. 6).

- El asiento del automóvil debe disponer de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado en base al Reglamento UN/ECE N°16 o a otros estándares equivalentes (fig. 7).
- ¡ATENCIÓN! No instalar nunca la sillita con el cinturón del automóvil de dos puntos de enganche (fig. 8).
- No utilizar nunca el reductor si el niño pesa más de 6 kg.

## 2. INSTALACIÓN DE LA SILLITA EN EL AUTOMÓVIL

La sillita puede instalarse:

- Con la base estándar para la instalación sólo con los cinturones de 3 puntos para automóvil (opcional).
- Sin base alguna.
- Con base ISOFIX para la instalación con sistema ISOFIX y, en alternativa, con los cinturones de 3 puntos para automóvil (opcional).

En todas las configuraciones debe instalarse sólo en el sentido contrario a la dirección de marcha.

### 2.1 CONFIGURACIÓN INICIAL DE LAS HOMBRERAS

La sillita dispone de un reductor (hasta los 6 kg) que integra las hombreras. Además, el producto se entrega junto a un par de hombreras utilizables cuando no es posible el uso del reductor (por encima de los 6 kg). En ambos casos, la instalación prevé pasar las correas a través de las ranuras de las hombreras de manera que los cinturones permanezcan colocados sobre las mismas (ver las fig. 9a-9b-9c).

Introducir la solapa entrepiernas a través de la hebilla de los cinturones (fig. 10).

### 2.2 INSTALACIÓN CON BASE ESTÁNDAR (cinturones de 3 puntos para automóvil)

Para instalar la sillita con la base en el asiento del automóvil, realizar lo siguiente:

1. Desenganchar la sillita de la base tirando del manillar de desenganche situado por detrás del respaldo y simultáneamente elevarlo a través del asa (fig. 11).
2. Posicionar la base en el asiento del automóvil elegido para la instalación, dirigiéndola como se indica en la fig. 12, de modo tal que

esté en contacto con el respaldo del asiento del automóvil.

3. Tirar del cinturón de seguridad del automóvil y engancharlo a la hebilla correspondiente, pasando la parte horizontal (abdominal) a través de las dos guías correspondientes (L) marcadas con la flecha color azul y tensarla lo más posible (fig. 13).

4. Antes de colocar la sillita en la base, comprobar que el retén estabilizador esté cerrado (fig. 14).

5. Colocar la silla en la base (posicionada en sentido contrario al de la marcha) empujándola hacia abajo hasta obtener el enganche (hasta oír el "clic" de fijación) (Fig. 15).

6. Comprobar el enganche correcto de la silla a la base, intentando elevarla tanto por la parte delantera como por la trasera.

7. Agarrar el cinturón diagonal del automóvil y pasarlo a través de la guía correspondiente (O) prevista en la parte posterior del respaldo de la silla (fig. 16). ¡ATENCIÓN! El cinturón diagonal durante el transporte debe estar SIEMPRE colocado en el interior de esta guía.

8. Tensar el cinturón lo más posible sin que queden excedentes de correa y asegurándose de que no esté retorcido.

9. Girar el asa hacia la posición A comprobando que se apoye contra el respaldo del asiento del automóvil (fig. 17).

¡ATENCIÓN! Después de la instalación comprobar SIEMPRE que el cinturón del automóvil esté tensado correctamente y que esté distribuido uniformemente en todos los puntos, sin presentar torsiones. No pasar NUNCA el cinturón del automóvil por posiciones diferentes a las indicadas.

Para desmontar la sillita manteniendo la base instalada en el automóvil:

1. Extraer el cinturón diagonal de la guía del respaldo sin desengancharlo de la hebilla.

2. Volver a colocar el asa en posición vertical B (fig. 5).

3. Desenganchar la sillita como se ha indicado anteriormente.

### 2.3 INSTALACIÓN SIN BASE

Para instalar la sillita sin la base, realizar lo siguiente:

1. Extraer el retén estabilizador y posicionar la sillita en el asiento del automóvil escogido (fig. 18).

2. Tirar del cinturón de seguridad del automóvil y engancharlo a la hebilla correspondiente, pasando la parte horizontal (abdominal) a través de las dos guías correspondientes (K) del asiento marcadas con la flecha color azul (fig. 19).

3. Agarrar el tramo diagonal del cinturón del automóvil y pasarlo a través de la guía correspondiente (O) prevista en la parte posterior del respaldo de la sillita (fig. 20). ¡ATENCIÓN! El cinturón diagonal durante el transporte debe estar SIEMPRE colocado en el interior de esta guía.

4. Tensar el cinturón lo más posible sin que queden excedentes de correa y asegurándose de que no esté retorcido.

5. Girar el asa hacia la posición A comprobando que se apoye contra el respaldo del asiento del automóvil (fig. 21).

Para desmontar la sillita:

1. Desenganchar el cinturón apretando la hebilla.

2. Volver a colocar el asa en la posición B (vertical).

3. Extraer el cinturón de la guía diagonal y de las horizontales.

### 2.4 INSTALACIÓN CON BASE ISOFIX

Para la instalación con base ISOFIX tómese como referencia el libro de instrucciones correspondientes entregado con el producto.

Para utilizar el sistema ISOFIX SEMI-UNIVERSAL es necesario leer el manual del automóvil antes de instalar la sillita. El manual indicará los asientos compatibles con el tamaño de la sillita para automóvil.

La Base Isofix de Chicco tiene una homologación de tipo "Semi-Universal", por tanto, no es compatible con todos los modelos de automóvil, sino únicamente con los que se indican en el libro adjunto al producto "Lista de automóviles homologados".

## 3. OPERACIONES ADICIONALES

### 3.1 ALOJAMIENTO DEL NIÑO EN LA SILLITA

1. Mantener apretado el botón de regulación (I) y tirar de los cinturones de la sillita para aflojarlos (fig. 22).

2. Abrir la hebilla, presionando el botón rojo (fig. 23a) y mantener abiertos los cinturones (fig. 23b).

- Acomodar al niño.
- Sobreponer las dos lengüetas de la hebilla e introducirlas, una vez que están unidas, en la hebilla hasta oír un "clic" (fig. 24). ¡ATENCIÓN! No introducir las lengüetas en la hebilla una a una, o una sola.
- Tensar los cinturones de seguridad de la sillita estirando la correa de regulación correspondiente (fig. 25)

### 3.2 REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LOS CINTURONES

¡ATENCIÓN! Los cinturones deben adaptarse al crecimiento del niño. Antes de instalarse la sillita en el automóvil es necesario colocarlos al nivel correcto.

Para una regulación correcta, los cinturones deben salir del respaldo al nivel de los hombros del niño (fig. 26).

La sillita dispone de 3 posiciones en altura.

Para desplazar los cinturones, realizar lo siguiente:

- Quitar las hombreras sacándolas de las ranuras de la funda de tela.
- Abrir la hebilla de los cinturones presionando el botón rojo.
- Sacar los cinturones desde atrás del respaldo e introducirlos en la ranura más adecuada a la altura del niño (fig. 27A y 27B).

¡ATENCIÓN! El reductor garantiza al niño, desde su nacimiento hasta los 6 kg de peso, la contención correcta y la posición ideal del cuello y de la espalda.

### 3.3 POSICIÓN FIJA O BASCULANTE DE LA SILLITA (USO HAMACA)

Cuando la sillita no se utiliza en el coche puede usarse también como mecedora o hamaca.

Para que se balancee, cerrar el retén estabilizador (fig. 14) y posicionar el asa en posición C (fig. 5).

Para utilizarla en posición fija, extraer el retén estabilizador y colocar el manillar en la posición D (fig. 5).

Posicionarla sólo sobre superficies estables y horizontales.

¡ATENCIÓN! Antes de transportar la sillita, colocar siempre el asa en la posición B (vertical).

¡ADVERTENCIA! No dejar nunca al niño sin vigilancia.

¡ADVERTENCIA! Utilizar siempre el sistema de retención.

¡ADVERTENCIA! Es peligroso utilizar la sillita sobre superficies elevada, como mesas, sillas, etc.

¡ADVERTENCIA! Esta sillita no debe utilizarse para períodos prolongados de sueño.

¡ADVERTENCIA! No utilizar la sillita si el niño puede sentarse solo.

La sillita no sustituye a una cama o una cuna. Si el niño necesita dormir, éste debe estar en una cama o en una cuna adecuada.

No usar la sillita si presenta roturas o faltan piezas.

No utilizar accesorios, partes de repuesto y componentes no aprobados por el fabricante.

### 3.4 UTILIZACIÓN CON LA SILLA DE PASEO

¡ATENCIÓN! Para el uso junto a la silla de paseo, leer las instrucciones de la silla de paseo. ¡ATENCIÓN! Utilizar sólo con sillas de paseo CHICCO provistas de sistema I-Move.

Las sillas de paseo CHICCO provistas de sistema I-MOVE poseen un dispositivo especial que permite enganchar la sillita directamente a la silla de paseo, sin tener que utilizar accesorios adicionales.

Para enganchar la sillita a la silla de paseo, realizar lo siguiente:

- Agarrar la sillita con el asa en posición vertical (B) (fig. 28).
- Sujetar la sillita a los dos pernos de enganche I-MOVE previstos en la silla de paseo, cuidando de que no se enganchen ambos. Se oír un clic de enganche (fig. 29).

**ADVERTENCIA** Antes de utilizar, asegurarse de que todos los dispositivos de fijación de la sillita estén conectados correctamente.

Para desenganchar la sillita de la silla de paseo:

- Volver a colocar el asa en posición vertical (B).
- Tirar del manillar de desenganche posterior.
- Desplazar y apoyar la sillita sobre una superficie plana.

**ATENCIÓN:** El enganche y el desenganche se pueden realizar también con el niño en la

sillita aunque las operaciones antes descritas, pueden ser más dificultosas con el peso del niño. En este caso, se recomienda prestar

atención cuando se realicen las operaciones mencionadas anteriormente.

### 3.5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

#### LIMPIEZA DE LA FUNDA

La funda de tela de la sillita es totalmente desenfundable y lavable a mano o en lavadora a 30°C.

Para lavarla, desabrochar los cinturones y extraer la funda de tela después de haber quitado los dos tramos de cinturones y la hebilla de las ranuras correspondientes (fig. 30).

Para el lavado, seguir las instrucciones presentes en la etiqueta de la funda que contiene los siguientes símbolos para el lavado:



Lavado en lavadora a 30°C



No decolorar



No secar en secadora



No planchar



No lavar a seco

No utilizar nunca detergentes abrasivos o disolventes. No centrifugar la funda y dejarla secar sin escurrirla.

#### LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO Y DE METAL

Para la limpieza de las partes de plástico o de metal barnizado, utilizar sólo un paño humedecido. No utilizar nunca detergentes abrasivos o disolventes.

Las partes móviles de la sillita no deben lubricarse.

#### CONTROL DE LA INTEGRIDAD DE LOS COMPONENTES

Se recomienda comprobar regularmente el buen estado y el grado de desgaste de los siguientes componentes:

- Funda textil: comprobar que no sobresalga el acolchado o que no escapen partes del mismo. Comprobar el estado de las costuras que deben estar siempre íntegras.

- Cinturones: comprobar que la trama del tejido no esté deshilachada con una reducción evidente del grosor en correspondencia de la correa de regulación, del separapiernas, en los tramos de los hombros y en la zona de la placa de regulación de los cinturones.

- Plástico: comprobar el estado de deterioro de las partes plásticas que no deben presentar signos evidentes de daño o de decoloración. ¡ATENCIÓN! Si la sillita estuviera deformada o muy desgastada debe sustituirse: podría haber perdido las características originales de seguridad.

#### ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

Cuando no esté instalado en el automóvil se recomienda guardar la sillita en un lugar seco, lejos de las fuentes de calor y protegida del polvo, la humedad y la luz directa del sol.

#### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Al alcanzar el límite de utilización previsto para la sillita, interrumpir su uso y depositarla entre los desechos. Por motivos de respeto al medio ambiente, separar los diferentes tipos de desechos según lo previsto por la normativa vigente en el país de residencia.

# P CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13KG)

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ÍNDICE:

### 1. INTRODUÇÃO

#### 1.1 ADVERTÊNCIAS

#### 1.2 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

#### 1.3 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

#### 1.4 POSIÇÃO DA ALÇA

#### 1.5 LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE USO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

### 2. INSTALAÇÃO NO AUTOMÓVEL

#### 2.1 CONFIGURAÇÃO INICIAL DAS PROTEC- ÇÕES PARA OS OMBROS

#### 2.2 INSTALAÇÃO COM BASE

#### 2.3 INSTALAÇÃO SEM BASE

### 3. OUTRAS OPERAÇÕES

#### 3.1 COLOCAÇÃO DO BEBÉ NA CADEIRA AUTO

#### 3.2 REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS

#### 3.3 POSIÇÃO FIXA OU DE BALOIÇO (UTILI- ZAÇÃO COMO ESPREGUIÇADEIRA)

#### 3.4 UTILIZAÇÃO NO CARRINHO DE PAS- SEIO

#### 3.5 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

### 1. INTRODUÇÃO

#### 1.1 ADVERTÊNCIAS

#### MUITO IMPORTANTE: LEIA DE IMEDIATO

#### • CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTU- RAS CONSULTAS.

• Para a montagem e instalação do produto, siga escrupulosamente as instruções. Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções.

• **ATENÇÃO!** Segundo as estatísticas sobre acidentes, de um modo geral os bancos traseiros do veículo são mais seguros do que o banco da frente: é aconselhável, portanto, instalar a cadeira auto num dos bancos de trás. Nomeadamente, o lugar mais seguro é o do meio, se tiver cinto de 3 pontos.

• Cada país prevê leis e normas diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por isso, é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.

• **ATENÇÃO! PERIGO GRAVE!** Nunca utilize esta cadeira auto num banco da frente equipado com airbag frontal. Pode instalar a cadeira auto no banco da frente, desde que o airbag frontal tenha sido desactivado: verifique no stand da marca ou no manual de instruções do automóvel se é possível desligar o airbag. Em todo o caso, é aconselhável recuar o banco o mais possível, tendo em conta a presença de outros passageiros no banco de trás.

• É aconselhável que todos os passageiros ocupantes do automóvel saibam como libertar a criança, em caso de emergência.

• Preste atenção à forma como instala a cadeira auto no automóvel, de forma a evitar que um banco móvel ou a porta possam interferir com ela.

• Nenhuma cadeira auto pode garantir a total segurança do bebé em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de lesões graves ou morte.

• O risco de sérios danos para o bebé, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem rigorosamente respeitadas: verifique sempre se a cadeira auto está correctamente fixada no banco do automóvel.

• Se a cadeira auto estiver danificada, deformada ou muito desgastada, deve ser substituída, pois pode ter perdido as características originais de segurança.

• Nunca introduza quaisquer alterações no produto sem a aprovação do fabricante.

• Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.

• Nunca deixe o bebé na cadeira auto sem vigilância, por motivo algum.

• Nunca deixe a cadeira auto no banco do automóvel sem estar fixa, pois pode magoar ou ferir os passageiros.

• Não coloque nada que não seja um acessório aprovado pelo fabricante nem entre o banco do automóvel e a cadeira auto nem entre a cadeira auto e a criança: em caso de acidente, a cadeira auto poderá não funcionar correctamente.

• Se o automóvel for deixado ao sol, é aconselhável tapar a cadeira auto.

- Após um acidente, ainda que ligeiro, a cadeira auto pode ter sofrido danos nem sempre visíveis a olho nu: portanto, é necessário substituí-la.
- Não utilize cadeiras auto em segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- O forro só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, dado ser uma parte integrante da cadeira auto. A cadeira auto nunca deverá ser usada sem o forro, para não comprometer a segurança do bebé.
- Certifique-se de que o cinto não fica torcido e evite que o mesmo ou partes da cadeira auto fiquem presos nas portas ou raspem em pontos cortantes. Se o cinto estiver cortado ou desfiado, é necessário substituí-lo.
- Certifique-se de que não são transportados, nomeadamente na plataforma do banco traseiro do carro, objectos ou bagagens que não estejam presos ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel colocam o cinto de segurança, não só para sua própria segurança mas também porque, durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, podem magoar o bebé.
- No caso de viagens longas faça paragens frequentes. O bebé cansa-se muito facilmente. Por motivo algum retire o bebé da cadeira auto com o carro em movimento. Se o bebé precisar de atenção, procure um local seguro e encoste.
- Os recém-nascidos prematuros com menos de 37 semanas de gestação podem correr perigo na cadeira auto porque podem ter dificuldade em respirar se forem ali sentados. Assim, é aconselhável consultar o seu médico ou o pessoal hospitalar antes de deixar o hospital, para que observem o seu filho e recomendem a cadeira auto mais adequada.
- A empresa Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso indevido do produto.

## 1.2 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Esta cadeira auto está homologada para o “Grupo 0+”, para o transporte de crianças desde o nascimento até aos 13 kg de peso (de 0 a 10 meses/1 ano, aproximadamente), em conformidade com a norma europeia ECE R44/04.
- A homologação é do tipo “Universal”, portanto, a cadeira auto pode ser utilizada em qualquer modelo de automóvel. **ATENÇÃO!** “Universal” significa que é compatível com a maior parte mas não todos os bancos de automóvel.

### AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças da categoria “Universal”. Ele é apropriado para uso geral em veículos e se adapta na maioria, mas não em todos os assentos de carros. Certificado de acordo com a Norma NBR 14400 e o Regulamento n.º 44 extensão série 4 e compatível com a maior parte dos bancos de automóvel, mas não todos.
2. Obtém-se mais facilmente a compatibilidade perfeita nos casos em que o construtor do automóvel declara, no manual do veículo, que o mesmo prevê a instalação de dispositivos “Universais” de retenção para crianças, para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção foi classificado “Universal” de acordo com critérios de homologação mais rigorosos relativamente a modelos anteriores, que não incluem este aviso.
4. É adequado exclusivamente para veículos equipados com cinto de segurança com 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, certificado de acordo com a Norma NBR 14400 e o Regulamento UNI/ECE N° 16.
5. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

## 1.3 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

Fig. 1

- A. Alça de transporte
- B. Capota de sol
- C. Revestimento têxtil
- D. Almofada redutora (\*)
- E. Base (\*\*)

## Fig. 2 (Frente)

- F. Ranhuras de passagem das correias dos ombros
- G. Cintos da cadeira auto
- H. Protecções para os ombros adicionais (\*)
- I. Botão de regulação do cinto (debaixo da aba de tecido)
- J. Correia reguladora central da tensão do cinto

## Fig. 3 (Perfil)

- K. Guia de passagem da correia abdominal do cinto auto (na cadeira auto)
- L. Guia de passagem da correia abdominal do cinto auto (na base)
- M. Botões para regulação da alça

## Fig. 4 (Trás)

- N. Sistema de fixação no carrinho de passeio I-MOVE
- O. Guia de passagem da correia diagonal do cinto auto
- P. Manípulo para soltar a cadeira da base ou do chassis do carrinho de passeio
- Q. Ranhuras de passagem das correias dos ombros
- R. Estabilizador

(\*) A forma e o modelo podem variar de acordo com as versões da cadeira auto.

(\*\*) Opcional

## 1.4 POSIÇÃO DA ALÇA

A alça da cadeira auto é regulável em 4 posições (Fig. 5).

- A. Posição para transporte no automóvel (ATENÇÃO: esta é a única posição permitida durante o transporte no automóvel).
- B. Posição para o transporte à mão.
- C. Posição para utilização como espreguiçadeira de baloiço ou quando montada num carrinho de passeio Chicco compatível com a mesma.
- D. Posição para utilização como espreguiçadeira, na posição fixa.

Para regular a alça, pressione simultaneamente os botões (M) da mesma, rodando-a para a posição escolhida até ouvir um estalido e bloqueio.

## 1.5 LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILI-

## ZAÇÃO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

**ATENÇÃO!** Respeite escrupulosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relativos ao produto e ao banco do automóvel, pois caso contrário a segurança do bebé será comprometida.

- A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente, no lado do passageiro ou em qualquer um dos bancos traseiros. Em todo o caso, o banco do carro deve estar virado no sentido da marcha. Nunca instale esta cadeira auto em bancos virados lateralmente ou no sentido contrário à marcha. (Fig. 6).
- O banco do automóvel deve estar equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UNI/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes. (Fig. 7).
- **ATENÇÃO!** Nunca instale a cadeira auto com um cinto de automóvel de dois pontos de fixação (Fig. 8).
- Nunca utilize a almofada redutora se o bebé tiver um peso superior a 6 kg.

## 2. INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

A cadeira auto pode ser instalada:

- Com base standard, para instalação apenas com cintos de 3 pontos de fixação (opcional).
  - Sem nenhuma base
  - Com base ISOFIX, para instalação com sistema ISOFIX e, em alternativa, com cintos de 3 pontos de fixação (opcional).
- Em todas as configurações, deve ser instalada apenas no sentido contrário à marcha.

### 2.1 CONFIGURAÇÃO INICIAL DAS PROTECÇÕES PARA OS OMBROS

A cadeira auto está equipada com um redutor (até 6kg) que inclui as protecções para os ombros. Além disso, também é fornecido um par de protecções para os ombros para utilizar quando não é utilizado o redutor (acima de 6kg). Em ambos os casos, a instalação prevê a passagem das correias através das ranhuras das protecções para os ombros, de modo que fiquem colocadas sobre eles (ver fig. 9a-9b-9c).

Passo o protector da correia separadora de pernas através do fecho do cinto (fig. 10).



## 2.2 INSTALAÇÃO COM BASE STANDARD (cintos de 3 pontos de fixação)

Para instalar a cadeira auto com a base no banco do automóvel, proceda da seguinte forma:

1. Solte a cadeira auto da base, puxando o manípulo situado atrás do encosto e, ao mesmo tempo, erguendo-a pela alça (Fig. 11).
2. Coloque a base sobre o banco escolhido para a instalação, orientando-a como indica a Fig. 12 e de modo que fique em contacto com o encosto do banco do automóvel.
3. Puxe o cinto de segurança do automóvel e prenda-o no fecho correspondente, fazendo passar a correia horizontal (abdominal) pelas duas guias próprias (L), assinaladas pela seta azul e estique-o o mais possível (Fig. 13).
4. Antes de colocar a cadeira auto na base, verifique se o estabilizador está bem fechado (Fig. 14).
5. Coloque a cadeira auto na base (virada no sentido contrário à marcha), empurrando-a para baixo até ficar presa (ouvirá um estalido indicando a fixação) (Fig. 15).
6. Verifique se a cadeira auto está bem fixada na base, tentando levantá-la tanto na frente como atrás.
7. Pegue na correia diagonal do automóvel e passe-a pela respectiva guia (O) existente na parte de trás do encosto da cadeira auto (Fig. 16). **ATENÇÃO!** Durante o transporte, a correia diagonal deve permanecer SEMPRE introduzida nesta guia.
8. Estique o mais possível o cinto, sem deixar folgas nas correias e certificando-se de que não fica torcido.

9. Rode a alça para a posição A, apoiando-a no banco do automóvel (Fig. 17). **ATENÇÃO!** Após a instalação, verifique SEMPRE se o cinto do automóvel está correctamente esticado, sem ter ficado torcido e se a tensão está uniformemente distribuída. **NUNCA** passe o cinto do automóvel em posições diferentes das indicadas.

Para retirar a cadeira auto, mantendo a base instalada no automóvel:

1. Retire a correia diagonal da guia atrás do encosto, sem abrir o cinto.
2. Coloque a alça na posição vertical B (Fig. 5).

3. Solte a cadeira auto conforme ilustrado anteriormente.

Para retirar a cadeira auto, mantendo a base instalada no automóvel:

1. Retire a correia diagonal da guia atrás do encosto, sem abrir o cinto.
2. Coloque a alça na posição vertical B (Fig. 5).
3. Solte a cadeira auto conforme ilustrado anteriormente.

## 2.3 INSTALAÇÃO SEM BASE

Para instalar a cadeira auto sem base, proceda da seguinte forma:

1. Feche o estabilizador e coloque a cadeira auto no banco do automóvel. (Fig. 18).
2. Puxe o cinto de segurança do automóvel e prenda-o no fecho correspondente, fazendo passar a correia horizontal (abdominal) pelas duas respectivas guias (K) da cadeira auto, assinaladas pela seta azul (Fig. 19).
3. Pegue na correia diagonal do cinto do automóvel e passe-a pela respectiva guia (O) situada atrás do encosto da cadeira auto (Fig. 20). **ATENÇÃO!** Durante o transporte, a correia diagonal deve permanecer SEMPRE introduzida nesta guia.
4. Estique o mais possível o cinto, sem deixar folgas nas correias e certificando-se de que não fica torcido.
5. Rode a alça para a posição A, apoiando-a no banco do automóvel (Fig. 21).

Para retirar a cadeira auto:

1. Retire o cinto do automóvel abrindo-o no fecho.
2. Coloque a alça na posição B (vertical).
3. Retire o cinto da guia diagonal e das horizontais.

## 2.4 INSTALAÇÃO COM BASE ISOFIX

Para a instalação com base ISOFIX, consulte o respectivo manual de instruções fornecido com o produto.

Para a utilização do sistema ISOFIX SEMI-UNIVERSAL é absolutamente necessário ler o manual do automóvel antes de instalar a cadeira auto. O manual indicará os locais compatíveis com a classe de tamanho da cadeira auto.

A Base Isofix da Chicco tem uma homologação de tipo "Semi-universal" e, portanto, não é compatível com todos os modelos de automóvel mas apenas com os especificados no manual fornecido com o produto, na "Lista dos automóveis homologados".

## 3. OUTRAS OPERAÇÕES

### 3.1 COLOCAÇÃO DO BEBÉ NA CADEIRA AUTO

1. Mantenha pressionado o botão de regulação (I) e puxe as correias da cadeira auto de modo a afrouxá-las (Fig. 22).
2. Abra o fecho pressionando o botão ver-

melho (Fig. 23a) e mantenha as correias dos ombros afastadas (Fig. 23b).

3. Instale a criança.

4. Sobreponha as duas linguetas e introduza-as de uma vez no fecho, até ouvir um estalido (Fig. 24). **ATENÇÃO!** Nunca introduza no fecho uma lingueta de cada vez ou apenas uma.

5. Aperte o cinto de segurança da cadeira auto, puxando a correia reguladora de tensão (Fig. 25)

### 3.2 REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS

**ATENÇÃO!** As correias dos ombros devem estar sempre adaptadas ao crescimento do bebé. Antes de instalar a cadeira auto no automóvel, deverá verificar a altura correcta das correias. Para uma regulação correcta, as correias devem sair do encosto à altura dos ombros do bebé (Fig. 26).

A cadeira auto dispõe de 3 posições em altura.

Para mudar a altura das correias, proceda da seguinte forma:

1. Retire os protectores dos ombros, desafiando-os das ranhuras do revestimento têxtil.

2. Abra o fecho do cinto, pressionando o botão vermelho.

3. Retire as correias do lado de trás do encosto e volte a inseri-las nas ranhuras mais adequadas à altura do bebé (Fig. 27A e 27B).

**ATENÇÃO!** A almofada redutora garante ao bebé, desde o nascimento até aos 6 kg de peso, uma retenção correcta e uma posição ideal para o pescoço e as costas.

### 3.3 POSIÇÃO FIXA OU DE BALOIÇO DA CADEIRA AUTO (UTILIZAÇÃO COMO ESPREGUIÇADEIRA)

Quando não é utilizada no carro, a cadeira auto também pode ser usada como espreguiçadeira, nas posições de baloiço ou fixa.

Para a posição de baloiço, feche o estabilizador (Fig. 14) e coloque a alça na posição C (Fig. 5).

Para a utilizar na posição fixa, abra o estabilizador e coloque a alça na posição D (Fig. 5).

Posicione a cadeira apenas sobre superfícies estáveis e horizontais.

**ATENÇÃO!** Antes de transportar a cadeira

auto, coloque sempre a alça na posição B (vertical).

**ADVERTÊNCIA!** Nunca deixe o bebé sem vigilância.

**ADVERTÊNCIA!** Utilize sempre o cinto de segurança (da cadeira auto).

**ADVERTÊNCIA!** É perigoso utilizar a cadeira auto sobre superfícies elevadas como mesas, cadeiras, etc.

**ADVERTÊNCIA!** Esta cadeira auto não é adequada para períodos de sono prolongados.

**ADVERTÊNCIA!** Não utilize a cadeira auto (como espreguiçadeira) se o bebé já for capaz de se sentar sozinho.

A cadeira auto não substitui uma cama ou um berço. Se o bebé precisar de dormir, deverá deitá-lo numa cama ou num berço adequado.

Não use a cadeira auto se houver alguma peça partida ou em falta.

Não utilize acessórios ou peças de substituição não aprovados pelo fabricante.

### 3.4 UTILIZAÇÃO COM O CARRINHO DE PASSEIO

**ATENÇÃO!** Para utilizar com o carrinho de passeio, consulte as instruções do mesmo.

**ATENÇÃO!** Utilize apenas com carrinhos de passeio CHICCO equipados com sistema I-Move.

Os carrinhos de passeio CHICCO equipados com o sistema I-MOVE têm um dispositivo especial que permite fixar a cadeira auto directamente no chassis, sem precisar de acessórios adicionais.

Para fixar a cadeira auto no carrinho de passeio, proceda da seguinte forma:

1. Segure na cadeira auto com a alça na posição vertical (B) (Fig. 28).

2. Prenda a cadeira auto aos dois pernos de engate I-MOVE existentes no carrinho de passeio tendo em atenção que deverão ficar bloqueados nos dois lados. Ouvirá um estalido de bloqueio (Fig. 29).

**ADVERTÊNCIA:** Antes de utilizar, verifique se os dispositivos de fixação da cadeira auto estão correctamente bloqueados.

Para soltar a cadeira auto do carrinho de passeio:

1. Coloque a alça na posição vertical (B).

2. Puxe o manípulo posterior para soltar a cadeira.

3. Retire a cadeira auto e coloque-a sobre uma superfície plana e estável.

**ATENÇÃO:** as operações de montagem e desmontagem também podem ser feitas com a criança na cadeira auto, embora com o seu peso, possam tornar-se mais difíceis. Neste caso, é aconselhável ter o máximo cuidado enquanto efectua estas operações.

### 3.5 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

#### LIMPEZA DO FORRO

O forro têxtil da cadeira auto é completamente removível e lavável, à mão ou na máquina de lavar a 30°C (no entanto, recomenda-se sempre a lavagem à mão, por ser mais suave).

Para desferrar, abra o cinto e retire o revestimento têxtil depois de desenfiar as duas correias dos ombros e o fecho das respectivas ranhuras. (Fig. 30).

Para a lavagem, siga as instruções que constam na etiqueta do revestimento e que podem incluir os seguintes símbolos de lavagem:



Lavagem na máquina a 30°C



Não usar lixívia



Não secar na máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. Não centrifugue o forro e estenda-o sem o torcer.

#### LIMPEZA DOS COMPONENTES DE PLÁSTICO E DE METAL

Para a limpeza dos componentes em plástico ou em metal pintado, utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.

As partes móveis da cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

#### CONTROLO DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- Forro: certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do revestimento partes do enchimento. Verifique o estado das costuras, que devem estar sempre intactas.

- Cintos: verifique se o material têxtil está a desfazer-se e se há uma evidente redução da espessura na zona da correia reguladora, na correia separadora de pernas, nas correias dos ombros e na zona das ranhuras de regulação das mesmas.

- Plásticos: verifique o estado de desgaste de todos os componentes em plástico, que não devem apresentar evidentes sinais de deterioração nem perda de cor.

**ATENÇÃO!** Se a cadeira auto estiver deformada ou muito desgastada deve ser substituída, pois poderá ter perdido as características originais de segurança.

#### CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Quando não está instalada no automóvel, é aconselhável conservar a cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da humidade e da luz solar directa.

#### ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Atingido o limite de utilização previsto para a cadeira auto, deixe de a usar e coloque-a no lixo. Por respeito pelo ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

# CHICCO

## AUTO-FIX I-MOVE

### GR. 0+ (0-13KG)

#### GEBRUIKSAANWIJZING

##### INHOUDSOPGAVE:

#### 1. INLEIDING

##### 1.1 WAARSCHUWINGEN

##### 1.2 KENMERKEN VAN HET PRODUCT

##### 1.3 BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

##### 1.4 STANDEN VAN DE HANDGREEP

##### 1.5 BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN VAN HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING

#### 2. INSTALLATIE IN DE AUTO

##### 2.1 BEGINUITVOERING VAN DE SCHOUDERBANDEN

##### 2.2 INSTALLATIE MET BASIS

##### 2.3 INSTALLATIE ZONDER BASIS

#### 3. VERDERE HANDELINGEN

##### 3.1 HET KIND IN HET AUTOSTOELTJE ZETTEN

##### 3.2 DE STAND VAN DE GORDELS AFSTELLEN

##### 3.3 VASTE OF SCHOMMELSTAND VAN HET STOELTJE (GEBRUIK ALS LIGSTOELTJE)

##### 3.4 GEBRUIK MET DE WANDELWAGEN

##### 3.5 REINIGEN EN OPBERGEN

#### 1. INLEIDING

##### 1.1 WAARSCHUWINGEN

##### ZEER BELANGRIJK: METEEN LEZEN

- **BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR EVENTUELE LATERE RAADPLEGING.**
- Volg de instructies voor de montage en de installatie van het product nauwgezet. Laat niemand het artikel gebruiken zonder eerst de instructies te hebben gelezen.
- **LET OP!** Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzittingen: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de achterbank te installeren. De veiligste zitting is de middelste achterzitting, als deze is uitgerust met een driepuntsgordel.
- Leder land heeft andere wetten en voorschriften betreffende een veilig vervoer van kinderen in de auto. Het is daarom raadzaam voor meer informatie contact

op te nemen met de plaatselijke autoriteiten.

- **LET OP! ERNSTIG GEVAAR!** Gebruik dit autostoeltje nooit op een voorzitting uitgerust met een frontale airbag. Het autostoeltje kan alleen op een voorzitting worden geïnstalleerd, als de frontale airbag is uitgeschakeld: controleer bij de autofabrikant, of in de gebruiksaanwijzing van de auto, of de airbag kan worden uitgeschakeld. Het wordt in ieder geval aangeraden de zitting zo ver mogelijk achteruit te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toelaat.
- Het wordt aanbevolen alle inzittenden te informeren over hoe het kind in geval van nood kan worden losgekoppeld.
- Let erop hoe het autostoeltje in de auto wordt geïnstalleerd om te voorkomen dat een mobiele zitting of het portier stoort.
- Geen enkel autostoeltje kan de absolute veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter, als men zich niet nauwgezet houdt aan de aanwijzingen die in deze handleiding worden gegeven: controleer altijd of het autostoeltje correct aan de zitting is bevestigd.
- Indien het autostoeltje beschadigd, vervormd of ernstig versleten mocht zijn, moet het worden vervangen. Het kan de oorspronkelijke veiligheidskenmerken hebben verloren.
- Verricht geen wijzigingen aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan.
- Laat het kind nooit en om geen enkele reden zonder toezicht in het autostoeltje achter.
- Laat het autostoeltje nooit onbevestigd op de autozitting. Het kan tegen andere passagiers stoten en deze verwonden.
- Zet niets dat geen voor het artikel goed-

gekeurd accessoire is tussen de autozitting en het autostoeltje, of tussen het autostoeltje en het kind: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat het autostoeltje niet goed functioneert.

- Als de auto in de rechtstreekse zon wordt achtergelaten, wordt aangeraden het autostoeltje te bedekken.
- Ook na een niet ernstig ongeluk kan het autostoeltje schade opgelopen hebben, die echter niet altijd met het blote oog zichtbaar is: het moet daarom worden vervangen.
- Gebruik geen tweedehands autostoeltjes: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van het autostoeltje. Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet op het spel te zetten.
- Controleer of de band van de gordel niet verdraaid zit en voorkom dat deze of een gedeelte van het autostoeltje tussen de portieren komt of over scherpe punten wrijft. Als de gordel sneeën of rafels heeft, moet hij worden vervangen.
- Controleer of er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: in geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen ze de passagiers verwonden.
- Verzekeer u ervan dat alle passagiers van de auto hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor hun eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis bij een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden.
- Stop vaak tijdens lange reizen. Een kind is het al gauw beu. Haal het kind om geen enkele reden uit het autostoeltje, terwijl de auto rijdt. Als het kind aandacht nodig heeft, moet u een veilige plek zoeken en stoppen.
- Te vroeg geboren kinderen, die zijn geboren vóór de 37ste week zwangerschap, kunnen gevaar lopen in het autostoeltje.

Deze baby's kunnen ademhalingsmoeilikheden hebben, terwijl ze in het autostoeltje zitten. We raden u dus aan u tot uw arts of het ziekenhuispersoneel te wenden, zodat uw kind kan worden beoordeeld en het geschikte autostoeltje kan worden aangeraden, voordat u uit het ziekenhuis komt.

- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor een oneigenlijk gebruik van het product.

## 1.2 KENMERKEN VAN HET PRODUCT

- Dit autostoeltje is met inachtneming van de Europese voorschriften ECE R44/04 goedgekeurd voor "Groep 0+", voor het vervoer van kinderen vanaf de geboorte tot 13 kg lichaamsgewicht (ongeveer van 0 tot 10 maanden/1 jaar).
- De goedkeuring is van het "Universeel" type, dus kan het autostoeltje in elk model auto worden gebruikt. LET OP! "Universeel" betekent dat het compatibel is met de meeste, maar niet met alle autozittingen.

## BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

1. Dit is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem, dat goedgekeurd is volgens het reglement ECE R44/04 en compatibel is met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De perfecte compatibiliteit is eenvoudiger te verkrijgen indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding ervan verklaart dat het voertuig geschikt is om er "universeel" kinderbeveiligingssystemen voor kinderen van deze leeftijdsgroep in te installeren.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen die niet met deze mededeling zijn uitgerust.
4. Geschikt om te worden gebruikt in voertuigen met vaste of oprolbare driepunts-gordel, die goedgekeurd is volgens het reglement UN/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden.
5. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de dealer.

### 1.3 BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Fig. 1

- A. Handgreep
- B. Zonnekap
- C. Stoffen bekleding
- D. Verkleinkussen (\*)
- E. Basis (\*\*)

Fig. 2 (Voorkant)

- F. Oeningen waar de gordels doorheen gehaald worden
- G. Gordels van het autostoeltje
- H. Extra schouderbanden (\*)
- I. Verstelknop van de gordels (onder het stof-  
paneel)
- J. Verstelband van de gordels

Fig. 3 (Zijaanzicht)

- K. Geleiding van de autobuikgordel op het autostoeltje
- L. Geleiding van de autobuikgordel op de basis
- M. Knoppen om de handgreep te draaien

Fig. 4 (Achterkant)

- N. Systeem om het autostoeltje op de wandelwagen I-MOVE te bevestigen
- O. Geleiding van de diagonale autogordel
- P. Loskoppelhandgreep (van de basis en van de wandelwagen)
- Q. Oeningen waar de gordels doorheen gehaald worden
- R. Stabilisator

(\*) De vorm en het model kunnen afhankelijk van de uitvoeringen van het autostoeltje verschillen. (\*\*) Optie

### 1.4 STANDEN VAN DE HANDGREEP

De handgreep van het autostoeltje kan op 4 standen worden versteld (Fig. 5).

- A. Stand voor vervoer in de auto (LET OP: dit is de enige stand, die tijdens het vervoer in de auto toegestaan is).
- B. Stand voor vervoer met de hand.
- C. Stand voor gebruik als schommelend ligstoeltje of om aan de Chicco wandelwagen te bevestigen, die hiervoor gemaakt is.
- D. Stand voor gebruik als vast ligstoeltje.

Om de handgreep te verstellen, drukt u de knoppen (M) op de handgreep tegelijk in en draait u hem op de gekozen stand tot u een klik hoort.

### 1.5 BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN VAN HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING

**LET OP!** Neem de volgende beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting nauwgezet in acht: anders is de veiligheid niet verzekerd.

- Het autostoeltje kan voorin op de passagierszitting worden aangebracht, of op één van de achterzittingen. De autozitting moet in elk geval met de rijrichting mee worden geplaatst. Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings staan of tegen de rijrichting in (Fig. 6).
- De autozitting dient uitgerust te zijn met een vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd is volgens de Voorschriften UNI/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden (Fig. 7).
- **LET OP!** Installeer het autostoeltje nooit met de tweepuntsgordel van de auto (Fig. 8).
- Gebruik het verkleinkussen nooit als het kind meer dan 6 kg weegt.

### 2. HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO INSTALLEREN

Het autostoeltje kan worden geïnstalleerd:

- met standaardbasis, alleen voor installatie met driepuntsgordel van de auto (optie).
- zonder basis
- met ISOFIX basis, voor installatie met ISO-FIX systeem en anders met driepuntsgordel van de auto (optie).

Bij alle uitvoeringen mag het alleen tegen de rijrichting in worden geïnstalleerd.

### 2.1 BEGINUITVOERING VAN DE SCHOU- DERBANDEN

Het autostoeltje is uitgerust met een verkleinkussen (tot 6 kg), dat de schoudergordels aanvult. Bij het artikel wordt bovendien een stel schoudergordels geleverd, om te gebruiken als het verkleinkussen niet meer wordt gebruikt (boven de 6 kg). In beide gevallen moeten de gordeltjes door de openingen van de schoudergordels worden gehaald, zodat de gordels erop blijven zitten (zie fig. 9a-9b-9c).

Steek het tussenbeenstuk door de gesp van de gordels (fig. 10).

## 2.2 INSTALLATIE MET STANDAARDBASIS (driepuntsgordel van de auto)

Om het autostoeltje met basis op de autozitting te installeren, handelt u als volgt:

1. Koppel het autostoeltje van de basis door aan de loskoppelhandgreep aan de achterkant van de rugleuning te trekken en het stoeltje tegelijkertijd aan de handgreep op te tillen (Fig. 11).

2. Zet de basis op de voor de installatie gekozen zitting en draai hem zoals in Fig. 12 wordt getoond, zodanig, dat hij tegen de rugleuning van de autozitting staat.

3. Trek aan de veiligheidsgordel van de auto en haak hem aan zijn gesp vast. Laat het horizontale gedeelte (buikgordel) door de twee speciale geleidingen (L) lopen, die gemerkt zijn met een blauw pijltje en span hem zoveel mogelijk aan (Fig. 13).

4. Voordat u het autostoeltje op de basis zet, controleert u of de stabilisator ingeklapt is (Fig. 14).

5. Zet het autostoeltje (tegen de rijrichting in) op de basis en duw het omlaag tot het vastzit (u hoort een klik ter bevestiging) (Fig. 15).

6. Controleer of het autostoeltje goed aan de basis vastzit, door te proberen het zowel aan de voor- als de achterkant op te tillen.

7. Pak de diagonale gordel van de auto vast en laat hem door de speciale geleiding (O) aan de achterkant van de rugleuning van het autostoeltje lopen (Fig. 16). LET OP! De diagonale gordel moet tijdens het vervoer ALTIJD in deze geleiding blijven zitten.

8. Span de gordel zo veel mogelijk aan zonder te veel band over te laten en verzeker u ervan dat hij niet verdraaid zit.

9. Draai de handgreep op stand A en controleer of hij tegen de zitting van de auto steunt (Fig. 17).

**LET OP!** Controleer na de installatie ALTIJD of de autogordel correct gespannen is en of hij over alle punten gelijk is verdeeld, zonder verdraaid te zijn. Laat de autogordels NOOIT op andere plaatsen lopen dan de aangeduide.

Om het autostoeltje los te koppelen en de basis in de auto geïnstalleerd te laten:

1. Haal de diagonale gordel uit de geleiding op de rugleuning zonder hem uit de gesp te nemen.

2. Zet de handgreep weer op de verticale stand B (Fig. 5).

3. Koppel het autostoeltje los, zoals voorheen werd toegelicht.

## 2.3 INSTALLATIE ZONDER BASIS

Om het autostoeltje zonder basis te installeren, handelt u als volgt:

1. Trek de stabilisator omlaag en zet het autostoeltje op de gekozen autozitting (Fig. 18).

2. Trek aan de veiligheidsgordel van de auto en haak hem aan zijn gesp vast. Laat het horizontale gedeelte van de gordel (buikgordel) door de twee speciale geleidingen (K) van het autostoeltje lopen, die gemerkt zijn met een blauw pijltje (Fig. 19).

3. Pak het diagonale gedeelte van de autogordel vast en laat hem door de speciale geleiding (O) aan de achterkant van de rugleuning van het autostoeltje lopen (Fig. 20). LET OP! De diagonale gordel moet tijdens het vervoer ALTIJD in deze geleiding blijven zitten.

4. Span de gordel zo veel mogelijk aan zonder te veel band over te laten en verzeker u ervan dat hij niet verdraaid zit.

5. Draai de handgreep op stand A en controleer of hij tegen de zitting van de auto steunt (Fig. 21).

Om het autostoeltje los te koppelen:

1. Maak de autogordel los door op de gesp te drukken.

2. Zet de handgreep weer op stand B (verticaal).

3. Haal de gordel uit de diagonale en horizontale geleidingen.

## 2.4 INSTALLATIE MET ISOFIX BASIS

Voor installatie met ISOFIX basis raadpleegt u de bij het product geleverde handleiding.

Voor het gebruik van het SEMI-UNIVERSEEL ISOFIX systeem is het absoluut noodzakelijk de handleiding van het voertuig te lezen, voordat u het autostoeltje installeert. De handleiding duidt de plaatsen aan, die compatibel zijn met de afmetingsklasse van het autostoeltje.

De Isofix Basis van Chicco is goedgekeurd in de "Semi-universele" categorie, daarom is hij dus niet compatibel met alle modellen van auto, maar alleen met die, die op de "Lijst met goedgekeurde auto's" staan, die bij de bij het product geleverde handleiding gevoegd is.

## 3. VERDERE HANDELINGEN

### 3.1 HET KIND IN HET AUTOSTOELTJE ZETTEN

1. Houd de verstelknop (I) ingedrukt en trek aan de gordels van het autostoeltje om ze losser te maken (Fig. 22).
2. Open de gesp door op de rode knop te drukken (Fig. 23a) en haal de gordels uit elkaar (Fig. 23b).
3. Zet het kind in het autostoeltje.
4. Leg de twee lipjes van de gesp op elkaar en steek ze vervolgens in de gesp tot u een klik hoort (Fig. 24). **LET OP!** Steek de lipjes nooit één voor één in de gesp, noch slechts één van beide.
5. Span de veiligheidsgordels van het autostoeltje aan door aan de speciale verstelband te trekken (Fig. 25)

### 3.2 DE STAND VAN DE GORDELS AFSTELLEN

**LET OP!** De gordels moeten altijd aan de groei van het kind worden aangepast. Voordat u het autostoeltje in de auto installeert, moet u de gordels op de juiste hoogte plaatsen. Voor een goede afstelling moeten de gordels ter hoogte van de schouders van het kind uit de rugleuning komen (Fig. 26). Het autostoeltje kan op 3 standen in hoogte worden versteld.

Handel als volgt om de gordels te verplaatsen:

1. Verwijder de schouderbanden door ze uit de openingen in de stoffen bekleding te halen.
2. Open de gesp van de gordels door op de rode knop te drukken.
3. Haal de gordels uit de achterkant van de rugleuning en doe ze in de voor de lengte van het kind meest geschikte opening (Fig. 27A en 27B).

**LET OP!** Het verkleinkussen garandeert dat het kind vanaf de geboorte tot 6 kg goed gesteund wordt en dat de nek en rug de ideale houding hebben.

### 3.3 VASTE OF SCHOMMELSTAND VAN HET STOELTJE (GEBRUIK ALS LIGSTOELTJE)

Als het stoeltje niet in de auto wordt gebruikt, kan het ook worden gebruikt als schommel- of ligstoeltje.

Om het te laten schommelen, zet u de stabilisator terug (Fig. 14) en zet u de handgreep op stand C (Fig. 5).

Om het stoeltje op de vaste stand te gebruiken, trekt u de stabilisator uit en zet u de handgreep op stand D (Fig. 5).

Zet het alleen op een stevige en horizontale ondergrond.

**LET OP!** Voordat u het stoeltje vervoert, zet u de handgreep altijd weer op stand B (verticaal).

**WAARSCHUWING!** Laat het kind nooit zonder toezicht achter.

**WAARSCHUWING!** Gebruik altijd het veiligheidssysteem.

**WAARSCHUWING!** Het is gevaarlijk het autostoeltje op een verhoging te gebruiken, zoals tafels, stoelen, enz.

**WAARSCHUWING!** Dit autostoeltje is niet bedoeld om er lange tijd in te slapen.

**WAARSCHUWING!** Gebruik het autostoeltje niet als het kind nog niet in staat is alleen te zitten.

Het autostoeltje vervangt geen bedje of wieg. Als het kind moet slapen, moet het in een bed of geschikte wieg worden gelegd.

Gebruik het autostoeltje niet als er onderdelen stuk zijn of ontbreken.

Gebruik geen niet door de fabrikant goedgekeurde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen.

### 3.4 GEBRUIK MET DE WANDELWAGEN

**LET OP!** Om het autostoeltje samen met de wandelwagen te gebruiken, raadpleegt u de instructies van de wandelwagen. **LET OP!** Alleen gebruiken met CHICCO wandelwagens uitgerust met I-Move systeem.

De CHICCO wandelwagens, die met een I-MOVE systeem uitgerust zijn, hebben een speciaal mechanisme, waardoor het autostoeltje direct op de wandelwagen kan worden bevestigd, zonder verdere accessoires te moeten gebruiken.

Om het autostoeltje aan de wandelwagen te bevestigen, handelt u als volgt:

1. Pak het autostoeltje met de handgreep op de verticale stand B vast (Fig. 28).
2. Bevestig het autostoeltje aan de twee I-MOVE bevestigingspinnen op de wandelwagen en let er goed op dat ze allebei vastgehaakt worden. U hoort een bevestigingsklik (Fig. 29).

**WAARSCHUWING** Controleer voor het gebruik of de bevestigingsmechanismen van het



autostoeltje goed zijn vastgemaakt.

Om het autostoeltje van de wandelwagen los te koppelen:

1. Zet de handgreep weer op de verticale stand (B).
2. Trek aan de loskoppelhandgreep aan de achterkant.
3. Verplaats het autostoeltje en zet het op een vlak oppervlak.

**LET OP:** het stoeltje kan ook met het kind erin worden vast- en losgehaakt.

Met het gewicht van het kind kunnen deze handelingen echter minder gemakkelijk zijn. In dit geval wordt aangeraden goed op te letten bij het verrichten van bovenbeschreven handelingen.

### 3.5 REINIGEN EN OPBERGEN DE HOES REINIGEN

De stoffen bekleding van het autostoeltje kan geheel verwijderd en met de hand, of op 30°C in de wasmachine gewassen worden.

Om ze te wassen, maakt u de gordels los en neemt u de bekleding weg, na de twee gordels en de gesp uit hun openingen te hebben gehaald (Fig. 30).

Volg bij het wassen de instructies op het etiket van de bekleding, waar de volgende wasymbolen op staan:



Op 30°C in de wasmachine wassen



Niet bleken



Niet in de droger drogen



Niet strijken



Niet chemisch reinigen

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen.

### DE PLASTIC EN METALEN ONDERDELEN REINIGEN

Gebruik alleen een vochtige doek om de

kunststof of metalen delen te reinigen. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.

De bewegende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

### CONTROLE OF DE ONDERDELEN INTACT ZIJN

Aangeraden wordt de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:

- Stoffen bekleding: controleer dat de vulling niet uitpuilt of dat er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd intact moeten zijn.

- Gordels: controleer of de stof niet rafelt of duidelijk dun is geworden ter hoogte van de afstelband, het tussenbeenstuk, de schouderbanden en het gebied van de afstelplaat van de gordels.

- Kunststof delen: controleer de slijtagestaat van alle kunststof delen, die geen duidelijke beschadigingen of verkleuring mogen hebben.

**LET OP!** Indien het autostoeltje beschadigd, vervormd of ernstig versleten mocht zijn, moet het worden vervangen: het kan de oorspronkelijke veiligheidskenmerken hebben verloren.

### HET ARTIKEL OPBERGEN

Als het niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden het autostoeltje op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

### HET PRODUCT AFDANKEN

Als de voorziene gebruiksgrens van het autostoeltje is bereikt, gebruikt u het niet meer en zet u het bij het afval. Uit respect voor het milieu scheidt u de verschillende soorten afval volgens wat door de geldende voorschriften in uw land is voorgeschreven.



# CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13KG)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- 1.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- 1.2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
- 1.3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- 1.4 ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ
- 1.5 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

#### 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- 2.1 ΑΡΧΙΚΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΩΝ ΕΠΩΜΙΔΩΝ
- 2.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΑΣΗ
- 2.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΩΡΙΣ ΒΑΣΗ
- 2.4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΑΣΗ ISOFIX

#### 3. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ
- 3.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ
- 3.3 ΣΤΑΘΕΡΗ Ή ΛΙΚΝΙΖΟΜΕΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (ΧΡΗΣΗ ΡΗΛΑΞ)
- 3.4 ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΟ ΚΑΡΤΣΙ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ
- 3.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

##### 1.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ

- **ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**
- Για τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση του προϊόντος ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες. Μην επιτρέπετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν χωρίς πριν να έχει διαβάσει τις οδηγίες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Με βάση τις στατιστικές των ατυχημάτων, εν γένει τα πίσω καθίσματα του οχήματος είναι πιο ασφαλή από το μπροστινό, συνεπώς συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα επάνω στα πίσω καθίσματα. Ιδιαίτερα, το πίσω κεντρικό κάθισμα είναι το πιο ασφαλές, εάν είναι εξοπλισμένο με ζώνη 3 σημείων.
- Σε κάθε χώρα προβλέπονται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών

με το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΟΒΑΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα επάνω σε ένα μπροστινό κάθισμα οχήματος που είναι εξοπλισμένο με μετωπικό αερόσακο. Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα επάνω σε μπροστινό κάθισμα, μόνο όταν ο μετωπικός αερόσακος έχει απενεργοποιηθεί. Ελέγξτε με τον κατασκευαστή ή διαβάστε στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου, τη δυνατότητα αποσύνδεσης του αερόσακου. Συνιστάται, για κάθε περίπτωση, να τραβάτε πίσω το κάθισμα όσο το δυνατόν περισσότερο, προσεκτικά ώστε να μην ενοχλούνται οι επιβάτες που μπορεί να υπάρχουν στο πίσω κάθισμα.
- Όλοι οι επιβάτες του οχήματος πρέπει να είναι καλά πληροφορημένοι, για τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού από το παιδικό κάθισμα, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Προσέχετε το πώς τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο ούτως ώστε να αποφύγετε τη παρεμπόδιση κάποιου κινήτου καθίσματος ή της πόρτας σε αυτό.
- Κανένα παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να εγγραφεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, η χρήση όμως αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες συνθήκες (π.χ. απότομα φρεναρίσματα, κ.λπ.), αυξάνεται αν δεν ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Ελέγχετε πάντα ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο στο κάθισμα του οχήματος.
- Στην περίπτωση κατά την οποία το κάθισμα είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί, γιατί μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά και εξαρτήματα που δεν παρέχει ο κατασκευαστής.
- Μην αφήνετε ποτέ, για κανένα λόγο, το παιδί χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου αποσυνδεδεμένο, θα μπορούσε να προσκρούσει και να τραυματίσει τους επιβάτες.
- Μην τοποθετείτε τίποτα που δεν είναι εγκεκριμένο για το προϊόν αξεσουάρ, είτε μεταξύ του καθίσματος αυτοκινήτου και του παιδικού καθίσματος είτε μεταξύ του παιδικού καθίσματος και του παιδιού. Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα θα μπορούσε να μην λειτουργήσει σωστά.
- Στην περίπτωση κατά την οποία το αυτοκίνητο πρόκειται να μείνει κάτω από τον ήλιο, συνιστάται να καλύψετε το παιδικό κάθισμα.
- Μετά από ένα έστω και μικρό ατύχημα, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί ζημιές οι οποίες δεν είναι πάντα ορατές με γυμνό μάτι, γι' αυτό είναι απαραίτητο να το αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα παιδικά καθίσματα, γιατί μπορεί να έχουν υποστεί ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορούν όμως να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Η επένδυσή μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με μία άλλη εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του καθίσματος. Το κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ χωρίς την επένδυσή του, για να μην τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.
- Ελέγχετε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν είναι μερδεμένη και μην αφήνετε αυτή ή τμήματά του καθίσματος, να σκαλώνουν στις πόρτες ή να τρίβονται πάνω σε αιχμηρά σημεία. Στην περίπτωση που η ζώνη ασφαλείας παρουσιάζει σχισίματα ή ξεφτίσματα είναι απαραίτητο να την αντικαταστήσετε.
- Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω εσωτερικό μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος θα μπορούσαν να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου χρησιμοποιούν τη δική τους ζώνη ασφαλείας είτε για την ασφάλειά τους είτε γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, θα μπορούσαν να τραυματίσουν το παιδί.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών συνι-

στάται να κάνετε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Για κανένα λόγο μην βγάξετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα ενώ το αυτοκίνητο βρίσκεται σε κίνηση. Αν το παιδί έχει ανάγκη από προσοχή, είναι απαραίτητο να βρείτε ένα ασφαλές μέρος και να σταθμεύσετε.

- Πρόωρα νεογνά που γεννήθηκαν πριν την 37η εβδομάδα κύησης, μπορούν να κινδυνεύουν στο παιδικό κάθισμα. Αυτά τα νεογνά μπορεί να αντιμετωπίσουν δυσκολία στην αναπνοή ενώ βρίσκονται στο κάθισμα. Συνιστούμε λοιπόν να απευθυνθείτε στον γιατρό σας ή στο προσωπικό του νοσοκομείου, προκειμένου να εξετάσουν το μωρό σας πριν αφήσετε το νοσοκομείο και να σας συμβουλευέψουν για το κατάλληλο κάθισμα μεταφοράς.
- Η εταιρεία Artsana δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

## 1.2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για την "Ομάδα 0+", για τη μεταφορά παιδιών από τη γέννηση έως 13 κιλά βάρος (από 0 έως 10 μηνών/1 έτους περίπου), σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό ECE R44/04.
- Η έγκριση είναι τύπου "Universal" (Γενικής χρήσης) συνεπώς το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επάνω σε οποιοδήποτε μοντέλο αυτοκινήτου. ΠΡΟΣΟΧΗ! "Universal" (Γενικής χρήσης) σημαίνει ότι είναι συμβατό με τα περισσότερα, όχι όμως με όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτων.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτή είναι μία συσκευή μεταφοράς παιδιών "Universal" (Γενικής χρήσης), εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R44/04 και συμβατή με τα περισσότερα, όχι όμως με όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτων.
2. Η τέλεια συμβατότητα αποκτάται πιο εύκολα στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του ιδιού, ότι το όχημα προβλέπει την εγκατάσταση συσκευών μεταφοράς παιδιών "Universal" (Γενικής χρήσης), για τη συγκεκριμένη ηλικία.
3. Αυτή η συσκευή μεταφοράς έχει καταταχθεί ως "Universal" (Γενικής χρήσης), σύμφωνα με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης, σε σύγκριση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν τη παρούσα ειδοποίηση.

4. Είναι κατάλληλη για χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με περιτύλιξη, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UN/ECE Αριθ. 16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με το κατάστημα πώλησης.

### 1.3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

#### Εικ. 1

- A. Χερούλι
- B. Κουκούλα ήλιου
- C. Υφασμάτινη επένδυση
- D. Μαξιλαράκι μειωτήρας (\*)
- E. Βάση (\*\*)

#### Εικ. 2 (Μπροστά)

- F. Σχισμές περάσματος ζωνών
- G. Ζώνες Καθίσματος
- H. Πρόσθετες επωμίδες (\*)
- I. Πλήκτρο ρύθμισης ζωνών (κάτω από την υφασμάτινη πατ)
- J. Ταινία ρύθμισης ζωνών

#### Εικ. 3 (Προφίλ)

- K. Οδηγός κοιλιακής ζώνης αυτοκινήτου στο παιδικό κάθισμα
- L. Οδηγός κοιλιακής ζώνης αυτοκινήτου στη βάση
- M. Πλήκτρα για την περιστροφή του χερούλιού

#### Εικ. 4 (Πίσω)

- N. Σύστημα σύνδεσης με το καρότσι I-MOVE
- O. Οδηγός διαγώνιας ζώνης αυτοκινήτου
- P. Λαβή αποσύνδεσης (από τη βάση και από το καρότσι περιπάτου)
- Q. Σχισμές περάσματος ζωνών
- R. Μηχανισμός σταθεροποίησης
- (\*) Το σχήμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την παραλλαγή του καθίσματος.
- (\*\*) Προαιρετικό

### 1.4 ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ

Το χερούλι του καθίσματος μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 θέσεις (Εικ. 5).

- A. Θέση μεταφοράς με αυτοκίνητο (ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή είναι η μόνη θέση που επιτρέπεται κατά τη διάρκεια μεταφοράς με αυτοκίνητο).
  - B. Θέση μεταφοράς με το χέρι.
  - C. Θέση χρήσης λικνιζόμενου ρηλάξ ή για σύνδεση με το κατάλληλο καρότσι περιπάτου της Chicco.
  - D. Θέση χρήσης σταθερού ρηλάξ.
- Για να εκτελέσετε τη ρύθμιση πιέστε ταυτό-

χρονα τα πλήκτρα (M) επάνω στο χερούλι, περιστρέφοντας το ίδιο στην προεπιλεγμένη θέση έως ότου να ακουστεί ένα κλικ.

### 1.5 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τηρήστε σχολαστικά τους ακόλουθους περιορισμούς και προϋποθέσεις χρήσης που σχετίζονται με το προϊόν και με το κάθισμα του αυτοκινήτου. Στην αντίθετη περίπτωση η ασφάλεια δεν είναι εγγυημένη.

- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί επάνω στο κάθισμα του συνοδηγού ή επάνω σε ένα οποιοδήποτε πίσω κάθισμα. Σε κάθε περίπτωση, το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να είναι στραμμένο στην κατεύθυνση πορείας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα επάνω σε καθίσματα που είναι στραμμένα στο πλάι ή προς την αντίθετη κατεύθυνση πορείας (Εικ. 6).
- Το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με περιτύλιξη, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UNI/ECE Αριθ. 16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων (Εικ. 7).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην τοποθετείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα, σε κάθισμα αυτοκινήτου με ζώνη δύο σημείων σύνδεσης (Εικ. 8).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μαξιλαράκι μειωτήρα αν το βάρος του παιδιού ξεπερνάει τα 6 κιλά.

### 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί:

- Με βάση, για εγκατάσταση μόνο με ζώνες αυτοκινήτου 3 σημείων (προαιρετική).
  - Χωρίς καμία βάση.
  - Με βάση ISOFIX, για εγκατάσταση με σύστημα ISOFIX και εναλλακτικά με ζώνες αυτοκινήτου 3 σημείων (προαιρετική).
- Και στις 3 περιπτώσεις τοποθέτησης το παιδικό κάθισμα, πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε αντίθετη κατεύθυνση σε σύγκριση με την κατεύθυνση πορείας.

#### 2.1 ΑΡΧΙΚΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΩΝ ΕΠΩΜΙΔΩΝ

Το παιδικό κάθισμα διαθέτει ένα επιπλέον μαξιλαράκι-μειωτήρα (για μωρά έως 6 κιλά) που ενσωματώνει τις επωμίδες. Επιπλέον, μαζί με το προϊόν παρέχεται ένα ζεύγος επωμίδων, για να χρησιμοποιηθεί όταν δεν

θα χρησιμοποιείται πλέον το μαξιλαράκι-μειωτήρας (για μωρά πάνω από 6 κιλά). Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, η εγκατάσταση προβλέπει να περνούν οι μικρές ζώνες ανάμεσα από τις σχισμές των επωμιδών, έτσι ώστε οι ζώνες να παραμένουν τοποθετημένες πάνω τους (βλ. εικ. 9α-9β-9c). Περάστε τη διαχωριστική για τα πόδια πατ ανάμεσα από την πόρπη των ζωνών (εικ. 10).

## **2.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΑΣΗ (ζώνες αυτοκινήτου 3 σημείων)**

Για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα με τη βάση επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου, ενεργήστε ως ακολούθως:

1. Αποσυνδέστε το παιδικό κάθισμα από τη βάση τραβώντας τη λαβή αποσύνδεσης που βρίσκεται πίσω από την πλάτη και ταυτόχρονα σηκώστε το πιάνοντας το ίδιο από το χερούλι (Εικ. 11).

2. Τοποθετήστε τη βάση επάνω στο προεπιλεγμένο για την εγκατάσταση κάθισμα, προσανατολίζοντας την ίδια όπως στην εικόνα Εικ. 12, έτσι ώστε να βρίσκεται σε επαφή με την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

3. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, συνδέστε την ίδια με την αντίστοιχη πόρπη, περνώντας το οριζόντιο τμήμα (κοιλιακό) στους δύο ειδικούς οδηγούς (L) που επισημαίνονται με το γαλάζιο βέλος και τεντώστε την όσο το δυνατόν περισσότερο (Εικ. 13).

4. Πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στη βάση, ελέγξτε ότι ο μηχανισμός σταθεροποίησης είναι κλειστός (Εικ. 14).

5. Τοποθετήστε το κάθισμα στη βάση (στραμμένο στην αντίθετη κατεύθυνση πορείας) σπρώχνοντας το ίδιο προς τα κάτω μέχρι να συνδεθεί (θα ακούσετε ένα “κλακ” σταθεροποίησης) (Εικ. 15).

6. Ελέγξτε τη σωστή σύνδεση του καθίσματος με τη βάση, προσπαθώντας να το σηκώσετε τόσο από το μπροστινό όσο και από το πίσω μέρος.

7. Πιάστε τη διαγώνια ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την στον ειδικό οδηγό (O) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης του παιδικού καθίσματος (Εικ. 16). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η διαγώνια ζώνη κατά τη διάρκεια μεταφοράς πρέπει να παραμένει ΠΑΝΤΑ βαλμένη στο εσωτερικό αυτού του οδηγού.

8. Τεντώστε τη ζώνη όσο το δυνατόν περισσότερο χωρίς να αφήσετε περισσεύματα και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι περιτυλιγμένη.

9. Περιστρέψτε το χερούλι στη θέση Α ελέγχοντας ότι ακουμπάει κόντρα στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 17).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση ελέγχετε ΠΑΝΤΑ ότι η ζώνη του αυτοκινήτου είναι σωστά τευτωμένη, ότι είναι ομοιόμορφα διανεμημένη σε όλα τα σημεία και ότι δεν έχει μπερδευτεί. Μην περνάτε ΠΟΤΕ τη ζώνη του αυτοκινήτου σε θέσεις διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύονται.

Για να αποσυνδέσετε το παιδικό κάθισμα από τη βάση διατηρώντας τη βάση εγκατεστημένη στο αυτοκίνητο:

1. Βγάλτε από τον οδηγό στην πλάτη τη διαγώνια ζώνη χωρίς να την αποσυνδέσετε από την πόρπη.

2. Επαναφέρετε το χερούλι στην κάθετη θέση Β (Εικ. 5).

3. Αποσυνδέστε το κάθισμα όπως περιγράφεται παραπάνω.

## **2.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΩΡΙΣ ΒΑΣΗ**

Για να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα χωρίς βάση, ενεργήστε ως ακολούθως:

1. Βγάλτε τον μηχανισμό σταθεροποίησης και τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα επάνω στο προεπιλεγμένο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 18).

2. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και συνδέστε την με την αντίστοιχη πόρπη, περνώντας το οριζόντιο τμήμα (κοιλιακό) της ζώνης στους δύο ειδικούς οδηγούς (K) του καθίσματος που επισημαίνονται με το γαλάζιο βέλος (Εικ. 19).

3. Πιάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης του αυτοκινήτου και περάστε το στον ειδικό οδηγό (O) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης του καθίσματος (Εικ. 20). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η διαγώνια ζώνη κατά τη διάρκεια μεταφοράς πρέπει να παραμένει ΠΑΝΤΑ βαλμένη στο εσωτερικό αυτού του οδηγού.

4. Τεντώστε τη ζώνη όσο το δυνατόν περισσότερο χωρίς να αφήσετε περισσεύματα και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι περιτυλιγμένη.

5. Περιστρέψτε το χερούλι στη θέση Α ελέγχοντας ότι ακουμπάει κόντρα στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 21).

Για να αποσυνδέσετε το παιδικό κάθισμα:

1. Λύστε τη ζώνη του αυτοκινήτου πιέζοντας την πόρπη.

2. Επαναφέρετε το χερούλι στη θέση Β (κάθετη).

3. Βγάλτε τη ζώνη από τον διαγώνιο οδηγό και από τους οριζόντιους οδηγούς.

## 2.4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΑΣΗ ISOFIX

Για την εγκατάσταση με βάση ISOFIX, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών που επισυνάπτεται στο προϊόν.

Για τη χρήση του ΗΜΙ-ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ συστήματος ISOFIX, είναι απολύτως απαραίτητη η ανάγνωση του εγχειριδίου του αυτοκινήτου του καθίσματος, πριν από την εγκατάσταση του καθίσματος. Το εγχειρίδιο θα υποδείξει τις θέσεις που είναι συμβατές με την κλάση μεγέθους του καθίσματος αυτοκινήτου.

Η Βάση Isofix της Chicco έχει μια έγκριση τύπου "Ημι-Γενικής χρήσης", γι' αυτό δεν είναι συμβατή με όλα τα μοντέλα αυτοκινήτου, είναι συμβατή μόνο με εκείνα που υποδεικνύονται στο βιβλιário που επισυνάπτεται στο προϊόν "Κατάλογος των εγκεκριμένων αυτοκινήτων οχημάτων".

## 3. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

### 3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ρύθμισης (I) και τραβήξτε τις ζώνες του καθίσματος για να τις χαλαρώσετε (Εικ. 22).

2. Ανοίξτε την πόρπη πατώντας το κόκκινο κουμπί της (Εικ. 23a) και κρατήστε διευρυμένες τις ζώνες (Εικ. 23b).

3. Τοποθετήστε το παιδί.

4. Τοποθετήστε επάλληλα τις δύο γλωσσίδες της πόρπης και αφού ενωθούν βάλτε τις ίδιες στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ" (Εικ. 24). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην βάζετε ποτέ τις γλωσσίδες στην πόρπη μία κάθε φορά ή μία μόνο.

5. Τεντώστε τις ζώνες ασφαλείας του καθίσματος τραβώντας την ειδική ταινία ρύθμισης (Εικ. 25).

### 3.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι ζώνες πρέπει να προσαρμόζονται πάντα με την ανάπτυξη του παιδιού. Πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο πρέπει να τις τοποθετήσετε στο σωστό ύψος.

Για μια σωστή ρύθμιση, οι ζώνες πρέπει να βγαίνουν από την πλάτη στο ύψος των ώμων του παιδιού (Εικ. 26).

Το κάθισμα διαθέτει 3 θέσεις ύψους.

Για να μετατοπίσετε τις ζώνες ενεργήστε ως ακολούθως:

1. Αφαιρέστε τις επωμίδες βγάζοντας τις ίδιες από τις σχισμές της υφασμάτινης επένδυσης.

2. Ανοίξτε την πόρπη των ζωνών πατώντας το κόκκινο κουμπί της.

3. Βγάλτε τις ζώνες από το πίσω μέρος της

πλάτης και βάλτε τις ίδιες στην πιο κατάλληλη σχισμή στο ύψος του παιδιού (Εικ. 27Α και 27Β).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το μαξιλαράκι-μειωτήρας εγγυάται στο παιδί, από τη γέννηση έως 6 κιλά, τη σωστή συγκράτηση και την ιδανική θέση για τον λαιμό και την πλάτη.

### 3.3 ΣΤΑΘΕΡΗ Ή ΛΙΚΝΙΖΟΜΕΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (ΧΡΗΣΗ ΡΗΛΞ)

Όταν δεν χρησιμοποιείται στο αυτοκίνητο, το κάθισμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ρηλάς (σταθερό ή λικνιζόμενο).

Για να το καταστήσετε λικνιζόμενο, κλείστε τον μηχανισμό σταθεροποίησης (Εικ. 14) και τοποθετήστε το χερούλι στη θέση C (Εικ. 5). Για να το χρησιμοποιήσετε στη σταθερή θέση, βγάλτε τον μηχανισμό σταθεροποίησης και τοποθετήστε τη λαβή στη θέση D (Εικ. 5).

Να το τοποθετείτε μόνο επάνω σε σταθερές και οριζόντιες επιφάνειες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν μεταφέρετε το παιδικό κάθισμα, επαναφέρετε πάντα το χερούλι στη θέση B (κάθετη).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε πάντα τις ζώνες ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα επάνω σε υπερυψωμένες επιφάνειες, όπως τραπέζια, καρέκλες, κ.λπ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το κάθισμα δεν προορίζεται για παρατεταμένες περιόδους ύπνου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα αν το παιδί είναι σε θέση να κάθεται από μόνο του.

Το παιδικό κάθισμα δεν αντικαθιστά ένα κρεβατάκι ή ένα λίκνο. Όταν το παιδί χρειάζεται ανάπαυση, θα πρέπει να το βάζετε σε ένα κρεβατάκι ή σε ένα κατάλληλο λίκνο.

Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα αν ένα οποιοδήποτε τμήμα του είναι σπασμένο ή απουσιάζει.

Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.

### 3.4 ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΟ ΚΑΡΟΤΣΙ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για τη χρήση μαζί με το καρότσι περιπάτου, διαβάστε τις οδηγίες του καροτσιού. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να το χρησιμοποιείτε μόνο με καρότσια CHICCO που διαθέτουν σύστημα I-Move.

Τα καρότσια περιπάτου της CHICCO που διαθέτουν σύστημα I-MOVE, έχουν ένα ειδικό μηχανισμό που επιτρέπει την άμεση σύνδεση του καθίσματος με το καρότσι, χωρίς να είναι απαραίτητη η χρήση επιπλέον εξαρτημάτων.

Για να συνδέσετε το κάθισμα με το καρότσι ενεργήστε ως ακολούθως:

1. Πιάστε το κάθισμα με το χερούλι στην κάθετη θέση (B) (Εικ. 28).
2. Συνδέστε το παιδικό κάθισμα με τους δύο άξονες σύνδεσης I-MOVE που υπάρχουν στο καρότσι, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο γεγονός ότι γαντζώνουν και οι δύο. Θα ακουστεί ένα κλικ σύνδεσης (Εικ. 29).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη χρήση ελέγχετε ότι οι μηχανισμοί στερέωσης του καθίσματος είναι σωστά συνδεδεμένοι.

Για να αποσυνδέσετε το κάθισμα από το καρότσι:

1. Επαναφέρετε το χερούλι στη κάθετη θέση (B).
2. Τραβήξτε τη λαβή της πίσω αποσύνδεσης.
3. Μετακινήστε και τοποθετήστε το κάθισμα επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η σύνδεση και η αποσύνδεση μπορούν να γίνουν ακόμα και με το παιδί στο κάθισμα, έστω κι αν με το βάρος του παιδιού οι παραπάνω ενέργειες θα μπορούσαν να προκύψουν λιγότερο εύκολες. Σε αυτή την περίπτωση συνιστάται προσοχή στην εκτέλεση των ενεργειών που ανωτέρω αναφέρονται.

### 3.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Η υφασμάτινη επένδυση του καθίσματος αφαιρείται εντελώς και πλένεται στο χέρι ή στο πλυντήριο στους 30°C.

Για να την πλύνετε, λύστε τις ζώνες και βγάλτε την υφασμάτινη επένδυση αφού πριν έχετε βγάλει τα δύο τμήματα ζωνών και την πόρπη από τις αντίστοιχες σχισμές (Εικ. 30). Για το πλύσιμο, ακολουθείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του υφάσματος, η οποία φέρει τα ακόλουθα σύμβολα:



Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30°C



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο



Μην σιδερώνετε



Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν ή διαλυτικά. Μην στύβετε το ύφασμα στο πλυντήριο και απλώστε το χωρίς να το στύψετε με το χέρι.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Για τον καθαρισμό των πλαστικών ή των βερνικωμένων μεταλλικών τμημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν ή διαλυτικά.

Τα κινητά μέρη του καθίσματος δεν πρέπει, για κανένα λόγο, να λιπαίνονται.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και την κατάσταση φθοράς των ακόλουθων εξαρτημάτων:

- Υφασμάτινη επένδυση: βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχουν ή βγαίνουν στοιχεία της εσωτερικής γέμισης. Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα των ραφών.
- Ζώνες: ελέγξτε ότι δεν έχει ξηλωθεί το ύφασμα με εμφανή μείωση του πάχους στο ύψος της ταιφίας ρύθμισης, του διαχωριστικού των ποδιών, στα τμήματα των ώμων και στο σημείο του κλιπ ρύθμισης των ζωνών.
- Πλαστικά τμήματα: βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα όλων των πλαστικών τμημάτων που δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν εμφανή ίχνη ζημιάς ή αποχρωματισμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση που το κάθισμα είναι παραμορφωμένο ή πολύ φθαρμένο πρέπει να αντικατασταθεί, γιατί μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο το κάθισμα, πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο μακριά από πηγές θερμότητας και προστατευόμενο από τη σκόνη, την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν το κάθισμα δεν χρησιμοποιείται πλέον πρέπει να απορρίπτεται. Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον, χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς κάθε χώρας.

# DK CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GRUPPE 0+ (0-13 KG)

## BRUGSVEJLEDNINGER

### INDHOLDSFORTEGNELSE:

#### 1. INDLEDNING

- 1.1 ADVARSLER
- 1.2 PRODUKTETS EGENSKABER
- 1.3 KOMPONENTBESKRIVELSE
- 1.4 HÅNDTAGETS POSITIONER
- 1.5 BRUGSBEGRÆNSNINGER OG -KRAV MED RELATION TIL PRODUKTET OG TIL BILSÆDET

#### 2. INSTALLATION I BILEN

- 2.1 STARTKONFIGURATION AF SKULDERSTYKKERNE
- 2.2 INSTALLATION MED BASE
- 2.3 INSTALLATION UDEN BASE
- 3. YDERLIGERE INDGREB
- 3.1 PLACERING AF BARNET I BARNESTOLEN
- 3.2 JUSTERING AF SELERNES INDSTILLING
- 3.3 FAST ELLER VIPPENDE INDSTILLING AF BARNESTOLEN (SOM SKRÅSTOL)
- 3.4 ANVENDELSE MED KLAPVOGN
- 3.5 RENGØRING OG OPBEVARING

#### 1. INDLEDNING

##### 1.1 ADVARSLER

### YDERST VIGTIGT: BØR LÆSES FØR BRUG

- **BEVAR DENNE VEJLEDNING TIL SE-NERE BRUG.**
- Følg omhyggeligt anvisningerne ved produktets montering og installation. Undgå at produktet anvendes af andre, der ikke har læst anvisningerne.
- **GIV AGT!** På baggrund af ulykkesstatistikkerne betragtes køretøjets bagsæde sædvanligvis som mere sikkert end forsædet: det anbefales af samme årsag at installere barnestolen på bagsædet. Den sikreste plads er det centrale bagsæde, hvis dette er udstyret med en 3-punktsele. V jednotlivých státech platí různé vyhlásky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí ve vozidle. Proto doporučujeme kontaktovat příslušné místní orgány pro podrobnější informace.
- **GIV AGT! ALVORLIG FARE!** Anvend aldrig denne barnestol på et forsæde med

frontal airbag. Det er muligt at installere barnestolen på forsædet, men kun hvis den frontale airbag er slået fra: indhent oplysninger om muligheden for at slå airbaggen fra hos bilfabrikanten eller i bilens vejledningshåndbog. Det anbefales under alle omstændigheder at trække sædet så langt tilbage som muligt, i funktion af passagertilstedeværelsen på bagsædet.

- Det anbefales at oplyse alle passagererne om hvordan man spænder barnet fri i tilfælde af nødtilfælde.
- Vær opmærksom på hvordan barnestolen installeres i bilen, for at undgå at et bevægeligt sæde eller bildøren kan interferere hermed.
- Ingen barnestol kan yde en total sikkerhed for barnet i tilfælde af ulykker, men brug af dette produkt reducerer risikoen for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Risikoen for alvorlige skader på barnet, ikke blot i tilfælde af ulykker, men også under andre forhold (for eks. brat opbremsning, osv.) forøges hvis anvisningerne i denne vejledning ikke følges med omhu: kontrollér altid at barnestolen er spændt korrekt fast til sædet.
- Hvis barnestolen skulle blive skadet, deformeret eller stærkt nedslidt, skal den skiftes ud, da de oprindelige sikkerhedsegenskaber kan gå tabt.
- Udfør aldrig ændringer eller tilføjelser på produktet uden tilladelse fra fabrikanten.
- Installer aldrig udstyr, reservedele og komponenter, der ikke leveres af fabrikanten.
- Efterlad aldrig og af ingen årsag barnet i barnestolen uden opsyn.
- Lad aldrig barnestolen stå på bilens sæde uden fastspænding. Den vil kunne være til fare for passagererne.
- Sæt aldrig andet end godkendt tilbehør til samme produkt mellem bilsædet og barnestolen eller mellem barnestolen og barnet: barnestolen vil muligvis ikke fungere korrekt i tilfælde af ulykker.
- Det anbefales at dække barnestolen til hvis bilen efterlades i direkte sollys.
- Som følge af ulykker, også af mindre omfang, kan barnestolen tage skade, hvilket ikke altid kan bedømmes med det blotte



øje: den skal derfor skiftes ud.

- Benyt aldrig barnestole der er købt brugt: strukturen kan have taget skade, som ikke kan ses med det blotte øje, men som påvirker produktets sikkerhed.
- Overtrækket må udelukkende udskiftes med et nyt, der er godkendt af fabrikanten, da dette udgør en integrerende del af barnestolen. Barnestolen må aldrig anvendes uden betrækket da dette vil kunne nedsætte sikkerhedsegenskaberne.
- Kontrollér at sikkerhedsselerne ikke er snoet og undgå at denne eller andre af barnestolens dele kommer i klemme i bildøren eller gnider mod skarpe punkter. Sikkerhedsselen skal udskiftes hvis den er revnet eller flosset.
- Kontrollér at der ikke transporteres genstande eller bagage, især på hylden bag i bilen, som ikke er blevet fastspændt eller anbragt på sikker vis: disse kan ramme og såre passagererne i tilfælde af en ulykke eller en hård opbremsning.
- Sørg for at alle bilens passagerer anvender deres sikkerhedsseler, både af hensyn til deres egen sikkerhed samt fordi de vil kunne ramme og såre barnet i tilfælde af en ulykke eller en hård opbremsning.
- Stop jævnlige op under lange ture. Barnet bliver meget hurtigt træt. Barnet må, under ingen omstændigheder, tages ud af barnestolen mens bilen er i bevægelse. Hvis barnet har behov for opmærksomhed skal man finde et sikkert sted at holde ind.
- Det kan være farligt for tidligt fødte børn, dvs. børn født efter en kortere graviditet end 37 uger, at anvende barnestolen. Disse nyfødte kan få åndedrætsproblemer mens de sidder i barnestolen. Det tilrådes derfor at konsultere lægen eller hospitalets personale for at lade dem vurdere barnets tilstand og anbefale den bedst egnede barnestol, inden hospitalet forlades.
- Firmaet Artsana fralægger sig ethvert ansvar for utilsigtet brug af dette produkt.

## 1.2 PRODUKTETS EGENSKABER

- Denne barnestol er typegodkendt i "Gruppe 0+", til transport af børn med en vægt på op til 13 kg (fra 0 til cirka 10 måneder/1 år),

i overensstemmelse med den europæiske standard ECE R44/04.

- Typegodkendelsen er af typen "Universal", og barnestolen kan derfor anvendes på alle bilmodeller. GIV AGT! "Universal" betyder at den er kompatibel med størstedelen, men ikke med alle bilsæder.

## VIGTIG OPLYSNING

1. Denne en "Universel" fastspændingsanordning til børn, som er typegodkendt i overensstemmelse med standarden ECE R44/04 og kompatibel med størstedelen, men ikke alle bilsæder.
2. Det er nemmere at opnå en perfekt kompatibilitet hvis køretøjfabrikanten, i køretøjets brugsvejledning erklærer, at køretøjet er egnet til installation af fastspændingsanordninger til børn af den "Universelle" type til den pågældende aldersgruppe.
3. Denne fastspændingsanordning er blevet klassificeret som "Universel" i overensstemmelse med strengere typegodkendelseskriterier i forhold til de forudgående modeller, som ikke er udstyret med denne oplysning.
4. Egnet til brug i køretøjer med statiske eller selvopullende 3-punkts-sikkerhedsseler, der er typegodkendte efter forordning UN/ECE N°16 eller andre tilsvarende standarder.
5. Kontakt fastspændingsanordningens fabrikant eller forhandleren i tvivlstilfælde.

## 1.3 KOMPONENTBESKRIVELSE

### Fig. 1

- A. Håndtag
- B. Kaleche
- C. Stofbeklædning
- D. Skulderstykker (\*)
- E. Base (\*\*)

### Fig. 2 (Forside)

- F. Huller til sikkerhedsselerne
- G. Barnestolens sikkerhedsseler
- H. Ekstra skulderstykker (\*)
- I. Knap til justering af sikkerhedsselerne (under stofpladen)
- J. Bånd til justering af selerne

### Fig. 3 (Profil)

K. Holder til bilens bækkensele på barnestolen

L. Holder til bilens bækkensele på basen

M. Trykknapper til rotation af håndtaget

### Fig. 4 (Bagside)

N. System til fastspænding på klapvogn I-MOVE

O. Holder til bilens diagonale sele

P. Frigørelsesgreb (fra basen og fra klapvognen)

Q. Huller til sikkerhedssele

R. Stabilitetsblokering

(\*) Udformning og model kan variere afhængigt af barnestolens udgave.

(\*\*) Ekstraudstyr

## 1.4 HÅNDSKAPETS POSITIONER

Barnestolens håndtag kan justeres i 4 positioner (Fig. 5).

A. Position til transport i bil (GIV AGT: dette er den eneste tilladte position under transport i bil).

B. Position når stolen skal bæres.

C. Position ved indstilling af vippestol eller ved fastspænding på dertil indrettet klapvogn fra Chicco.

D. Position ved brug som fast skråstol.

Tryk samtidigt på knapperne (M) på håndtaget og drej det over i den ønskede position, så der lyder et klik, for at udføre justeringen.

## 1.5 BRUGSBEGRÆNSNINGER OG -KRAV MED RELATION TIL PRODUKTET OG TIL BILSÆDET

**GIV AGT!** Overhold omhyggeligt følgende brugsbegrænsninger og -krav med relation til produktet og til bilsædet: i modsat fald gives der ingen garanti for sikkerheden.

• Barnestolen kan installeres på forsædet i passageren eller på et af bagsæderne. Barnestolen skal under alle omstændigheder anbringes på et sæde, der vender i køretningen. Anvend aldrig denne barnestol på sæder som vender mod den ene side eller imod køretningen (Fig. 6).

• Bilens sæde skal være udstyret med en selvoprullende eller statisk 3-punktsikkerhedssele, som er typegodkendt i henhold til forskrifterne i UNI/ECE N°16 eller andre tilsvarende standarder (Fig. 7).

• **GIV AGT!** Installér aldrig barnestolen med en sikkerhedssele med to forankringspunkter (Fig. 8).

• Anvend aldrig reduktionspuden hvis, hvis barnets vægt overstiger 6 kg.

## 2. SÅDAN INSTALLERES BARNESTOLEN I BILEN

Mulig installation af barnestolen:

- Med standardbase, kun til installation med 3-punktsikkerhedssele (ekstraudstyr).

- Uden nogen base

- Med basen ISOFIX, til installation med ISO-FIX-system og, som alternativ, med 3-punkt-sikkerhedssele (ekstraudstyr).

I alle konfigurationerne må den kun installeres modsat i forhold til køretningen.

### 2.1 STARTKONFIGURATION AF SKULDERSTYKKE

Barnestolen er udstyret med en reduktion (op til 6 kg) som en integration af skulderstykkerne. Herover leveres der et par skulderstykker sammen med produktet, der skal tages i brug, når reduktionen ikke længere anvendes (over 6 kg). I begge tilfælde kræver installationen at selerne føres gennem skulderstykkernes slidser så selerne anbringes herover (jfr. fig. 9a-9b-9c).

Stik skridtremmen ind igennem selernes spænde (fig. 10).

### 2.2 INSTALLATION MED STANDARDBASE (3-punktsikkerhedssele)

Følg nedenstående procedure, for at installere barnestolen med base på bilsædet:

1. Frigør barnestolen fra basen ved at trække i udløsergrebet, der sidder bag ryglænet, og samtidig trække opad ved hjælp af håndtaget (Fig. 11).

2. Placer basen på sædet, der er valgt til installationen, og anbring den som vist i Fig. 12, så den er i berøring med bilsædets ryglæn.

3. Træk bilens sikkerhedssele ud og fastspænd til det relevante spænde, efter at have sat det horisontale afsnit (bækkensele) i de relevante styreanordninger (L), der er fremhævet med den blå pil og strække den så meget som muligt (Fig. 13).

4. Kontrollér, inden barnestolen sættes i basen, at stabilisatorens stop er lukket (Fig. 14).

5. Sæt barnestolen i basen (så den vender i den omvendte retning af køreretningen) og tryk den nedad indtil fastspændingen opnås (der vil lyde et "klak") (fig. 15).

6. Kontrollér at barnestolen er fastspændt korrekt til basen ved at forsøge på at løfte den både fra forsiden og fra bagsiden.

7. Tag fat i bilens diagonale sikkerhedssele og lad den passere i den relevante styring (O) på bagsiden af barnestolens ryglæn (Fig. 16). **GIV AGT!** Den diagonale sele skal **ALTID** være sat i denne styring under transporten.

8. Stræk selen så meget som muligt, dog uden at der bliver for meget bånd tilovers og kontrollér at selen ikke snor sig.

9. Drej håndtaget over i position A og kontrollér at det støtter mod bilsædet (Fig. 17).

**GIV AGT!** kontrollér **ALTID** at bilens sikkerhedssele er strakt korrekt efter installation og at den hviler jævnt i de forskellige punkter, uden at der findes snoninger. Lad ALDRIG bilens sikkerhedssele passere gennem andre punkter end de viste.

Lad basen være installeret i bilen, når barnestolen skal demonteres:

1. Træk den diagonale sele ud af ryglænets styringer, uden at hægte den af spændet.

2. anbring igen håndtaget i den vertikale position B (Fig. 5).

3. Frigør barnestolen som allerede vist.

### 2.3 INSTALLATION UDEN BASE

Følg nedenstående procedure, for at installere barnestolen uden base:

1. Træk stabilisatoren ud og anbring barnestolen på det valgte bilsæde (Fig. 18).

2. Træk bilens sikkerhedssele ud og fastspænd til det relevante spænde, efter at have sat det horisontale afsnit (bækkenselen) i barnestolens relevante styreanordninger (K), der er fremhævet med den blå pil (Fig. 19).

3. Tag fat i bilens diagonale sikkerhedssele og lad den passere i den relevante styring (O) på bagsiden af barnestolens ryglæn (fig. 20). **GIV AGT!** Den diagonale sele skal **ALTID** være sat i denne styring under transporten.

4. Stræk selen så meget som muligt, dog uden at der bliver for meget bånd tilovers og kontrollér at selen ikke snor sig.

5. Drej håndtaget over i position A og kontrollér at det støtter mod bilsædet (Fig. 21).

Sådan demonteres barnestolen:

1. Tryk på spændet, for at frigøre sikkerhedssele.

2. Anbring håndtaget i position B (vertikalt).

3. Træk sikkerhedssele ud af den diagonale og de horisontale styringer.

### 2.4 INSTALLATION MED BASEN ISOFIX

Indhent oplysninger om installation med basen ISOFIX i produktets relevante brugsvejledning.

Det er strengt nødvendigt at læse køretøjets vejledning, inden installation af barnestolen, ved brug af systemet ISOFIX SEMIUNIVERSEL. Vejledningen anviser de kompatible pladser i funktion af autobarnestolens størrelsesklasse.

Basen Isofix fra Chicco har en typegodkendelse af typen "Semiuniversal" og er derfor ikke kompatibel med alle bilmodeller, men kun med dem, der er anført i produktets vedlagte hæfte "Liste over typegodkendte personbiler".

## 3. YDERLIGERE INDGREB

### 3.1 PLACERING AF BARNET I BARNESTOLEN

1. Hold justeringsknappen (I) trykket og træk barnestolens sikkerhedssele ud, så de løsnes (Fig. 22).

2. Åbn spændet, ved at trykke på den røde knap (Fig. 23a) og hold sikkerhedsseleerne ud til siden (Fig. 23b).

3. Anbring barnet.

4. Anbring spændets to tunger oven på hinanden og stik dem sammen i spændet så der lyder et "klik" (Fig. 24). **GIV AGT!** Stik aldrig tungerne i spændet en ad gangen eller kun den ene.

5. Stram barnestolens sikkerhedssele til ved at trække i det relevante justeringsbånd (Fig. 25)

### 3.2 JUSTERING AF SELERNES INDSTILLING

**GIV AGT!** Sikkerhedsseleerne skal altid tilpasses barnet, efterhånden som det vokser. Selerne skal placeres ved den rette højde inden barnestolen installeres i vognen.

Ved den korrekte justering skal selerne føres ud gennem ryglænet i barnets skulderhøjde (Fig. 26).

Barnestolen er udstyret med huller til 3

højdeindstillinger.

Følg nedenstående procedure, for at flytte se-  
lerne:

1. Tag skulderstykkerne af ved at trække dem ud gennem stofbeklædningens huller.
2. Åbn sikkerhedsseleens spænde ved at trykke på den røde knap.
3. Træk sikkerhedsseleerne ud fra ryglænet og sæt dem i det bedst egnede hul til barnets højde (Fig. 27A og 27B).

**GIV AGT!** Reduktionspudden sikrer en korrekt fastspænding og den ideelle position for barnets hals og ryg fra fødslen og op til en vægt på 6 kg.

### 3.3 FAST ELLER VIPPENDE INDSTILLING AF BARNESTOLEN (SOM SKRÅSTOL)

Barnestolen kan også anvendes som gyn-  
gestol eller liggestol, når den ikke benyttes i bilen.

For at få stolen til at virke som gyngestol skal man lukke stabilitetsblokeringen (Fig. 14) og anbringe håndtaget i position C (Fig. 5).

For at anvende stolen i den faste position skal man trække stabilitetsblokeringen ud og anbringe håndtaget i position D (Fig. 5). Anbring kun barnestolen på stabile og hori-  
sontale overflader.

**GIV AGT!** Anbring altid håndtaget i position B (vertikalt) inden barnestolen transporteres.

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn.

**ADVARSEL!** Anvend altid fastspændings-  
systemet.

**ADVARSEL!** Det er farligt at anvende barnestolen på hævede overflader, som f.eks. borde, stole, osv.

**ADVARSEL!** Denne barnestol er ikke beregnet på at barnet sover heri i længere tid.

**ADVARSEL!** Brug ikke barnestolen hvis barnet er i stand til at sidde opret alene.

Barnestolen kan ikke erstatte en seng eller vugge. Hvis barnet har behov for at sove bør det anbringes i en egnet seng eller vugge.

Anvend aldrig barnestolen hvis der er ødelagte eller manglende elementer.

Anvend aldrig udstyr, reservedele og komponenter, der ikke leveres af fabrikanten.

### 3.4 ANVENDELSE MED KLAPVOGN

**GIV AGT!** Indhent oplysninger i klapvognens

brugsanvisning ved brug sammen hermed. **GIV AGT!** Benyt kun klapvogne fra CHICCO med systemet I-Move

Klapvogne fra CHICCO med systemet I-MOVE har en særlig anordning, som giver mulighed for at hægte barnestolen direkte på klapvognen, uden behov for andet tilbehør. Følg nedenstående procedure, for at sætte barnestolen på klapvognen:

1. Tag fat i barnestolen med håndtaget i den vertikale position (B) (Fig. 28).

2. Hægt barnestolen fast på de to fastspændingsanordninger I-MOVE på klapvognen og sørg for at den sættes korrekt fast i begge sider. Der vil lyde et klik (Fig. 29).

**ADVARSEL!** Kontrollér at barnestolens fastspændingsanordninger er sat korrekt i, før stolen tages i brug.

Sådan frigøres barnestolen fra klapvognen:

1. Anbring igen håndtaget i den vertikale position (B).

2. Træk i håndtaget til frigørelse på bagsiden.

3. Tag barnestolen af og anbring den på en jævn overflade.

**GIV AGT:** Barnestolen kan også sættes fast eller tages af med barnet heri, skønt barnets vægt vil medføre at ovennævnte handlinger bliver mere besværlige at udføre. Handlingerne bør i dette tilfælde udføres med endnu større opmærksomhed.

### 3.5 RENGØRING OG OPBEVARING BEKLÆDNINGENS RENGØRING

Barnestolens stofbeklædning kan tages af og vaskes i hånden eller vaskemaskinen ved 30°C. For at vaske beklædningen skal man åbne sikkerhedsseleerne og trække stofbeklædningen af efter at have trukket selesernes to forgreninger og spændet ud af de relevante huller (Fig. 30). Følg vaskeanvisningerne på beklædningens mærkat, hvor du vil finde følgende vaske-symboler:



Vaskemaskine på 30°C



Må ikke hånden



Tør ikke i tørretumbler



Må ikke stryges



Ikke kemisk rensning

Anvend aldrig ridsende rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Beklædningen må ikke centrifugeres og skal hænges til tørre uden opvridning.

### **RENGØRING AF PLASTIK – OG METAL-DELE**

Benyt en fugtig klud til rengøringen af plastikdele eller dele af malet metal. Anvend aldrig slibende produkter eller opløsningsmidler. Barnestolens bevægelige dele må aldrig smøres.

### **KONTROL AF KOMPONENTERNES INTEGRITET**

Det anbefales med jævne mellemrum at kontrollere integriteten og slitagen på følgende komponenter:

- Stofbeklædning: kontrollér at der ikke stikker polstring ud af stofbeklædningen og at der ikke mistes dele heraf. Kontrollér synningernes tilstand, som altid skal være intakte.
- Sikkerhedsseler: kontrollér at der ikke forekommer steder med unormalt løse fibre i stoffet, eller om selen er synligt tyndere omkring justeringsbåndet, skridtremmen, på skulderselerne og i området omkring selernes justeringsplade.

- Plastikdele: kontrollér alle plastikdelene for slitage. Der må ikke forekomme synlige tegn på beskadigelse eller affarvning.

GIV AGT! Hvis barnestolen er deformeret eller stærkt nedslidt, skal det skiftes ud: det kan have mistet sine oprindelige sikkerhedsegenskaber.

#### **PRODUKTETS OPBEVARING**

Det anbefales at opbevare barnestolen på et tørt sted, uden varmpåvirkning og beskyttet mod støv, fugt og direkte sollys, når det ikke er installeret i bilen.

#### **PRODUKTETS BORTSKAFFELSE**

Brug af barnestolen skal ophøre, når dens levetid er udløbet, og den skal bortskaffes som affald. Af miljøhensyn bør de forskellige affaldstyper opdeles i overensstemmelse med brugslandets gældende forskrifter.



# CHICCO AUTO-FIX I-MOVE TŘÍDA 0+ (0-13KG)

## NÁVOD K POUŽITÍ

### OBSAH:

#### 1. ÚVOD

##### 1.1 UPOZORNĚNÍ

##### 1.2 VLASTNOSTI VÝROBKU

##### 1.3 POPIS SOUČÁSTÍ

##### 1.4 POLOHY RUKOJETI

##### 1.5 OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

#### 2. PŘIPEVNĚNÍ DO VOZIDLA

##### 2.1 NASTAVENÍ VÝŠKY UCHYCENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY

##### 2.2 UPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY SE ZÁKLADNOU

##### 2.3 UPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY BEZ ZÁKLADNOU

#### 3. DALŠÍ ÚKONY

##### 3.1 USAZENÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY

##### 3.2 ÚPRAVA POLOHY BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ

##### 3.3 PEVNÁ NEBO HOU PACÍ POLOHA AUTOSEDAČKY (POUŽITÍ JAKO LEHÁTKO)

##### 3.4 POUŽITÍ NA KOČÁREK

##### 3.5 ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

#### 1. ÚVOD

##### 1.1 UPOZORNĚNÍ

##### **VELMI DŮLEŽITÉ: IHNEDE SI PŘEČTĚTE**

##### **USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO PŘÍPADNĚ DALŠÍ POUŽITÍ!**

- Při montáži a připevňování výrobku se přesně řiďte tímto návodem. Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se dříve neobeznámil s tímto návodem!
- **UPOZORNĚNÍ!** Ze statistik nehod vyplývá, že zadní sedadla jsou bezpečnější než přední: doporučujeme proto připevnit autosedačku na zadní sedadla. Nejbezpečnější je prostřední zadní sedadlo, pokud je vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem!
- V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na

převahu dětí ve vozidle. Proto doporučujeme kontaktovat příslušné místní orgány pro podrobnější informace.

- **UPOZORNĚNÍ! VELMI NEBEZPEČNÉ!** Nikdy neupevňujte tuto autosedačku na předním sedadle, pokud je vybaveno čelním airbagem. Autosedačku je možné připevnit na přední sedadlo, pouze pokud je airbag vypnutý: ověřte si možnost vypnutí airbagu přímo u výrobce nebo v příručce k vozidlu. Pokud umístíte autosedačku na přední sedadlo, doporučujeme posunout sedadlo co nejvíce dozadu, samozřejmě dle možnosti pokud jsou vzadu spolucestující!
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli obeznámeni se způsobem odepnutí dítěte v případě nutnosti!
- Při upevnění autosedačky do vozidla věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nepřekážela posuvnému sedadlu nebo dveřím auta!
- Žádná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití sníží riziko zranění nebo smrti dítěte!
- Riziko vážného zranění dítěte se zvyšuje, a to nejen v případě nehody, ale i v jiných situacích (např. prudké zabrzdění, atd.) pokud nejsou přesně dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu k použití: vždy zkontrolujte, zda je autosedačka správně upevněna k sedadlu!
- Pokud je autosedačka poškozená, deformovaná, velmi opotřebovaná nebo pokud jí dokonce nějaká část chybí, musí být vyměněna, protože už nemusí splňovat původní požadavky na bezpečnost!
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce!
- Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem!
- Nikdy z žádného důvodu nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru!
- Nikdy nenechávejte autosedačku na sedadle vozidla neupevněnou, mohla by při nárazu zranit spolucestující!
- Nepoužívejte žádný předmět, pokud není schválen výrobcem jako doplněk, ať už mezi sedadlem vozidla a autosedačkou nebo mezi autosedačkou a dítětem: v pří-

padě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční!

- Pokud necháte auto dlouho stát na přímém slunci, doporučujeme autosedačku přikrýt!
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození autosedačky, neznatelnému pouhým okem: proto je nutné ji vyměnit!
- Nepoužívejte autosedačky zakoupené jako použité, mohlo dojít k vážnému poškození struktury autosedačky, i když není znatelné pouhým okem, ale které mohlo snížit bezpečnost výrobku!
- Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neboť je nedílnou součástí autosedačky. Autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte!
- Zkontrolujte, zda není popruh pásů přeroucený a zabraňte tomu, aby se popruh nebo části autosedačky mohly přivřít ve dveřích auta nebo se třely o ostré hrany. Je-li pás pořezaný nebo roztřepený, je třeba jej nahradit!
- Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně připevněné předměty a zavazadla, a to zvláště na zadní odkládací desce. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit osoby ve vozidle!
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdcí zapnut bezpečnostní pás a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli zranit vaše dítě!
- Během dlouhých cest dělejte často zastávky. Dítě se velmi snadno unaví. Z žádného důvodu nevyndavejte dítě za jízdy z autosedačky. Pokud dítě vyžaduje pozornost, je nutné najít vhodné místo a zastavit!
- Pro děti narozené předčasně před 37. týdnem těhotenství může být autosedačka nebezpečná. Tito novorozenci usazení do autosedačky mohou mít problémy s dýcháním. Doporučujeme Vám obrátit se na vašeho lékaře nebo na lékařský personál, aby zvážil stav vašeho dítěte a doporučil vám vhodnou autosedačku dříve, než odejdete z porodnice!
- Společnost Artsana nenese žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku!

## 1.2 VLASTNOSTI VÝROBKU

- Tato autosedačka je homologována pro "Skupinu 0+". To znamená, že byla schválena pro přepravu novorozenců a dětí s váhou do 13 kg (od 0 do 10 měsíců/přibližně 1 roku), podle dispozice evropské normy ECE R44/04.
- Tato autosedačka byla klasifikována jako „univerzální“, tudíž může být používána v jakémkoli autě. **UPOZORNĚNÍ!** „Univerzální“ znamená, že autosedačka je použitelná na většině sedadel vozidla, i když ne na všech!

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. Jedná se o „univerzální“ dětské zádrzné zařízení, které bylo schváleno podle evropské normy ECE R44/04. Je použitelné na většině sedadel vozidla, i když ne na všech.
2. Autosedačka je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Tato autosedačka byla klasifikována jako „univerzální“, protože vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Je vhodná pouze pro použití ve vozidlech, vybavených tříbodovými bezpečnostními pásy, pevnými nebo s automatickým navíjením, které byly schváleny dle dispozice normy UN/ECE č. 16 nebo jiné odpovídající normy.
5. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na výrobce autosedačky nebo na příslušnou prodejnu.

## 1.3 POPIS SOUČÁSTÍ

Obr. 1

- A. Rukojět
- B. Sluneční stříška
- C. Textilní potah
- D. Přídavné polstrování (\*)
- E. Základna (\*\*)

Obr. 2 (Přední strana autosedačky)

- F. Otvory na výškové nastavení pásů
- G. Pásy autosedačky
- H. Přídavné vycpávky (\*)
- I. Tlačítko na úpravu délky pásů (pod textilní výplní)
- J. Pás na utažení pásů autosedačky

Obr. 3 (Z profilu)

K. Vodicí přezka břišního popruhu autosedáčky

L. Vodicí přezka ramenního popruhu základny

M. Tlačítka na úpravu polohy rukojeti

#### Obr. 4 (Zadní strana)

N. Upínací systém ke kočárku I-MOVE

O. Vodicí přezka ramenního popruhu vozidla

P. Rukojeť na uvolnění (od základny a od kočárku)

Q. Otvory na výškové nastavení pásů

R. Upevňovací páčka

(\*) Forma a model se mohou lišit podle typu autosedáčky.

(\*\*) Volitelné vybavení

### 1.4 POLOHY RUKOJETI

Rukojeť autosedáčky je možno nastavit do 4 poloh (Obr. 5).

A. Poloha pro převoz v autě (UPOZORNĚNÍ: toto je jediná poloha, která je povolena při převozu v autě).

B. Poloha pro přenášení v ruce.

C. Houpací poloha nebo poloha pro upevnění na kočárek Chicco vybavený přípevňovací soupravou.

D. Pevná poloha při použití jako lehátko.

Pokud chcete upravit polohu rukojeti, stiskněte současně obě tlačítka (M) na rukojeti a otočte ji do požadované polohy, dokud neuslyšíte cvaknutí.

### 1.5 OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

**UPOZORNĚNÍ!** Pečlivě dodržujte následující omezení při používání výrobku a požadavky na sedadlo: v opačném případě není zaručena plná bezpečnost!

- Autosedáčka může být připevněna na předním sedadle pro spolujezdcе nebo na jakémkoliv ze zadních sedadel. Sedadlo vozidla musí být vždy otočeno ve směru jízdy. Nikdy nepřipevňujte autosedáčku na sedadla, která jsou otočena do boku nebo proti směru jízdy (Obr. 6).

- Sedadlo vozidla musí být vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, pevným nebo s automatickým navijením, který byl schválen podle dispozic normy UNI/ECE č. 16 nebo jiné jí odpovídající normy (Obr. 7).

- UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepřipevňujte

autosedáčku na sedadlo vybavené pouze dvoubodovým bezpečnostním pásem (Obr. 8)!

- Nikdy nepoužívejte přídavné polstrování, pokud je hmotnost dítěte vyšší než 6 kg.

### 2. PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

Autosedáčka může být připevněna:

- Se základnou standard pro připevnění pouze tříbodovým bezpečnostním pásem vozidla (volitelné vybavení).

- Bez základny.

- Se základnou ISOFIX pro připevnění systémem ISOFIX anebo tříbodovým bezpečnostním pásem vozidla (volitelné vybavení).

V všech konfiguracích musí být připevněna pouze proti směru jízdy.

### 2.1 NASTAVENÍ VÝŠKY UCHYCENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY

Autosedáčka je vybavena přídavným polstrováním (do 6 kg), které tvoří doplněk vycpávek. Mimoto je spolu s výrobkem dodáván pár vycpávek, které lze použít v případě, že není nadále možné použít přídavné polstrování (nad 6 kg). V obou případech je při montáži nutné protáhnout pásy otvory ve vycpávkách tak, aby pásy zůstaly nad nimi (viz obr. 9a-9b-9c).

Navlékněte mezinóžní výplň přes sponu pásů (obr. 10).

### 2.2 UPEVNĚNÍ SE ZÁKLADNOU STANDARD (tříbodový bezpečnostní pás vozidla)

Při upevňování autosedáčky se základnou do vozidla postupujte následovně:

- Nejdříve uvolněte autosedáčku ze základny. Zatáhněte za uvolňovací rukojeť na zadní straně opěrky zad a autosedáčku současně za rukojeť zvedněte (Obr. 11).

- Umístěte základnu na sedadlo, na které chcete autosedáčku připevnit a otočte ji tak, jak je znázorněno na Obr. 12. Dbejte, aby základna přiléhala k opěradlu sedadla.

- Natáhněte bezpečnostní pás vozidla a zapněte jej do příslušné spony. Protáhněte vodorovný (břišní) popruh oběma vodicími přezkami (L) označenými modrou šipkou a co nejvíce jej utáhněte (Obr. 13).

- Dříve než připevníte autosedáčku na základnu, zkontrolujte, zda je sklopená upev-



ňovací páčka (Obr. 14).

5. Nasadte autosedačku (otočenou proti směru jízdy) na základnu a tlačte ji směrem dolů, dokud se nezahákne (uslyšíte zacvaknutí pojistky) (Obr. 15).

6. Ověřte si, zda je autosedačka správně uchycena na základně a pokuste se ji zvednout jak veředu tak i vzadu.

7. Uchopte ramenní popruh bezpečnostního pásu vozidla a provlékněte jej vodící přezkou (O) na zadní straně opěrky zad autosedačky (Obr. 16). **UPOZORNĚNÍ!** Ramenní popruh musí při přepravě VŽDY zůstat zasunutý uvnitř této vodící přezky!

8. Co možná nejvíce napněte bezpečnostní pás, aniž by kdekoli volně visel a ověřte si, zda není nikde překroucený.

9. Nastavte rukojeť do polohy A a zkontrolujte, zda je opřená proti sedadlu vozidla (Obr. 17).

**UPOZORNĚNÍ!** Po upevnění autosedačky VŽDY zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás řádně napnutý a stejnoměrně prochází všemi body, aniž by byl někde překroucený. **NIKDY** neprotahujte bezpečnostní pás vozidla jinými než znázorněnými místy!

Pokud chcete autosedačku uvolnit od základny upevněné ve vozidle:

1. Vyvlékněte ramenní pás z vodící přezky na opěrce zad, aniž byste jej odeplli ze spony.

2. Přetočte rukojeť do svislé polohy B (Obr. 5).

3. Autosedačku uvolněte podle přechodního návodu.

### 2.3 UPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY BEZ ZÁKLADNY

Při upevňování autosedačky bez základny, postupujte následovně:

1. Vytáhněte upevňovací páčku a umístěte autosedačku na sedadlo, na které ji hodláte připevnit (Obr. 18).

2. Natáhněte bezpečnostní pás vozidla a zapněte jej do příslušné spony. Protáhněte vodorovný (břišní) popruh bezpečnostního pásu oběma vodícími přezkami (K) autosedačky, označenými modrou šipkou (Obr. 19).

3. Uchopte ramenní popruh bezpečnostního pásu vozidla a provlékněte jej vodící přezkou (O) na zadní straně opěrky zad autosedačky (Obr. 20). **UPOZORNĚNÍ!** Ramenní popruh musí při přepravě VŽDY zůstat provléknutý

touto vodící přezkou!

4. Co možná nejvíce napněte bezpečnostní pás, aniž by kdekoli volně visel a ověřte si, zda není nikde překroucený.

5. Nastavte rukojeť do polohy A a zkontrolujte, zda je opřená proti sedadlu vozidla (Obr. 21).

Pokud chcete autosedačku uvolnit:

1. Stiskněte sponu a rozepněte bezpečnostní pás vozidla.

2. Přetočte rukojeť do polohy B (svislé).

3. Vyvlékněte bezpečnostní pás z vodící přezky diagonálně a z vodorovných vodících přezek.

### 2.4 PŘIPEVNĚNÍ SE ZÁKLADNOU ISOFIX

Při upevňování autosedačky se základnou ISOFIX se řiďte příslušným návodem přiloženým k výrobku.

Dříve než připevníte autosedačku ISOFIX POLOUNIVERZÁLNÍ, je nezbytně nutné, abyste si přečetli příručku k vozidlu. V příručce jsou uvedena sedadla, která jsou kompatibilní se systémem a vhodná pro třídu této autosedačky.

Základna Isofix značky Chicco je homologována jako „Polouniverzální“ a tudíž není kompatibilní se všemi modely vozidel, avšak pouze s modely uvedenými v přiložené příručce „Seznam homologovaných vozidel“.

### 3. DALŠÍ ÚKONY

#### 3.1 USAZENÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY

1. Stiskněte tlačítko na úpravu pásů (!) a současně táhněte za pásy autosedačky tak, aby se uvolnily (Obr. 22).

2. Stiskněte červené tlačítko na sponě (Obr. 23a), rozepněte ji a držte pásy roztažené (Obr. 23b).

3. Nyní je možné usadit dítě do autosedačky.

4. Přeložte přes sebe oba jazýčky přezky a zasuňte je do spony, dokud neuslyšíte zacvaknutí pojistky (Obr. 24). **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nezasunujte jazýčky do spony jeden po druhém nebo pouze jeden z nich!

5. Zatáhněte za příslušný pás na utažení pásů a napněte bezpečnostní pásy autosedačky (Obr. 25).

#### 3.2 ÚPRAVA POLOHY BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ

**UPOZORNĚNÍ!** Pásy musí být vždy upraveny podle výšky dítěte. Dříve než umístíte auto-

sedáčku do vozidla, je nutné upravit polohu uchycení pásů.

Správná výška pásů je nastavena, pokud pásy vystupují z opěrky zad na úrovni ramen dítěte (Obr. 26).

Autosedačka je vybavena 3 polohami pro výškové nastavení pásů.

Při úpravě výšky uchycení pásů postupujte následovně:

1. Vysuňte vycpávky z otvorů v textilním potahu a vyjměte je.

2. Stiskněte červené tlačítko spony a rozepněte přezku bezpečnostních pásů.

3. Vytáhněte pásy opěrkou autosedačky na zadní stranu a poté je vsuňte do otvorů, které jsou pro výšku vašeho dítěte nejvhodnější (Obr. 27A a 27B).

**UPOZORNĚNÍ!** Přídavné polstrování umožní novorozence a děti s váhou do 6 kg správně připnout a zajistí jim vhodnou polohu pro krk a záda!

### 3.3 PEVNÁ NEBO HOUPACÍ POLOHA AUTOSEDAČKY (POUŽITÍ JAKO LEHÁTKO)

Pokud není autosedačka používána v autě, může také sloužit jako kolébka nebo lehátko. Houpací polohu zvolíte, když zasunete upevňovací páčku (Obr. 14) a posunete rukojeť do polohy C (Obr. 5).

Pokud chcete autosedačku zablokovat v pevné poloze, vytáhněte upevňovací páčku a přesuňte rukojeť do polohy D (Obr. 5).

Pokládejte autosedačku pouze na pevné a vodorovné plochy.

**UPOZORNĚNÍ!** Dříve než začnete autosedačku přenášet, přetočte vždy rukojeť do polohy B (svislé)!

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru!

**UPOZORNĚNÍ!** Vždy používejte zádržné zařízení!

**UPOZORNĚNÍ!** Je nebezpečné pokládat autosedačku na vyvýšené plochy jako jsou stoly, židle atd.!

**UPOZORNĚNÍ!** Tato autosedačka není určena k tomu, aby v ní dítě děle spalo!

**UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte autosedačku, když už dítě umí samo sedět!

Autosedačka nenahrazuje postýlku nebo kolébku. Pokud si dítě potřebuje odpočinout, doporučujeme jej uložit do vhodné kolébky nebo postýlky!

Autosedačku nepoužívejte, pokud je rozbitá nebo nějaká část chybí!

Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou schváleny výrobcem!

### 3.4 POUŽITÍ NA KOČÁREK

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud chcete používat autosedačku připevněnou na kočárek, řiďte se pokyny uvedenými v návodu ke kočárku!

**UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze na kočárky značky CHICCO vybavené upínacím systémem I – Move!

Kočárky značky CHICCO vybavené systémem I-MOVE mají speciální úchytné zařízení, které umožňuje připevnit autosedačku přímo na kočárek bez použití dalších doplňků.

Pokud chcete připevnit autosedačku na kočárek, postupujte následujícím způsobem:

1. Uchopte autosedačku za rukojeť ve svislé poloze (B) (Obr. 28).

2. Připněte autosedačku k oběma čepům upínacího systému I-MOVE na kočárku. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se oba čepy zahákly. Uslyšíte cvaknutí pojistky (Obr. 29).

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím si ověřte, zda je upínací systém autosedačky správně zajištěn!

Pokud chcete odstranit autosedačku z kočárku:

1. Přetočte rukojeť do svislé polohy (B).

2. Táhněte za zadní uvolňovací rukojeť.

3. Uchopte autosedačku a položte ji na rovnou plochu.

**UPOZORNĚNÍ!** Připevnění a odstranění může být provedeno i s dítětem v autosedačce. Váha dítěte může ztížit provedení tohoto úkonu. Při provádění těchto úkonů s dítětem v autosedačce buďte zvláště opatrní!

### 3.5 ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

#### ČIŠTĚNÍ POTAHU AUTOSEDAČKY

Textilní potah autosedačky je možno celý sejmout a vyprat buď ručně nebo v pračce na 30°C. Pokud chcete potah vyprat, protáhněte oba pásy a přezku příslušnými otvory (Obr. 30), rozepněte pásy a potah stáhněte. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku potahu, který obsahuje následující symboly pro praní:

 Perte v pračce na 30°C

 Nebělte

 Nesušte v sušičce

 Nežehlete

 Nečistěte chemicky

Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Potah neždímejte a nechejte jej volně uschnout.

### ČIŠTĚNÍ KOVOVÝCH A UMĚLOHMOTNÝCH ČÁSTÍ

Části z umělé hmoty nebo lakovaného kovu čistěte pouze navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte na čištění těchto částí tekuté písky ani ředidla. Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

### KONTROLA CELISTVOSTI VŠECH ČÁSTÍ

Doporučujeme pravidelně kontrolovat stav a stupeň opotřebení následujících částí:

- Textilního potahu: Kontrolujte, jestli vycpávka někde nevyčnívá nebo jestli se nedrolí. Kontrolujte stav švů. Musí být pevné a nesmí se nikde párat.
- Pásů: Kontrolujte, jestli osnova látky neřídne a jestli viditelně neslábne tloušťka pásů v blízkosti regulačního pásu, pásu mezi nohama dítěte, na úrovni ramen a okolo destičky na úpravu pásů.
- Umělých hmot: Kontrolujte stupeň opotřebení všech částí z umělé hmoty, které nesmí být ani viditelně poškozené ani vybledlé.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud je autosedačka deformovaná nebo velmi opotřebovaná, musí být vyměněna: nemusela by už splňovat původní požadavky na bezpečnost!

### ULOŽENÍ VÝROBKU

Pokud není autosedačka používána ve vozidle, doporučujeme ji uschovat mimo dosah tepelných zdrojů a uložit ji tak, aby byla chráněna před prachem, vlhkostí a přímým slunečním světlem.

### ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU

Když výrobek přesáhne určenou dobu životnosti, přestaňte jej používat a vyhoďte jej do odpadu. Za účelem ochrany životního prostředí, rozdělte části výrobku do tříděného odpadu v souladu s platnými národními předpisy.

# S CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## BRUKSANVISNING INNEHÅLL

### 1. INTRODUKTION

#### 1.1 VARNING

#### 1.2 PRODUKTENS EGENSKAPER

#### 1.3 BESKRIVNING AV KOMPONENTER

#### 1.4 HANDGREPPETS LÄGEN

#### 1.5 BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV FÖR ANVÄNDNING AV PRODUKT OCH BILSÄTE

### 2. MONTERING I BIL

#### 2.1 STARTINSTÄLLNING AV AXELBANDEN

#### 2.2 MONTERING MED UNDERREDE

#### 2.3 MONTERING UTAN UNDERREDE

### 3. YTTRE LIGARE ÅTGÄRDER

#### 3.1 PLACERA BARNET I STOLEN

#### 3.2 HUR DU REGLERAR BÄLTENA

#### 3.3 STOLENS FASTA LÄGE ELLER GUNGFUNKTION (BABYSITTER)

#### 3.4 ANVÄNDA MED SITTVAGNEN

#### 3.5 RENGÖRING OCH FÖRVARING

### 1. INTRODUKTION

#### 1.1 ANVISNINGAR

#### MYCKET VIKTIGT! LÄS GENAST

- **FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.**
- Följ instruktionerna noggrant för ihopsättning och montering av produkten. Låt inte någon använda produkten utan att ha läst instruktionerna.
- **OBS!** Enligt olycksstatistiken är bilbarnstolar som sätts i bilens baksäte säkrare än de som sätts i framsäte: du bör därför montera stolen i baksätet. Den säkraste platsen är särskilt den mitt i baksätet förutsatt att den har 3-punktsbälte.
- Varje land förutser olika lagar och föreskrifter beträffande säkerheten vid transport av barn i bil. Därför råder vi Dig att kontakta de lokala myndigheterna för mera ingående informationer.
- **VARNING! ALLVARLIG FARA!** Sätt aldrig stolen på ett framsäte med frontal krockkudde. Stolen kan bara sättas på framsäte om krockkudden inte är aktiv: kontrollera med bitillverkaren eller bilens bruksanvis-

ning om det går att ta ur krockkudden. Vi rekommenderar i varje fall att skjuta sätet bakåt så mycket som möjligt om andra passagerare sitter i baksätet.

- Alla passagerare bör vara informerade om hur barnstolens säkerhetsbälte hakas loss vid nödfall.
- Var uppmärksam med hur du monterar barnstolen i bilen så att den inte blir störd av ett fallbart säte eller en dörr.
- Ingen barnstol kan garantera total säkerhet för barnet i fall av olycka, men användningen av denna produkt minskar risken för allvarliga eller dödliga skador.
- Risken för allvarliga skador på barnet, inte bara vid olycka, men även i andra situationer (t.ex. plötsliga inbromsningar etc.) ökar, om indikationerna i den här bruksanvisningen inte följs noggrant: Kontrollera alltid att barnstolen hakats fast korrekt vid bilsätet.
- Om stolen är skadad, deformerad eller mycket sliten, ska den bytas ut, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.
- Gör inga modifieringar eller tillägg på produkten utan att ha tillverkarens godkännande.
- Använd inte tillbehör, reservdelar eller komponenter som inte kommer från tillverkaren.
- Lämna aldrig barnet utan tillsyn i stolen.
- Lämna aldrig stolen på bilsätet utan att haka fast den, den kan stöta i och skada passagerare.
- Sätt inte in något, som inte är ett tillbehör som godkänts för produkten, mellan bilsätet och stolen eller mellan stolen och barnet: i fall av olycka kanske stolen inte skulle fungera korrekt.
- Om bilen lämnas under direkt sol bör stolen täckas över.
- Till följd av även den minsta olycka kan stolen tillfogas skador som inte alltid är synliga för blotta ögat: den måste därför bytas ut.
- Använd inte bilbarnstolar som erhållits i andra hand: Stolens plastskal kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men vilka komprometterar produktens säkerhet.
- Fodret kan bara bytas ut med godkännan-

de från tillverkaren, eftersom det utgör en integrerande del av bilbarnstolen. Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädseln för att inte riskera barnets säkerhet.

- Kontrollera att bältebandet inte är snott och undvik att detta eller delar av bilbarnstolen kläms mellan dörrar eller skavs mot vassa punkter. Om bältet fått skårer eller trådar rivits upp, måste det bytas ut.
- Kontrollera att inga föremål eller bagage som inte är fastspända eller placerade på säkert sätt transporteras, i synnerhet på hatthyllan bakom baksätet inne i fordonet: i fall av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Se till att alla bilpassagerare använder sitt eget säkerhetsbälte för den egna säkerheten och därför att de under resa kan skada barnet, i fall av olycka eller plötslig inbromsning.
- Vid långa resor bör man göra många pauser. Barnet kan bli trött. Barnet får inte av något skäl tas ur barnstolen innan bilen stannat. Om barnet behöver uppmärksamhet måste man finna en säker parkering och stanna först.
- Det kan vara farligt för spädbarn som fötts efter mindre än 37 veckors fostertid att sitta i bilstol. Dessa spädbarn kan få andningssvårigheter medan de sitter i bilstolen. Vi rekommenderar därför att ni vänder er till er läkare eller personalen på sjukhuset för att värdera risken för barnet och få rekommendation av rätt sorts bilstol innan sjukhuset lämnas.
- Företaget Artsana fransägar sig allt ansvar för oriktig användning av produkten.

## 1.2 PRODUKTENS EGENSKAPER

Den här bilbarnstolen är typgodkänd för "Grupp 0+", för transport av barn från födelsen till och med 13 kg vikt (från 0 till 10 mån./cirka 1 år) i enlighet med den europeiska lagbestämmelsen ECE R44/04.

• Typgodkännandet är av typen "Universal", därför kan stolen användas på vilken bilmodell som helst. OBS! "Universal" innebär att den är kompatibel med större delen, men inte med alla bilsäten.

## VIKTIG INFORMATION

1. Detta är en fastspänningsanordning för barn av typ "Universal", som typgodkänts enligt lagbestämmelser ECE R44/04 och är kompatibel med större delen men inte alla bilsäten.
2. Fullständig kompatibilitet är lättare att uppnå i de fall där tillverkaren av fordonet försäkrar i bilens bruksanvisning att fordonet är avsett att användas med fastspänningsanordningar av typen "Universal" för barn i respektive åldersgrupp.
3. Denna fastspänningsanordning har klassificerats som "Universal" enligt de strängaste kriterier för typgodkännande i förhållande till föregående modeller som inte har denna information.
4. Bilens säte måste ha ett säkerhetsbälte med 3 punkter, trepunktsbälte, statiskt eller med upprullning, typgodkänt i enlighet med lagbestämmelse UNI/ECE nr 16 eller andra motsvarande standarder.
5. Kontakta tillverkaren av fastspänningsanordningen eller återförsäljaren, om du har frågor.

## 1.3 BESKRIVNING AV KOMPONENTER

### Fig. 1

- A. Handtag
- B. Solskydd
- C. Textiltäcksel
- D. Kuddinlägg (\*)
- E. Underrede (\*\*)

### Fig. 2 (fram)

- F. Hål för bältespassage
- G. Stolens bälten
- H. Extra axelbälten (\*)
- I. Knapp för bältesreglering (under tyget)
- J. Band för bältesreglering

### Fig. 3 (Profil)

- K. Skena för höftbälte på bilbarnstolen
- L. Skena för höftbälte på underredet
- M. Knappar för vridning av handtag

### Fig. 4 (Bak)

- N. Fästsystem till sittvagnen I-MOVE
  - O. Skena för diagonalt bilbälte
  - P. Handtag för losstagning (från underredet och från sittvagnen)
  - Q. Hål för bältespassage
  - R. Stopp
- (\*) Form och modell kan variera beroende på bilbarnstolens version. (\*\*) Extra tillval

## 1.4 HANDGREPPETS LÄGEN

Bilbarnstolens handgrepp kan ställas in i 4 olika lägen (Fig. 5).

A. Placering för transport i bil (OBS: det här är det enda läge som är tillåtet under transport i bil).

B. Bärläge.

C. Läge för användning som babysitter med gungfunktion eller för fasthakning på särskild sittvagnsmodell från Chicco.

D. Läge för användning som stillastående babysitter.

För reglering tryck samtidigt på knapparna (M) på handgreppet och vrid i önskat läge tills ett klickljud hörs.

## 1.5 BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV FÖR ANVÄNDNING AV PRODUKT OCH BILSÄTE

**OBS!** Iaktta noga följande begränsningar och krav för användning av produkten och bilsätet: I annat fall garanteras inte produktens säkerhet.

- Bilbarnstolen kan monteras på passagerarplatsen i framsätet eller på ett av baksätena. Bilsätet ska i varje fall vara vänt i körriktningen. Använd aldrig den här bilbarnstolen på säten som står sidledes eller i motsatt riktning mot körriktningen. (fig. 6).

- Bilsätet ska ha ett 3-punktsbälte, statiskt eller med upprullning, typgodkänt enligt lagbestämmelser UNI/ECE nr 16 eller andra motsvarande standarder (Fig. 7).

- **OBS!** Montera aldrig bilbarnstolen med bilbälte som endast har två förankringspunkter (Fig. 8).

- Använd inte kuddinlägget om barnet väger mer än 6 kg.

## 2. MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BIL

Bilbarnstolen kan installeras:

- Med standardunderrede, för montering med endast bilens trepunktsbälten (tillval).

- Utan något underrede

- Med ISOFIX-underrede, för montering med ISOFIX-systemet och, alternativt, med bilens trepunktsbälten (tillval).

I alla konfigurationer får den endast installeras i motsatt riktning mot körriktningen.

## 2.1 STARTINSTÄLLNING AV AXELBANDEN

Bilbarnstolen har ett kuddinlägg (upp till 6 kg) som innehåller axelbanden. Dessutom

medföljer ett par axelremmar med produkten vilka ska användas när kuddinlägget inte används längre (över 6 kg). I båda fallen ska vid monteringen bältena passera genom axelbandens håll så att bältena sitter ovanför dessa (se fig. 9a-9b-9c).

Sätt i grenbandet genom bältesspannet (fig. 10).

## 2.2 MONTERING MED STANDARDUNDERREDE (trepunktsbälten för bil)

Gör på följande sätt för att montera bilbarnstolen med underrede på bilsätet:

1. Lossa bilbarnstolen från underredet genom att dra i losstagningshandtaget på baksidan av ryggstödet och lyft samtidigt genom stolens handgrepp (Fig. 11).

2. Placera underredet på det säte som valts för montering och rikta in som på Fig. 12, så att det har kontakt med bilsätets ryggstöd.

3. Dra i bilbältet och fäst i motsvarande spänne genom att sticka den horisontella delen (höftdelen) i de två motsvarande lässkenorna (L) som är markerade med en blå pil och sträck så mycket det går (Fig. 13).

4. Innan du sätter i stolen på underredet, kontrollera att stoppet är spärrat (Fig. 14).

5. Sätt i stolen på underredet (vänd tvärtemot körriktningen) och skjut neråt tills den fäster (ett klickljud hörs vid låsning) (Fig. 15).

6. Kontrollera att stolen fästs korrekt vid underredet genom att försöka lyfta den uppåt både på framsidan och baksidan.

7. Ta tag i det diagonala bilbältet och låt passera i skenan (O) bakom ryggstödet på bilbarnstolen (fig. 16). **OBS!** Det diagonala bältet ska under transport ALLTID sitta i denna skena.

8. Sträck ut bältet så mycket som möjligt utan att lämna för mycket band fritt, och se till att det inte traslar sig.

9. Vrid handgreppet i position A och kontrollera att det stöder mot bilsätet (Fig. 17).

**OBS!** kontrollera ALLTID efter montering att bilbältet sitter korrekt spänt och jämnt distribuerat på alla punkter, utan att det snotts. Låt ALDRIG bilbältet passera i andra lägen än de som angetts.

När du tar ur bilbarnstolen ska du låta underredet sitta kvar i bilen:

1. Lossa det diagonala bältet från skenan på ryggstödet, utan att ta ur det ur låset.

2. Ställ tillbaka handgreppet i vertikalt läge B (Fig. 5).

3. Lossa bilbarnstolen på samma sätt som illustrerats tidigare.

### 2,3 MONTERING UTAN UNDERREDE

För att montera bilbarnstolen utan underrede gör du på följande sätt:

1. Dra ur stoppet och placera stolen på det valda bilsätet (Fig. 18).

2. Dra i bilbältet och fäst i motsvarande spänne genom att sticka den horisontella delen (höftdelen) i de två motsvarande låsskenorna (K) på stolen och som är markerade med en blå pil (Fig. 19).

3. Ta tag i det diagonala bilbältet och låt passera i skenan (O) bakom ryggstödet på bilbarnstolen (fig. 20). OBS! Det diagonala bältet ska under transport ALLTID sitta i denna skena.

4. Sträck ut bältet så mycket som möjligt utan att lämna för mycket band fritt, och se till att det inte trasslar sig.

5. Vrid handgreppet i position A och kontrollera att det stöder mot bilsätet (Fig. 21).

Ta ur bilbarnstolen så här:

1. Lossa bilbältet genom att trycka på låset.

2. För tillbaka handgreppet i läge B (vertikalt).

3. Lossa bältet från den diagonala skenan och från de horisontella.

### 2.4 MONTERING MED ISOFIX-UNDERREDE

För montering med ISOFIX-underrede, se bruksanvisningen som följer med produkten. För att använda systemet ISOFIX SEMIUNIVERSAL måste du först läsa bilens handbok innan du monterar barnbilstolen. Handboken anger de platser i bilen som är lämpliga för bilbarnstolens storleksklass.

Chicco Isofix-underrede har ett typgodkännande av typen "Semiuniversal" varför det inte är kompatibelt med alla bilmodeller utan bara med dem som specificeras i den bifogade broschyren "Lista över typgodkända bilar".

### 3. YTTERLIGARE ÅTGÄRDER

#### 3.1 PLACERA BARNET I STOLEN

1. Håll reglerknappen (I) intryckt och dra i stolens bälten för att lossa dem (Fig. 22).

2. Öppna spännet, tryck in den röda knappen

(fig. 23a) och håll isär bältena (Fig. 23b).

3. Sätt i barnet.

4. Överlappa de två flikarna på spännet och sätt i dem tillsammans i spännet, så att du hör ett klickljud (fig. 24). OBS! Sätt aldrig i flikarna i spännet en i taget eller bara en.

5. Spänn stolens säkerhetsbälten genom att dra i rätt regleringsband (Fig. 25).

#### 3.2 HUR DU REGLERAR BÄLTENA

**OBS!** Bältena ska alltid anpassas efter barnets tillväxt. Innan du monterar stolen i bilen måste de placeras i rätt höjd.

För korrekt reglering ska bältena komma ut ur ryggstödet i höjd med barnets axlar (Fig. 26). Stolen har 3 höjdlägen.

För att flytta bältena gör du så här:

1. Ta av axelbanden genom att dra ut dem ur hålen i textilkådseln.

2. Öppna bälteslåset genom att trycka på den röda knappen.

3. Lossa bältena bakifrån ryggstödet och stick in dem i hålet på lämplig höjd för barnet (Fig. 27A och 27B).

**OBS!** Kuddinlägget garanterar korrekt skydd och idealiskt läge för nacke och rygg för barn från födelsen till 6 kg vikt.

#### 3.3 STOLENS FASTA LÄGE ELLER GUNGFUNKTION (BABYSITTER)

När stolen inte används i bilen kan den också användas i gungfunktion eller som babysitter.

För att ställa in gungfunktionen ska stoppet stängas (Fig. 14) och handgreppet ställas i läget C (Fig. 5).

För att använda stolen i stillastående läge, ska stoppet dras ur och handgreppet ställs i läget D (Fig. 5).

Ställ endast på stadiga och plana ytor.

**OBS!** Innan du bär stolen se alltid till att handgreppet står i läget B (vertikalt).

**WARNING!** Lämna aldrig barnet utan tillsyn.

**WARNING!** Använd alltid spänningsanordningen.

**WARNING!** Det är farligt att använda stolen på upphöjda ytor, t.ex. bord, stolar med mera.

**WARNING!** Den här stolen är inte avsedd att användas för barnets längre sovstunder.

**WARNING!** Använd inte stolen om barnet redan kan sitta självt.

Den här stolen ersätter inte en säng eller vaggga. Om barnet behöver sova, ska det läggas över i en säng eller vaggga.

Använd inte stolen om någon del gått sönder eller saknas.

Använd inte tillbehör, reservdelar eller komponenter som inte godkänts av tillverkaren.

### 3.4 ANVÄNDA MED SITTVAGNEN

OBS! Se sittvagnens instruktioner för användning tillsammans med sittvagnen. OBS! Använd endast med sittvagnar från CHICCO som har I-Move-systemet

Sittvagnarna från CHICCO med I-MOVE-systemet har en särskild anordning som tillåter att stolen lossas direkt från sittvagnen, utan att ytterligare tillbehör behövs.

För att fästa bilbarnstolen på sittvagnen gör du på följande sätt:

1. Ta tag i stolen med handgreppet i vertikalt läge (B) (Fig. 28).

2. Fäst stolen vid de två fästhakarna I-MOVE som sitter på sittvagnen, se till att båda fäster. Ett klickljud ska höras när de fäster (fig. 29).

**VARNING:** Kontrollera före användning att stolens fästeanordningar satts i ordentligt.

Lossa stolen från sittvagnen så här:

1. För tillbaka handgreppet i vertikalt läge (B).

2. Dra i det bakre handtaget för losstagning.

3. Flytta över och ställ stolen på en plan yta.

**OBS:** Fästhakningen och lossandet kan utföras med barnet i stolen, även om barnets tyngd kan försvåra åtgärderna. Se upp när du följer ovanstående beskrivning i så fall.

### 3.5 RENGÖRING OCH FÖRVARING

#### RENGÖRING AV KLÄDSELN

Tygklädseln på stolen är avtagbar och kan tvättas för hand eller i maskin i 30° C.

Lossa bältena och dra av klädseln för tvättning, efter att ha dragit ur de två grenbältena och låset ur respektive hål. (Fig. 30).

Följ tvättinstruktionerna på klädselns etikett som innehåller följande tvättsymboler:



Tvättas i maskin i 30°C



Använd ej blekmedel



Får ej torktumlas



Stryk inte



Får ej kemtvättas

Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningar. Centrifugera inte utan låt torka utan att krama ur.

### RENGÖRING AV PLAST- OCH METALLDE-LAR

För rengöring av plastdelar eller lackerade metalldelar använder du bara en fuktig duk. Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningar.

Rörliga delar på stolen får inte smörjas.

### KONTROLLERA ATT KOMPONENTERNA ÄR HELA

Du bör regelbundet kontrollera att följande komponenter är hela och inte är slitna:

- Textilkädsel: Kontrollera att ingen stoppning sticker ut eller att delar av den inte sitter löst. Kontrollera att sömmarna alltid är hela.

- Bälten: kontrollera att inga vävnadsfibrer trasats sönder med tydligt minskad tjocklek i nivå med reglerbandet, benskyddet, axelbältena och där bältesregleringsplattan sitter.

- Plastdelar: Kontrollera att inget slitage förekommer på alla delar i plast som inte får uppvisa några tecken på skada eller missfärgning. OBS! Om bilbarnstolen skulle vara deformerad eller mycket slitna måste den bytas ut: Den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.

### FÖRVARING AV PRODUKTEN

När stolen inte sitter i bilen bör den förvaras på torrt ställe, på avstånd från värmekällor och i skydd från damm, fukt och direkt solljus.

### HUR DU KASSERAR PRODUKTEN

Då bilbarnstolens livslängd uppnåtts, ska den inte användas mer och kasseras bland annat avfall. Sortera avfallet i enlighet med landets gällande miljöskyddslagstiftning.



# PL CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### SPIS TREŚCI:

#### 1. WPROWADZENIE

##### 1.1 OSTRZEŻENIA

##### 1.2 CECHY WYROBU

##### 1.3 OPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

##### 1.4 POZYCJE UCHWYTU

##### 1.5 OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE UŻYCIA PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

#### 2. INSTALOWANIE W SAMOCHODZIE

##### 2.1 POCZĄTKOWA KONFIGURACJA

##### PODKŁADEK NA PASY

##### 2.2 INSTALOWANIE Z BAZĄ

##### 2.3 INSTALOWANIE BEZ BAZY

#### 3. DODATKOWE CZYNNOŚCI

##### 3.1 UMIESZCZENIE DZIECKA W FOTELIKU

##### 3.2 REGULOWANIE POZYCJI PASÓW

##### 3.3 POZYCJA STAŁA LUB BUJANA FOTELIKA (UŻYCIE JAKO LEŻACZEK)

##### 3.4 UŻYCIE W POŁĄCZENIU ZE SPACERÓWKĄ

##### 3.5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### 1. WPROWADZENIE

##### 1.1 OSTRZEŻENIA

### **BARDZO WAŻNE: PROSZĘ NATYCHMIAST PRZECZYTAĆ**

- **NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

- Podczas montażu i instalowania należy skrupulatnie przestrzegać niniejszej instrukcji. Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.

- **UWAGA!** Z badań statystycznych dotyczących wypadków samochodowych wynika, że z reguły tylne siedzenia samochodu są bezpieczniejsze niż przednie: dlatego też zaleca się instalować Fotelik właśnie z tyłu. Najbezpieczniejszym miejscem jest zwłaszcza tylne, środkowe siedzenie, jeśli wyposażone jest w 3-punktowy pas zabezpieczający.

- Każdy kraj przewiduje odmienne normy i przepisy dotyczące bezpiecznego prze-

wozu dzieci w samochodzie. Dlatego też, aby uzyskać dodatkowe informacje w tym zakresie, zalecamy skontaktować się z lokalnymi władzami.

- **UWAGA! POWAŻNE ZAGROŻENIE!** Nie należy nigdy instalować Fotelika na przednim siedzeniu wyposażonym w poduszkę powietrzną. Fotelik może być instalowany na przednim siedzeniu tylko wtedy gdy poduszka powietrzna przed nim została wyłączona: sprawdzić w instrukcji obsługi samochodu czy możliwe jest wyłączenie poduszki powietrznej lub skontaktować się z producentem samochodu. Dla większego bezpieczeństwa zaleca się jak najbardziej cofnąć siedzenie, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów.
- Zaleca się, aby wszyscy pasażerowie zostali poinformowani o sposobie odpięcia dziecka w razie zagrożenia..
- Należy zwrócić uwagę na sposób instalowania Fotelika w samochodzie, aby nie przeszkadzał ruchomemu siedzeniu lub drzwiom samochodowym.
- W razie wypadku żaden Fotelik nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko, nie tylko w razie wypadku lecz również w innych okolicznościach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itd.), wzrasta jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń przytoczonych w niniejszej instrukcji: należy zawsze sprawdzić czy Fotelik jest poprawnie przymocowany do siedzenia.
- Jeśli Fotelik jest uszkodzony, zdeformowany lub zbyt zużyty musi być wymieniony, ponieważ mógł utracić swoje pierwotne właściwości, zapewniające bezpieczeństwo.
- Produkt nie może być w żaden sposób modyfikowany, chyba że modyfikacje te zostały zatwierdzone przez producenta.
- Nie montować na Foteliku akcesoriów, części zamiennych lub innych elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki w Foteliku.
- Nigdy nie pozostawiać Fotelika na sie-

dzeniu samochodu bez jego uprzedniego przymocowania, w przeciwnym razie może uderzyć i zranić pasażerów.

- Nie należy używać niczego, za wyjątkiem akcesoriów zatwierdzonych dla wyrobu, tak pomiędzy Fotelikiem i siedzeniem samochodowym jak też Fotelikiem i dzieckiem: w razie wypadku mogłoby to spowodować nieprawidłowe działanie Fotelika.
- Zaleca się przykryć Fotelik samochodowy, jeśli samochód został pozostawiony na słońcu.
- W wyniku nawet niegroźnego wypadku samochodowego, Fotelik może ulec uszkodzeniom niewidocznym gołym okiem: stąd należy go wymienić.
- Nie należy stosować Fotelików używanych: mogą posiadać niewidoczne gołym okiem uszkodzenia konstrukcyjne, wpływające na bezpieczeństwo produktu.
- Ponieważ obicie stanowi integralną część Fotelika, może ono być zastąpione wyłącznie oryginalnym obiciem zatwierdzonym przez producenta. Fotelik nie powinien być nigdy używany bez obicia, może to stwarzać zagrożenie dla dziecka.
- Sprawdzić czy pas nie jest skręcony i zwrócić uwagę czy pas i części Fotelika nie zostały przyciśnięte drzwiami pojazdu lub nie ocierają się o ostre krawędzie. Jeżeli pas jest uszkodzony lub zniszczony należy go wymienić.
- Nie przewozić pozostawionych luźno lub niezabezpieczonych przedmiotów lub bagaży zwłaszcza na tylnej półce wewnątrz pojazdu: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogą zranić pasażerów.
- Upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu zapięli pasy bezpieczeństwa nie tylko dla ich własnego bezpieczeństwa, ale też dlatego, że w trakcie podróży, w razie wypadku lub gwałtownego hamowania, mogliby zranić dziecko.
- W trakcie długich podróży należy często zatrzymywać się. Dzieci bardzo łatwo się męczą. W żadnym wypadku podczas jazdy samochodem nie należy wyjmować dziecka z Fotelika. Jeżeli dziecko potrzebuje opieki należy zatrzymać się w bezpiecznym miejscu.
- Wcześnie urodzone przed 37 tygodniem ciąży mogą być zagrożone w Foteliku. Te

niemowlęta znajdując się w Foteliku mogą mieć problemy z oddychaniem. Z tego powodu, przed opuszczeniem szpitala, pediatra lub położna powinni ocenić stan zdrowia Waszego dziecka i zalecić najodpowiedniejszy model Fotelika.

- Producent, czyli firma Artsana zrzeka się odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego używania wyrobu.

## 1.2 CECHY WYROBU

- Fotelik ten posiada homologację dla "Grupy 0+", co oznacza, że przeznaczony jest do przewozu dzieci od urodzenia do 13kg (od 0 do około 10/12 miesiąca życia), zgodnie z europejskim rozporządzeniem ECE R44/04.
- Fotelik został zatwierdzony jako "Uniwersalny", co oznacza, że może być on używany w wszystkich typach pojazdów. UWAGA! Typ "Uniwersalny" oznacza, że jest on kompatybilny z większością, lecz nie wszystkimi siedzeniami samochodowymi.

## WAŻNA INFORMACJA

1. Niniejsze urządzenie zabezpieczająco-przytrzymujące zostało zakwalifikowane jako "Uniwersalne", zgodnie z kryteriami homologacyjnymi Rozporządzenia ECE R44/04 i pasuje do większości, lecz nie do wszystkich siedzeń samochodowych.
2. Prawidłowe dopasowanie jest najbardziej prawdopodobne, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, że w samochodzie przewidziane jest instalowanie "Uniwersalnych" fotelików samochodowych dla danej grupy wiekowej.
3. Niniejszy Fotelik samochodowy został zakwalifikowany jako "Uniwersalny" zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przyciągają niniejszej informacji.
4. Może on być stosowany tylko w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas zabezpieczający, statyczny lub bezwładnościowy, posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem UN/ECE Nr16 lub innymi równorzędnymi standardami.
5. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem niniejszego urządzenia zabezpieczająco-przytrzymującego lub z jego sprzedawcą.

### 1.3 OPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

#### Rys. 1

- A. Uchwyt
- B. Daszek przeciwstłeczny
- C. Obicie
- D. Poduszka redukcyjna (\*)
- E. Baza (\*\*)

#### Rys. 2 (Z Przodu)

- F. Otwory na pasy
- G. Pasy Fotelika
- H. Nakładki na pasy (\*)
- I. Przycisk do regulacji pasów (pod płatem materiałowym)
- J. Taśma do regulacji pasów

#### Rys. 3 (Z Boku)

- K. Prowadnica biodrowego pasa samochodowego w Foteliku
- L. Prowadnica biodrowego pasa samochodowego w podstawie
- M. Przyciski do obrotu uchwytu

#### Rys. 4 (Z Tyłu)

- N. System zaczepowy do spacerówki I-MOVE
- O. Prowadnica poprzecznego pasa samochodowego
- P. Uchwyt odcepiający (od podstawy i od spacerówki)
- Q. Otwory przesuwowe pasów
- R. Zacisk blokujący

(\*) Kształt i wzór mogą różnić się w zależności od modelu Fotelika.

(\*\*) Opcja

### 1.4 POZYCJE UCHWYTU

Uchwyt Fotelika ustawiany jest w 4 pozycjach (Rys. 5).

- A. Pozycja do transportu w samochodzie (UWAGA: jest to jedyna pozycja dozwolona podczas transportu w samochodzie).
- B. Pozycja do ręcznego transportu.
- C. Pozycja pozwalająca na użycie jako bujaczek lub do przyłączenia na dostosowanym do Fotelika wózku Chicco.
- D. Pozycja pozwalająca na użycie jako leżaczek.

Aby przeprowadzić regulację należy jednocześnie nacisnąć przyciski (M) na uchwycie obracając go do wybranej pozycji aż da się usłyszeć odgłos zapadki.

### 1.5 OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE UŻYCIA PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

**UWAGA!** Należy dokładnie przestrzegać poniższych ograniczeń i wymagań dotyczących użycia produktu oraz siedzenia samochodowego: w przeciwnym wypadku nie gwarantuje się bezpieczeństwa.

- Fotelik może być instalowany na przednim siedzeniu po stronie pasażera lub na jakimkolwiek tylnym siedzeniu. Siedzenie samochodowe musi być skierowane zgodnie z kierunkiem jazdy. Nie należy nigdy używać tego Fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (Rys. 6).

- Siedzenie samochodowe powinno być wyposażone w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, statyczny lub bezwładnościowy, posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem UNI/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami (Rys. 7).

- **UWAGA!** Nie należy nigdy mocować Fotelika za pomocą dwupunktowego pasa samochodowego (Rys. 8).

- Nie należy używać materacyka redukcyjnego jeżeli waga dziecka przekracza 6 kg.

## 2. INSTALOWANIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE

Fotelik może być instalowany:

- Z bazą standardową, mocowaną tylko za pomocą 3-punktowego pasa samochodowego (opcja).

- Bez jakiegokolwiek bazy

- Z bazą ISOFIX, mocowaną za pomocą systemu ISOFIX i, ewentualnie za pomocą 3-punktowych pasów samochodowych (opcja).

We wszystkich konfiguracjach musi być zawsze zainstalowany w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.

### 2.1 POCZĄTKOWA KONFIGURACJA NAKŁADEK NA PASY

Fotelik wyposażony jest w materacyk redukcyjny (do 6kg wagi), który integruje nakładki na pasy. Co więcej, z wyrobem dostarczona jest para nakładek na pasy, które zostaną wykorzystane po zaprzestaniu używania materacyka redukcyjnego (powyżej 6kg wagi). W obu przypadkach, podczas montażu, należy

przeprowadzić pasy poprzez otwory nakładek tak, aby były one umieszczone nad nimi (patrz rys. 9a-9b-9c). Przełożyć element rozdzielający nogi przez klamrę pasów (rys. 10).

## 2.2 INSTALOWANIE Z BAZĄ STANDARDOWĄ (3-punktowe pasy samochodowe)

Aby zainstalować Fotelik z bazą na siedzeniu samochodowym należy postąpić w następujący sposób:

1. Odczepić Fotelik od bazy pociągając za uchwyt odczepiający położony z tyłu oparcia i jednocześnie unieść go do góry poprzez uchwyt (Rys. 11).
2. Ustawić bazę na wybranym do instalacji siedzeniu, kierując ją tak jak na Rys. 12, baza musi przylegać do oparcia siedzenia samochodu.
3. Pociągnąć samochodowy pas bezpieczeństwa i zapiąć go w odpowiedniej klamrze tak, aby odcinek poziomy (biodrowy) przeszedł przez dwie stosowne prowadnice (L) oznaczone niebieską strzałką i jak najbardziej go naprężyć (Rys. 13).
4. Przed umieszczeniem Fotelika na bazie należy sprawdzić czy zacisk blokujący jest zamknięty (Rys. 14).
5. Nałożyć Fotelik na bazę (skierowany tyłem do kierunku jazdy) dociskając go do dołu, aby go zaczepić (da się słyszeć odgłos zapadki "clack") (Rys. 15).
6. Sprawdzić poprawne zaczepienie Fotelika na bazie unosząc go do góry tak z przodu jak i z tyłu.
7. Uchwycić poprzeczny pas samochodowy i przeprowadzić go przez stosowną prowadnicę (O) znajdującą się z tyłu oparcia fotelika (Rys. 16). **UWAGA!** Podczas transportu poprzeczny pas musi być **ZAWSZE** umieszczony w tej prowadnicy.
8. Napiąć dobrze pas bezpieczeństwa, upewniając się czy nie jest poluzowany ani skręcony.
9. Obrócić uchwyt na pozycję A i sprawdzić czy opiera się o siedzenie samochodu (Rys. 17).

**UWAGA!** po zainstalowaniu należy **ZAWSZE** sprawdzić czy pas jest odpowiednio naprężony we wszystkich punktach i czy nie jest skręcony. **NIGDY** nie należy przeprowadzać pasa samochodowego przez pozycje inne od wskazanych.

Aby odczepić Fotelik pozostawiając bazę zainstalowaną w samochodzie należy:

1. Wyciągnąć poprzeczny pas z prowadnicy oparcia nie odpinając go od klamry.
2. Ustawić uchwyt w pionowej pozycji B (Rys. 5).
3. Odczepić Fotelik tak jak opisano powyżej.

## 2.3 INSTALOWANIE BEZ BAZY

Aby zainstalować Fotelik bez bazy należy postępować w następujący sposób:

1. Wyciągnąć zacisk blokujący i ustawić Fotelik na wybranym siedzeniu samochodowym (Rys. 18).
  2. Pociągnąć samochodowy pas bezpieczeństwa i zapiąć go w stosownej klamrze, przeprowadzić odcinek poziomy pasa (biodrowy) przez stosowne prowadnice (K) Fotelika oznakowane niebieską strzałką (Rys. 19).
  3. Uchwycić poprzeczny odcinek pasa samochodowego i przeprowadzić go przez stosowną prowadnicę (O) znajdującą się z tyłu oparcia Fotelika (Rys. 20). **UWAGA!** Podczas transportu poprzeczny pas musi być **ZAWSZE** umieszczony w tej prowadnicy.
  4. Napiąć dobrze pas bezpieczeństwa, upewniając się czy nie jest poluzowany ani skręcony.
  5. Obrócić uchwyt na pozycję A i sprawdzić czy opiera się o siedzenie samochodu (Rys. 21).
- Aby odczepić fotelik należy:
1. Odpiąć samochodowy pas bezpieczeństwa naciskając na klamrę.
  2. Ustawić uchwyt w pozycji B (pionowo).
  3. Wyciągnąć pas z prowadnicy poprzecznej i z prowadnic poziomych.

## 2.4 INSTALOWANIE Z BAZĄ ISOFIX

Aby zainstalować Fotelik z bazą ISOFIX, należy odnieść się do instrukcji obsługi dołączonej do wyrobu.

Aby korzystać z systemu ISOFIX PÓŁ-UNI-WERSALNEGO, przed zamontowaniem Fotelika, należy obowiązkowo zapoznać się z podręcznikiem pojazdu. W podręczniku wskazane są miejsca instalowania kompatybilne z klasą wielkości Fotelika.

Baza Isofix Chicco zakwalifikowana jest jako "Pół-Uniwersalna" co oznacza, że nie może być ona używana we wszystkich typach pojazdów, lecz tylko w tych, które zostały wymienione w instrukcji dołączonej do wyrobu "Lista pojazdów z homologacją".

### 3. DODATKOWE CZYNNOŚCI

#### 3.1 UMIESZCZENIE DZIECKA W FOTELIKU

1. Trzymać wciśnięty przycisk do regulacji pasów (I) i pociągnąć do siebie pasy Fotelika tak, aby je poluzować (Rys. 22).

2. Odpiąć klamrę, wciskając czerwony przycisk (Rys. 23a) i rozłożyć pasy do zewnątrz (Rys. 23b).

3. Posadzić dziecko w Foteliku.

4. Nałożyć na siebie dwa kliny klamry i zdecydowanym ruchem włożyć je do sprzączki, aż da się usłyszeć odgłos zapadki "click" (Rys. 24). **UWAGA!** Nie należy nigdy wkładać tylko jednego klinu do sprzączki lub wkładać je pojedynczo.

5. Pociągając za stosowną taśmę do regulowania pasów, naprężyć pasy bezpieczeństwa Fotelika (Rys. 25).

#### 3.2 REGULOWANIE POZYCJI PASÓW BEZPIECZEŃSTWA FOTELIKA

**UWAGA!** Pasy muszą być zawsze dostosowane do wzrostu dziecka. Przed zainstalowaniem Fotelika w samochodzie należy ustawić je na prawidłowej wysokości.

Po poprawnym uregulowaniu pasy muszą wychodzić z oparcia na wysokości ramion dziecka (Rys. 26).

Fotelik posiada pasy regulowane do 3 wysokości.

Aby wyregulować długość pasów należy postępować w następujący sposób:

1. Zdjąć nakładki przeprowadzając je przez materiałowe otwory w obiciu.

2. Odpiąć sprzączkę pasów naciskając czerwony przycisk.

3. Wyciągnąć pasy z tyłu oparcia i włożyć je do otworu dostosowanego do wzrostu dziecka (Rys. 27A i 27B).

**UWAGA!** Materacyk redukcyjny zapewnia właściwe podtrzymanie oraz prawidłową pozycję szyi i kręgosłupa dzieci w wieku od urodzenia do 6 kg.

#### 3.3 POZYCJA STAŁA LUB BUJANA FOTELIKA (UŻYCIE JAKO LEŻACZEK)

Jeżeli fotelik nie jest używany w samochodzie może być wykorzystany jako bujaczek lub leżaczek.

Aby mógł się bujać należy zamknąć zacisk blokujący (Rys. 14) i ustawić uchwyt w pozycji C (Rys. 5).

Aby mógł być używany w pozycji stałej należy wyciągnąć zacisk blokujący i ustawić uchwyt w pozycji D (Rys. 5).

Fotelik należy zawsze ustawiać na stabilnych i poziomych powierzchniach.

**UWAGA!** Przed transportem Fotelika należy zawsze ustawić uchwyt w pozycji B (pionowo).

**UWAGA!** Nie pozostawiać dziecka bez nadzoru..

**UWAGA!** Używać zawsze pasów bezpieczeństwa Fotelika.

**UWAGA!** Używanie fotelika na podwyższonych płaszczyznach jak stoły, stołki itd. jest niebezpieczne.

**UWAGA!** Fotelik nie został opracowany z myślą o spaniu w nim dziecka przez dłuższy okres czasu.

**UWAGA!** Nie należy używać Fotelika jeżeli dziecko jest w stanie samodzielnie siedzieć.

Fotelik nie zastępuje łóżeczka lub kołyski. Jeżeli dziecko potrzebuje odpoczynku lub jest śpiące, należy położyć je w stosownym łóżeczku lub kołysce.

Nie należy używać fotelika jeśli jakkolwiek jego element został uszkodzony lub zgubiony.

Nie należy używać akcesoriów, części zamiennych lub elementów składowych, które nie zostały zatwierdzone przez producenta

#### 3.4 UŻYCIE W POŁĄCZENIU ZE SPACERÓWKĄ

**UWAGA!** Aby zainstalować Fotelik w połączeniu ze spacerówką należy przeczytać instrukcję obsługi wózka.

**UWAGA!** Fotelik należy używać tylko z wózkami CHICCO wyposażonymi w system I-Move

Spacerówki CHICCO wyposażone w system I-MOVE, posiadają specjalne urządzenie, które pozwala umocować Fotelik bezpośrednio na wózku bez zastosowania dodatkowych elementów mocujących.

Aby zamontować Fotelik na spacerówce należy postępować w następujący sposób:

1. Uchwycić Fotelik za rączkę znajdującą się w pozycji pionowej (B) (Rys. 28).

2. Przyczepić Fotelik do dwóch sworzni zaczepowych I-MOVE wózka, zwrócić uwagę, aby zostały prawidłowo zaczepione po obydwóch stronach. Będzie słychać odgłos zapadki klik

oznaczający zaczepienie (Rys. 29).

**UWAGA** Przed przystąpieniem do użytkowania Fotelika należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie mechanizmy blokujące zostały prawidłowo zamocowane.

Aby odczepić Fotelik od wózka należy:

1. Ustawić rączkę Fotelika w pozycji pionowej (B).
2. Pociągnąć tylny uchwyt odczepiający.
3. Wyjąć Fotelik i postawić go na płaskiej powierzchni.

**UWAGA:** Czynności montażu i demontażu mogą być wykonywane również gdy dziecko znajduje się w Foteliku, chociaż mogą one okazać się trudniejsze do wykonania ze względu na wagę dziecka. W tym przypadku, podczas wykonywania powyższych czynności, należy zachować jak największą ostrożność.

### 3.5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### CZYSZCZENIE OBICIA

Materiałowe obicie Fotelika jest całkowicie zdejmowane i może być prane ręcznie lub w pralce w temperaturze 30°C.

Aby wyprać obicie należy odpiąć pasy bezpieczeństwa Fotelika i po przeprowadzeniu dwóch odcinków pasów i klamry przez otwory, zdjąć materiałowe obicie (Rys. 30).

W praniu należy dostosować się do instrukcji przytoczonych na wszywek obicia zawierających następujące symbole prania:



Perte v pračke pri 30°C



Nebielte



Nesušte v sušičke



Nežehlite



Nečistite chemicky

Nie używać nigdy żrących detergentów ani rozpuszczalników. Aby wysuszyć obicie nie należy go odwirowywać ani wyciskać.

#### CZYSZCZENIE PLASTIKOWYCH ORAZ METALOWYCH ELEMENTÓW

Do czyszczenia elementów z plastiku lub la-

kierowanego metalu, należy używać tylko wilgotnej szmatki. Nie używać nigdy żrących detergentów ani rozpuszczalników.

Ruchome części Fotelika nie powinny być absolutnie naoliwiane.

#### KONTROLA STANU ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Zaleca się regularnie sprawdzać stan oraz stopień zużycia następujących elementów:

- Obicie: sprawdzić czy nie jest przetarte i nie wychodzi z niego wyściółka. Sprawdzić stan szwów, które nie powinny być rozprute.
  - Pasy: sprawdzić czy nie ma dziwnego odwłóknienia wątku tkaniny oraz czy taśma pasów nie przetarła się zbyttno w pobliżu taśmy regulacyjnej, elementu rozdzielającego nogi, na odcinkach ramion i w strefie płytki regulacyjnej pasów.
  - Elementy plastikowe: sprawdzić stan zużycia wszystkich elementów plastikowych, które nie powinny być uszkodzone ani wypłowiałe.
- UWAGA!** Jeśli Fotelik jest zdeformowany lub zniszczony, powinien być wymieniony: możliwe, że utracił oryginalne cechy zapewniające jego bezpieczne użytkowanie.

#### KONSERWACJA WYROBU

Kiedy Fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie, należy go przechowywać w suchym miejscu i z dala od źródeł ciepła oraz chronić przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

#### LIKWIDACJA WYROBU

Po zakończeniu okresu eksploatacji Fotelika, nie powinien być on używany i należy go wyrzucić. Ze względu na ochronę środowiska, należy wysegregować różnego rodzaju odpady zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju użytkownika.

# H CHICCO AUTO-FIX I-MOVE GR. 0+ (0-13 kg)

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### TARTALOMJEGYZÉK:

#### 1. BEVEZETÉS

##### 1.1 FIGYELMEZTETÉSEK

##### 1.2 A TERMÉK JELLEMZŐI

##### 1.3. AZ ÖSSZETEVŐK LEÍRÁSA

##### 1.4 A FOGANTYÚ HELYZETEI

##### 1.5 A TERMÉKRE ÉS AZ AUTÓÜLÉSRE VONATKOZÓ HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK ÉS FELTÉTELEK

#### 2. AZ ÜLÉS BESZERELÉSE A GÉPKOCSIBA

##### 2.1 A VÁLLVÉDŐK ELSŐ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

##### 2.2 BESZERELÉS ÜLÉSALAPPAL

##### 2.3 BESZERELÉS ÜLÉSALAP NÉLKÜL

#### 3. TOVÁBBI MŰVELETEK

##### 3.1 A BABA BEHELYEZÉSE A GYERMEKÜLSÉBE

##### 3.2 AZ ÖVEK BEÁLLÍTÁSA

##### 3.3 AZ ÜLÉS FIX VAGY BILLENTETT ÁLLÁSA (NYUGÁGY-HELYZET)

##### 3.4 HASZNÁLATA BABAKOCSIVAL

##### 3.5 TISZTÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

#### 1. BEVEZETÉS

##### 1.1 FIGYELMEZTETÉSEK

### NAGYON FONTOS: RÖGTÖN OLVASSA EL!

- EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS ÉRDEKÉBEN ŐRIZZE MEG.
- A termék összeszereléskor és beszereléskor ügyeljen az útmutatások gondos betartására. A terméket az útmutatások elolvasása nélkül senki ne használja.
- **FIGYELEM!** A baleseti statisztikák szerint a gépjárművek hátsó ülései biztonságosabbak, mint az első ülések. Ezért javasoljuk, hogy a Gyermekülést a hátsó ülésekre szerelje be. A legbiztonságosabb hely hátul, középen van, ha 3 pontos biztonsági övvel van ellátva.
- Az egyes országokban eltérő előírások szabályozzák a gyermekek kocsiban történő szállítását. Éppen ezért tanácsos a helyi előírások ismerete is.
- **FIGYELEM! SÚLYOS VESZÉLY!** Soha ne használja a Gyermekülést frontális lég-

zsákkal ellátott előlő ülésen. A gyermekülést az előlő ülésre csak akkor szabad beszerezni, ha a frontális légzsák ki van iktatva: ellenőrizze a gépkocsi gyártójánál, vagy a gépkocsi használati utasításában, hogy a légzsák kiiktatható-e. Minden esetben tanácsos az ülést – a hátsó ülésen helyet foglaló utasok kényelmével összeegyeztethető mértékben – a lehető legjobban hátra állítani.

- A gépkocsi minden utasát tájékoztatni kell arról, hogyan kell veszély esetén a kisgyermeket az ülésből gyorsan kiemelni.
- Gondosan ügyeljen arra, hogy egy mozgatható autóülés, vagy a gépkocsi ajtaja ne ütközhesen a beszerelt gyermeküléssel.
- Egyetlen gyermekülés sem garantálja a baba teljes biztonságát baleset esetén, de a termék alkalmazása csökkenti a súlyos sérülés, illetve a halál bekövetkezésének lehetőségét.
- A gyermek súlyos sérülésének kockázata – nem csak baleset, de más körülmények (pl. hirtelen fékezés, stb.) bekövetkezése esetén is – növekedik, ha e kézikönyvben feltüntetett útmutatásokat nem tartották be: mindig vizsgálja meg, hogy a gyermekülés az autóüléshez szilárdan be van-e akasztva.
- Ha a gyermekülés sérült, deformálódott vagy erősen elhasználódott, cserélje ki, mert a termék elveszthette eredeti biztonsági jellemzőit.
- A gyártó beleegyezése nélkül ne módosítsa a terméket, illetve ne szereljen rá semmit.
- A nem a gyártótól származó tartozékokat, cserealkatrészeket vagy komponenseket tilos felszerelni.
- A babát soha, semmilyen okból ne hagyja felügyelet nélkül a kocsiban!
- A gyermekülést rögzítés nélkül soha ne hagyja az autó ülésen, mert az autóban ülők testi épségét veszélyeztetheti.
- Sem az ülésalap és az autó ülése, sem a gyermekülés és a gyermek közé nem szabad semmiféle, a termékhez jóvá nem hagyott kiegészítőt elhelyezni: baleset esetén az ülésalap és a gyermekülés nem töltené be a feladatát.
- Ha az autó a napon áll, a gyermekülést tanácsos lefedni.
- Baleset során, még ha ez nem is súlyos, a gyermekülésben szabad szemmel nem

mindig látható kár keletkezhet: ezért tanácsos kicserélni az ülést egy újra.

- Ne használjon másodkézből való gyermekülést: szabad szemmel nem észlelhető károk lehetnek a szerkezetében, ezért a termék biztonsága nem szavatolt.
- A huzatot kizárólag a gyártó által jóváhagyott modellel cserélheti fel, mivel az a gyermekülés szerves részét képezi. A gyermekülést tilos huzat nélkül használni, mert ezzel gyermeke biztonságát veszélyeztetné.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági övszalag nem csavarodott-e meg, és ügyeljen arra, nehogy az öv vagy a gyermekülés más része becsipődjön az ajtónyílásba, és ne dörzsölődjön éles ponthoz. Ha az öv kihaladt vagy kirojtozódott, cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy az autó belsejében, főleg a hátsó kalaptartón ne legyenek rögzítetlen, vagy nem biztonságos módon berakott tárgyak vagy csomagok: balesetkor vagy hirtelen fékezésnél a bent ülőket megsérthetik.
- Ellenőrizze, hogy a kocsis biztonsági övét a saját és a baba biztonsága érdekében, mert balesetkor vagy hirtelen fékezéskor sérülést okozhatnak a gyermekben.
- Hosszú utazások során tartson gyakori pihenőt. A kisgyermek könnyen kifáradnak. Menet közben semmi esetre se emelje ki a babát a gyermekülésből. Ha a baba ellátást igényel, keressen egy biztonságos helyet, és az autóval álljon félre.
- 37 hetes terhességnél előbb született koraszülöttek számára a gyermekülés használata veszélyes lehet. Az ilyen koraszülötteknél légzési nehézségek léphetnek fel a Gyermekekülésben ülve. Ezért javasoljuk, hogy a gyermek számára megfelelő gyermekülés kiválasztása előtt forduljon tanácsért a kezelőorvoshoz, vagy a kórházi dolgozókhöz.
- Az Artsana nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetészerű használatából származó károkért.

## 1.2 A TERMÉK JELLEMZŐI

- Ez a ECE R44/04 európai szabvány "Korcsoport 0+", szerint honosított gyermekülés a születéstől 13 kg súlyhatárig (0-tól kb. 10 hónapos/1 éves korig) használható.

- A honosítás "Universal", ("Egyetemes") jellegű, tehát a gyermekülés bármilyen személygépkocsi-modellhez alkalmazható. FI-GYELEM! Az "Universal" elnevezés azt jelenti, hogy a legtöbb - de nem az összes - típusú autóüléssel összeegyeztethető.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. Ez az ECE R44/04 európai szabvány szerint "Univerzális"-ként honosított gyermekrögzítő a legtöbb, de nem az összes autóüléssel összeegyeztethető.
2. A tökéletes kompatibilitás könnyebben megszerezhető, ha a gépjármű gyártója a gépkocsi gépkönyvében írásban kijelenti, hogy a járműbe beszerelhető a megfelelő korosztályú gyermek számára kialakított "Univerzális" gyermekrögzítő.
3. A gyermekrögzítő "Univerzális" besorolást kapott, a korábbi modellekhez képest - amelyekhez nincs ilyen figyelmeztetés csatolva - szigorúbb elbírálási szempontok alapján.
4. Csak a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás által engedélyezett 3 pontos, statikus vagy feltekerescselős biztonsági övvel rendelkező járműben használható.
5. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyermekrögzítő gyártójával vagy viszonteladójával.

## 1.3. AZ ÖSSZETEVŐK LEÍRÁSA

### ábra

- A. Fogantyú
- B. Napvédő ernyő
- C. Textilhuzat
- D. Alátét-párna (\*)
- E. Alap (\*\*)

### 2. ábra (Elöl)

- F. Övbújtató rések
- G. Gyermekekülés övei
- H. Kiegészítő vállvédők (\*)
- I. Övszabályozó gomb (a textil zsebfedő alatt)
- J. Övszabályozó szalag

### 3. ábra (Oldalnézet)

- K. A biztonsági öv hasi szakaszának vezetője a Gyermekekülésen
- L. A biztonsági öv hasi szakaszának vezetője



az ülésalapon  
M. Fogantyú-forgatás gombjai

#### 4. ábra (Hátulnézet)

N. I-MOVE babakocsi-csatlakoztató rendszer  
O. Vezető a gépkocsi biztonsági övének mell-  
kezi szakaszához

P. Kioldó fogantyú (az ülésalapról és a baba-  
kocsiról)

Q. Övbújtató rések

R. Rögzítő szorító

(\*) A Gyermekekülés-modellváltozatoknak  
megfelelően formája és modellje eltérhet.

(\*\*) Opcionális

#### 1.4 A FOGANTYÚ HELYZETEI

A Gyermekekülés fogantyúja 4 helyzetbe állít-  
ható (5. ábra).

A. Szállítás személygépkocsiban (FIGYELEM:  
ez az egyetlen engedélyezett helyzet szem-  
élygépkocsiban történő szállítás esetén).

B. Kézi szállítás pozíció.

C. Hintaágy-nyugágy helyzet, vagy Chicco  
babakocsi beakasztására való előkészített  
helyzet.

D. Fix nyugágy-helyzet.

A beállításához egy időben nyomja le a fo-  
gantyún lévő gombokat (M), és fordítsa el a  
fogantyút a kívánt helyzetbe, amíg kattanást  
nem hall.

#### 1.5 A TERMÉKRE ÉS AZ AUTÓÜLÉSRE VO- NATKOZÓ HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK ÉS FELTÉTELEK

**FIGYELEM!** A termékre és az autóülésre vo-  
natkozó, következő korlátozásokat és haszná-  
lati feltételeket gondosan tartsa be: ellenkező  
esetben a biztonság nem garantált.

• A Gyermekekülés beszerelhető az elülső utas-  
ülésre vagy bármelyik hátsó ülésre. A gépkoc-  
si ülése mindig menetirányba nézzen. • Ezt a  
Gyermekekülést soha ne szerelje be oldalirá-  
nyba vagy menetiránynak háttal fordítva. (6.  
ábra)

• A személygépkocsi ülésének 3 pontos, sta-  
tikus vagy felcsévévelés, UNI/ECE 16. sz. Vagy  
más egyenértékű szabvány szerinti biztonsági  
övvel kell rendelkeznie (7. ábra).

• **FIGYELEM!** Ezt a Gyermekekülést kétpontos  
biztonsági övvel felszerelni tilos (8. ábra).

• 6 kg-nál nagyobb súlyú gyermekhez ne  
használja az alátét-párnát.

## 2. A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ AU- TÓBA

A Gyermekekülés beszerelhető:

- standard ülésalappal, kizárólag 3 pontos  
biztonsági övvel történő beszereléshez (op-  
cionális).

- Ülésalap nélkül

- ISOFIX ülésalappal, ISOFIX rendszerű be-  
szereléshez, vagy alternatívaként 3 pontos  
biztonsági övvel történő beszereléshez (op-  
cionális).

Bármely összeállítást választja is, csak a me-  
netiránynak háttal szerelje be.

#### 2.1 A VÁLLVÉDŐK ELSŐ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A Gyermekekülés alátéttel (6 kg súlyig) van  
ellátva, amely a vállvédők kiegészítésére  
szolgál. Továbbá a termékkel együtt jár egy  
pár vállvédő, amelyet akkor kell használni,  
amikor az alátétre már nincs szükség (6 kg  
súly felett). Mindkét esetben az ülés öveit a  
vállvédőkön át kell bújtatni úgy, hogy az övek  
rajtuk feküdjenek (lásd a 9a - 9b -9c ábrát).  
A lábközi párnát vezesse át az övek csatján  
(10 ábra).

#### 2.2 BESZERELÉS STANDARD ÜLÉSALAPPAL (a gépkocsi 3 pontos biztonsági övével)

A Gyermekekülést az ülésalappal a gépkocsi ülés-  
sére a következőképpen szerelje be:

1. Oldja ki a Gyermekekülést az ülésalapról, úgy  
hogy a háttámla mögött lévő kioldó fogan-  
tyút meghúzza, ezzel egyidőben a nagy fo-  
gantyúval megemeli (11. ábra).

2. Helyezze az ülésalapot a kiválasztott autó-  
ülésre a 12. ábra szerint, úgy, hogy az érint-  
kezzen az autóülés háttámlájával.

3. Húzza meg a jármű biztonsági övét, és  
akassza be a rögzítőcsatba úgy, hogy a víz-  
szintes (hasi)szakaszt bújtsa át a két, kék  
nyílal jelzett (L) övvezetőn (13. ábra), és húz-  
za meg minél erősebben.

4. Mielőtt a gyermekekülést az ülésalapra he-  
lyezi, ellenőrizze, hogy a rögzítőszorító zárva  
van-e (14. ábra)

5. Helyezze a gyermekekülést az alapra (a me-  
netiránynal ellentétes irányba fordítva), és  
nyomja lefelé, amíg be nem akad (a beaka-  
dást kattanás jelzi) (15. ábra)

6. Ellenőrizze, hogy a gyermekekülés beakad-  
ása az alapba megfelelő-e, próbálja felemelni  
mind előlről, mind hátulról.

7. Fogja meg a gépkocsi biztonsági övének ferde szakaszát, és bújta át a gyermekülés háttámláján lévő, (O) övvezetőn (16. ábra). **FIGYELEM!** A biztonsági öv ferde szakasza utazás alatt **MINDIG** legyen ezen a vezetőn belül.

8. Az övet a lehető legjobban feszítse meg, ne hagyjon laza övszalagot, és ellenőrizze, nem csavarodott-e meg.

9. Fordítsa a nagy fogantyút A helyzetbe, és ellenőrizze, hogy rátámaszkodik-e a személygépkocsi ülésére (17. ábra).

**FIGYELEM!** A beszerelés után **MINDIG** ellenőrizze, hogy a gépkocsi biztonsági övének feszessége megfelelő, és hogy egyenesen fekszik mindenhol, megcsavarodott szakaszok nélkül. **SOHA** ne vezesse a gépkocsi biztonsági övét a megadottaktól eltérő helyeken.

Ha a gyermekülést le akarja szerelni, úgy hogy az ülésalap a kocsiba szerelve maradjon:

1. Húzza ki a háttámla vezetőlől a ferde biztonsági övszakaszt, de ne oldja ki a csatból.

2. Vigye a nagy fogantyút függőleges B helyzetbe (5. ábra).

3. Oldja ki a Gyermekeülést az előzőekben leírtak szerint.

### **2.3 BESZERELÉS ÜLÉSALAP NÉLKÜL**

A Gyermekeülést az ülésalap nélkül a következőképpen szerelje be a gépkocsi ülésére:

1. Húzza ki a rögzítőszerítőt, és helyezze el a Gyermekeülést a gépkocsi kiválasztott ülésére (18. ábra).

2. Húzza meg a jármű biztonsági övét, és akassza be a rögzítőcsatba úgy, hogy a vízszintes (hasi)szakaszt bújta át a két, kék nyíllal jelzett (K) övvezetőn (19. ábra).

3. Fogja meg a gépkocsi biztonsági övének ferde szakaszát, és bújta át a gyermekülés háttámláján lévő, (O) övvezetőn (20. ábra). **FIGYELEM!** A biztonsági öv ferde szakasza utazás alatt **MINDIG** legyen ezen a vezetőn belül.

4. Az övet a lehető legjobban feszítse meg, ne hagyjon laza övszalagot, és ellenőrizze, nem csavarodott-e meg.

5. Fordítsa a nagy fogantyút A helyzetbe, és ellenőrizze, hogy rátámaszkodik-e a személygépkocsi ülésére (21. ábra).

A gyermekeülés leszereléséhez:

1. A csat megnyomásával oldja ki a gépkocsi biztonsági ülését.

2. Vigye a nagy fogantyút a B (függőleges) állásba.

3. Húzza ki az övet a ferde és a vízszintes vezetőlől.

### **2,4 BESZERELÉS ISOFIX ÜLÉSALAPPAL**

Az ISOFIX ülésalappal történő beszereléshez a termékkel együtt adott használati útmutatót használja fel.

Az ISOFIX FÉLIG UNIVERZÁLIS rendszer használatához a gépjármű kézikönyvét feltétlenül el kell olvasni a gyermekeülés beszerelése előtt. A kézikönyvben megtalálható, hogy melyik ülés összeegyeztethető a gyermekeülés méretkategóriájával. A Chicco Isofix ülésalapja „félíg univerzális” típusú honosítással rendelkezik, ezért nem minden autóba illik, csak azokba, amelyek a mellékelt „Jóváhagyott személygépkocsi listája” c. könyvecskében felsorolva szerepelnek.

### **3. TOVÁBBI MŰVELETEK**

#### **3.1 A BABA BEHELYEZÉSE A GYERMEKÜLÉSBE**

1. Tartsa a szabályozó gombot (I) lenyomva, és húzza meg a Gyermekeülés öveit úgy, hogy meglazuljanak (22. ábra).

2. A piros gomb megnyomásával nyissa ki a csatot (23a ábra), és tartsa az öveket széthúzza (23b ábra).

3. Helyezze be a gyermekeket.

4. A csat két fület helyezze egymásra, és vezesse be ezeket együtt, egyszerre a csatba, amíg kattantást nem hall (24. ábra). **FIGYELEM!** Soha ne vezesse be csak az egyik fület, vagy egyenként.

5. Feszítse meg a Gyermekeülés biztonsági öveit, a szabályozószalag meghúzásával (25. ábra).

#### **3.2 AZ ÖVEK BEÁLLÍTÁSA**

**FIGYELEM!** Az öveket mindig a gyermek növekedéséhez kell igazítani. Mielőtt beszereli a Gyermekeülést, be kell állítani a helyes magasságot.

A megfelelő beállításhoz az öveknek a gyermek vállmagasságánál kell előbújniuk a háttámlából (26. ábra).

A gyermekeülés 3 magassági helyzettel rendelkezik.

Az övek áthelyezését a következők szerint végezze:

1. Vegye le a vállvédőket úgy, hogy kifűzi azokat a textilhuzat réseiből.

2. A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övek csatját.

3. Húzza ki az öveket a háttámla hátoldala felől, és vezesse be ezeket a gyermek magasságának megfelelő részbe (27A és 27B ábra).

**FIGYELEM!** Az alátét-párna a születéstől a gyermek 6 kg-os súlyáig biztosítja a nyak és hát helyes rögzítését.

### 3.3 AZ ÜLÉS FIX VAGY BILLENETT ÁLLÁSA (NYUGÁGY-HELYZET)

Ha nem a gépkocsiban használja, a Gyermekülés hintaszékként vagy nyugágyként is használható.

Hintaszékké úgy alakíthatja, ha becsukja a rögzítőszorítót (14. ábra), és a nagy fogantyút C helyzetbe állítja (5. ábra).

Fix pozícióban történő használathoz vegye ki a rögzítőszorítót, és állítsa a fogantyút a D helyzetbe (5. ábra)

Csak stabil, vízszintes felületre tegye le.

**FIGYELEM!** Mielőtt a Gyermekülést szállítani kezdi, a nagy fogantyút mindig állítsa B (függőleges) helyzetbe.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermeket ne hagyja felügyelet nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS!** Használja mindig a gyermekrögzítő rendszert.

**FIGYELMEZTETÉS!** A Gyermekülést magas **FIGYELMEZTETÉS!** Ezt a gyermekülést nem hosszú idejű alvársra tervezték.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha a gyermek már tud magától ülni, ne használja ezt a Gyermekülést.

A Gyermekülés nem helyettesíti az ágyat vagy a bölcsőt. Ha a gyermeknek alvársra van szüksége, tegye megfelelő ágyba vagy bölcsőbe.

Ne használja a Gyermekülést, ha bármelyik része hiányzik, vagy eltört.

A nem a gyártótól származó tartozékokat, cserealkatrészeket vagy komponenseket tilos felszerelni.

### 3.4 HASZNÁLATA BABAKOCSIVAL

**FIGYELEM!** Ha babakocsival együtt akarja használni, a babakocsi használati utasítása alapján járjon el. **FIGYELEM!** Csak I- Move rendszerrel ellátott CHICCO babakocsival használja!

Az I- MOVE rendszerrel ellátott CHICCO babakocsik speciális alkatrészévé a Gyermekülést közvetlenül a babakocsira lehet kapcsolni, további kiegészítők használata nélkül.

A Gyermekülést a következőképpen szerelje be a gépkocsi ülésére:

1. Fogja meg a függőleges állásban lévő nagy fogantyúnál (B) fogva a gyermekülést (28. ábra).

2. Akassza a gyermekülést a babakocsin lévő két I-MOVE beakasztó csapra, különösen ügyeljen arra, hogy mindkettő beakadjon. A beakadást egy kattánás jelzi (29. ábra).

**FIGYELMEZTETÉS** Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy a Gyermekülés rögzítőkészülékét megfelelően összeillesztette-e.

A Gyermekülés kioldása a babakocsiról:

1. Vigye a nagy fogantyút a (B) függőleges állásba.

2. Húzza meg a hátul lévő kioldó fogantyút.

3. Vegye le a Gyermekülést, és helyezze el sik felületen.

**FIGYELEM!** A be- és kiakasztást úgy is el lehet végezni, hogy a gyermek a gyermekülésben foglal helyet, de ilyenkor a gyermek súlya miatt a fenti műveletek nehezebbek lehetnek.

Ez esetben nagy figyelemmel hajtsa végre a fentiekben leírt műveleteket.

### 3.5 TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

#### A HUZAT TISZTÍTÁSA

A Gyermekülés textilhuzata teljes egészében levehető és mosható, kézzel vagy mosógépben 30°C-on.

Ha ki akarja mosni, kapcsolja ki a biztonsági öveket, és vegye le a textilhuzatot, miután kihúzta a két vállpántot és a csatot a résekből (30. ábra).

A mosást a huzat címkéjén feltüntetett utasításoknak megfelelően végezze, melyen a következő mosási szimbólumok láthatók:



Gépi mosás 30°C



Nem fehéříthető



Szárítógépben nem szárítható



Nem vasalható



Szárázon nem mosható moshatómosható

Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószereket, vagy oldószert. A huzatot ne centrifugálja, és facsarás nélkül szárítsa meg.

### A MŰANYAG- VAGY FÉMRESZEK TISZTÍTÁSA

A műanyagból vagy festett fémből készült alkatrészek tisztítását nedves ruhával végezze. Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószereket, vagy oldószert. A Gyermekülés mozgatható részeit semmivel nem szabad megkenni.

### AZ ALKATRÉSZEK ÉPSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE

Javasoljuk, hogy a következő alkatrészek épességét és elhasználódási fokát rendszeresen ellenőrizze:

- Textilhuzat Ellenőrizze, nem türemkedett-e ki, vagy nem hullik-e belőle a bélés. Ellenőrizze a varrásokot, ezeknek mindig épek kell lenniük.
- Övek: Ellenőrizze, nincs-e a textil szövésében rendellenes szálgyengülés, nem csökkent-e láthatóan a vastagság a szabályozó szalagnál, a lábszalagnál, a vállpántoknál és a biztonsági övek szabályozó lapjának környékén.
- Műanyag: Ellenőrizze valamennyi műanyag alkatrész elhasználódási fokát, ezeken nem lehet szemmel látható sérülés vagy elszíneződés.

FIGYELEM! Amennyiben a termék deformált vagy erősen elhasználódott, ki kell cserélni: lehet, hogy már nem rendelkezik eredeti biztonsági jellemzőivel.

### A TERMÉK TÁROLÁSA

Használaton kívül tárolja a gyermekülést száraz, hőforrástól távoli, portól, nedvességtől, közvetlen napsütéstől védett helyen.

### A TERMÉK HULLADÉKKÉNT TÖRTÉNŐ ELHELYEZÉSE

Amikor a gyermekülés elért élettartama végéhez, ne használja tovább, és hulladékként helyezze el. A környezet védelme érdekében a különféle hulladékfajtaát az országban érvényes hulladékkezelési előírásoknak megfelelően válogassa szét.

# HR CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## UPUTE ZA UPORABU

### KAZALO:

#### 1. UVOD

##### 1.1 NAPOMENE

##### 1.2 OBILJEŽJA SJEDALICE

##### 1.3 OPIS SASTAVNIH DIJELOVA

##### 1.4 POLOŽAJ RUČKE

##### 1.5 OGRANIČENJA I UVJETI UPORABE KOJI SE ODNOSE NA SJEDALICU I NA SJEDIŠTE U AUTOMOBILU

#### 2. INSTALACIJA U AUTOMOBILU

##### 2.1 POČETNA KONFIGURACIJA NARAME-NICA

##### 2.2 INSTALACIJA S POSTOLJEM

##### 2.3 INSTALACIJA BEZ POSTOLJA

#### 3. DALJNJE RADNJE

##### 3.1 POSTAVLJANJE DJETETA NA SJEDALICU

##### 3.2. PODEŠAVANJE POLOŽAJA POJASEVA

##### 3.3 FIKSNI ILI LJULJAJUĆI POLOŽAJ SJEDALICE (UPORABA U LEŽEĆEM POLOŽAJU)

##### 3.4 UPORABA S KOLICIMA

##### 3.5 ČIŠĆENJE I ČUVANJE

#### 1. UVOD

##### 1.1 NAPOMENE

### VRLO VAŽNO: ODMAH PROČITATI

#### • POHRANITI OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆE POTREBE.

• Za montiranje i instaliranje sjedalice strogo se pridržavati uputa. Izbjegavati korištenje sjedalice od strane druge osobe, koja nije pročitala upute.

• **PAŽNJA!** Na osnovu statističkih podataka o nesrećama, općenito su stražnja sjedišta u vozilu sigurnija od prednjih: preporuča se daleko instalirati sjedalicu na stražnjem sjedištu vozila. Najsigurnije sjedište je stražnje u sredini, ako je opremljeno pojasom u 3 točke.

• Svaka država predviđa drugačije zakone i propise u oblasti sigurnosti prilikom prijevoza djece u osobnim vozilima. Zbog toga je preporučljivo upoznati se sa lokalnim zakonima.

• **PAŽNJA! OZBILJNA OPASNOST!** Nikad ne koristiti ovu sjedalicu na prednjem sjedištu koje je opremljeno frontalnim zrač-

nim jastukom. Sjedalica se može instalirati na prednjem sjedištu samo ako je frontalni zračni jastuk deaktiviran: provjeriti sa proizvođačem automobila ili u priručniku s uputama za automobil mogućnost isključivanja zračnog jastuka. Preporuča se u svakom slučaju povući što je moguće više unatrag sjedište ovisno o tome ima li drugih putnika na stražnjem sjedištu.

- U svakom slučaju preporuča se da svi putnici u automobilu budu informirani o načinu na koji se oslobađa dijete u slučaju opasnosti.
- Pripaziti kako se instalira sjedalice u automobilu kako pokretno sjedište ili vrata ne bi utjecala na istu.
- Niti jedna dječja sjedalice ne može jamčiti potpunu sigurnost djeteta u slučaju nezgode, ali uporaba ove sjedalice smanjuje rizik od teških ozljeda ili smrti.
- Rizik od teških ozljeda djeteta, ne samo u slučaju nezgoda, već i u drugim situacijama (npr.: naglo kočenje, itd.) povećava se, ako se upute iz ovog priručnika ne slijede strogo: uvijek provjeriti da je sjedalice ispravno zakačena za sjedište.
- U slučaju da je sjedalice oštećena, deformirana ili jako istrošena, mora se zamijeniti novom, obzirom da bi to moglo značiti da je izgubila izvorna obilježja sigurnosti.
- Ne vršiti nikakve izmjene ili dodatke na sjedalice bez odobrenja proizvođača.
- Ne instalirati dodatke, zamjenske dijelove i komponente koje ne isporuči proizvođač.
- Ne pustiti nikada dijete samo u sjedalice bez nadzora, ni u kojem slučaju.
- Nikada ne ostavljati nezakačenu sjedalicu na sjedištu automobila, mogla bi udariti ili ozlijediti putnike.
- Nikad ne postavljati bilo što, osim dozvoljenih dodataka za proizvod, između sjedišta automobila i sjedalice ili između sjedalice i djeteta: u slučaju nezgode, sjedalice bi mogla neispravno raditi.
- U slučaju da se automobil ostavi izravno na suncu, preporuča se pokriti sjedalicu.
- Kao posljedica čak i manje nezgode, sjedalice bi se mogla oštetiti, a da to ne vidite golim okom, stoga je potrebno zamijeniti je.
- Ne koristiti rabljene sjedalice: njihova struktura bi mogla biti oštećena, a da se to ne vidi golim okom, dok bi sigurnost sjeda-

lice bila ugrožena.

- Presvlaka se može zamijeniti isključivo drugom koju odobri proizvođač, obzirom da predstavlja sastavni dio sjedalice. Sjedalica se ne smije nikad koristiti bez presvlake, kako se sigurnost djeteta ne bi ugrozila.
- Provjeriti da traka pojasa nije zapetljana, te pripaziti da se pojas ili dijelovi sjedalice ne zaglave u vratima ili da se ne trljaju o oštre predmete. Ukoliko se na pojasu pojave rezovi ili se niti odvajaju, neophodno je zamijeniti ga.
- Provjeriti da se ne prevoze predmeti ili prtljaga koji nisu sigurno pričvršćeni, i to pogotovo na stražnjoj površini unutar vozila: u slučaju nezgode ili naglog kočenja mogli bi ozlijediti putnike.
- Provjerite da svi putnici u vozilu koriste vlastite sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti tako da i u tijeku vožnje, u slučaju nezgode ili naglog kočenja, ne bi ozlijedili dijete.
- U slučaju dulje vožnje potrebno je često zaustavljati se. Dijete se vrlo lako umori. Ni u kojem slučaju ne smije se vaditi dijete sa sjedalice dok je automobil u pokretu. Ukoliko je djetetu potrebna pažnja, valja pronaći sigurno mjesto i zaustaviti se.
- Novorođenčad koja su prerano rođena, sa manje od 37 tjedana trudnoće, mogla bi biti u opasnosti u sjedalici. Ta novorođenčad bi mogla imati teškoća u disanju dok sjede u sjedalici. Preporučamo dakle da se obratite vašem liječniku ili bolničkom osoblju kako bi procijenili Vaše dijete i preporučili odgovarajuću sjedalicu prije nego li odete iz bolnice.
- Poduzeće Artsana otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ove sjedalice.

## 1.2 OBILJEŽJA PROIZVOĐA

- Ova sjedalica je službeno usklađena "Grupa 0+", za prijevoz djece od rođenja do 13 kg težine (od 0 do 10 mjeseci/godinu dana otprilike), poštujući europski pravilnik ECE R44/04.
- Službena usklađenost je "Univerzalnog" tipa, tako da se sjedalica može koristiti u bilo kojem modelu automobila. **PAŽNJA!** "Univerzalno" znači da je kompatibilna sa većinom, ali ne i sa svim sjedištima automobila.

## VAŽNA NAPOMENA

1. Ovo je naprava za držanje djeteta "Univerzalna", službeno usklađena u skladu sa Pravilnikom ECE R44/04 te kompatibilna sa većinom, ali ne i sa svim sjedištima automobila.
2. Do savršene kompatibilnosti lakše se dolazi u slučajevima kada proizvođač automobila izjavi u priručniku za uporabu da vozilo predviđa instalaciju "Univerzalnih" sjedalice za držanje djece navedene dobi.
3. Ova naprava za držanje klasificirana je kao "Univerzalna" u skladu sa strožim kriterijima službene usklađenosti u odnosu na prethodne modele, koji ne sadrže ovu napomenu.
4. Naprava je prikladna za ugradnju u vozila, koja imaju sigurnosni pojas na 3 točke, a taj pojas može biti nepomične vrste ili sa napravom za namotavanje, službeno usklađen sa Pravilnikom UN/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom.
5. U slučaju dvojbe, obratite se proizvođaču ove naprave za pridržavanje djeteta ili prodavaču.

## 1.3 OPIS SASTAVNIH DIJELOVA

### Sl. 1.

- A. Ručka
- B. Krovčić za zaštitu od sunca
- C. Tekstilna obloga
- D. Jastuk za podešavanje (\*)
- E. Postolje (\*\*)

### Sl. 2 (prednja strana)

- F. Otvori za prolaz pojaseva
- G. Pojasevi sjedalice
- H. Dodatne naramenice (\*)
- I. Gumb za podešavanje pojaseva (ispod tekstilne strukture)
- J. Traka za podešavanje pojaseva

### Sl. 3 (Profil)

- K. Vodičica trbušnog pojasa vozila na sjedalici
- L. Vodičica trbušnog pojasa vozila na postolju
- M. Gumbi za okretanje ručke

### Sl. 4 (Odostraga)

- N. Sustav za pričvršćivanje na kolica I-MOVE
  - O. Vodičica dijagonalnog pojasa automobila
  - P. Ručka za otkaćivanje (s postolja i sa kolica)
  - Q. Otvori za prolaz pojaseva
  - R. Element za blokiranje i stabilizaciju (\*)
- (\*) Oblik i model mogu se razlikovati ovisno od izvedbe sjedalice. (\*\*) Opcionalno

## 1.4 POLOŽAJ RUČKE

Ručka sjedalice podesiva je u 4 položaja (Sl. 5).

A. Položaj prijevoza u automobilu (PAŽNJA: to je jedini dozvoljeni položaj za vrijeme vožnje u automobilu).

B. Položaj za ručni prijenos.

C. Ležeći položaj za ljuljanje ili za zakačiti za predviđena kolica Chicco.

D. Fiksni ležeći položaj.

Za podešavanje pritisnuti istodobno gumbе (M) na ručki i okrenuti u odabrani položaj sve dok ne čujete skok.

## 1.5 OGRANIČENJA I UVJETI UPORABE KOJI SE ODOSE NA SJEDALICU I NA SJEDIŠTE U AUTOMOBILU

**PAŽNJA!** Strogo se pridržavati sljedećih ograničenja i uvjeta uporabe koji se odnose na sjedalicu i na sjedište u automobilu, u protivnom sigurnost nije zajamčena.

- Sjedalica se može instalirati na prednjem sjedištu automobila do vozača ili na bilo kojem stražnjem sjedištu. U svakom slučaju sjedište automobila mora biti okrenuto u smjeru kretanja. Nikad ne koristiti ovu sjedalicu na sjedištima koja su okrenuta bočno ili obrnuto od smjera kretanja (Sl. 6).

- Sjedište automobila mora imati sigurnosni pojas u 3 točke, koji može biti nepomične vrste ili sa napravom za namotavanje, službeno usklađen sa Pravilnikom UN/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardima (Sl. 7).

- **PAŽNJA!** Nikad ne instalirati sjedalicu sa pojasom automobila pričvršćen samo u dvije točke (Sl. 8).

- Nikad ne koristiti jastuk za regulaciju ako je dijete teže od 6 kg.

## 2. INSTALACIJA SJEDALICE U AUTOMOBILU

Sjedalica se može instalirati:

- Sa standardnim postoljem, za instaliranje samo sa pojasevima automobila sa 3 točke (opcionalno).

- Bez bilo kakvog postolja.

- Sa postoljem ISOFIX, za instaliranje sa sustavom ISOFIX, i alternativno, sa pojasevima automobila sa 3 točke (opcionalno).

U svim slučajevima konfiguracije, mora se instalirati samo obrnuto u odnosu na smjer kretanja.

## 2.1 POČETNA KONFIGURACIJA NARAMENICA

Sjedalica je opremljena s 2 različita tipa naramenica (A i B) ovisno o izvedbi. Nadalje, zajedno sa sjedalicom isporučuje se par naramenica za koristiti kada se ne koristi jastuk za regulaciju (preko 6 kg). U oba slučaja, za instaliranje treba provući male pojaseve kroz otvore na naramenicama kako bi pojasevi ostali postavljeni iznad njih (vidi sl. 9a-9b-9c).

Provući element između nogu kroz kopču pojaseva (sl. 10).

## 2.2 INSTALACIJA SA STANDARDNIM POSTOLJEM (pojasevi automobila sa 3 točke)

Za instalaciju sjedalice sa postoljem na sjedište automobila, postupiti kako slijedi:

1. Otkočiti sjedalicu sa postolja na način da povučete ručicu za otkočavanje postavljenu ispod ležnog naslona, a istodobno podići pomoću ručke (Sl. 11).

2. Postaviti postolje na odabrano sjedište za instaliranje, te okrenuti postolje kako je prikazano na Sl. 12, tako da bude u dodiru sa naslonom sjedišta automobila.

3. Povuci sigurnosni pojas automobila i zakačiti ga za odgovarajuću kopču, tako da vodravni krak pojasa prođe kroz dvije odgovarajuće vodilice (L), koje su označene plavom strelicom (Sl. 13).

4. Prije postavljanja sjedalice na postolje, provjeriti da je jezičak za učvršćivanje zatvoren (Sl. 14).

5. Postaviti sjedalicu na postolje (koja treba biti okrenuta u smjeru suprotnom od smjera kretanja vozila) i gurati sjedalicu ka dolje, sve dok se ona ne zakači (čuti će se "škljoc", što je znak da je sjedalica pričvršćena) (Sl. 15).

6. Provjeriti da li je sjedalica pravilno zakačena za postolje tako što ćete istu pokušati podići kako sprijeda tako i odostraga.

7. Uхватiti dijagonalni krak sigurnosnog pojasa u vozilu i provući ga kroz predviđenu vodilicu (O) na stražnjoj strani naslona sjedalice (Sl. 16). **PAŽNJA!** Dijagonalni pojas za vrijeme vožnje mora UVIJEK bit umetnut u navedenu vodilicu.

8. Što je više moguće nategnuti pojas, a da ne ostane previše trake i dobro provjeriti da nije zapetljan.

9. Okrenuti ručku u položaj A provjerivši da se

naslanja na sjedište automobila (Sl. 17).

**PAŽNJA!** Po završetku instalacije sjedalice, UVIJEK provjeriti da je pojas automobila pravilno napet te da je ravnomjerno raspoređen u svim točkama, te da nije zapetljan. Nije NIKADA dopušteno provlačiti sigurnosni pojas u položajima koji nisu ovdje navedeni.

Skidanje sjedalice, a ostavljanje postolja instaliranog u automobilu:

1. Svucite sa vodilice na naslonu za leđa dijagonalni pojas, ali da ga otkočite sa kopče.
2. vratiti ručku u vertikalni položaj B (sl. 5).
3. Otkočiti sjedalicu kao što je prethodno opisano.

### 2.3 INSTALACIJA BEZ POSTOLJA

Za instalaciju sjedalice bez postolja, postupiti kako slijedi:

1. Izvući element za blokiranje i stabilizaciju i postaviti sjedalicu na odabrano sjedište automobila (Sl. 18).

2. Povucite sigurnosni pojas vozila pa ga zakačite u odgovarajuću kopču, na način da vodoravni krak pojasa (trbušni) prođe kroz dvije odgovarajuće vodilice (K) na sjedalici, koje su označene plavom strelicom (Sl. 19).

3. Uхватiti dijagonalni krak sigurnosnog pojasa automobila i provući ga kroz predviđenu vodilicu (O) na stražnjoj strani naslona sjedalice (Sl. 20). **POZOR!** Dijagonalni pojas za vrijeme vožnje mora UVIJEK bit umetnut u navedenu vodilicu.

4. Što je više moguće nategnuti pojas, a da ne ostane previše trake i dobro provjeriti da nije zapetljan.

5. Okrenuti ručku u položaj A provjerivši da se naslanja na sjedište automobila (Sl. 21).

Skidanje sjedalice:

1. Otkočiti pojas automobila pritiskom na kopču.
2. Vratiti ručku u položaj B (vertikalni položaj).
3. Izvući pojas iz dijagonalnih i iz vodoravnih vodilica.

### 2.4 INSTALACIJA S POSTOLJEM ISOFIX

Za instalaciju sa postoljem ISOFIX, pogledati odgovarajuću knjižicu sa uputama, koja je priložena uz proizvod.

Za uporabu sklopa ISOFIX POLU-UNIVERZALNO neophodno je pročitati priručnik za uporabu vozila, prije instalacije sjedalice. U

priručniku su naznačena mjesta u vozilu koja su usklađena sa klasom i veličinom dječje sjedalice.

Postolje Isofix marke Chicco službeno je uvršteno u skupinu "Polu-univerzalno", te stoga nije usklađeno sa svim modelima vozila, već samo sa onim vozilima, koja su navedena u priloženom priručniku "Spisak službeno usklađenih vozila".

## 3. DALJNJE RADNJE

### 3.1 POSTAVLJANJE DJETETA NA SJEDALICU

1. Držati pritisnutim gumb za regulaciju (I) te povući pojaseve sjedalice na način da ih olabavite (Sl. 22).

2. Otvoriti kopču, pritiskom na crveni gumb (Sl. 23a) i držati pojaseve odvojene (Sl. 23b).

3. Staviti dijete.

4. Preklopiti dva jezička kopče i umetnuti ih zajednički u kopču sve dok ne čujete "klik" (Sl. 24). **PAŽNJA!** Nikad ne umetnuti jezičke u kopču jedan po jedan ili samo jedan.

5. Napeti sigurnosne pojaseve sjedalice na način da povučete predviđenu traku za podešavanje (Sl. 25).

### 3.2. PODEŠAVANJE POLOŽAJA POJASEVA

**PAŽNJA!** Pojasevi uvijek moraju biti prilagođeni rastu djeteta. Prije nego li instalirate sjedalicu u automobilu potrebno je podesiti pojaseve na ispravnu visinu.

Za ispravno podešavanje, pojasevi moraju izaći iz naslona na visini ramena djeteta (Sl. 26).

Sjedalica sadrži 3 položaja u visini.

Za premještanje pojaseva postupiti kako slijedi:

1. Ukloniti naramenice na način da ih izvučete iz otvora tekstile obloge.

2. Otvoriti kopču pojaseva pritiskom na crvene gumb.

3. Izvući pojaseve iza naslona i umetnuti ih u otvor prikladniji visini djeteta (Sl. 27A i 27B).

**PAŽNJA!** Jastuk za regulaciju jamči djetetu od rođenja do 6 kg ispravan položaj za vrat i leđa.

### 3.3 FIKSNI ILI LJULJAJUĆI POLOŽAJ SJEDALICE (UPORABA U LEŽEĆEM POLOŽAJU)

Kada se ne koristi u automobilu, sjedalica se može koristiti isto tako za ljuljanje ili ležanje.



Kako bi se mogla ljuljati, zatvoriti element za blokiranje i stabilizaciju (Sl. 14) i postaviti ručku u položaj C (Sl. 5).

Za korištenje sjedalice u fiksnom položaju, izvući element za blokiranje i stabilizaciju te postaviti ručku u položaj D (Sl. 5).

Postaviti samo na stabilnim i vodoravnim površinama.

**PAŽNJA!** Prije vožnje sjedalice, uvijek vratiti ručku u položaj B (okomiti).

**NAPOMENA!** Ne ostavljajte dijete bez nadzora.

**NAPOMENA!** Uvijek koristiti sustav za zadržavanje.

**NAPOMENA!** Opasno je koristiti sjedalicu na podignutim površinama, kao što su stolovi, stolice, itd.

**NAPOMENA!** Ova sjedalica nije predviđena za dulja razdoblja spavanja.

**NAPOMENA!** Nemojte koristiti sjedalicu ako je dijete u stanju sjediti samo, bez nje.

Sjedalica ne zamjenjuje krevet ili kolijevku. Ako dijete treba spavati, trebalo bi ga položiti u krevet ili u kolijevku.

Ne koristiti sjedalicu ukoliko je bilo koji njezin dio razbijen ili nedostaje.

Nije dopuštena ugradnja opreme, zamjenskih dijelova niti sastavnih dijelova koje proizvođač sjedalice ne isporučuje.

### 3.4 UPORABA S KOLICIMA

**PAŽNJA!** Za uporabu sa kolicima, pridržavajte se uputa za kolica. **PAŽNJA!** Koristiti samo sa kolicima CHICCO, koja su opremljena sustavom I- Move

Kolica CHICCO opremljena sustavom I-MOVE imaju posebnu napravu, koja omogućuje pričvršćivanje sjedalice izravno na kolica, a da nije potrebno koristiti dodatni pribor.

Kako biste zakačili sjedalicu za kolica postupite kako slijedi:

1. Uхватiti sjedalicu s ručkom u okomitom položaju B (sl. 28).

2. Zakačiti sjedalicu za dvije osovine za pričvršćivanje I-MOVE, koje se nalaze na kolicima, pazite da se zakače obje osovine. Čuti ćete "klik" što je znak da se sjedalica zakačila. (Sl. 29).

**NAPOMENA** Prije uporabe provjeriti da su naprave za pričvršćivanje sjedalice ispravno zakačene.

Skidanje sjedalice sa kolica:

1. Vratiti ručku u okomiti položaj (B).

2. Povuci stražnju ručku za otkačivanje.

3. Ukloniti i položiti sjedalicu na ravnu površinu.

**PAŽNJA:** Zakačivanje i otkačivanje mogu se vršiti i dok je dijete u sjedalici

iako bi zbog težine djeteta te radnje mogle biti manje praktične. U tom slučaju preporuča se vršiti iste radnje s posebnom pažnjom.

### 3.5 ČIŠĆENJE I ČUVANJE ČIŠĆENJE PRESVLAKE

Tekstilna presvlaka sjedalice može se potpuno odvojiti i prati ručno ili u perilici na 30°C. Kako biste je oprali, otkačite pojaseve i izvučite tekstilnu presvlaku nakon što ste izvukli dva kraja pojaseva i kopču iz odnosnih otvora (Sl. 30).

Za pranje slijediti upute navedene na etiketi presvlake koja sadrži slijedeće simbole za pranje:



Prać w pralce w temp. 30°C



Nie wybielać



Nie suszyć w suszarce. Nie wirować.



Nie prasować prasasować



Nie czyścić chemicznie

Ne koristiti abrazivna sredstva ili rastvarače. Ne centrifugirati presvlaku i ostaviti je da se osuši bez ožimanja.

### ČIŠĆENJE PLASTIČNIH I METALNIH DIJELOVA

Plastične ili metalne lakirane dijelove čistiti samo vlažnom krpom. Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje niti rastvarače.

Pokretni dijelovi sjedalice ne smiju se nikako podmazivati.

### KONTROLA CJELOVITOSTI SASTAVNIH DIJELOVA

Preporuča se redovito provjeriti cjelovitost ili

stanje istrošenosti slijedećih komponenata:

- Tekstilna presvlaka: provjeriti da ne izlazi podstava ili da se ne gube dijelovi iste. Provjeriti stanje šavova koji moraju uvijek biti cjeloviti.

- Pojasevi: provjeriti da nije došlo do vidljivog oslabljenja tekstilne strukture sa smanjenjem debljine oko trake za podešavanje, elementa između nogu, oko naramenica i u dijelu ploče za podešavanje pojaseva.

- Plastični dijelovi: provjeriti stupanj istrošenosti plastičnih dijelova, koji ne smiju pokazivati vidljive znake oštećenja ili da su izbljedjeli.

**PAŽNJA!** U slučaju da je sjedalica oštećena, deformirana ili jako istrošena, mora se zamijeniti: to bi moglo značiti da je izgubila izvorna obilježja sigurnosti.

#### ČUVANJE SJEDALICE

Kada sjedalica nije ugrađena u vozilo, preporuča se pohraniti je na suho mjesto, podalje od izvora topline te ju zaštititi od prašine, vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

#### ZBRINJAVANJE SJEDALICE

Kada se dostigne predviđeni limit uporabe sjedalice, potrebno je prekinuti uporabu iste i zbrinuti je. Radi čuvanja okoliša, razdvojiti različitu vrstu otpada, sukladno zakonskim propisima koji su na snazi u vlastitoj zemlji.

# RUS CHICCO

## AUTO-FIX I-MOVE

### Гр. 0+ (0-13кг)

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### СОДЕРЖАНИЕ:

#### 1. ВСТУПЛЕНИЕ

- 1.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- 1.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- 1.3 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ
- 1.4 ПОЛОЖЕНИЕ РУЧКИ
- 1.5 ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИЗДЕЛИЯ И СИДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ

#### 2. УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- 2.1 ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ ЛЯМОК
- 2.2 УСТАНОВКА С ОСНОВАНИЕМ
- 2.3 УСТАНОВКА БЕЗ ОСНОВАНИЯ

#### 3. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ

- 3.1 РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛЕ
- 3.2 РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ
- 3.3 НЕПОДВИЖНОЕ ИЛИ КАЧАЮЩЕЕСЯ ПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА (ШЕЗЛОНГ ИЛИ КАЧАЛКА)
- 3.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПРОГУЛОЧНОЙ КОЛЯСКОЙ
- 3.5 ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

#### 1. ВСТУПЛЕНИЕ

- 1.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ОЧЕНЬ ВАЖНО: СРАЗУ ЖЕ ОЗНАКОМИТЬСЯ С СОДЕРЖАНИЕМ**

**• СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ.**

- Для монтажа и установки изделия точно следуйте инструкции. Избегайте использования изделия без предварительного ознакомления с инструкцией.
- **ВНИМАНИЕ!** Согласно статистическим данным о ДТП задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомендуется устанавливать автокресло на задние сиденья. Особенно безопасно центральное заднее сиденье, если оно снабжено ремнем безопасности с креплением в трех точках.
- В каждой отдельной стране существуют свои законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. За более подробной информацией касательного этих аргументов рекомендуется обратиться в местные ком-

петентные органы

- **ВНИМАНИЕ! СЕРЬЕЗНАЯ ОПАСНОСТЬ!** Не в коем случае не используйте это автокресло на переднем сидении, оснащенном фронтальной воздушной подушкой. Установка детского автокресла на переднем сидении возможна только при условии отключенной фронтальной воздушной подушки безопасности: уточните у автомобильного дилера или в руководстве пользователя, возможно ли отключить воздушную подушку безопасности. В любом случае, рекомендуется отодвинуть сидение максимально назад, насколько это возможно при наличии пассажиров на задних сиденьях.
- Необходимо проинформировать всех пассажиров автомобиля о способе отцепки ребенка в случае аварии.
- Устанавливайте автокресло в автомобиле так, чтобы не допустить его столкновений с передвижным сиденьем или дверью.
- Ни одно автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия, но использование данного изделия уменьшает риск серьезных травм или смерти.
- Риск серьезных травм ребенку, не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и в других обстоятельствах (например, при резких торможениях и т.д.), увеличивается при неточном следовании приведенным в данном руководстве указаниям: всегда проверяйте, чтобы автокресло было правильно пристегнуто к сидению.
- Поврежденное, деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, так как оно более не отвечает исходным характеристикам безопасности.
- Не пытайтесь вносить изменения в конструкцию автокресла.
- Запрещается устанавливать аксессуары, сменные части и компоненты, не поставляемые производителем.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле.
- Никогда не оставляйте автокресло не закрепленным к сидению автомобиля, это может привести к травмированию пассажиров.

- Не вставляйте ничего, что не является принадлежностью, утвержденной для изделия, между автомобильным сиденьем и автокреслом и между автокреслом и ребенком: в случае дорожно-транспортного происшествия автокресло может исполнять свои функции неправильно.
- При планируемом долгом пребывании автомобиля на солнце рекомендуется прикрывать автокресло.
- Дорожно-транспортное происшествие, в том числе легкое, может вызвать повреждения автокресла, не всегда заметные: поэтому оно подлежит замене.
- Не используйте бывшие в употреблении автокресла: они могут иметь конструктивные повреждения, невидимые не вооруженным глазом, но отрицательно влияющие на безопасность изделия.
- Чехол может быть заменен только по согласованию с производителем, так как составляет неотъемлемую часть автокресла. Во избежание опасности для ребенка запрещается использовать автокресло без прилагающегося чехла.
- Убедитесь, что ремни безопасности не защемили дверцей автомобиля, и что тесьма ремней не трется об острые выступы автомобиля. В случае износа или разрыва ремней безопасности следует заменить их новыми.
- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке внутри автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае аварии или резкого торможения они могут нанести травмы пассажирам.
- Убедитесь в том, что все пассажиры автомобиля используют собственные ремни безопасности. Это необходимо для их собственной безопасности, а также во избежание травмирования ребенка в случае аварии или резкого торможения.
- В случае длительных поездок делайте частые остановки. Ребенок легко утомляется в пути. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из автокресла, пока автомобиль находится в движении. Если ребенок требует внимания, необходимо найти безопасное место и остановиться.

- Использование автокресла может быть опасным для недоношенных детей, родившихся до наступления 37 недели беременности. При нахождении их в автокресле возможны сложности с дыханием. Поэтому, перед выпиской из больницы, обратитесь к своему педиатру или больничному персоналу для оценки состояния вашего ребенка и рекомендации по тому или иному автокреслу.
- Компания Artsana снимает с себя какую-либо ответственность при использовании изделия не по назначению.

## 1.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее автокресло сертифицировано как «Группа 0+», для перевозки детей от рождения и до достижения веса в 13 кг (возрастом от 0 до 10 месяцев/1 год приблизительно), в соответствии с европейским стандартом ECE R44/04.

- Сертификация соответствует типу «Универсал», поэтому автокресло может использоваться на любых моделях автомобилей. **ВНИМАНИЕ!** «Универсал» означает, что автокресло совместимо с большинством, но не со всеми автомобильными сиденьями.

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

1. Данное удерживающее устройство для детей «Универсал» сертифицировано согласно стандарту ECE R44/04 и совместимо с большей частью, но не всеми, автомобильными сиденьями.
2. Превосходная совместимость легче достигается в случаях, когда производитель автомобиля заявляет в руководстве по эксплуатации автомобиля, что автомобиль предусматривает установку детских удерживающих устройств «универсального» типа рассматриваемой возрастной категории.
3. Это удерживающее устройство для детей классифицируется как «Универсальное», согласно критериям сертификации, более строгим по сравнению с предыдущими моделями, в которых данное замечание отсутствует.
4. Устройство предназначено исключительно для применения на транспортных средствах, снабженных ремнями безопасности, статическими или со стягивающим механизмом и с креплением в трех точках, сертифициро-

ванными на основании Стандарта UN/ECE № 16 или других равнозначных стандартов.

5. В случае сомнения свяжитесь с производителем детских удерживающих устройств или с поставщиком.

### 1.3 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

#### Рис. 1

- A. Ручка
- B. Капюшон от солнца
- C. Текстильный чехол
- D. Мягкая эргономическая подушка (\*)
- E. Основание (\*\*)

#### Рис. 2 (Вид спереди)

- F. Отверстия для ремней
- G. Ремни автокресла
- H. Дополнительные лямки (\*)
- I. Кнопка для регулировки ремней (под тканевой накладкой)
- J. Лента для регулировки ремней

#### Рис. 3 (Вид сбоку)

- K. Направляющая поясного ремня на автокресле
- L. Направляющая поясного ремня на основании
- M. Кнопки для поворота ручки

#### Рис. 4 (Вид сзади)

- N. Система крепления к коляске I-MOVE
- O. Направляющая диагонального ремня автокресла
- P. Ручка для отцепки (с основания и с прогулочной коляски)
- Q. Отверстия для ремней
- R. Упор для устойчивости

(\*) Форма и модель могут различаться в зависимости от модификации автокресла. (\*\*) Поставляется отдельно

### 1.4 ПОЛОЖЕНИЕ РУЧКИ

Ручка автокресла может принимать 4 различных положения (Рис. 5).

- A. Положения для перевозки в автомобиле (ВНИМАНИЕ: это – единственное допустимое положение для перевозки в автомобиле).
- B. Положение для переноски вручную.
- C. Положение для использования в качестве креслица-качалки или для крепления к прогулочной коляске Chicco.
- D. Положение для использования в качестве креслица-шезлонга.

Для того, чтобы изменить положение ручки, одновременно нажмите на кнопки (M) с обеих сторон ручки, установите ручку в нужное положение. Обязательно должен раздаться щелчок.

### 1.5 ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИЗДЕЛИЯ И СИДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ

**ВНИМАНИЕ!** Строго придерживайтесь следующих ограничений и требований к использованию автокресла и сидения автомобиля: В противном случае безопасность не гарантируется.

- Автокресло может быть установлено на переднее пассажирское сиденье или на одно из задних сидений по выбору. В любом случае сидение автомобиля должно быть установлено по направлению движения. Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или спиной к движению автомобиля (Рис. 6).
- Сидение автомобиля должно быть снабжено ремнем безопасности, статически или со втягивающим механизмом и с креплением в трех точках, сертифицированным на основании Стандарта UN/ECE № 16 или других равнозначных стандартов (Рис. 7).
- **ВНИМАНИЕ!** Запрещается устанавливать автокресло с помощью автомобильного ремня безопасности с креплением в двух точках (Рис. 8).
- Запрещается использовать мягкую эргономическую подушку, если вес ребенка превышает 6 кг.

### 2. УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Автокресло можно установить:

- со стандартным основанием (поставляется отдельно), используя только ремни безопасности автомобиля с креплением в 3 точках.
- Без основания.
- с основанием ISOFIX (поставляется отдельно), используя систему крепления ISOFIX, либо с помощью ремней безопасности автомобиля с креплением в 3 точках.

В обоих случаях его следует устанавливать только спиной к движению автомобиля.

## 2.1 ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ ЛЯМОК

В дополнение к лямкам автокресло оснащено эргономической подушкой (для ребенка весом до 6 кг). Помимо этого, вместе с автокреслом поставляются две лямки, которые должны использоваться после прекращения пользования подушкой (для ребенка весом свыше 6 кг). В обоих случаях для установки требуется продеть ремни в отверстия лямок так, чтобы ремни оказались поверх них (см. рис. 9a-9b-9c).

Вставьте тканевую накладку в пряжку ремней (рис. 10).

## 2.2 УСТАНОВКА СО СТАНДАРТНЫМ ОСНОВАНИЕМ (автомобильный ремень безопасности с креплением в 3 точках)

Чтобы установить автокресло с основанием на сидение автомобиля:

1. Снимите автокресло с основания, потянув за рукоятку отцепления, которая расположена позади спинки, одновременно с этим поднимая автокресло за ручку (Рис. 11).

2. Поместите основание автокресла на выбранное сидение автомобиля, повернув его, как показано на Рис. 12, так чтобы оно прилегало к спинке автомобильного сидения.

3. Потяните ремень безопасности автомобиля и застегните его в соответствующую пряжку, пропустив его горизонтальную часть (поясную) в две специальные направляющие (L), отмеченные голубой стрелкой, и максимально протяните эту часть (Рис. 13).

4. Прежде чем вставить автокресло в основание, убедившись в надежном закрытии упора (Рис. 14).

5. Вставьте автокресло в основание (повернутое против движения автомобиля), проталкивая его вниз до защелкивания (должен раздаваться «щелчок», подтверждающий закрепление) (Рис. 15).

6. Проверьте надежность крепления автокресла к основанию, пытаясь приподнять его как спереди, так и сзади.

7. Возьмитесь за диагональный ремень безопасности автомобиля и пропустите его в специальную направляющую (O), расположенную позади спинки автокресла (Рис. 16). **ВНИМАНИЕ!** Во время поездки диагональный ремень должен быть ВСЕГДА вставлен в эту направляющую.

8. Максимально протяните ремень, не оставляя лишних концов тесьмы, проверьте, что он не перекручен.

9. Поверните ручку в положение А, проверяя, чтобы она опиралась на сидение автомобиля (Рис. 17).

**ВНИМАНИЕ!** Завершив установку, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** проверьте, чтобы ремень безопасности автомобиля был правильно натанут и равномерно распределен по всем точкам, без перекручиваний. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** продевать ремень автомобиля в местах, отличающихся от указанных.

Чтобы отсоединить автокресло, оставив при этом основание в автомобиле:

1. Снимите с направляющей спинки диагональный ремень, не отстегивая его от пряжки.

2. Установите ручку в вертикальное положение В (Рис. 5).

3. Отцепите автокресло в соответствии с вышеописанной процедурой.

## 2.3 УСТАНОВКА БЕЗ ОСНОВАНИЯ

Чтобы установить автокресло на сидение автомобиля без основания:

1. Извлеките упор и поместите автокресло на выбранное сиденье автомобиля (Рис. 18).

2. Потяните ремень безопасности автомобиля и застегните его в соответствующую пряжку, пропустив его горизонтальную часть (поясную) в две специальные направляющие (K), отмеченные голубой стрелкой (Рис. 19).

3. Возьмитесь за диагональный защитный ремень автомобиля и пропустите его в специальную направляющую (O), расположенную позади спинки автокресла (Рис. 20). **ВНИМАНИЕ!** Во время поездки диагональный ремень должен быть ВСЕГДА вставлен в эту направляющую.

4. Максимально протяните ремень, не оставляя лишних концов ленты, проверьте, что он не перекручен.

5. Поверните ручку в положение А, проверяя, чтобы она опиралась на сидение автомобиля (Рис. 21).

Чтобы отцепить автокресло:

1. Растегните ремень автомобиля, нажав на пряжку.

2. Установите ручку в положение В (вертикальное).

3. Снимите ремень с диагональной и с горизонтальных направляющих.

## 2.4 УСТАНОВКА С ОСНОВАНИЕМ ISOFIX

Процедура по установке автокресла с основанием ISOFIX описана в специальной брошюре, которая поставляется вместе с изделием.

Для использования полууниверсальной системы «ISOFIX SEMI UNIVERSALE» обязательно следует прочесть инструкции к автотранспортному средству и только после этого приступать к установке автокресла. В инструкции указываются места, совместимые с размерным классом детского автокресла.

Основание Isofix от Chicco сертифицировано как «Полууниверсальное», что означает что оно подходит не для всех моделей автомобиля, а только для тех, которые указаны в прилагаемой брошюре «Список омологированных автомобилей».

## 3. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ

### 3.1 РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛЕ

1. Приподнимите тканевую накладку, удерживая нажатой кнопку регулировки (I), и потяните ремни автокресла, чтобы ослабить их (Рис. 22).
2. Расстегните пряжку, нажав на красную кнопку на ней, и ослабьте ремни (Рис. 23b).
3. Усадите ребенка.
4. Наложите друг на друга две лапки пряжки и вставьте их в пряжку до «щелчка» (Рис. 24). **ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не вставляйте лапки в пряжку по одной и не вставляйте в нее только одну лапку.
5. Подтяните ремни безопасности автокресла с помощью тесьмы регулировки (Рис. 25).

### 3.2 РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ

**ВНИМАНИЕ!** По мере роста ребенка ремни необходимо регулировать. Перед установкой автокресла в автомобиль необходимо расположить их на правильной высоте.

При правильной регулировке ремни должны выходить со спинки на уровне плеча ребенка (Рис. 26).

В автокресле предусмотрены три положения по высоте.

Чтобы отрегулировать ремни:

1. Снимите лямки из отверстий на чехле.
2. Нажатием на красную кнопку расстегните пряжку ремней.
3. Выньте ремни сзади спинки и продень-

те их в отверстия, наиболее подходящие росту ребенка (Рис. 27А и 27В).

**ВНИМАНИЕ!** Мягкая эргономическая подушка обеспечивает правильное удержание и идеальное положение для шеи и спины ребенка в возрасте от рождения до достижения веса в 6 кг.

### 3.3 НЕПОДВИЖНОЕ ИЛИ КАЧАЮЩЕЕСЯ ПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА (ШЕЗЛОНГ ИЛИ КАЧАЛКА)

В периоды, когда автокресло не используется в автомобиле, можно использовать его в качестве креслица-качалки или креслица-шезлонга.

Для превращения автокресла в качалку удалите упор (Рис. 14) и переведите ручку в положение С (Рис. 5).

Для превращения автокресла в шезлонг удалите упор и переведите ручку в положение D (Рис. 5).

Устанавливайте шезлонг только на горизонтальных устойчивых поверхностях.

**ВНИМАНИЕ!** Для переноски автокресла предварительно переведите ручку в положение В (вертикальное).

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно используйте систему крепления.

**ВНИМАНИЕ!** Опасно устанавливать автокресло на приподнятые поверхности, такие как столы, стулья и пр..

**ВНИМАНИЕ!** Данное автокресло не предназначено для продолжительного сна ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте автокресло, если ребенок в состоянии сидеть самостоятельно.

Автокресло не заменит ни кровати, ни колыбели. Для сна уложите ребенка в кроватку или колыбель.

Не используйте автокресло с поломанными или недостающими частями.

Запрещается использовать аксессуары, сменные части и компоненты, не поставляемые производителем.

### 3.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПРОГУЛОЧНОЙ КОЛЯСКОЙ

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы использовать автокресло с прогулочной коляской, ознакомьтесь с инструкциями к прогулочной коляске. **ВНИМАНИЕ!** Используйте изделие только с колясками CHICCO, которые оснащены системой крепления I-Move

Прогулочные коляски CHICCO оснащены системой I-MOVE, то есть, в подлокотниках имеются специальные механизмы для крепления автокресла непосредственно на коляску, без дополнительных приспособлений.

Чтобы установить автокресло на прогулочную коляску:

1. Возьмите автокресло за ручку в вертикальном положении (B) (Рис. 28).

2. Прикрепите автокресло к двум штифтам крепления I-MOVE на коляске, следя, чтобы крепление произошло по обеим сторонам. Должен раздаться щелчок (Рис. 29).

**ВНИМАНИЕ** Перед использованием убедитесь в том, что устройства крепления автокресла правильно защелкнуты.

Чтобы отцепить автокресло от прогулочной коляски:

1. Установите ручку в вертикальное положение (B).

2. Потяните за заднюю рукоятку отцепки.

3. Переместите автокресло и установите его на ровной поверхности.

**ВНИМАНИЕ!** Сцепление и расцепление могут выполняться также с ребенком в автокресле, однако они будут затруднены в связи с увеличением веса. При выполнении таких действий требуется особая осторожность.

## 3.5 ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### ЧИСТКА ЧЕХЛА

Чехол автокресла является полностью съемным и может стираться вручную или в машине при 30°C. Чтобы постирать чехол, расстегните ремни и снимите тканевый чехол после извлечения двух участков ремней и пряжки из соответствующих отверстий (Рис. 30). Для стирки следуйте указаниям на этикетке чехла, которая содержит следующие символы:



Стирка в стиральной машине при 30°C



Не отбеливать



Не сушить механическим способом



Не гладить



Не подвергать химической чистке

Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей. Не сушите чехол в centrifуге. Дайте ему высохнуть без отжимания.

### ЧИСТКА ПЛАСТМАССОВЫХ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ

Для чистки пластмассовых или металлических окрашенных частей используйте только влажную ткань. Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей.

Запрещается смазывать подвижные части автокресла.

### ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Рекомендуется регулярно проверять целостность и износ следующих компонентов:

- Тканевый чехол: проверьте, чтобы набивка или ее части не выступали наружу. Проверьте целостность швов.

- Ремни: проверьте целостность текстуры, убедитесь в отсутствии явного истончения регулировочной ленты, тканевой защиты от соскальзывания, плечевых ремней и в зоне пластины регулировки ремней.

- Пластмассовые части: проверьте износ всех пластмассовых частей, которые не должны иметь явных признаков поломки или обесцвечивания.

**ВНИМАНИЕ!** Деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, т.к. оно может утратить исходные свойства безопасности.

### ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если изделие не установлено в автомобиле, рекомендуется хранить его в сухом прохладном месте, защищенном от пыли, влаги и прямых солнечных лучей.

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

По окончании срока службы, предусмотренного для автокресла, прекратите его использование и отправьте на утилизацию. Из соображений охраны окружающей среды разделите различные типы отходов, согласно законодательству вашей страны.



# SK CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## NÁVOD NA POUŽITIE

### OBSAH:

#### 1. ÚVOD

- 1.1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
- 1.2 VLASTNOSTI VÝROBKU
- 1.3 POPIS KOMPONENTOV
- 1.4 POLOHY RUKOVÄTE
- 1.5 OBMEDZENIA A POŽIADAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA VÝROBKOVÝ A SEDADLO AUTA
- 2. INŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA
- 2.1 ZAČIATOČNÉ PRISPÔSOBENIE RAMENNÝCH PÁSOV
- 2.2 INŠTALOVANIE SO ZÁKLADŇOU
- 2.3 INŠTALOVANIE BEZ ZÁKLADNE
- 3. ĎALŠIE OPERÁCIE
- 3.1 USADENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY
- 3.2 REGULOVANIE BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV DO SPRÁVNEJ POLOHY
- 3.3 STABILNÁ ALEBO HÚPACIA POLOHA AUTOSEDAČKY (POUŽITIE AKO LEHÁTKO)
- 3.4 POUŽITIE S KOČÍKOM
- 3.5 ČISTENIE A USCHOVANIE

#### 1. ÚVOD

##### 1.1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

##### **DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE SI OKAMŽITE**

- **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA BUDÚCE POUŽITIE.**
- Pre montáž a inštaláciu výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie. Je potrebné aby nikto nepoužíval výrobok bez toho, aby si prečítal návod.
- **POZOR!** Zo štatistik dopravných nehôd vyplýva, že zadné sedadlá vozidla sú bezpečnejšie než predné: preto vám doporučujeme nainštalovať autosedačku na zadné sedadlá. Obzvlášť bezpečné je zadné stredné sedadlo, ak je vybavené bezpečnostným pásmom s 3 úchytnými bodmi.
- Každá krajina má iné normy a nariadenia, čo sa týka bezpečnosti prevozu detí v aute. Preto doporučujeme obrátiť sa na kompetentný úrad pre získanie ďalších informácií.
- **POZOR! VÁŽNE NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nepoužívajte túto autosedačku na

prednom sedadle ak je vybavené čelným airbagom. Autosedačka sa môže pripnúť na predné sedadlo iba v prípade, ak je čelný airbag deaktivovaný: spojte sa s výrobcom automobilu alebo si prečítajte návod na používanie vozidla ako airbag vypnúť. Vždy sa odporúča, aby sedadlo bolo posunuté čo najviac dozadu s ohľadom na cestujúcich sediacich na zadných sedadlách.

- Odporúča sa, aby všetci spolucestujúci boli informovaní o spôsobe, akým dieťa odpútať v prípade nebezpečenstva.
- Pripievajte autosedačku do auta pozorne, aby pohyblivé sedadlo alebo dvere nenašli na autosedačku.
- Žiadna autosedačka nemôže zabezpečiť úplnú bezpečnosť vášho dieťaťa v prípade dopravnej nehody, ale použitie toho výrobku významne znižuje riziko ťažkého, až smrteľného poranenia.
- Riziko vážneho poranenia dieťaťa stúpa nielen v prípade dopravnej nehody, ale aj pri iných okolnostiach (napr. pri prudkom zabrzdení, atď.), ak nebudete pozorne dodržiavať odporúčania v tomto návode. Zakaždým je potrebné preveriť, či je autosedačka správne upevnená k sedadlu.
- V prípade žeby bola autosedačka poškodená, zdeformovaná alebo zjavne opotrebovaná, odporúča sa ju nahradiť, pretože už možno stratila pôvodné bezpečnostné parametre.
- Nikdy nevykonávajte úpravy alebo nepridávajte prídavné diely, bez predchádzajúceho schválenia výrobcu.
- Nikdy neinštalujte do autosedačky náhradné a prídavné diely a iné komponenty, ktoré nepochádzajú od výrobcu.
- Nikdy za žiadnych okolností nenechávajte dieťa v autosedačke bez vašej prítomnosti.
- Nikdy neumiestňujte autosedačku na sedadlo auta bez jej pripútania, nakoľko v prípade autonehody by mohla poraniť cestujúcich.
- Nikdy nekladajte žiaden komponent ktorý nie je schválený pre tento výrobok, ani medzi sedadlo auta a autosedačku, ani medzi dieťa a autosedačku: v prípade dopravnej nehody by autosedačka nemusela správne fungovať.
- V prípade, že by bolo vozidlo vystavené priamemu slnku vám doporučujeme auto-

sedáčku zakryť.

- Po každej, dokonca i po nie vážnej dopravnej nehode môžu byť na autosedačke spôsobené škody, aj keď nie sú viditeľné voľným okom: autosedačku treba vymeniť.
- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky: hoci by sa mohli zdať na prvý pohľad v poriadku, materiál môže byť poškodený a autosedačka nemusí spĺňať bezpečnostné kritériá.
- Poťah môže byť nahradený len so súhlasom výrobcu, nakoľko tvorí neoddeliteľnú časť autosedačky. Výrobok nesmie byť nikdy použitý bez poťahu lebo by sa mohla ohroziť bezpečnosť dieťaťa.
- Skontrolujte či pás nie je pokrútený a či nie je zaseknutý do dverí alebo či sa nedotýka ostrých hrán. V prípade, že objavíte na páse trhliny alebo vidíte že je rozstrapkaný, musíte ho vymeniť.
- Skontrolujte, hlavne v zadnom priestore vozidla, aby boli prepravované predmety alebo kufre dobre upevnené a umiestnené: v prípade dopravnej nehody alebo prudkého zabrzdzenia by mohli poraniť osoby nachádzajúce sa vo vozidle.
- Ubezpečiť sa, aby všetky osoby vo vozidle použili vlastný bezpečnostný pás tak pre svoju bezpečnosť ako aj preto, že počas jazdy, v prípade prudkého zabrzdzenia, by mohli zraniť dieťa.
- Počas dlhých ciest robte časté prestávky. Dieťa sa rýchlo a ľahko unaví. V žiadnom prípade nevyberte za jazdy dieťa zo sedáčky. Ak dieťa vyžaduje vašu pozornosť, nájdite vhodné miesto na zastavenie.
- Autosedačka sa môže stať riziková pre nedonosných novorodencov, ktorí sa narodili pred 37. týždňom tehotenstva. Títo novorodenci môžu mať ťažkosti s dýchaním počas sedenia v autosedačke. Odporúčame, aby ste sa v týchto prípadoch obrátili na lekára alebo na personál v pôrodnici, aby vám poradil vhodný typ autosedačky pre prevoz dieťaťa z nemocnice.
- Spoločnosť Artsana nezodpovedá za nesprávne použitie jej výrobku.

## 1.2 VLASTNOSTI VÝROBKU

- Táto autosedačka je homologovaná ako "Skupina 0+", pre prevoz detí s hmotnosťou

od ich narodenia až do 13 kg (od 0 do 10 mesiacov až do 1 roku ), v zmysle európskych noriem ECE R44/04.

- Homologácia je typu "Universal", takže sedáčka môže byť použitá na akomkoľvek type automobilu. POZOR! "Universal" znamená, že sa dá použiť s väčšinou sedadiel, no nie so všetkými automobilovými sedadlami.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

1. Toto zariadenie "Universale" na prepravu detí, je homologované podľa Nariadenia ECE R44/04 a je vhodné s väčšinou sedadiel, ale nie so všetkými automobilovými sedadlami.
2. Je ľahšie dosiahnuť perfektnú zhodnosť v prípadoch, keď výrobca vozidla prehlási v príručke že vozidlo je vybavené na nainštalovanie zariadení na prevoz detí "Univerzálne" pre danú vekovú kategóriu.
3. Toto zariadenie na prevoz detí bolo klasifikované "Universale" pretože spĺňa ešte prísnejšie kritériá bezpečnosti než predchádzajúce modely, ktoré neobsahujú uvedené upozornenie.
4. Vhodné pre použitie vo vozidlách vybavených s bezpečnostnými pásmi s 3 záchytnými bodmi, pevnými alebo navijacími, homologované podľa Nariadenia UN/ECE Č°16 alebo podľa iných štandardných a rovnocenných.
5. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu zariadenia alebo predávajúceho.

## 1.3 POPIS KOMPONENTOV

### Obr. 1

- A. Rukoväť
- B. Strieška
- C. Textilný poťah
- D. Poduškový reduktor (\*)
- E. Základňa (\*\*)

### Obr. 2 (Predná časť)

- F. Otvory na prechod pásov
- G. Pásky autosedačky
- H. Chrániče ramien (\*)
- I. Tlačidlo na regulovanie pásov (pod látkovou výplňou)
- J. Popruh na regulovanie pásov

### Obr. 3 (Z profilu)

- K. Vodičko brušného pásu autosedačky
- L. Vodičko brušného pásu základne

M. Tlačidlá na točenie rukoväte

**Obr. 4 (Zadná časť)**

N. Zahákovací systém na kočíku I-MOVE

O. Diagonálne vodičko bezpečnostného pásu vozidla

P. Rukoväť na odopnutie (zo základne kočíka)

Q. Otvory na prechod pásov

R. Stabilizačný doraz

(\* ) Forma a model sa môžu odlišovať podľa typu autosedačky.

(\*\* ) Voliteľné

## 1.4 POLOHY RUKOVÄTE

Autosedačka je nastaviteľná do 4 polôh (Obr. 5).

A. Poloha na prevoz autom (POZOR: Jedná sa o jedinú povolenú polohu počas prevozu autom).

B. Poloha na prenášanie v ruke.

C. Poloha pri používaní lehátka ako hojdiacie alebo pre zablokovanie do športového kočíka Chicco, ktorý je na to vybavený.

D. Pevná poloha pre použitie ako lehátko.

Pre nastavenie rukoväte stlačte spolu tlačidlá (M), ktoré sa nachádzajú na rukoväti a otočte rukoväť do požadovanej polohy až kým sa neozve kliknutie.

## 1.5 OBMEDZENIA A POŽIADAVKY VZŤA-HUJÚCE SA NA VÝROBOK A NA SEDADLO AUTA

**POZOR!** Dôsledne rešpektujte obmedzenia a požiadavky vzťahujúce sa na výrobok a na sedadlo auta, v opačnom prípade nie je zaručená bezpečnosť.

• Autosedačka sa môže pripevniť na predné sedadlo auta na strane cestujúceho alebo na ktorékoľvek zadné sedadlo. V každom prípade sedadlo musí byť vždy obrátené v smere jazdy. Nikdy nepripevňujte autosedačku na sedadlá obrátené bočne alebo v protismeru jazdy (Obr. 6).

• Sedadlo auta musí byť vybavené bezpečnostnými pásmi, ktoré uchyťávajú v 3 bodoch, môžu byť pevné alebo navijacie, homologované podľa noriem UNI/ECE č.16 alebo iných ekvivalentných noriem (Obr. 7).

• **POZOR!** Nikdy nepripevňujte autosedačku na sedadlo s bezpečnostným pásom auta s dvomi uchyťovacími bodmi (Obr. 8).

• Nikdy nepoužívajte poduškový reduktor, ak dieťa váži viac než 6 kg.

## 2. INŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

Autosedačka môže byť inštalovaná:

- So štandardnou základňou, na inštalovanie len s pásmi s 3 uchyťovacími bodmi (voliteľné).

- Bez akejkoľvek základne.

- So základňou ISOFIX, na inštalovanie so systémom ISOFIX a ako alternatíva s pásmi s 3 uchyťovacími bodmi (voliteľné).

V prípade akejkoľvek voľby, musí byť inštalovaná iba do protismeru jazdy.

### 2.1 ZAČIATOČNÉ PRISPÔSOBENIE RAMENNÝCH PÁSOV

Sedačka je vybavená reduktorom (do 6kg) ktorý dopĺňa ramenné pásy. Okrem toho je dodaná spolu s výrobkom aj dvojica ramenných pásov na použitie vtedy, keď sa nepoužíja reduktor (nad 6kg). V oboch prípadoch, pri inštalovaní treba prevliecť pásy cez otvory ramenných pásov tak aby pásy zostali umiestnené nad nimi (viď obr. 9a-9b-9c).

Infilare la patta infragambe attraverso la fibbia delle cinture (fig. 10).

### 2.2 INŠTALOVANIE SO ZÁKLADŇOU ŠTANDARD (pásy vozidla s 3 úchytnými bodmi)

Na inštalovanie autosedačky so základňou na sedadlo auta, postupujte nasledovne:

Per installare il Seggiolino con la base sul sedile dell'auto, procedere come segue:

1. Uvoľnite autosedačku zo základne. Zatiahnite uvoľňovaciu poistku, ktorá je umiestnená na zadnej strane opierky chrbta a autosedačku zároveň zdvihnite za rukoväť (Obr. 11).

2. Umiestnite základnu na sedadlo ktoré ste vybratli na inštalovanie, a otočte ju tak, ako je znázornené na Obr. 12, dbajte aby bola základňa opretá o opierku vozidla.

3. Potiahnite bezpečnostný pás auta a zapnite ho do príslušnej spony. Pretiahnite horizontálny (brušný) pás do príslušných dvoch vodičiek (L), ktoré sú označené modrou šípkou a čo najviac ich utiahnite (Obr. 13).

4. Skôr než vložíte autosedačku do základne, overte si či je stabilizačný doraz uzavretý (Obr. 14).

5. Vložte sedačku do svojej základne ( musí byť obrátená do protismeru jazdy) a potlačte ju smerom dole až kým sa nezablokuje ( bu-

dete počuť zacvaknutie poistky) (Obr. 15).

6. Overtte správne zahákovanie autosedačky na základňu tak, že sa ju pokúsite nadvihnúť na prednej a aj na zadnej časti.

7. Chyťte diagonálny pás vozidla a prevlečte ho cez príslušné vodičko (O) nachádzajúce sa na zadnej časti autosedačky (Obr. 16). **UPOZORNENIE!** Počas jazdy musí byť diagonálny pás STÁLE zasunutý vo vnútri tohto vodička.

8. Natiahnite vždy čo najviac bezpečnostný pás auta tak, aby miestami voľne nevisel a zároveň dbajte, aby nebol nikde pretočený.

9. Nastavte rukoväť do polohy A a skontrolujte, či je rukoväť opretá proti sedadlu auta (Obr.17).

**POZOR!** po upevnení autosedačky **VŽDY** skontrolujte, či je bezpečnostný pás auta riadne napnutý a či pás rovnomerne prechádza všetkými bodmi bez toho, že by bol niekde pretočený. **NIKDY** nepreťahujte bezpečnostné pásy auta cez iné miesta, ako sú znázornené.

Ak chcete autosedačku uvoľniť od základne upevnenej v aute:

1. Vyvlečte z vodička na zadnej strane opierky chrbta bezpečnostný pás auta bez toho, že by ste ho odopli zo spony.

2. Pretočte rukoväť do zvislej polohy B ( Obr. 5).

3. Vytiahnite autosedačku podľa predchádzajúceho návodu.

## 2.3 INŠTALOVANIE AUTSEDAČKY BEZ ZÁKLADNE

Pre upevnenie autosedačky bez jej základne postupujte nasledovne:

1. Vytiahnite upevňovaciu páčku a umiestnite autosedačku na zvolené sedadlo vozidla (Obr. 18).

2. Natiahnite bezpečnostný pás auta a zapnite ho do príslušnej spony. Pretiahnite brušný popruh bezpečnostného pásu do dvoch príslušných vodičok (K) autosedačky, ktoré sú označené modrou šípkou ( Obr. 19).

3. Uchopte ramenný popruh bezpečnostného pásu auta a prevlečte ho do príslušného vodička (O), ktoré je umiestnené na zadnej časti opierky chrbta autosedačky (Obr. 20). **POZOR!** Bezpečnostný pás počas jazdy musí **VŽDY** ostať prevlečený cez toto vodičko.

4. Natiahnite vždy čo najviac bezpečnostný pás tak, aby nikde voľne nevisel. Zároveň dbaj-

te, aby bezpečnostný pás nebol pretočený.

5. Nastavte rukoväť do polohy A a skontrolujte, či je rukoväť opretá proti sedadlu vozidla (Obr. 21).

Pre uvoľnenie autosedačky:

1. Odopnite bezpečnostný pás auta stlačením spony.

2. Umiestnite rukoväť do polohy B (zvislá poloha).

3. Vyvlečte bezpečnostný pás z vodička bezpečnostného pásu a z horizontálnych vodičok.

## 3. ĎALŠIE OPERÁCIE

### 3.1 USADENIE DIEŤAŤA DO AUTSEDAČKY

1. Držte stlačené tlačidlo na regulovanie (I) a potiahnite pásy autosedačky tak, že ich uvoľníte (Fig. 22).

2. Otvorte sponu, stlačením červeného tlačidla (Obr. 23a) a držte pásy rozťahnuté (Obr. 23b).

3. Uložte dieťa.

4. Preložte cez seba obidva jazýčky a zasuňte ich do spony, kým nebudete počuť cvaknutie poistky (Obr. 24). **POZOR!** Nikdy nevkładajte jazýčky do spony jedna za druhou alebo iba jeden jazýček.

5. Napnite bezpečnostné pásy autosedačky zatiahnutím príslušného pásu na regulovanie (Obr. 25).

### 3.2 REGULOVANIE BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV DO SPRÁVNEJ POLOHY

**POZOR!** Pásy musia byť vždy upravené podľa výšky dieťaťa. Pred upevnením autosedačky do auta je potrebné nastaviť ich správnu výšku.

Správna výška pásov je nastavená, ak pásy vystupujú z opierky chrbta vo výške ramien dieťaťa (Obr. 26).

Na autosedačke je možné nastaviť 3 polohy výšky ramien.

Pre úpravu výšky uchytenia pásov postupujte nasledovne:

1. Vytiahnite ochranné pásy ramien a navlečte ich do otvorov textilného poťahu.

2. Rozopnite sponu pásov stlačením červeného tlačidla na sponu.

3. Vytiahnite pásy cez opierku chrbta na zadnú stranu, a potom ich navlečte do vhodných otvorov, ktoré sú pre výšku vášho dieťa-

ta najvhodnejšie (Obr. 27A a 27B).

**POZOR!** Poduškový reduktor zaručí dieťaťu od narodenia až do váhu 6 kg správne sedenie a ideálnu polohu na krk a na chrbát.

### 3.3 STABILNÁ ALEBO HÚPACIA POLOHA AUTOSEDAČKY (POUŽITIE AKO LEHÁTKO)

Keď sa autosedačka nepoužíva v aute, môže tiež slúžiť ako húpacia sedačka alebo lehátko. Aby sa autosedačka zmenila na húpajúcu, uzatvorte stabilizačný doraz (Obr.14) a umiestnite rukoväť do polohy C (Obr.. 5).

Pre použitie autosedačky v stabilnej polohe, vytiahnite doraz a umiestnite rukoväť do polohy D (Obr. 5).

Umiestnite autosedačku iba na stabilné a vodorovné plochy.

**POZOR!** Skôr ako začnete autosedačku prenášať, pretože vždy rukoväť do polohy B (zvislej).

**POZOR!** Nenechajte dieťa bez dozoru.

**POZOR!** Používajte zadržiavací systém.

**POZOR!** Je nebezpečné používať autosedačku na vyvýšenej podlahe, na stole, stoličkách atď. **POZOR!** Táto autosedačka nie je vhodná aby v nej dieťa spalo dlhšiu dobu.

**POZOR!** Nepoužívajte autosedačku ak je dieťa schopné sedieť samo. Autosedačka ne nahradí ani posteľ ani kolísku. Ak dieťa chce spať, musí byť uložené do vhodnej postele alebo do kolísky. Nepoužívajte autosedačku ak je nejaká časť poškodená alebo dolámaná alebo chýba.

Nepoužívajte doplnky, náhradné diely alebo iné časti ktoré nie sú schválené výrobcom.

### 3.4 POUŽITIE S KOČÍKOM

**POZOR!** Pri používaní spolu s kočíkom sa musíte riadiť pokynmi uvedenými v príručke kočíka. **POZOR!** Používajte len kočíky CHICCO vybavené systémom I- Move.

Kočíky CHICCO vybavené systémom I-MOVE majú špeciálne zariadenie ktoré umožní pripavenie sedačky priamo v kočíku, bez toho aby ste museli použiť ďalšie doplnky.

Na pripavenie sedačky do kočíka postupujte nasledovne:

1. Uchopte autosedačku za rukoväť vo zvislej polohe (B) (Obr. 28).

2. Pripnite autosedačku na dva upínacie čapy

upínacieho systému I-MOVE nachádzajúce sa na kočíku a dávajte pozor na to, boli pripnuté obidva. Budete počuť zacvaknutie poistky (Obr. 29).

**UPOZORNENIE:** Pred použitím skontrolujte, či je upínací systém autosedačky správne zaistený.

Pre odopnutie autosedačky zo športového kočíka postupujte nasledovne:

1. Pretočte rukoväť do zvislej polohy (B).

2. Potiahnite za zadnú poistku pre uvoľnenie autosedačky.

3. Uchopte autosedačku a umiestnite na rovnú plochu.

**POZOR:** Pripevnenie a odstránenie autosedačky môže byť vykonané aj s dieťaťom v autosedačke. Váha dieťaťa môže zťažiť vykonanie tohto úkonu. Pri vykonávaní týchto úkonov s dieťaťom v autosedačke buďte obzvlášť opatrní.

### 3.5 ČISTENIE A USCHOVANIE

#### ČISTENIE POŤAHU

Textilný poťah sedačky je možné zo sedačky zlobiect' a vyprať v ruke alebo v pračke pri teplote 30°C.

Ak chcete poťah vyprať, vytiahnite oba pásy a sponu z príslušných otvorov, odopnite ich a poťah stiahnite (Obr. 30).

Pri praní dodržujte pokyny uvedené na štítkoch poťahu, s nasledovne uvedenými symbolmi pre pranie



Perte v pračke pri 30°C



Nebielte



Nesušte v sušičke



Nežehlite



Nečistite chemicky

Nikdy nepoužívajte abrazívne tekuté piesok ani rozpúšťadlá. Poťah nežmýkajte, nechajte voľne vysušiť.

## ČISTENIE UMELOHMOTNÝCH A KOVOVÝCH ČASŤÍ

Na čistenie umelohmotných alebo lakovaných kovových častí používajte iba vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.

Pohyblivé časti sedačky sa nesmú v žiadnom prípade mazať.

## KONTROLA CELISTVOSTI KOMPONENTOV

Odporúčame pravidelne kontrolovať celistvosť a stav opotrebovania nasledovných komponentov:

- Textilný poťah: skontrolujte, či nevyčnieva z poťahu výplň, alebo či ste nezaznamenali jej straty. Skontrolujte stav šitia. Šité časti musia byť neporušené a nemôžu sa nikde párať.

- Pásy: overte, či sa nezačala látka rozdrapávať a či sa pás nezačal zjavne stenčovať v mieste regulačného pásu, pásu na oddelenie nôh, chráničov ramien a v oblasti doštičky na regulovanie pásov.

- Umelohmotné časti: kontrolujte stupeň opotrebenia všetkých častí z umelej hmoty, ktoré by nemali mať viditeľné známky poškodenia alebo strácať farbu.

**POZOR!** Ak je autosedačka zdeformovaná alebo veľmi opotrebovaná, musíte byť vymenená: nemusela by už spĺňať pôvodné požiadavky na bezpečnosť.

## USCHOVÁVANIE VÝROBKU

Keď autosedačka nie je používaná vo vozidle, odporúčame ju uschovať mimo dosah tepelných zdrojov a uložiť ju tak, aby bola chránená pred prachom, vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Ak autosedačka presiahne určenú dobu životnosti, prestaňte ju používať a vyhodte ju do odpadu. Za účelom ochrany životného prostredia separujte rôzne druhy odpadov podľa noriem platných vo našej krajine.

# **SLO** CHICCO **AUTO-FIX I-MOVE** **SKUPINA 0+ (0-13 KG)**

## UPORABNIŠKA NAVODILA

### KAZALO:

#### 1. UVOD

##### 1.1 OPOZORILA

##### 1.2 ZNAČILNOSTI IZDELKA

##### 1.3 OPIS SESTAVNIH DELOV

##### 1.4 POLOŽAJI ROČAJA

##### 1.5 OMEJITVE IN ZAHTEVE GLEDE UPORABE ZA IZDELEK IN ZA AVTOMOBILSKI SEDEŽ

#### 2. NAMESTITEV V VOZILO

##### 2.1 ZAČETNA NASTAVITEV RAMENSKIH PASOV

##### 2.2 NAMESTITEV S PODSTAVKOM

##### 2.3 NAMESTITEV BREZ PODSTAVKA

#### 3. DODATNA OPRAVILA

##### 3.1 NAMESTITEV OTROKA V VARNOSTNI SEDEŽ

##### 3.2 NASTAVITEV POLOŽAJA PASOV

##### 3.3 FIKSNI ALI PREMIČNI POLOŽAJ OTROŠKEGA SEDEŽA (UPORABA NAMESTO LEŠALNIKA)

##### 3.4 UPORABA Z OTROŠKIM VOZIČKOM

##### 3.5 ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE

#### 1. UVOD

##### 1.1 OPOZORILA

##### **ZELO POMEMBNO: TAKOJ PREBERITE**

- **TA PRIROČNIK SHRANITE ZA MOREBITNO KASNEJŠO UPORABO.**
- Pri montaži in namestitvi izdelka strogo upoštevajte navodila. Pazite, da nihče ne bi uporabil izdelka, ne da bi pred tem prebral navodila.
- **POZOR!** Statistične analize prometnih nezgod kažejo, da so zadnji sedeži v vozilu običajno varnejši od prednjih, zato vam svetujemo, da varnostni sedež za otroka namestite na zadnji sedež. Najbolj varen je sredinski zadnji sedež, če je opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom.
- Vsaka država ima različne zakone in standarde v zvezi z varnostjo pri prevozu otrok v avtomobilih. Zaradi tega se svetuje, da se

kontaktirajo lokalni organi, da bi bile informacije še boljše.

- **POZOR! VELIKA NEVARNOST!** Tega varnostnega sedeža za otroke nikoli ne uporabljajte na prednjem sedežu, ki je opremljen zračno blazino. Varnostni sedež za otroke lahko namestite na prednji sedež le, če pred tem izklopíte zračno blazino. Pri proizvajalcu ali v uporabniškem priročniku vozila preverite, ali obstaja možnost izklopa zračne blazine. V vsakem primeru vam svetujemo, da prednji sedež vozila pomaknete kar se da nazaj, seveda ob upoštevanju morebitnih potnikov na zadnjih sedežih.
- Svetujemo vam, da vse sopotnike obvestite o načinu odklopa otroka iz varnostnega sedeža v nujnih primerih.
- Pri nameščanju varnostnega sedeža za otroke v vozilo pazite na premične sedeže ali vrata.
- Noben varnostni sedež za otroke ne more zagotoviti popolne varnosti otroka v primeru nezgode, uporaba tega izdelka pa zmanjšuje tveganje poškodb oziroma smrti.
- Če navodil iz tega priročnika strogo ne upoštevate, je tveganje hudih poškodb otroka, ne le v primeru nezgode, temveč tudi v drugih okoliščinah (npr. naglo zaviranje ipd.), večje: vedno se prepričajte, ali je varnostni sedež za otroke pravilno vpet v sedež vozila.
- Če je varnostni sedež za otroke poškodovan, deformiran ali močno obrabljen, ga zamenjajte, saj morebiti ne zagotavlja več prvotnih varnostnih značilnosti.
- Izdelka ne spreminjajte in nanj ne nameščajte dodatkov brez dovoljenja proizvajalca.
- Na varnostni sedež za otroke ne nameščajte dodatne opreme, nadomestnih delov ali komponent, ki jih ne priskrbi proizvajalec.
- Otroka nikoli in iz nobenega razloga ne puščajte v varnostnem sedežu brez nadzora.
- Varnostnega sedeža za otroke nikoli ne puščajte na sedežu vozila, ne da bi ga vanj vpele, saj lahko udari in poškoduje sopotnike.
- Med varnostni sedež za otroke in vozilo ter med varnostni sedež in otroka ne vstavljajte ničesar, kar ni odobreni dodatek za ta izdelek: lahko se zgodi, da varnostni sedež za otroka v primeru nezgode ne bo deloval pravilno.
- Če vozilo pustite na pripekajočem soncu,

vam svetujemo, da varnostni sedež za otroke prekrijete.

- V nezgodi, tudi lažji, lahko varnostni sedež za otroke utрпи poškodbe, ki s prostim očesom ne bi bile vidne, zato ga je potrebno zamenjati.
- Ne uporabljajte rabljenih varnostnih sedežev za otroke: na njih so možne strukturne poškodbe, ki s prostim očesom ne bi bile opazne, vendar negativno vplivajo na varnost izdelka.
- Prevleko lahko zamenjate izključno s tako, ki jo odobri izdelovalec, saj predstavlja sestavni del varnostnega sedeža. Varnostnega sedeža za otroke nikoli ne uporabljajte brez prevleke, da ne bi ogrozili varnosti otroka.
- Prepričajte se, da pas ni zvit in pazite, da slednjega ne bi priprli med vrata ali ga drgnili ob ostre dele. Če opazite, da je pas zarezan ali scefiran, ga zamenjajte.
- Na zadnji polici vozila in na splošno v kabini ne prevažajte prtljage ali predmetov, ki niso pritrjeni ali varno nameščeni: v primeru nezgode ali sunkovitega zaviranja lahko poškodujejo sopotnike.
- Prepričajte se, da so vsi potniki pripeti z varnostnim pasom, tako zaradi lastne varnosti kot tudi zato, da v primeru nezgode ali sunkovitega zaviranja ne bi poškodovali otroka.
- V primeru dolgih voženj se pogosto ustavlajte. Otrok se zelo hitro utruji. Otroka nikoli ne snemajte iz otroškega sedeža med vožnjo. Če otrok potrebuje vašo pozornost, poiščite varno mesto za postanek.
- Zdravje novorojenčkov nedonošenčkov, rojenih pred 37. tedom nosečnosti, je v varnostnem sedežu za otroke lahko ogroženo. Ležanje v varnostnem sedežu za otroke lahko pri teh novorojenčkih povzroči dihalne težave. Zato vam svetujemo, da se pred odhodom iz bolnišnice obrnete na vašega zdravnika ali na bolnišnično osebje, da oceni tveganje vašega otroka in vam svetuje primeren varnostni sedež.
- Družba Artsana zavrača vsakršno odgovornost za neprimerno uporabo izdelka.

## 1.2 ZNAČILNOSTI IZDELKA

- Ta varnostni sedež za otroke je homologiran za "skupino 0+", za prevažanje otrok od

rojstva do teže 13 kg (od 0 do približno 10 mesecev/1 leta), ob upoštevanju evropskega standarda ECE R44/04.

- Homologacija je »univerzalne« kategorije, zato se otroški varnostni sedež lahko uporablja v kakršnem koli modelu vozila. **POZOR!** "Univerzalna" pomeni, da je združljiv z večino avtomobilskih sedežev, toda ne z vsemi.

## POMEMBNO OPOZORILO

1. To je "univerzalna" naprava za zadrževanje otrok, homologirana skladno s standardom ECE R44/04 in združljiva z večino avtomobilskih sedežev, a ne z vsemi.
2. Popolno skladnost lahko najpreprosteje preverite tako, da v priročniku vozila poiščete izjavo izdelovalca, da je za vozilo predvidena namestitvev »univerzalnih« naprav za zadrževanje otrok določenega starostnega obdobja.
3. Ta varnostni mehanizem je bil označen kot »univerzalni« po najstrožjih načelih homologacije, v primerjavi s prejšnjimi modeli, ki tega opozorila nimajo.
4. Primeren je za uporabo v vozilih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi, statičnimi ali z navijalom, homologiranimi skladno s Pravilnikom št. 16 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) in drugimi enakovrednimi standardi.
5. V primeru dvomov se obrnite na proizvajalca sistema za zadrževanje ali na pooblaščenega prodajalca.

## 1.3 OPIS SESTAVNIH DELOV

### Slika 1

- A. Ročaj
- B. Senčna strehica
- C. Platnena prevleka
- D. Podporna blazina (\*)
- E. Podstavek (\*\*)

### Slika 2 (Prednja stran)

- F. Reže za pasove
- G. Pasova varnostnega sedeža za otroke
- H. Dodatna ramenska pasova (\*)
- I. Gumb za nastavitev pasov (pod platneno zaščito)
- J. Trak za nastavitev pasov

### Slika 3 (Izgled od strani)

- K. Vodilo varnostnega pasu vozila na varno-



stnem sedežu za otroka

L. Vodilo varnostnega pasu vozila na podstavku

M. Gumba za obrat ročaja

#### **Slika 4 (Pogled od zadaj)**

N. Sistem za priklop na voziček I-MOVE

O. Vodilo varnostnega pasu vozila v prečnem predelu

P. Ročaj za odklop (s podstavka in z otroškega vozička)

Q. Reže za pasove

R. Podporna noga

**(\*) Oblika in model se pri različnih izvedbah varnostnih sedežev za otroke lahko razlikujeta.**

**(\*\*) Dodatna oprema**

### **1.4 POLOŽAJI ROČAJA**

Ročaj varnostnega sedeža za otroka je mogoče nastaviti v 4 položaje (slika 5).

A. Položaj za prevoz v vozilu (POZOR: to je edini dovoljeni položaj med vožnjo).

B. Položaj za prenašanje.

C. Položaj za uporabo varnostnega sedeža namesto gugalnika ali za priklop na v ta namen izdelani otroški voziček znamke Chicco.

D. Položaj za uporabo varnostnega sedeža kot fiksnega ležalnika.

Za nastavitve zelenega položaja, istočasno pritisnite gumba (M) na ročaju ter ročaj obrnite v izbrano lego, tako da se v tem položaju zaskoči.

### **1.5 OMEJITVE IN ZAHTEVE GLEDE UPORABE ZA IZDELEK IN ZA AVTOMOBILSKI SEDEŽ**

**POZOR!** Strogo upoštevajte naslednje omejitve in zahteve glede uporabe tako izdelka kot avtomobilskega sedeža, sicer varnost ni zagotovljena.

• Varnostni sedež za otroka lahko namestite na prednji sovoznikov sedež ali na kateri koli zadnji sedež. V vsakem primeru mora biti sedež obrnjen v smeri vožnje. Tega varnostnega sedeža za otroke nikoli ne uporabljajte na prečno obrnjenih sedežih ali takih, ki so usmerjeni nasprotno od smeri vožnje (slika 6).

• Sedež v vozilu mora biti opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom, statičnim ali z navijalom, homologiranim skladno s Pravil-

nikom št. 16 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) ali drugimi enakovrednimi standardi (slika 7).

• **POZOR!** Varnostnega sedeža za otroke nikoli ne nameščajte na sedeže, ki so opremljeni z dvotočkovnim varnostnim pasom (slika 8).

• Nikoli ne uporabljajte podporne blazine pri otroku, težjem od 6 kg.

### **2. NAMESTITEV VARNOSTNEGA SEDEŽA ZA OTROKE V VOZILU**

Varnostni sedež za otroke je mogoče namestiti:

- S standardnim podstavkom, samo pri namestitvi s tritočkovnimi pasovi vozila (izbirno).

- Brez kakršnega koli podstavka.

- S podstavkom ISOFIX, samo pri namestitvi s sistemom ISOFIX ali pa s tritočkovnimi pasovi vozila (izbirno).

V vseh primerih se varnostni sedež za otroke lahko namesti samo tako, da je obrnjen v nasprotno smer vožnji.

#### **2.1 ZAČETNA NASTAVITEV RAMENSKIH PASOV**

Varnostni sedež za otroke je opremljen s podporno blazino (do 6 kg), skozi katero potekata ramenska pasova. Izdelku je priložen dodatni par ramenskih pasov, ko podporne blazine ne boste več uporabljali (nad 6 kg). V obeh primerih je treba paska povleči skozi reži na ramenskih pasovih, tako da sta paska nameščena nad slednjima (oglejte si slike 9a-9b-9c). Platneno zaščito med nogama vstavite skozi vponko pasov (slika 10).

#### **2.2 NAMESTITEV S STANDARDNIM PODSTAVKOM (tritočkovni pasovi v vozilu)**

Za namestitev varnostnega sedeža za otroke s podstavkom na avtomobilski sedež, ravnajte na naslednji način:

1. Sedež snemite s podstavka, tako da povlečete za sprostitevno ročico, ki se nahaja za hrbtiščem in varnostni sedež istočasno dvignete s pomočjo ročaja (slika 11).

2. Podstavek postavite na izbrani avtomobilski sedež in ga usmerite tako, kot prikazuje slika 12, ter pazite, da se dotika hrbtišča avtomobilskega sedeža.

3. Povlecite varnostni pas vozila in ga vrnite v ustrezno vponko, pri čemer horizontalni (ledveni) del povlecite skozi temu namenjena vo-

dila (L), označena z modro puščico, in ga kar se da napnite (slika 13).

4. Preden varnostni sedež za otroke namestite na podstavek, preverite, ali je podporna noga zaprta (slika 14).

5. Varnostni sedež za otroke namestite na podstavek (tako, da je obrnjen nasprotno od smeri vožnje) in ga potisnite navzdol, da se zaskoči (zaslišali boste značilni zvok "klik", ki potrjuje priklop) (slika 15).

6. Varnostni sedež za otroke poskusite dvigniti tako za prednji kot za zadnji del, da se prepričate, ali je pravilno pritrjen na podstavku.

7. Primate diagonalni del varnostnega pasu vozila in ga povlecite skozi temu namenjeno vodilo (O) na zadnji strani hrbtišča varnostnega sedeža za otroke (slika 16). **POZOR!** Med vožnjo mora biti diagonalni pas VEDNO nameščen znotraj tega vodila.

8. Pas kar se da napnite, tako da se nikjer ne nabira, in se prepričajte, da ni zvit.

9. Ročaj obrnite v položaj A tako, da se prisloni ob sedež vozila (slika 17).

**POZOR!** Po namestitvi VEDNO preverite, ali je pas pravilno napet in na vseh mestih enakomerno razporejen ter se prepričajte, da ni nikjer zvit. Varnostnega pasu vozila NIKOLI ne nastavljajte drugače od zgoraj navedenega.

Za odklop otroškega varnostnega sedeža z ohranitvijo podstavka nameščenega v vozilu:

1. Diagonalni varnostni pas snemite iz vodila na hrbtišču otroškega varnostnega sedeža, ne da bi ga sprostili iz vponke.

2. Ročaj ponovno prestavite v vertikalno lego B (slika 5).

3. Varnostni sedež za otroke sprostite iz podstavka tako, kot je opisano zgoraj.

### 2.3 NAMESTITEV BREZ PODSTAVKA

Za namestitev varnostnega sedeža za otroke brez podstavka ravnajte na naslednji način:

1. Izvlecite podporno nogo in varnostni sedež postavite na izbrani sedež v vozilu (slika 18).

2. Povlecite avtomobilski varnostni pas in ga vpnite v ustrezno vponko, pri čemer horizontalni (ledveni) del pasu povlecite skozi temu namenjeni vodili (K), označeni z modro puščico (slika 19).

3. Primate diagonalni del varnostnega pasu vozila in ga povlecite skozi temu namenjeno vodilo (O) na zadnji strani hrbtišča otroškega varnostnega sedeža (slika 20). **POZOR!** Med

vožnjo mora biti diagonalni pas VEDNO nameščen znotraj tega vodila.

4. Pas kar se da napnite, tako da se nikjer ne nabira, in se prepričajte, da ni zvit.

5. Ročaj obrnite v položaj A tako, da se prisloni ob sedež vozila (slika 21).

Za odklop otroškega varnostnega sedeža:

1. Pritisnite na vponko, da odpnete varnostni pas vozila.

2. Ročaj ponovno prestavite v položaj B (vertikalno).

3. Varnostni pas vozila snemite iz diagonalnega in iz horizontalnih vodil.

### 2.4 NAMESTITEV S PODSTAVKOM ISOFIX

Za namestitev s podstavkom ISOFIX si ogledajte ustrezna uporabniška navodila, priložena izdelku.

Pred namestitvijo in uporabo POLUNIVERZALNEGA ISOFIX sistema je treba nujno prebrati priročnik motornega vozila. V priročniku so navedena mesta, ki so skladna z razredom varnostnega sedeža za otroke.

Podstavek Isofix znamke Chicco je homologiran kot "poluniverzalni" in kot tak ni združljiv z vsemi modeli vozil, temveč samo s tistimi, ki so navedeni na priloženem "Seznamu homologiranih motornih vozil".

## 3. DODATNA OPRAVILA

### 3.1 NAMESTITEV OTROKA V OTROŠKI VARNOSTNI SEDEŽ

1. Dvignite platneno zaščito, pritisnite na regulacijski gumb in povlecite za pasove otroškega varnostnega sedeža, tako da jih popustite (slika 22).

2. Odprite vponko, tako da pritisnite na rdeči gumb (slika 23a) in razmaknite pasova (slika 23b).

3. Otroka položite v sedež.

4. Združite dva jezička vponke in ju tako združena potisnite v vponko, da zaslišite zvok, ki označuje, da sta se zaskočila (slika 24). **POZOR!** Jezičkov nikoli ne vstavljajte v vponko posamično in prav tako nikoli v vponko ne vstavite le enega jezička.

5. Napnite varnostna pasova varnostnega sedeža za otroke, kar storite tako, da povlečete za ustrezni regulacijski trak (slika 25).

### 3.2 NASTAVITEV POLOŽAJA PASOV

**POZOR!** Pasova morata biti vedno prilagojena velikosti otroka. Pravilno višino pasov je

potrebno nastaviti preden otroški varnostni sedež namestite v kabino vozila.

Pri pravilni nastavitvi morata pasova izhajati iz hrbtišča na višini otrokovih ramen (slika 26).

Varnostni sedež za otroke ima 3 možnosti nastavitve pasov po višini.

Za premik pasov ravnajte na naslednji način:

1. Snemite ramenski zaščitni blazinici, kar storite tako, da jih povlečete skozi reži na tekstilni prevleki.

2. Pritisnite na rdeči gumb, da odprete vponko pasov.

3. Pasova snemite, tako da ju povlečete skozi zadnjo stran hrbtišča in ju vstavite skozi režo, ki je primernejša višini otroka (slika 27A in 27B).

**POZOR!** Podporna blazina zagotavlja pravilno podporo otroka in idealni položaj njegovega vratu ter hrbtna od rojstva do teže 6 kg.

### 3.3 FIKSNI ALI PREMIČNI POLOŽAJ VARNOSTNEGA SEDEŽA ZA OTROKE (UPORABA NAMESTO LEŽALNIKA)

Ko varnostnega sedeža za otroke ne uporabljate v vozilu, lahko služi tudi kot gugalnik ali ležalnik.

Če želite, da se guga, zložite podporno nogo (slika 14) in ročaj pomaknite v položaj C (slika 5).

Za uporabo otroškega varnostnega sedeža v fiksni legi pa izvlecite podporno nogo in ročaj pomaknite v položaj D (slika 5).

Postavite ga le na stabilne in vodoravne površine.

**POZOR!** Pred prenašanjem otroškega varnostnega sedeža ročaj vedno pomaknite v položaj B (vertikalno).

**OPOZORILO!** Otroka nikoli ne pustite brez nadzora.

**OPOZORILO!** Vedno uporabljajte sistem za zadrževanje.

**OPOZORILO!** Uporaba varnostnega sedeža za otroke na površinah, ki so dvignjene visoko od tal, kot so mize, stoli ipd., je nevarna.

**OPOZORILO!** Ta varnostni sedež za otroke ni predviden za daljša obdobja spanja.

**OPOZORILO!** Varnostnega sedeža za otroka ne uporabljajte, če otrok lahko samostojno sedi.

Varnostni sedež za otroka ni nadomestek

za posteljico ali zibko. Če otrok potrebuje spanje, ga položite v primerno posteljico ali zibko.

Varnostnega sedeža za otroke ne uporabljajte, če na njem opazite zlomljene ali manjka-joče dele.

Na otroški varnostni sedež ne nameščajte dodatne opreme, nadomestnih delov ali komponent, ki jih ne odobri proizvajalec.

### 3.4 UPORABA Z OTROŠKIM VOZIČKOM

**POZOR!** Za uporabo skupaj z otroškim vozičkom si oglejte navodila otroškega vozička. **POZOR!** Uporabljajte samo vozičke znamke CHICCO, ki so opremljeni s sistemom I-Move. Otroški vozički znamke CHICCO, opremljeni s sistemom I-MOVR, imajo posebni mehanizem, ki omogoča priklop varnostnega sedeža za otroke neposredno na voziček, brez potrebe po uporabi posebnih dodatkov.

Za pritrditev otroškega varnostnega sedeža na voziček ravnajte na naslednji način:

1. Primitve varnostni sedež za ročaj v vertikalni legi (B) (slika 28).

2. Varnostni sedež priklopite na dva priklopna zatiča I-Move na vozičku, pri čemer pazite, da se oba zaskočita. Zasllišali boste značilni zvok, ki potrjuje, da sta se zatiča zaskočila (slika 29).

**OPOZORILO!** Pred uporabo preverite, ali sta mehanizma za pritrditev otroškega varnostnega sedeža pravilno zaskočena.

Za odklop otroškega varnostnega sedeža z vozička:

1. Ročaj ponovno prestavite v vertikalno lego (B).

2. Povlecite za zadnji ročaj za odklop.

3. Otroški varnostni sedež položite na ravno površino.

**POZOR!** Varnostni sedež lahko pritrdite na otroški voziček in snamete z njega tudi, če otrok sedi v njem, je pa lahko postopek v tem primeru malce otežen. Svetujemo vam, da ste zato pri ravnanju toliko bolj previdni.

### 3.5 ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE ČIŠČENJE PREVLEKE

Tekstilna prevleka varnostnega sedeža za otroke je v celoti snemljiva in pralna tako na roke kot v pralnem stroju pri temperaturi 30°C.

Če želite prevleko oprati, izvlecite pasova ter

oba kraka pasov in vponko povlecite skozi ustrezne reže in nato snemite tekstilno prevleko (slika 30)

Pri pranju upoštevajte navodila z etikete na prevleki, ki vsebuje naslednje simbole za pranje:



Pranje v pralnem stroju pri 30°C



Beljenje ni dovoljeno



Sušenje v sušilnem stroju ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil. Prevleke ne ožemajte v centrifugi, temveč jo obesite mokro, ne da bi jo oželi.

## ČIŠČENJE PLASTIČNIH IN KOVINSKIH DELOV

Za čiščenje plastičnih delov oziroma delov iz lakirane pločevine uporabljajte samo vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil.

Premičnih delov otroškega vozička nikakor ne mažite.

## KONTROLA STANJA SESTAVNIH DELOV

Svetujemo vam, da redno preverjate stanje in obrabo naslednjih delov:

- Tekstilna prevleka: Prepričajte se, da polnilo ne izhaja iz prevleke. Preverite stanje šivov, ki ne smejo biti pretrgani.
- Pasovi: prepričajte se, da ni prisotna nepravilna obraba votka, z očitnim stanjšanjem pasu ob regulacijskem traku, mednožnem pasu, na ramenskih krakih in v predelu ploščice za regulacijo pasov.
- Plastični deli: preverite stanje obrabe vseh plastičnih delov, na katerih ne sme biti očitnih poškodb ali razbarvanih predelov.

**POZOR!** Če opazite, da je otroški varnostni sedež deformiran ali močno obrabljen, ga je potrebno zamenjati, saj morebiti ne zagotavlja več izvornih varnostnih značilnosti.

## SHRANJEVANJE IZDELKA

Ko varnostni sedež za otroke ne nameščete v vozilu, vam svetujemo, da ga hranite v suhem prostoru, daleč od virov toplote ter ga zaščitite pred prahom, vlago in neposredno sončno svetlobo.

## ODLAGANJE IZDELKA

Ko varnostni sedež za otroke doseže predvideno življenjsko dobo, ga prenehajte uporabljati in ga zavržite med odpadke. Zaradi varovanja okolja ločite različne vrste odpadkov skladno z zakoni, ki veljajo v vaši državi.

# TR CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13KG)

## KULLANIM TALİMATLARI

### İÇİNDEKİLER:

#### 1. GİRİŞ

##### 1.1 UYARILAR

##### 1.2 ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ

##### 1.3 ÜRÜNÜN BİLEŞENLERİ

##### 1.4 TUTMA KOLONUN KONUMLARI

##### 1.5 ÜRÜNÜN VE ARAÇ KOLTUĞUN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMA VE KOŞULLAR

#### 2. OTO KOLTUĞUNUN ARAÇA TAKILMASI

##### 2.1 OMUZ KEMERLERİNİN İLK AYARI

##### 2.2 TABAN İLE MONTAJI

##### 2.3 TABANSIZ OLARAK MONTAJI

##### 2.4. ISOFIX TABANI İLE MONTAJI

#### 3. DİĞER İŞLEMLER

##### 3.1 ÇOCUĞUN OTO KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ

##### 3.2 KEMER KONUMUNUN AYARLANMASI

##### 3.3 OTO KOLTUĞUNUN SABİT VEYA SALLANAN KONUMU (ANA KUÇAĞI OLARAK KULLANIMI)

##### 3.4 OTO KOLTUĞUNUN PÜSETLE KULLANIMI

##### 3.5 TEMİZLİK VE BAKIM

#### 1. GİRİŞ

##### 1.1 UYARILAR

### ÇOK ÖNEMLİ: LÜTFEN HEMEN OKUYUNUZ

#### • KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

• Ürünün montajı ve kurulması için belirtilen kullanımı önerilerini titizlikle takip ediniz. Önerileri okumadan kimsenin ürünü kullanmasına izin vermeminiz.

• **DİKKAT!** Kaza ile ilgili istatistikler, aracın arka koltuklarının ön koltuklardan daha güvenli olduklarını göstermektedir, dolayısıyla oto koltuğunun arkaya yerleştirilmesi tavsiye edilir. En güvenli olarak kabul edilen koltuk, 3 uçlu kemer ile donatılmış olması şartıyla, aracın arka orta koltuğudur.

• Her ülke, çocukların araçta taşınmalarında güvenlik konusunda ayrı yasa ve yönetmelikler uygulamaktadır. Bu nedenle daha detaylı bilgi için yerel makamlara başvurulması önerilir.

• **DİKKAT! TEHLİKELİ!** Bu oto koltuğunu airbag ile donatılan bir ön koltuğa asla

yerleştirmeyiniz. Oto koltuğunu ön koltuğa yerleştirmek istiyorsanız, airbag donanımını mutlaka etkisiz hale getiriniz: airbag donanımını etkisiz hale getirmek için aracın kullanım kılavuzunu okuyunuz veya araç üretici firması ile irtibat kurunuz. Oto koltuğunu ön koltuğa yerleştirmeniz durumunda, arka koltuklarda bulunan yolcuları da göz önünde bulundurarak, ön koltuğu mümkün olduğu kadar arkaya çekmeniz tavsiye edilir.

- Araçta bulunan tüm yolcuların tehlike anında çocuğun oto koltuktan çıkarılma işlemi hakkında bilgi sahibi olmaları tavsiye edilir.
- Aracın kapısı ile oto koltuğu veya aracın diğer koltukları ile oto koltuğu arasında herhangi bir temas olmamalıdır.
- Kaza anında hiçbir oto koltuğu çocuğun tam güvenliğini sağlamaz, ancak bu ürünün kullanılması çocuğun sakat kalma ve ölme riskini azaltır.
- Bu kılavuzda belirtilen hususlara titizlikle uyulmadığı takdirde yalnız bir kaza anında değil, başka koşullarda da (örneğin ani fren yapma vs.) çocuğunuzun ciddi tehlikelerle karşılaşma olasılığı artar: oto koltuğunun aracın koltuğuna doğru şekilde takıldığını her zaman kontrol ediniz.
- Hasarlı, deforme olmuş veya aşırı dercede yıpranmış olan oto koltuğunu kullanmayınız ve yenisiyle değiştiriniz, orijinal güvenlik özelliklerini yitirmiş olabilir.
- Üreticinin onayı olmaksızın ürün üzerinde değişiklik ve ilaveler yapmayınız.
- Üretici tarafından verilmeyen ve onaylanmayan aksesuar, yedek parça ve başka parçalar takmayınız.
- Çocuğunuzun oto koltuğunda asla yalnız bırakmayınız.
- Oto koltuğunu aracın koltuğu üzerinde asla iyice sabitlenmemiş halde bırakmayınız, yolculara çarpabilir ve yaralanmalarına neden olabilir.
- Oto Koltuğu ile araç koltuğu veya oto koltuğu ile çocuk arasında onaylanmamış hiçbir cisim yerleştirmeyiniz. Kaza durumunda oto koltuğu doğru şekilde hareket etmeyebilir.
- Araç güneş altında bırakılacaksa, oto koltuğunu örtmeniz tavsiye edilir.
- Hafif de olsa, herhangi bir kaza sonucu oto koltuğu çıplak gözle görülemeyecek şekilde hasar görmüş olabilir; bu nedenle her durumda değiştirilmelidir.

- İkinci el oto koltuğu kullanmayınız; çıplak gözle görülemeyen ancak ürünün güvenliğini tehlikeye sokabilecek yapısal hasar görmüş olabilir.
- Kılıf oto koltuğunun tamamlayıcı kısmı olduğundan yalnızca üretici tarafından onaylanmış bir başka kılıfla değiştirilebilir. Çocuğunun güvenliğini tehlikeye atmamak için oto koltuğunu asla kılıfsız kullanmayınız.
- Araç kemerinin kıvrılıp bükülmemiş olduğunu kontrol ediniz ve kemerin veya oto koltuğunun kısımlarının aracın kaplarına takılmamış olduklarını ve kesici noktalara değmediklerinden emin olunuz. Kemerde kesiklerin veya aşınmaların bulunması halinde değiştirilmesi gerekir.
- Aracın içinde, özellikle arka cam önünde iyice sabitlenmemiş veya güvenli bir şekilde yerleştirilmemiş eşya veya bagaj taşınmamasına dikkat ediniz: bir kaza durumunda veya ani fren yapıldığında yolcuların yaralanmalarına neden olabilir.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri, gerek ani fren yapılma durumunda çocuğu yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini kullandıklarından emin olunuz.
- Uzun yolculuklarda sık sık mola vermeniz önerilir: çocuk oto koltuğu üzerinde kolaylıkla yorulur. Araç hareket halinde iken çocuğu asla oto koltuğundan çıkarmayınız. Çocukla ilgilenmek istediğinizde aracı güvenli bir yerde durdurmanız tavsiye edilir.
- 37 haftadan önce doğan prematüre bebekler Oto koltuğunda oturdukları zaman solunum zorlukları ile karşı karşıya kalabilir ve risk altında olabilirler. Hastaneden ayrılmadan önce hekiminize veya hastane personeline danışarak çocuğunuza en uygun araba koltuğunu seçmenizi öneririz.
- Artsana Şirketi ürünün uygunsuz olarak kullanılmasından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

## 1.2 ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ

- Bu oto koltuğu, ECE R44/04 Avrupa Yönetmelik şartlarına göre, doğumdan 13 Kg.'a kadar olan (yaklaşık 0 ile 10 ay/1 yaş arası) çocukların taşınması için "Grup 0+" olarak onaylanmıştır.
- Bu oto koltuğu "Evrensel" olarak sınıflanmıştır, dolayısıyla herhangi model araç üzerine kullanılarak takılabilir. DİKKAT! "Evrensel",

büyük çoğunluğu ile olmakla birlikte bütün araç koltukları ile uyumludur anlamına gelmez.

## ÖNEMLİ NOT

1. Bu oto koltuğu, ECE R44/04 Avrupa Yönetmelik şartlarına göre resmen onaylanmış, çocukları korumaya yönelik "Evrensel" bir aygıttır. Araç koltuklarının tümü ile olmasa da büyük çoğunluğu ile uyumludur.
2. Mükemmel uyum, araç üreticisi araç kullanım kitabında "Evrensel" olarak tanımlanan çocuk güvenlik aygıtlarının takılmasının söz konusu yaş kuşağı için öngördüğünü beyan ettiği hallerde daha kolaylıkla elde edilebilir.
3. Bu ürün, bu uyarıyı içermeyen daha önceki modellere göre daha katı onaylama ilkelerine göre "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.
4. Yalnız 3 uçlu, statik veya sarıcı makaralı, UN/ECE N° 16 veya eşdeğerli diğer standartlara göre onaylanmış emniyet kemeri ile donanmış araçlarda kullanılmaya uygundur.
5. Tereddüt halinde ürün üreticisi ya da yetkili satıcı ile temas ediniz.

## 1.3 ÜRÜNÜN BİLEŞENLERİ

### Resim 1

- A. Tutma kolu
- B. Güneş koruyucu tente
- C. Kılıf
- D. Yükseltici yastık (\*)
- E. Taban (\*\*)

### Resim 2 (Ön taraf)

- F. Kemerlerinin geçtiği delikler
- G. Oto koltuğunun kemerleri
- H. Ek omuz kayışları (\*)
- I. Kemerlerinin ayarlanması için düğme (kuşak parçasının altında)
- J. Kemerlerinin ayarlanması için şerit

### Resim 3 (Yan taraf)

- K. Oto koltuğun üzerindeki karın kemerinin kısıkaçı
- L. Taban üzerindeki karın kemerinin kısıkaçı
- M. Tutma kolunu çevirmek için düğmeler

### Resim 4 (Arka taraf)

- N. I-MOVE pusete kenetleme mekanizması
- P. Çapraz kemerinin kısıkaçı
- Q. Koltuğun sökme kolu (tabandan ve pusetten sökmek için)

R. Kemerlerinin geçtiği delikler

S. Sabitleyici mekanizması

(\*) Şekil ve model Oto koltuğun farklı versiyonlara göre değişiklik gösterebilir.

(\*\*) Opsiyonel

#### 1.4 TUTMA KOLUNUN KONUMLARI

Oto koltuğunun tutma kolu 4 konuma getirilebilir (Resim 5).

A. Araçta taşıma konumu (DİKKAT: bu konum araçta taşıma sırasında izin verilen tek konumdur).

B. Elde taşıma konumu.

C. Sallanan ana kucağı konumu veya Chicco pusetine takma konumu.

D. Sabit ana kucağı olarak kullanım konumu. Koltuğu istediğiniz konuma ayarlamak için tutma kolunda bulunan düğmelere (M) basınız ve eş zamanlı olarak koltuğu, klik sesini duyana dek arzu ettiğiniz konuma getirmek üzere çeviriniz.

#### 1.5 ÜRÜNÜN VE ARAÇ KOLTUĞUN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMA VE KOŞULLAR

**DİKKAT!** Aşağıda belirtilen ürün ve araç koltukları ile ilgili kısıtlama ve koşullara titizlikle uyunuz: aksi takdirde güvenlik garanti edilmez.

• Oto koltuğu yolcu tarafında ön koltuğa veya arkada herhangi bir koltuğa yerleştirilebilir ve daima aracın hareket yönüne doğru bakan bir koltuğa yerleştirilmelidir. Oto koltuğunu asla yana dönük ya da hareket istikametinin aksi yöndeki koltuklar üzerine takmayınız (Resim 6).

• Araç koltuğu 3 uçlu, statik veya sarıcı makaralı, UN/ECE N° 16 veya eşdeğer diğer standartlara göre onaylanmış emniyet kemeri ile donanmış olmalıdır (Resim 7).

• **DİKKAT!** Oto koltuğunu iki uçlu emniyet kemeri ile donanmış koltuklara asla takmayınız (Resim 8).

• Çocuğun ağırlığı 6 kg'ı geçerse yükseltici yastığı kullanmayınız.

#### 2. OTO KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI

Oto koltuğu:

- standart taban ile birlikte, yalnızca 3 uçlu araç kemerleri ile montaj için (opsiyonel)

- tabansız

- ISOFIX tabanı ile, ISOFIX sistemi ile montaj için, ve alternatif olarak 3 uçlu araç kemerleri ile (opsiyonel)

araca takılabilir.

Her iki durumda da hareket istikametinin aksi yönüne takılmalıdır.

#### 2.1 OMUZ KAYIŞLARININ İLK AYARI

Oto koltuğu omuz kayışlarını içeren bir yükseltici yastık (6 kg'ya kadar) ile donatılmıştır. Ayrıca yükseltici yastık (6 kg'dan sonra) kullanılmadığı durumlarda kullanılmak üzere bir çift omuz kayışları ürünle birlikte gelir. Her iki durumda da, kemerlerin üzerlerinde kalacak şekilde, omuz kayışlarını kılıfın deliklerinden geçiriniz (Resim 9a-9b-9c'ye bakınız). Bacak arası bantını kemerlerin tokasından geçiriniz (Resim 10).

#### 2.2 OTO KOLTUĞUNUN STANDART TABAN İLE MONTAJI (3 uçlu emniyet kemeri)

Oto koltuğunu tabanı ile birlikte aracın koltuğuna monte etmek için aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

1. Sırt dayanağının arkasında bulunan sökme kolunu çekerek oto koltuğunu tabanından ayırınız ve aynı zamanda tutma kolu yardımıyla kaldırmayı (Resim 11).

2. Araç koltuğunun sırt dayanağına temas etmesine dikkat ederek, oto koltuğunu Resim 12'de gösterildiği gibi tabanı takmak istediğiniz koltuğa yerleştiriniz.

3. Aracın emniyet kemeri için çekiniz ve yatay kısmını (karın kısmı) mavi ok işareti ile gösterilen iki kısıktan (L) geçirerek tokaya takınız ve gergin olmasına dikkat ediniz (Resim 13).

4. Oto koltuğu tabanına yerleştirmeden önce, sabitleyici mekanizmasının kapalı olduğunu kontrol ediniz (Resim 14).

5. Oto koltuğunu tabanına yerleştiriniz (hareket istikametinin aksi yöne) ve tam oturana kadar aşağıya doğru itiniz (işlemin doğru yapıldığını belirten bir klik sesi duyulacaktır) (Resim 15).

6. Oto koltuğunun tabana doğru şekilde kancalanmış olduğunu kontrol etmek için hem ön hem de arka tarafından kaldırmaya çalışınız.

7. Aracın çapraz emniyet kemeri elinize alınız ve Oto koltuğunun sırt dayanağının arkasında bulunan kısıktan (O) geçiriniz (Resim 16). **DİKKAT!** Kullanım sırasında çapraz kemer DAİMA bu kısıcın içerisinde kalmalıdır.

8. Kemer şeridinin yeterince gergin olmasını sağlamak için, kemeri mümkün olduğu kadar çekiniz ve kıvrılıp bükülmemiş olduğundan emin olunuz.

9. Tutma kolunu A pozisyonuna çevirerek araç koltuğunun sırt dayanağına dayanmasını kontrol ediniz (Resim 17).

**DİKKAT!** Montajdan sonra DAİMA otomobil emniyet kemerinin gerektiği gibi gergin ve

bükülmemiş olmasına dikkat ediniz. Araç emniyet kemerini ASLA bu el kılavuzunda gösterilen pozisyonlardan başka pozisyonda geçirmeyiniz.

Tabanını araca takılı bırakarak oto koltuğunu çıkarmak aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

1. Çapraz emniyet kemerini tokayı açmayarak sırt dayanağında bulunan kısıkaçtan sıyrınız.
2. Tutma kolunu B dikey pozisyonuna getiriniz (Resim 5).
3. Oto koltuğunu daha önce tarif edildiği gibi çıkarınız. Çapraz kemerini tokadan çıkarmayarak sırt dayanağın üzerindeki kısıkaçtan çıkarınız.

### 2.3 OTO KOLTUĞUNUN TABANSIZ OLARAK MONTAJI

Oto koltuğunu tabansız olarak monte etmek için aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

1. Sabitleyici mekanizmasını çekerek Oto koltuğunu arzu ettiğiniz araç koltuğuna yerleştiriniz (Resim 18).
2. Aracın emniyet kemerini çekiniz ve yatay kısmını (karın kısmı) mavi ok işareti ile gösterilen iki kısıkaçtan (K) geçirerek tokaya takınız (Resim 19).
3. Aracın çapraz emniyet kemerini elinize alınız ve Oto koltuğunun sırt dayanağının arkasında bulunan kısıkaçtan (O) geçirin (Resim 20). **DİKKAT!** Kullanım sırasında çapraz kemer DAİMA bu kısıkaçta içerisinde kalmalıdır.
4. Kemer şeridinin yeterince gergin olmasını sağlamak için, kemeri mümkün olduğu kadar çekiniz ve kıvrılıp bükülmemiş olduğundan emin olunuz.
5. Tutma kolunu A pozisyonuna çevirerek araç koltuğunun sırt dayanağına dayandığını kontrol ediniz (Resim 21).

Oto koltuğunu söküp çıkarmak için:

1. Aracın kemerini tokaya basarak açınız.
2. Tutma kolunu B (dikey) konumuna getiriniz.
3. Kemeri çapraz ve yatay kısıkaçlardan çıkarınız.

### 2.4 ISOFIX TABANI İLE MONTAJI

Oto koltuğunu ISOFIX tabanı ile monte etmek için ürünle birlikte gelen kullanım kılavuzunu okuyunuz.

ISOFIX YARI EVRENSEL sisteminin kullanımı için Oto koltuğunun montajından önce mutlaka aracın kullanım kılavuzunu okuyunuz. Kullanım kılavuzunda oto koltuğunun

sınıfı ile uyumlu yerler belirtilidir.

Chicco Isofix tabanı "Yarı Evrensel" olarak sınıflandırılmış olup, tüm araç modelleri ile uyumlu olmayıp, yalnızca ekteki "Onaylanmış araç listesi"nde belirtilen araçlarla uyumludur.

### 3. DİĞER İŞLEMLER

#### 3.1 ÇOCUĞUN OTO KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ

1. Ayarlama düğmesini basılı tutarak oto koltuğunun kemerlerini genişletmek için çekiniz (Resim 22).
2. Kırmızı düğmeye basarak tokayı açınız (Resim 23a) ve kemeri ayrı olarak tutunuz (Resim 23b).
3. Çocuğu yerleştiriniz.
4. Tokanın çatalarını yaklaştırınız ve işlemin doğru yapıldığını belirten bir klik sesi duyulana kadar tokaya takınız (Resim 24). **DİKKAT!** Tokanın çatalarını hiçbir zaman tokaya teker teker sokmayınız.
5. Emniyet kemerlerini ayarlama şeridini çekerek yeterince gergin olmalarını sağlayınız (Resim 25).

#### 3.2 KEMER KONUMUNUN AYARLANMASI

**DİKKAT!** Kemerleri her zaman çocuğunuzun yaşına ve büyümesine bağlı olarak ayarlayınız. Oto koltuğunu araca takmadan önce kemerleri doğru yükseklikte ayarlamak gerekir. Doğru bir ayarlama için, kemerler sırt dayanağından çocuğun omuzları hizasında çıkmalıdır (Resim 26).

Oto koltuğunun 3 yükseklik konumu vardır. Kemerleri yerleştirmek için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Omuz kayışları kılıfın iliklerinden çıkartıp sıyrınız.
2. Kırmızı düğmeye basarak kemerlerinin tokasını açınız.
3. Kemerleri sırt dayanağının arkasından sıyrınız ve çocuğun boyuna uygun deliğe geçirin (Resim 27A ve 27B).

**DİKKAT!** Yükseltici yastık çocuğa doğumundan 6 kg ağırlığına gelene kadar doğru oturma şeklini ve boyun ve sırt için ideal pozisyonu sağlar.

#### 3.3 OTO KOLTUĞUNUN SABİT VEYA SALLANAN KONUMU (ANA KUÇAĞI OLARAK KULLANIMI)

Araça kullanılmadığı zaman, oto koltuğu sallanan ana kucağı olarak da kullanılabilir. Sallanmasını sağlamak için, sabitleyici mekanizmasını kapatınız (Resim 14) ve tutma



kolunu C pozisyonuna getiriniz (Resim 5). Sabit konumda kullanmak için, sabitleyici mekanizmasını çekiniz ve kolu D pozisyonuna getiriniz (Resim 5).

Yalnızca sabit ve yatay yüzeyler üzerine yerleştiriniz.

**DİKKAT!** Oto koltuğunu taşımadan önce, tutma kolunu daima B (dikey) konumuna getiriniz.

**UYARI!** Çocuğu denetimsiz bırakmayınız..

**UYARI!** Daima emniyet kemer sisteminin kullanınız.

**UYARI!** Oto koltuğunu masa, sandalye gibi yüksek yüzeyler üzerinde kullanmak tehlikelidir.

**UYARI!** Oto koltuğunu uzun süreli uyku için tasarlanmamıştır.

**UYARI!** Bebek desteksiz oturabiliyorsa oto koltuğunu kullanmayınız.

Oto koltuğu beşik veya yatağın yerine geçemez. Çocuğun uykusu geldiğinde, onu uygun bir beşik veya yatağa yatırmanız tavsiye edilir. Bir parçanın kopuk, bozuk veya eksik olması durumunda oto koltuğunu kullanmayınız. Üretici tarafından onaylanmayan aksesuar, yedek parça ve başka parçalar takmayınız.

### 3.4 OTO KOLTUĞUNUN PUSETLE KULLANIMI

**DİKKAT!** Oto koltuğunu pusetle birlikte kullanmak için pusetin kullanım talimatlarını okuyunuz.

**DİKKAT!** Yalnızca I- Move sistemine sahip CHICCO pusetleri ile birlikte kullanınız.

I-MOVE sistemine sahip CHICCO pusetleri başka aksesuarları kullanmadan oto koltuğunu direkt olarak pusetle takılmasını sağlayan özel aygıtlara sahiptir.

Oto koltuğunu pusetle takmak için aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

1. Tutma kolu (B) dikey pozisyonda iken oto koltuğunu elinize alınız (Resim 28).

2. Her iki yana da tam olarak kancalandığına dikkat ederek oto koltuğunun iki I-MOVE millerini pusetin kollarına takınız. İşlemin doğru yapıldığını belirten bir klik sesi duyulacaktır (Resim 29).

**UYARI!** Kullanımdan önce Oto koltuğunun kancalanma sisteminin doğru şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.

Oto koltuğunu pusetten ayırmak için:

1. Tutma kolunu B (dikey) konumuna getiriniz.

2. Arka sökme kolunu çekiniz.

3. Oto koltuğunu söküp ayırınız ve düz bir

yüzeye yerleştiriniz.

**DİKKAT:** Oto koltuğunu takma ve çıkartma işlemleri çocuk oto koltuğunda otururken de yapılabilir. Bu durumda biraz daha zor olabilirler. Bu durumda yukarıda belirtilen işlemleri yaparken dikkat etmeniz tavsiye edilir.

### 3.5 TEMİZLİK VE BAKIM

#### KILIFIN TEMİZLENMESİ

Oto koltuğunun kılıfı tamamen sökülebilir ve elde veya çamaşır makinesinde 30°C de recede yıkanabilir özelliktedir.

Kılıfı yıkamak için, kemerlerini açınız ve iki kemeri ve tokayı deliklerinden çıkarttıktan sonra, kılıfı sıyırıp çıkartınız (Resim 30).

Yıkamak için kılıfın üstünde bulunan ve aşağıdaki sembollerini içeren etiketteki bilgilere uyunuz:



Çamaşır makinesinde 30°C yıkama



Çamaşır suyu kullanmayınız



Kurutma makinesinde kurutmayınız



Ütölemeyiniz



Kuru temizleme yapmayınız

Asla aşındırıcı deterjanlar veya eritici maddeler kullanmayınız. Kılıfı makinede sıkmayınız. Sıkmadan kurumaya bırakınız.

### PLASTİK VE METAL KISIMLARIN TEMİZLENMESİ

Plastik ve boyanmış metal kısımları sadece su ya da bir deterjanla ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyiniz. Asla aşındırıcı deterjanlar veya eritici maddeler kullanmayınız.

Oto koltuğunun oynayan kısımları hiç bir şekilde yağlanmamalıdır.

### OLUŞTURAN PARÇALARIN BÜTÜNLÜĞÜNÜN KONTROLÜ

Aşağıdaki parçaların bütünlüğü ve aşınma durumlarının periyodik olarak kontrol edilmesi önerilir:

• Kılıf: dolgu malzemesinin dışarı taşmadığını kontrol ediniz. Dikişlerin daima sağlam

olduđunu kontrol ediniz.

• Kemerler: kumařın özellikle ayarlama řeriti, bacak ayırıcı bandı, iki kemer kolu ve kemer ayarlanma mekanizması hizasında ařırı řekilde ařınmıř olmadiđından emin olunuz.

• Plastik parçalar: plastikten oluřan tüm kısımların ařınma durumunu kontrol ediniz, gözle görölür hasar veya renkte solma belirtisi görölmemesi gerekir.

**DİKKAT!** Oto koltuđu deforme olmuř veya ařırı derece yıpranmıř ise deđiřtirilmesi gerekir: orijinal güvenlik niteliklerini kaybetmiř olabilir.

#### ÜRÜNÜN SAKLANMASI

Araca takılmadiđı zaman Oto koltuđunun kuru bir yerde, ısı kaynaklarından, tozdan, rutubetten ve direkt güneř ışınlarından uzak bir yerde saklanması önerilir.

#### ÜRÜNÜN ATILMASI

Oto koltuđunun kullanım ömrü bittiđinde, kullanımı durdurunuz ve ürünü atınız. Çevreye zarar vermeyecek řekilde mahalli/ulusal mevzuata ve kurallara uygun olarak farklı parçalara ayırarak emniyetli bir řekilde atınız.

# R CHICCO AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

### CUPRINS:

#### 1. INTRODUCERE

##### 1.1 ATENȚIONĂRI

##### 1.2 CARACTERISTICILE PRODUSULUI

##### 1.3 DESCRIEREA COMPONENTELOR

##### 1.4 POZIȚIILE MÂNERULUI

##### 1.5 RESTRIȚII ȘI CONDIȚII DE FOLOSIRE REFERITOARE LA PRODUS ȘI LA LOCURILE AUTOMOBILULUI

#### 2. INSTALAREA ÎN AUTOMOBIL

##### 2.1 CONFIGURAREA INIȚIALĂ A PROTECȚIILOR PENTRU UMERI

##### 2.2 INSTALAREA CU BAZĂ

##### 2.3 INSTALAREA FĂRĂ BAZĂ

#### 3. OPERAȚII ULTERIOARE

##### 3.1 POZIȚIONAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL DE MAȘINĂ

##### 3.2 REGLAREA POZIȚIEI CENTURILOR

##### 3.3 POZIȚIE FIXĂ SAU ÎNCLINATĂ A SCAUNULUI DE MAȘINĂ (PENTRU POZIȚIA CULCAT)

##### 3.4 FOLOSIREA ÎMPREUNĂ CU CĂRUCIORUL

##### 3.5 CURĂȚARE ȘI PĂSTRARE

#### 1. INTRODUCERE

##### 1.1 ATENȚIONĂRI

##### FOARTE IMPORTANT: DE CITIT IMEDIAT

##### • PĂSTRĂȚI ACEST MANUAL ȘI PENTRU FOLOSIRI ULTERIOARE.

• Pentru ansamblarea și instalarea produsului urmăriți cu atenție instrucțiunile. Evitați folosirea produsului de către persoane care nu au citit instrucțiunile.

• **ATENȚIE!** În urma statisticilor asupra accidentelor, s-a stabilit că locurile din spatele mașinii sunt mai sigure decât cel din față: de aceea se recomandă instalarea scaunului de mașină pe locurile din spate. În mod deosebit, locul cel mai sigur este cel din spate în poziție centrală, dacă este dotat cu centură de siguranță cu 3 puncte de prindere.

• Fiecare țară prevede legi și regulamente diverse în materie de siguranță pentru transportul copiilor în autovehicol. Din

acest motiv se recomandă a se contacta autoritățile locale pentru a avea mai multe informații.

- **ATENȚIE! FOARTE PERICULOS!** Nu folosiți acest scaun de mașină pe locul din față dotat cu airbag frontal. Instalarea scaunului de mașină pentru copii pe locul din față se poate efectua doar după dezactivarea airbagului frontal: verificați posibilitatea de a dezactiva airbag-ul adresându-vă firmei constructoare sau consultând manualul de instrucțiuni al vehiculului. Pentru o mai mare siguranță se recomandă să se împingă cât de mult posibil scaunul spre spate în funcție de spațiul ocupat de alți pasageri.
- Se recomandă ca toți pasagerii din mașină să fie informați asupra modalităților de eliberare a copilului în caz de urgență.
- Instalați scaunul de mașină pentru copil cu atenție, pentru a evita contactul acestuia cu un scaun mobil sau cu o ușă.
- Niciun scaun de mașină pentru copii nu poate garanta siguranța totală a copilului în caz de accident, însă folosirea acestui produs reduce riscul de leziuni grave sau deces.
- Riscul unor vătămări grave ale copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații (de ex. frâne bruște, etc.) crește dacă indicațiile din acest manual nu sunt urmate atent: verificați de fiecare dată dacă scaunul de mașină pentru copil este atașat corect la banchetă.
- În situația în care scaunul de mașină pentru copii este avariat, deformat sau foarte uzat, trebuie neaparat înlocuit, putând să fi pierdut caracteristicile de siguranță originale.
- Nu efectuați modificări sau adaosuri produsului fără aprobarea producătorului.
- Nu instalați accesorii, piese de schimb sau componente care nu sunt recomandate de producător.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupraveheat în scaunul de mașină.
- Nu lăsați niciodată scaunul de mașină pentru copii instalat necorespunzător; acesta poate aluneca și răni pasagerii.
- Nu amplasați niciun accesoriu neaprobant pentru acest produs, nici între locul automobilului și scaunul pentru copil, nici între

scaunul pentru copil și acesta: în caz de accident, scaunul de mașină ar putea să nu funcționeze corect.

- În cazul în care automobilul este expus la soare în mod direct pentru mult timp, se recomandă acoperirea scaunului de mașină cu o protecție.
- În urma unui accident, chiar și minor, scaunul de mașină poate suferi avarii care nu sunt întotdeauna vizibile cu ochiul liber: prin urmare, este necesară înlocuirea acestuia.
- Nu folosiți un scaun de mașină pentru copii la mâna a doua: acesta ar putea avea avarii ale structurii care nu se văd cu ochiul liber, însă care pot să compromită siguranța produsului.
- Tapițeria poate fi înlocuită numai cu una aprobată de producător, fiind parte integrantă din scaunul de mașină pentru copil. Nu folosiți niciodată scaunul de mașină fără tapițerie, pentru a nu compromite siguranța copilului.
- Controlați ca banda de reglare a centurii să nu fie răscucită și evitați ca aceasta, sau alte părți ale scaunului de mașină, să fie prinse la uși sau să se frece de suprafețe tăioase. În cazul în care centura prezintă tăieturi sau destrămări este necesară înlocuirea acesteia.
- Nu transportați, în special pe bancheta din spate din interiorul automobilului, obiecte sau bagaje care să nu fi fost fixate sau poziționate în siguranță: în caz de accident sau frână bruscă, acestea ar putea răni pasagerii.
- Asigurați-vă că toți pasagerii din automobil folosesc centuri de siguranță, atât pentru propria siguranță, cât și din cauză că ar putea răni copilul în caz de accident sau frână bruscă.
- Pe parcursul călătoriilor lungi, faceți pauze frecvente. Copilul obosește foarte repede. În nicio situație nu scoateți copilul din scaunul de mașină în timp ce automobilul este în mișcare. În situația în care copilul are nevoie de atenție, cautați un loc sigur pentru a opri.
- Nou-născuții prematuri cu vârste sub 37 săptămâni pot fi în pericol în scaunul de mașină. Acești nou-născuți pot avea dificultăți în respirație când stau așezați în scaunul de mașină. Se recomandă să cereți

părerea medicului d-voastră sau personalului medical din spital pentru a recomanda scaunul de mașină cel mai potrivit copilului dumneavoastră, înainte de a ieși din spital.

- Societatea comercială Artsana își declină orice responsabilitate în caz de folosire improprie a produsului.

## 1.2 CARACTERISTICILE PRODUSULUI

- Acest scaun de mașină pentru copii este omologat conform normelor "Grup 0+" pentru transportul copiilor de la naștere până la 13 kg greutate (de la 0 la aproximativ 10 luni/1 an), conform normelor regulamentului european ECE R44/04.
- Omologarea este de tipul „Universal”, respectiv scaunul de mașină poate fi folosit în orice model de automobil. **ATENȚIE!** "Universal" înseamnă că este compatibil cu majoritatea, însă nu cu toate locurile automobilelor.

## AVIZ IMPORTANT!

1. Acesta este un dispozitiv de reținere a copiilor „Universal”, omologat conform Regulamentului ECE R44/04 și este compatibil cu majoritatea, însă nu cu toate locurile automobilelor.
2. Compatibilitatea poate fi verificată mai ușor în cazul în care constructorul autovehicolului declară în manualul de folosire al autovehicolului că acesta prevede instalarea de dispozitive „Universale” de reținere pentru copii pentru respectivele grupe de vârstă.
3. Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat ca fiind „Universal” conform unor criterii de omologare mai stricte față de modelele precedente care nu dispun de acest aviz.
4. Adecvat folosirii în vehiculele dotate cu centură de siguranță cu 3 puncte de prindere, statică sau pretensionată, omologată conform normelor Regulamentului european UN/ECE nr. 16 sau altor standarde echivalente.
5. Dacă aveți nelămuriri, vă rugăm să contactați producătorul dispozitivului de reținere sau distribuitorul.

## 1.3 DESCRIEREA COMPONENTELOR

### Fig. 1

A. Mâner

- B. Copertină pentru protecție solară
- C. Husă din material textil
- D. Pernă reductoare (\*)
- E. Bază (\*\*)

### Fig. 2 (Partea din față)

- F. Orificii de ghidaj pentru centuri
- G. Centurile scaunului de mașină pentru copil
- H. Protecții pentru umeri (\*)
- I. Buton de reglare a centurilor (sub clapeta îmbrăcată în material textil)
- J. Bandă de reglare a poziției centurilor

### Fig. 3 (Vedere din profil)

- K. Ghidaj centură auto abdominală care trece peste scaunul de mașină al copilului.
- L. Ghidaj centură auto abdominală care trece peste bază.
- M. Butoane pentru rotirea mânerului

### Fig. 4 (Partea din spate)

- N. Sistem de atașare al căruciorului I-MOVE
- O. Ghidaj centură auto diagonală.
- P. Manetă de eliberare (din bază și din cărucior)
- Q. Orificii de ghidaj pentru centuri
- R. Clapetă de blocare în poziție fixă

(\*) Forma și modelul pot varia în funcție de varianta scaunului de mașină pentru copil.

(\*\*) Opțional

## 1.4 POZIȚIILE MÂNERULUI

Mânerul scaunului de mașină este reglabil în 4 poziții (Fig. 5).

- A. Poziție pentru transport în automobil (ATENȚIE: aceasta este unica poziție acceptată pe parcursul transportului în automobil).
- B. Poziție pentru transport în mână.
- C. Poziție balansoar sau pentru atașarea la carucioarele Chicco dotate în acest sens.
- D. Poziție fixă culcat.

Pentru efectuarea reglării apăsați în același timp butoanele (M) de pe mâner rotindu-l în poziția aleasă până la auzirea unui click.

## 1.5 RESTRICȚII SI CONDIȚII DE FOLOSIRE REFERITOARE LA PRODUS ȘI LA LOCURILE AUTOMOBILULUI

**ATENȚIE!** Respectați cu atenție următoarele restricții și condiții de folosire referitoare la

produs și la locurile automobilului: în caz contrar nu putem garanta siguranța.

- Scaunul de mașină pentru copiii poate să fie instalat pe locul din față al pasagerului sau pe oricare dintre locurile din spate. Scaunul de mașină pentru copii trebuie orientat în sensul opus direcției de mers. Nu folosiți niciodată acest scaun de mașină pentru copii pe locurile auto așezate pe lateral (Fig. 6).
- Scaunul automobilului trebuie să fie dotat cu centura de siguranță cu 3 puncte de prindere, statică sau pretensionată, omologată conform normelor regulamentului european UN/ECE nr. 16 sau altor standarde echivalente (Fig. 7).
- **ATENȚIE!** Nu instalați niciodată scaunul de mașină pentru copii pe un loc din automobil cu centura de siguranță cu două puncte de prindere (Fig. 8).
- Nu folosiți niciodată perna reductoare în cazul în care copilul are o greutate mai mare de 6 kg.

## 2. INSTALAREA SCAUNULUI DE MAȘINĂ PENTRU COPII ÎN AUTOMOBIL

Scaunul de mașină pentru copiii poate fi instalat astfel:

- Cu bază standard, pentru instalarea cu centuri de siguranță auto cu 3 puncte de prindere (opțional).
- Fără bază
- Cu bază ISOFIX, pentru instalarea cu sistemul ISOFIX și, ca alternativă, cu centuri de siguranță auto cu 3 puncte de prindere (opțional).

În toate variantele trebuie să fie instalat numai în sensul opus direcției de mers.

### 2.1 CONFIGURAREA INIȚIALĂ A PROTECȚIILOR PENTRU UMERI

Scaunul de mașină este echipat cu o pernă reductoare (copii până la 6kg) care integrează protecțiile pentru umeri. De asemenea, împreună cu produsul sunt furnizate și o pereche de pernuțe protective pentru umeri care pot fi folosite fără perna reductoare (copii peste 6kg). În ambele cazuri, instalarea prevede trecerea centurilor prin orificiile protecțiilor pentru umeri astfel încât acestea să rămână deasupra acestora (vezi fig. 9a-9b-9c).

Inserați clapeta dintre picioare prin catarama centurilor (fig. 10).

## 2.2 INSTALAREA CU BAZĂ STANDARD (centuri cu prindere în 3 puncte)

Pentru a instala scaunul de mașină cu bază pe locul automobilului, procedați după cum urmează:

1. Detașați scaunul de mașină de bază, trăgând de maneta de eliberare poziționată în spatele spătarului și, în același timp, ridicați-l cu ajutorul mânerului. (Fig. 11).

2. Poziționați baza pe locul ales pentru instalare, orientând-o ca în Fig. 12, în așa fel încât să fie în contact cu spătarul banchetei auto.

3. Trageți de centura de siguranță a automobilului și introduceți-o în catarama corespunzătoare, trecând partea orizontală a acesteia (abdominală) prin respectivele ghidaje (L) indicate cu săgeată albastră și tensionând-o cât mai mult posibil. (Fig. 13).

4. Înainte de a cupla scaunul de mașină pentru copii pe bază, verificați dacă clapeta de blocare în poziție fixă este închisă (Fig. 14).

5. Înainte de a cupla scaunul de mașină pentru copii pe bază (orientat în sens opus direcției de mers) împingându-l în jos până la cuplare (veți auzi un **click declie** în momentul fixării) (Fig. 15).

6. Verificați cuplarea corectă a scaunului de mașină pentru copii pe bază, trăgând în sus atât **din fata cat si din spate**.

7. Trageți de centura diagonală a automobilului și treceți-o prin ghidajul corespunzător (O) poziționat în spatele spătarului scaunului de mașină pentru copii (Fig. 16). **ATENȚIE!** Pe durata transportului, centura diagonală trebuie să rămână **MEREU** în interiorul acestui ghidaj.

8. Întindeți cât mai bine posibil centura de siguranță în jurul scaunului de mașină al copilului, făcând atenție să nu rămână părți neîntinse sau să fie răsucită.

9. Rotiți mânerul în poziția A, asigurându-vă că se sprijină pe scaunul automobilului (Fig. 17).

**ATENȚIE!** după instalare verificați DE FIECARE DATĂ că centura de siguranță a automobilului este întinsă corect și că este distribuită uniform în toate punctele, fără să fie răsucită. Nu treceți NICIODATĂ centura de siguranță prin poziții diferite față de cele

indicate. Pentru a dezinstala scaunul de mașină pentru copil din autovehicul, menținând instalată doar baza:

1. Scoateți centura diagonală din ghidajul de pe spătar fără a o detașa din cataramă.

2. readuceți mânerul în poziția verticală B (Fig. 5).

3. Detașați scaunul de mașină pentru copii cum s-a arătat mai sus.

## 2.3 INSTALAREA FĂRĂ BAZĂ

Pentru a instala scaunul de mașină fără bază, procedați după cum urmează:

1. Extrageți clapeta de blocare în poziție fixă și poziționați scaunul de mașină pentru copii pe locul ales pentru instalare (Fig. 18).

2. Trageți de centura de siguranță a automobilului și introduceți-o în catarama corespunzătoare, trecând partea orizontală a acesteia (abdominală) prin respectivele ghidaje (L) indicate cu săgeată albastră și tensionând-o cât mai mult posibil. (Fig. 19).

3. Trageți de partea în diagonală a centurii auto și treceți-o prin ghidajul corespunzător (O) poziționat în spatele spătarului scaunului de mașină pentru copii (Fig. 20). **ATENȚIE!** Pe durata transportului, centura diagonală trebuie să rămână **MEREU** în interiorul acestui ghidaj.

4. Întindeți cât mai bine posibil centura de siguranță, **fiind atenți e** să nu rămână părți neîntinse sau să fie răsucită.

5. Rotiți mânerul în poziția A, asigurându-vă că se sprijină pe scaunul automobilului (Fig. 21).

Pentru a dezinstala scaunul de mașină pentru copii:

1. Decuplați centura de siguranță a automobilului apăsând pe cataramă.

2. Readuceți mânerul în poziția verticală B (verticală).

3. Scoateți centura din ghidajul diagonal și din cele orizontale.

## 2.4 INSTALAREA CU BAZA ISOFIX

Pentru instalarea cu bază ISOFIX consultați respectivul manual de instrucțiuni furnizat împreună cu produsul.

Pentru folosirea sistemului de fixare ISOFIX SEMI UNIVERSAL este absolut necesar să se citească manualul de instrucțiuni al vehicului înainte de instalarea scaunului de mașină

pentru copii. Manualul va specifica care sunt locurile compatibile cu clasa de mărimi a scaunului de mașină.

Baza de fixare Isofix de la Chicco are omologare de tip "SemiUniversal" din acest motiv nu este compatibilă cu toate modelele de automobile, ci numai cu cele din livretul de date "Lista automobilelor omologate".

### 3. OPERAȚII ULTERIOARE

#### 3.1 POZIȚIONAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL DE MAȘINĂ

1. Țineți apăsat butonul de reglare (I) și trageți de centurile scaunului de mașină pentru copii pentru a le destinde (Fig. 22).
2. Deschideți catarama, apăsând butonul roșu (Fig. 23a) și separați centurile (Fig. 23b).
3. Poziționați copilul.
4. Suprapuneți cele două cleme ale cataramei și după aceea introduceți-le în cataramă până când auziți un **click dectic** (Fig. 24). **ATENȚIE!** Nu introduceți niciodată clemele pe rând sau doar o singură clemă.
5. Tensionați centurile de siguranță ale scaunului de mașină pentru copii, trăgând banda de reglare din dotare (Fig. 25)

#### 3.2 REGLAREA POZIȚIEI CENTURILOR

**ATENȚIE!** Centurile trebuie să fie întotdeauna adaptate în funcție de vârsta copilului. Înainte de instalarea scaunului de mașină pentru copii în automobil, este necesar ca centurile să fie poziționate la înălțimea adecvată.

Pentru o reglare corectă, centurile trebuie să iasă din spătar la înălțimea umerilor copilului (Fig. 26).

Scaunul de mașină dispune de 3 poziții de reglaj pe înălțime.

Pentru a schimba poziția centurilor procedați după cum urmează:

1. Scoateți protecțiile pentru umeri extrăgându-le din orificiile husei din material textil.
  2. Deschideți catarama centurilor apăsând pe butonul roșu.
  3. Extrageți centurile din spatele spătarului și introduceți-le în orificiul cel mai adecvat înălțimii copilului (Fig. 27A și 27B).
- ATENȚIE!** Perna reductoare garantează așezarea corectă a unui copil de la naștere până la 6 kg și poziția ideală a gâtului și spatelui.

#### 3.3 POZIȚIE FIXĂ SAU ÎNCLINATĂ A SCAUNULUI DE MAȘINĂ (PENTRU POZIȚIA CULCAT)

Atunci când nu este utilizat în automobil, scaunul de mașină poate fi folosit pe post de balansoar.

Pentru a-l folosi ca balansoar, închideți clapeta de blocare în poziție fixă (Fig. 14) și puneți mânerul în poziția C (Fig. 5).

Pentru a-l folosi în poziție fixă extrageți clapeta de blocare și puneți mânerul în poziția D (Fig. 5).

Poziționați scaunul doar pe suprafațe stabile și horizontale.

**ATENȚIE!** Înainte de a transporta scaunul de mașină pentru copii, aduceți întodeauna mânerul în poziție B (verticală)

**ATENȚIE!** Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaun.

**AVERTISMENT!** Folosiți de fiecare dată hamul de siguranță.

**AVERTISMENT!** Este periculos să poziționați scaunul de mașină pentru copii pe o suprafață ridicată, cum ar fi mese, scaune etc.

**AVERTISMENT!** Acest scaun de mașină pentru copii nu a fost proiectat pentru perioade lungi de somn.

**AVERTISMENT!** Nu folosiți scaunul de mașină pentru copii dacă copilul poate să stea singur în șezut.

Scaunul de mașină nu înlocuiește patul sau leagănul. Când copilul are nevoie de somn, trebuie să fie așezat într-un pat sau leagăn adecvat.

Nu folosiți scaunul de mașină dacă are părți stricate sau lipsă.

Nu instalați accesorii, piese de schimb sau componente care nu sunt recomandate de producător.

#### 3.4 FOLOSIREA ÎMPREUNĂ CU CĂRUCIORUL

**ATENȚIE!** Pentru folosirea împreună cu căruciorul, citiți instrucțiunile căruciorului.

**ATENȚIE!** Folosiți acest produs doar cu cărucioarele CHICCO echipate cu sistemul I-Move

Cărucioarele CHICCO echipate cu sistemul I-MOVE au un dispozitiv special care permite cuplarea scaunului de mașină direct pe cărucior, fără alte accesorii.

Pentru a cupla scaunul de mașină pe cărucior

procedați după cum urmează:

1. Apucați scaunul de mașină pentru copii cu mânerul aflat în poziție verticală B (Fig. 28).
2. Cuplați scaunul la cele două dispozitive de cuplare I-MOVE de pe cărucior având grijă să se cupleze ambele dispozitive. Veți auzi un **click declie** de cuplare (Fig. 29).

**AVERTISMENT!** Înainte de folosire controlați cuplarea corectă a dispozitivelor de fixare a scaunului de mașină pentru copii.

Decuplarea scaunului de mașină de pe cărucior:

1. Readuceți mânerul în poziția verticală (B).
2. Trageți de maneta posterioară de decuplare.
3. Mutați și așezați scaunul de mașină pentru copii pe o suprafață plană.

**ATENȚIE:** Cuplarea și decuplarea pot fi efectuate și cu copilul poziționat în scaunul de mașină, chiar dacă greutatea copilului va face ca operațiile respective să necesite un efort suplimentar. În acest caz se recomandă atenție sporită în efectuarea acestor operațiuni.

### 3.5 CURĂȚARE ȘI PĂSTRARE

#### CURĂȚAREA CĂPTUȘELII

Husa din material textil a scaunului de mașină este complet detașabilă și lavabilă, de mână sau cu mașina de spălat la 30°C.

Pentru a o spăla, desfaceți centurile și extrageți husa din material textil după ce ați scos cele două chingi ale centurii și catarama din orificiile respective (Fig. 30).

Urmați instrucțiunile de pe eticheta husei cu următoarele simboluri pentru spălare:



Çamaşır makinesinde 30°C yıkama



Çaşır suyu kullanmayınız



Kurutma makinesinde kurutmayınız



Ütülemeyiniz



Kuru temizleme yapmayınız

Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Nu centrifugați căptușeala. Ușcați fără stoarcere.

#### CURĂȚAREA PĂRȚILOR DIN PLASTIC ȘI METAL

Pentru curățarea părților din plastic sau metal vopsit, folosiți numai o cârpă umedă. Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți.

Părțile mobile ale scaunului de mașină nu trebuie să fie lubrifiate.

#### CONTROLUL INTEGRITĂȚII COMPONENTELOR

Se recomandă verificarea cu regularitate a integrității și gradului de uzură a următoarelor componente:

- Husă din material textil: verificați să nu iasă căptușeala sau părți de tesut în exterior. Verificați starea cusăturilor, care trebuie să fie neatinsse.
- Centuri: Verificați să nu existe o destrămare anormală a **tesaturii țesutului**, cu reduceri evidente ale densității în zona benzii de reglare, între picioare, pe umeri și în zona de reglare a centurilor.
- Părțile din plastic: verificați gradul de uzură al tuturor părților din plastic, care nu trebuie să prezinte semne de deteriorare sau decolorări evidente.

**ATENȚIE!** În cazul în care scaunul de mașină este deformat sau deosebit de uzat, trebuie să fie înlocuit: poate să își fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.

#### PĂSTRAREA PRODUSULUI

Când nu este instalat în automobil, se recomandă păstrarea scaunului într-un loc uscat, ferit de surse de căldură, praf, umiditate și expunerea directă la soare.

#### INLATURAREA PRODUSULUI

Când scaunul a atins limita de folosire prevăzută, întrerupeți folosirea acestuia și depozitați-l ca deșeu. Cu scopul de a proteja mediul înconjurător, separați deșeurile conform normativelor în vigoare din țara dumneavoastră.





# СНІССО AUTO-FIX I-MOVE Gr. 0+ (0-13kg)

## УПЪТВАНЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### СЪДЪРЖАНИЕ:

#### 1. УВОД

- 1.1 ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ
- 1.2 ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИЗДЕЛИЕТО
- 1.3 ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ
- 1.4 ПОЛОЖЕНИЯ НА ДРЪЖКАТА
- 1.5 ОГРАНИЧЕНИЯ В ИЗПОЛЗВАНЕТО В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА НА СТОЛЧЕТО И СЕДАЛКИТЕ В АВТОМОБИЛА
2. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО
- 2.1 ПЪРВОНАЧАЛНА НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗНИТЕ ПОДПЪЛНИКИ
- 2.2 МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО С ОСНОВА
- 2.3 МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО БЕЗ ОСНОВА

#### 3. ДРУГИ ОПЕРАЦИИ

- 3.1 ПОСТАВЯНЕ НА БЕБЕТО
- 3.2 РЕГУЛИРАНЕ ПОЛОЖЕНИЕТО НА КОЛАНИТЕ
- 3.3 ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО СТОЛЧЕ-ЛЮЛКА ИЛИ ШЕЗЛОНГ
- 3.4 ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕТО С КОЛИЧКА
- 3.5 ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЯВАНЕ

#### 1. УВОД

##### 1.1 ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

**МНОГО ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ВЕДНАГА СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА УДОБНО ЗА ВАС МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА ГО ПРЕПРОЧИТАТЕ ПРИ НЕОБХОДИМОСТ.**

- Следвайте стриктно указанията за монтиране на изделието. Не разрешавайте използването на столчето от лица, непознати с ръководството за експлоатация.
- **ВНИМАНИЕ!** Статистиката на ПТП сочи, че задните седалки, и най-вече средната, са по-сигурни от предните. Поради това препоръчваме монтирането на столчето именно върху средната задна седалка, но само ако е снабдена с триточков предпазен колан.
- Във всяка страна съществуват местни правила за гарантиране сигурността на децата при пътуване в автомобил. Затова препоръчваме да се отнесете към местните власти за допълнителна информация.

##### • **ВНИМАНИЕ! СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ!**

- В никакъв случай не монтирайте столчето върху предната седалка, ако тя е снабдена с въздушна възглавница. Инсталирането е възможно само ако въздушната възглавница е деактивирана: прочетете ръководството за експлоатация на автомобила за начина за деактивиране. Препоръчваме да издърпате седалката максимално назад, дотолкова, доколкото позволява евентуалното присъствие на други пътници на задните седалки.
- Препоръчваме да запознаете всички пътници в автомобила с начина на освобождаване на столчето в случай на необходимост.
  - Монтирайте с особено внимание столчето върху седалката, убедете се, че тя не се движи и е стабилна, и че нищо, в т. ч. вратите на автомобила, не застрашават сигурността на бебето.
  - Нито едно столче не може да гарантира пълната сигурност на бебето в случай на ПТП, но това изделие значително намалява рисковете от тежки травми и смърт.
  - Рисковете от сериозни травми на бебето се увеличават не само в случай на ПТП, но и при други обстоятелства, напр. рязко спиране, ако не се спазват препоръките, дадени в това ръководство. Винаги проверявайте дали столчето е правилно монтирано върху седалката.
  - В случай, че столчето е повредено, деформирано или силно износено е необходимо да бъде заменено, защото това би могло да повлияе правилното му функциониране за гарантиране сигурността на бебето.
  - В никакъв случай не модифицирайте изделието без изрично разрешение от производителя.
  - Не използвайте неоригинални принадлежности и резервни части.
  - В никакъв случай не оставяйте бебето без надзор.
  - Никога не оставяйте столчето върху седалката ако не е фиксирано с предпазните колани, тъй като би могло да падне и да нарани пътниците в автомобила.
  - Монтирайте към столчето само оригинални или одобрени от производителя принадлежности, не поставяйте нищо

между автомобилната седалка и столчето, нито между столчето и бебето.

- Ако автомобилът е паркиран на слънце ви препоръчваме да покриете столчето.
- След пътно-транспортно произшествие, даже и незначително, ви препоръчваме да замените столчето. Възможно е по него да има повреди, незабележими с невъоръжено око.
- Не използвайте столчета закупени на старо, тъй като могат да имат конструктивни дефекти в резултат от ПТП, които не се забелязват с невъоръжено око.
- Тапицерията може да бъде заменена само с оригинална, защото тя е неделима част от столчето. За да гарантирате пълната сигурност на бебето никога не използвайте столчето без тапицерия.
- Предпазните колани на столчето трябва да са изпънати а не пресукани, избягвайте попадането им във вратата на автомобила при затваряне, а също така и контакта им с режещи повърхности. Ако коланите са износени или повредени, е необходимо да бъдат заменени.
- Не поставяйте зад задната седалка тежки или обемни предмети, които не са добре закрепени, защото при ПТП те биха могли да наранят пътниците в автомобила.
- Настоявайте всичките пътници в автомобила да използват своя предпазен колан, по време на рязко спиране или ПТП това е решаващо както за тяхната сигурност, така и за сигурността на бебето.
- При дълги пътувания препоръчваме да спирате редовно, защото бебетата се уморяват лесно. В никакъв случай не изваждайте бебето от столчето когато автомобилът е в движение, за целта изберете удобно място за паркиране и спрете.
- Недоносени бебета, родени преди 37 седмица на бременността могат да са изложени на опасност в столчето, тъй като съществува риск да развият дихателни проблеми. Препоръчваме ви да се обърнете към семейния ви педиатър или към персонала на болницата, където е родено бебето, за да ви препоръчат подходящия модел столче.
- Фирмата Artsana не носи никаква отговорност за последиците от неправилното използване на изделието.

## 1.2 ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИЗДЕЛИЕТО

Това столче се отнася към групата изделия «0+», предназначени за бебета до 13 кг, на възраст до 10 – 12 месеца, в съответствие с регламента на Икономическата комисия за Европа R44/04.

Столчето е универсално, което означава, че може да бъде използвано с който и да е модел автомобил. **ВНИМАНИЕ!** Класификацията «универсално» означава, че столчето е съвместимо с повечето модели автомобилни седалки, но не с всичките.

## ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА

1. Настоящото изделие е класифицирано като «универсално» в съответствие с регламента на Икономическата комисия за Европа R44/04 и е съвместимо с повечето, но не с всички, автомобилни седалки.
2. Идеалната съвместимост е гарантирана, когато производителят на автомобила посочва в ръководството за експлоатация, че автомобилът е пригоден за монтиране на изделия за транспортване на бебета от групата «универсални» за съответната възрастова група.
3. Това изделие е определено като «универсално» съгласно редица по-строги критерии в сравнение с моделите, които не са отнесени към тази група.
4. Столчето е предназначено за използване в автомобили с триточкови предпазни колани (статични или автоматични), съгласно с Регламент №16 ЕС и еквивалентни стандарти.
5. При възникване на каквито и да е въпроси и съмнения препоръчваме да се свържете с производителя на изделието или с дистрибутора.

## 1.3 ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ

### Фиг. 1

- A. Дръжка
- B. Гюрук/сенник
- C. Тапицерия
- D. Възглавничка-подплънка (\*)
- E. Основа (\*\*)

### Фиг. 2 (Отпред)

- F. Илици за преминаване на коланите
- G. Предпазни колани на столчето
- H. Допълнителни подплънки (\*)
- I. Бутон за регулиране на предпазните колани (под клапана на тапицерията)
- J. Система за настройка дължината на предпазните колани

### Фиг. 3 (Отстрани)

К. Водач на автомобилния предпазен колан през кръста

L. Водач на предпазния колан на основата

М. Бутони за смяна положението на дръжката

### Фиг. 4 (Отзад)

N. Система за монтиране към количка I-MOVE

O. Водач за диагоналния предпазен колан на автомобила

P. Лостче за отсъединяване (от основата или от количката)

Q. Илици за преминаване на коланите

R. Спирачка-стабилизатор

(\*) Формата може да се отличава в зависимост от различните модели столчета.

(\*\*) По поръчка

## 1.4 ПОЛОЖЕНИЯ НА ДРЪЖКАТА

Дръжката на столчето може да бъде регулирана в 4 положения (фиг. 5).

A. Положение за транспортиране в автомобил (ВНИМАНИЕ: това е единственото положение, в което е разрешено да се намира дръжката, когато столчето е в автомобила.

B. Положение за носене в ръка.

C. Използване като столче-люлка или с количка.

D. Използване като шезлонг.

За да настроите положението на дръжката, натиснете едновременно бутоните (M) и я придвижвайте към желаното положение, докато чуете «клик».

## 1.5 ОГРАНИЧЕНИЯ В ИЗПОЛЗВАНЕТО В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА НА СТОЛЧЕТО И СЕДАЛКИТЕ В АВТОМОБИЛА

**ВНИМАНИЕ!** Спазвайте стриктно следните ограничителни препоръки при използването на столчето, в противен случай производителят не дава гаранции за сигурността на детето.

Столчето може да бъде инсталирано на предната или на една от задните седалки. Автомобилните седалки задължително трябва да бъдат разположени по посока на движението. В никакъв случай не монтирайте столчето върху странични или разположени срещу посоката на движение седалки (фиг. 6).

Седалката на автомобила трябва да е снабдена с триточкови предпазни колани, (статични или автоматични) в съ-

ответствие с регламента на ЕС №16 или еквивалентни разпоредби (фиг. 7).

• **ВНИМАНИЕ!** В никакъв случай не монтирайте столчето на седалки с двуточкови колани (фиг. 8).

В никакъв случай не използвайте възглавничката-подплънка ако теглото на бебето превишава 6 кг.

## 2. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО

Столчето може да бъде монтирано:

– със стандартна основа с използване на триточковите предпазни колани на автомобила;

– без каквато и да било основа;

– с основа ISOFIX с използване системата ISOFIX или, като алтернатива, триточковите предпазни колани на автомобила.

Във всички случаи столчето трябва да бъде инсталирано само срещу посоката на движение.

### 2.1 ПЪРВОНАЧАЛНА НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗНИТЕ ПОДПЪЛНКИ

Столчето е снабдено с възглавничка-подплънка (за бебета с тегло до 6 кг), която включва и коланите за раменцата. Освен това в комплекта са включени подплънки за раменцата, които трябва да бъдат използвани след като престанете да използвате възглавничката-подплънка (за бебета с тегло над 6 кг). И в двата случая е необходимо да прекратите коланите през илиците на подплънките така, че коланите да минат над тях (виж фиг. 9a-9b-9c).

Пропуснете предпазния колан за между крачетата през автоматичните катарамии на коланите (фиг. 10).

### 2.2 МОНТИРАНЕ СЪС СТАНДАРТНА ОСНОВА (и триточкови предпазни колани)

Отделете столчето от основата като издърпате специалното лостче, разположено зад облегалката и едновременно го повдигнете за дръжката (фиг.

1. Освободете столчето от основата, като издърпате специалното лостче, разположено зад облегалката, като едновременно дърпате дръжката нагоре (фиг. 11).

2. Разположете основата върху седалката, като я ориентирате както е показано на фиг. 12 и се убедете, че тя е в контакт с облегалката на автомобилната седалка.

3. Издърпайте предпазния колан на ав-

томобила и го закопчайте в съответната катарамa, като прекарате хоризонталната му част (онази, която минава през кръста) през съответните фиксатори (L), обозначени със сини стрелки и го изпънете колкото може повече (фиг. 13).

4. Преди да поставите столчето върху основата проверете дали стабилизиращата спирачка е добре закотрена (фиг. 14).

5. Поставете столчето върху основата (обърнато срещу посоката на движение) като го притискате към нея, докато чуете «кляк». Столчето е монтирано (фиг. 15).

6. Проверете дали столчето е добре монтирано, като се опитате да го издърпате нагоре както отпред, така и отзад.

7. Вземете диагоналния предпазен колан и го прекарайте през фиксатора (O), разположен на гърба на облегалката на столчето (фиг. 16). **ВНИМАНИЕ!** По време на движение този колан трябва **ВИНАГИ** да се намира във фиксатора.

8. Изпънете колкото може по-силно предпазния колан, той в никакъв случай не бива да е хлабав или пресукан.

9. Преместете дръжката в положение А, тя трябва да опира в седалката на автомобила (фиг. 17).

След инсталирането на столчето автомобилният колан не бива да е пресукан. **ВИНАГИ** проверявайте изпълването му и правилното разпределяне на усилието във всички точки. **НИКОГА** не прекарвайте автомобилния колан по начин, различен от препоръчания.

Ако искате да свалите столчето, като оставите основата на мястото ѝ:

1. Освободете диагоналния колан от фиксатора, разположен на гърба на облегалката, без да разкопчавате катарамата.

Поставете дръжката във вертикално положение В (фиг. 5).

3. Свалете столчето, както е обяснено по-горе.

## **2.3 МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО БЕЗ ОСНОВА**

За да монтирате столчето без основа е необходимо следното:

1. Освободете стабилизиращата спирачка и поставете столчето столчето върху избраната седалка (фиг. 18).

2. Издърпайте предпазния колан и го закопчайте в съответната катарамa, прекарвайки хоризонталната част (онази, която минава през кръста) през съответните во-

дачи (K) на столчето, обозначени със синя стрелка (фиг. 19).

3. Прекарайте диагоналната част на автомобилния предпазен колан през водача (O), разположен на гърба на облегалката (фиг. 20). **ВНИМАНИЕ!** По време на движение този колан трябва **ВИНАГИ** да се намира във водача.

4. Изпънете колкото може по-силно предпазния колан, той в никакъв случай не бива да е хлабав или пресукан.

5. Преместете дръжката в положение А, тя трябва да опира в седалката на автомобила (фиг. 21).

За да освободите столчето е необходимо:

1. Да откопчаете предпазния колан, като натиснете съответната автоматична ключалка;

2. Да върнете дръжката в положение В (вертикално);

3. Да извадите предпазния колан от диагоналните и хоризонталните водачи.

## **2.2 МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО С ОСНОВА ISOFIX**

За да монтирате столчето с основа ISOFIX е необходимо да прочетете упътването, приложено към изделияето.

Относно използването на полу-универсалната система ISOFIX е задължително да прочетете ръководството за експлоатация на автомобила преди да пристъпите към монтирането на столчето. В ръководството са посочени местата, които най-добре подхождат за монтиране на столче от съответния клас и размер.

Основата ISOFIX Chicco е от полу-универсален тип, което означава, че не е съвместима с всички модели автомобили, а само с изброените с списъка на автомобили, приложен към упътването.

## **3. ДРУГИ ОПЕРАЦИИ**

### **3.1 ПОСТАВЯНЕ НА БЕБЕТО**

1. Задръжте натиснат бутона за настройка (1) като същевременно дърпате коланите на столчето, за да ги разхлабите. 22).

2. Откопчайте катарамата, като натиснете червения бутон (фиг. 23a) и оставете коланите от двете страни (фиг. 23b).

3. Сложете бебето.

4. Хванете етикетата на катарамата така, че да се намират едно върху друго и ги притиснете към катарамата докато чуете «клик» (фиг. 24). **ВНИМАНИЕ!** Никога не закопчавайте само едно от етикетата или

едно по едно.

5. Изпънете предпазните колани на столчето, като издърпате лентата за настройка дължината на коланите (фиг. 25).

### 3.2 РЕГУЛИРАНЕ ПОЛОЖЕНИЕТО НА КОЛАНИТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Винаги регулирайте коланите според растежа на бебето. Преди да монтирате столчето в автомобила е необходимо да ги настроите и по височина.

За да осигурите правилното положение на предпазните колани, те трябва да излизат от облегалката там, където са раменцата на бебето (фиг. 26).

Столчето има три положения по височина.

За да промените положението на предпазните колани е необходимо:

1. Да освободите подплънките за раменцата, като ги извадите през илиците на тапицерията;
2. Да откопчаете катарамата, като натиснете червения бутон;
3. Да извадите коланите от задната част на облегалката и да ги мушнете в онези илици, които съответстват най-точно на височината на бебето (фиг. 27А и 27В).

**ВНИМАНИЕ!** Възглавничката-подплънка гарантира идеалното положение на вратлето и гръбчето на бебето. Да се използва само за деца с тегло до 6 кг.

### 3.3 ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО СТОЛЧЕ-ЛЮЛКА ИЛИ ШЕЗЛОНГ

Когато не използвате столчето в автомобила, можете да го трансформирате в люлка или шезлонг.

За да получите столче-люлка е необходимо да издърпате стабилизиращата спиралка (фиг. 14) и да поставите дръжката в положение С (фиг. 5).

За да го използвате като легло-шезлонг, издърпайте стабилизиращата спиралка и поставете дръжката в положение D (фиг. 5).

Винаги оставяйте столчето само върху сигурни и хоризонтални повърхности.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да пренасяте столчето е задължително да преместите дръжката в положение В (вертикално).

**ВНИМАНИЕ!** В никакъв случай не оставяйте бебето без надзор.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги използвайте системата за блокиране и обезопасяване на столчето.

**ВНИМАНИЕ!** Опасно е да поставяте столчето върху твърде високи повърхности, като маси, столове и пр.

**ВНИМАНИЕ!** Столчето не може да замести бебешкото легло.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте столчето ако бебето може да сяда самостоятелно.

Столчето не може да замени люлката или леглото. За сън винаги използвайте подходяща люлка или бебешко легло.

В никакъв случай не използвайте столчето, ако по него има счупени или липсващи части.

• Не използвайте неоригинални принадлежности и резервни части.

### 3.4 ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕТО С КОЛИЧКА

**ВНИМАНИЕ!** Преди да използвате столчето със шаси от количка прочетете внимателно ръководството за експлоатация на количката. **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само с колички Chicco, снабдени със системата I-Move.

Количките CHICCO, снабдени със системата I-Move имат специални приспособления, позволяващи монтирането на столчето към шасито на количката без използването на допълнителни приспособления.

За да монтирате столчето към количката:

1. Поставете дръжката във вертикално положение (В) (фиг. 28).
2. Разположете столчето върху щифовете I-Move на количката, като внимавате да влязат добре в гнездата и от двете страни. Когато чуете «клик» столчето е монтирано (фиг. 29).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да сложите бебето проверете дали столчето е монтирано правилно.

За да освободите столчето от шасито на количката:

1. Поставете дръжката във вертикално положение (В).
2. Издърпайте задното лостче за разблокиране.
3. Вдигнете столчето и го поставете върху равна повърхност.

**ВНИМАНИЕ:** Поставянето и свалянето на коша може да се извършва с бебето, намиращо се в него

въпреки че теглото на детето може донякъде да затрудни действията ви. Препоръчваме да извършвате тези действия с повишено внимание.

### 3.5 ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЯВАНЕ ПОЧИСТВАНЕ НА ТАПИЦЕРИЯТА

Тапицерията на столчето може да бъде свалена и изпрана на ръка или в пералня при температура до 30°C.

За да я изперете е необходимо да разкопчаєте предпазните колани, да ги издърпате през илиците, след което я свалете (фиг. 30).

Върху етикета на тапицерията е отразена следната информация:



Пране в пералня на 30°C



Не избелвай



Не суши в сушилна



Не глади



Не давай на химическо чистене

Не използвайте абразивни перилни препарати или разтворители. Не центрофугирайте, не изтискайте. Сушете върху равна повърхност.

### ПОЧИСТВАНЕ НА МЕТАЛНИТЕ И ПЛАСТ- МАСОВИТЕ ЧАСТИ

За почистване на пластмасовите и металните части на столчето използвайте само мека влажна кърпа. Забранено е използването на абразивни миещи средства или разтворители.

В никакъв случай не смазвайте движещите се части на столчето.

### ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТТА НА КОМПОНЕН- ТИТЕ

Препоръчваме периодично да проверявате целостта и степента на износеност на следните компоненти:

Тапицерия: проверете дали не е скъсана. Шевовете трябва да са запазени, не бива да се показват или да изпаднат части от подплънката.

Предпазни колани: трябва да са здрави и да не носят следи от разнищване, износване или изтъняване близо до лентите за настройка на дължината им при раменцата и между крачетата.

Пластмасови части: проверете степента

им на износеност, не бива да са повредени или избелели.

**ВНИМАНИЕ!** Ако забележите, че столчето е повредено, деформирано или износено е необходимо да го замените, защото има опасност да е загубило изходните си характеристики, гарантиращи безопасността на бебето.

### СЪХРАНЕНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

Когато не използвате столчето ви препоръчваме да го съхранявате на сухо място, далече от източници на топлина, прах, влажност или пряка слънчева светлина.

### КОГАТО СТОЛЧЕТО Е НЕГОДНО ЗА ПО-НА- ТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Когато столчето стане негодно за по-нататъшно използване е необходимо да го изхвърлите. С оглед опазване на околната среда трябва да разделите различните видове материали, от които е произведено, в съгласие с действащото законодателство на вашата страна.



# CHICCO AUTO-FIX I-MOVE

## Group 0+ (适用体重:0-13公斤)

### 使用说明

#### 目录:

#### 1. 内容介绍

##### 1.1 警示

##### 1.2 汽座规格

##### 1.3 零件描述

##### 1.4 手柄位置

##### 1.5 汽座使用限制及要求

#### 2. 安装

##### 2.1 肩部安全带与护垫安装方式

##### 2.2 有底座安装方式

##### 2.3 无底座安装方式

##### 2.4 ISOFIX底座安装方式

#### 3. 其他操作

##### 3.1 将婴儿放置于汽座内

##### 3.2 调整安全带位置

##### 3.3 固定或摇椅模式调整

##### 3.4 搭配婴儿车使用

##### 3.5 清洁与保养

#### 1. 内容介绍

##### 1.1 警示

**非常重要: 请立刻阅读**

- 保存本手册以便日后使用。

- 组装和安装本汽座时请仔细阅读说明。请阅读使用说明后再安装汽座, 未阅读前不可使用汽座。

- 注意! 根据事故统计数据, 一般来说, 汽车后座比前座更加安全: 因此建议将汽座安装在后座上。若配有3点式安全带, 后方中央是最安全的位置。

- 注意! 严重危险! 不要将汽座用在配有安全气囊的前座上。关闭安全气囊之后才可将汽座安装在后座上: 洽询汽车生产厂商或阅读汽车说明手册, 了解是否可以关闭气囊。若后座无人乘坐, 请将后座尽可能的向后移动。

- 各国在儿童车辆交通安全方面均有不同的法律法规。因此建议您与当地权威部门联系, 以获得详细信息。

- 建议告知所有乘客发生紧急情况时如何松开婴儿。
- 留意车内安装汽座的位置, 避免活动座或车门与其互相干扰。
- 当意外发生时, 任何汽座均无法全面保证婴儿安全, 但是用本汽座可减少严重受伤或死亡的可能性。
- 不仅是事故发生, 在其他情况下(比如急刹车等), 若没有仔细遵守本手册中的说明, 也会增加婴儿严重受伤的风险: 一定要检查汽座是否正确固定在座上。
- 若汽座损坏、变形或严重磨损, 则必须更换, 否则可能失去原有安全性。
- 未经原厂许可, 严禁改装汽座。
- 不要使用非原厂提供的零配件。
- 无论任何原因, 均不可将婴儿留在车内且无人看管。
- 不要将无固定的汽座放在汽车上, 可能撞击乘客并导致受伤。
- 不要将杂物放在汽车座和汽座之间或汽座和婴儿之间: 以免发生事故时影响汽座正常功能。
- 若汽车置于太阳底下, 建议将汽座遮盖, 以免过热。
- 在车祸事故后, 请更换新品。以免影响其安全性。
- 不要使用二手汽座: 因为可能存在肉眼无法发现的结构损伤, 影响汽座安全性。
- 只可换用原厂许可的布套, 布套也是汽座的一部分。不可无布套使用汽座, 否则可能影响婴儿安全。
- 确认安全带没有缠绕, 检查安全带或汽座是否夹在车门之间或与锋利物体相摩擦。若安全带上存在切痕或脱线, 必须更换。
- 检查后车厢是否装载没有固定或松散的物品或包裹: 因为出现事故或急刹车时可能伤害乘客。
- 确保车内所有乘客均系好安全带, 一方面可以保证自身安全, 另一方面在出现事故或急刹车时可以避免伤害婴儿。
- 若长途旅行, 应经常停靠因为婴儿容易疲劳。无论出于任何缘故, 汽车行进时均不可松开婴儿。若中途需要照料, 请找安全地方停靠。
- 37周前的早产儿在汽座中可能会发生呼吸困难的意外。因此, 离开医院前请向医师或医护人员咨询, 确认婴儿是否

适合使用汽座。

- Artisan公司拒絕承擔不當使用汽座責任。

## 1.2 汽座規格

- 根據歐洲規範ECE R44/04，該汽座屬於“Group 0+”，適合13公斤體重以下的新生兒(約0歲至10-12個月)。
- 本汽座符合“通用”標準，因此適用於任何款型的汽車。注意！“通用”意味著適合大多數車輛，但並非適合所有的汽車座。

### 重要說明

1. 根據歐洲規範ECE R44/04，本汽座分類為嬰兒“通用”，適合大多數車輛，但並非所有的汽車座。
2. 請查看汽車原廠在汽車說明手冊中是否聲明該類車輛適合安裝該年齡段“通用”型汽座。
3. 本產品是通過更嚴格的測試後才可標示為“通用”型。
4. 適用於配有3點式或3點卷縮式安全帶的車輛，符合UN/ECE第16號標準或其他同類標準。
5. 若有疑問，請聯繫汽座原廠或經銷商。

## 1.3 零件描述

### 圖1

- A. 手柄
- B. 遮陽罩
- C. 布套
- D. 護墊(\*)
- E. 底座(\*\*)

### 圖2

- F. 安全帶穿孔
- G. 汽座安全帶
- H. 肩帶護墊(\*)
- I. 安全帶調整按鈕(布套下方)
- J. 安全帶調整帶

### 圖3

- K. 汽車腹部安全帶環繞處(汽座)
- L. 汽車腹部安全帶環繞處(底座)
- M. 手柄旋轉按鈕

### 圖4

- N. 固定鈕(安裝於推車上用)
- O. 汽車對角安全帶插槽
- P. 解除手把(松开汽座與推車)

## Q. 安全帶穿孔

### R. 固定器

(\*) 根據汽座型號不同，形狀與與模型可能不同。

(\*\*) 選配

## 1.4 手柄位置

汽座手柄有4個調整位置(圖5)。

- A. 車內裝載位置(注意：這是車內裝載途中唯一允許的手柄位置)。
- B. 手提位置。
- C. 搖椅位置或連接Chicco嬰兒車位置。
- D. 搖椅位置。

按下手柄上的按鈕(M)即可調整，將手柄旋轉至預定位置，直到聽到咔嚓聲。

## 1.5 汽座使用限制及要求

注意！嚴格遵守與汽座使用限制及要求以確保安全。

- 汽座可以安裝在汽車前座上，或後座位置。無論安裝在何處，汽車座必須與汽車行駛方向同向。不要將汽座放在與汽車行駛方向側向或相反的位置上(圖6)。
- 汽車座必須配有3點靜態式或捲縮式安全帶，符合UNI/ECE第16號標準或其他同類標準(圖7)。
- 注意！不要將汽座安裝在採用兩點固定式安全帶的車輛座上(圖8)。
- 若嬰兒體重超過6公斤，不可使用護墊。

## 2. 安裝

可以採用下列模式安裝汽座：

- 配有標準底座，僅可用於採用3點式安全帶的車輛座(可選)。

- 無任何底座

- 配有ISOFIX底座，用於安裝在ISOFIX系統中或用於採用3點式安全帶的車輛座(可選)。

無論採用何種方式，均必須與汽車行駛方向反向安裝。

### 2.1 肩部安全帶與護墊安裝方式

除了肩部安全帶，汽座配有護墊(僅適於6公斤以下寶寶使用)。此外，寶寶超過6公斤，請使用肩部安全帶。兩種情況中，安裝時讓安全帶通過肩帶孔，將安全帶固定(參見圖9a-9b-9c)。將安全帶扣穿過胯部(圖10)。

### 2.2 有底座安裝方式



操作步骤如下：

1. 拉开汽座后方解除手把并往上提即可取下(图11)。
2. 将底座放在要装的汽车座椅上，如图12调整方向，与汽车座靠背接触。
3. 拉出汽车安全带，固定在相应的带扣中，依水平方向穿过蓝色箭头指示(L)，尽量拉紧(图13)。
4. 将汽座放入底座之前，确认固定器已经闭合。(图14)
5. 将汽座放入底座(与行驶方向相反)，向下按压直到听到“咔嚓”一声完成(图15)。
6. 检查汽座是否正确连接，看是否可从前后两侧将其拉起。
7. 拉住汽车对角安全带，穿过汽座后侧的插槽槽(O)(图16)。注意！行进中，对角安全带必须保持在固定的状态。
8. 尽可能拉紧安全带，不要留出多余空间，确保安全带没有缠绕。
9. 将手柄旋转到位置A上，靠在汽车座上(图17)。

注意！安装之后，一定要检查汽车安全带是否正确拉紧，各点是否受力均匀，是否有缠绕。请勿用非上述指示的位置来固定汽座。

拆除汽座，但将底座保留在汽车上的操作方式：

1. 从椅背插槽上拉开对角安全带，不要将其从带扣上取出。
2. 将手柄放在垂直位置B上(图5)。
3. 如前图所示取上汽座。

### 2.3 无底座安装方式

操作步骤如下：

1. 松开固定器，将汽座放在预先选择的汽车座椅上(图18)。
2. 拉出汽车安全带，固定在相应的带扣中，依水平方向穿过蓝色箭头所示的两个汽座插槽(K)(图19)。
3. 拉住汽车对角安全带，穿过汽座靠背后的插槽(O)(图20)。注意！行进中，对角安全带必须时刻保持插入该插槽。
4. 尽可能拉紧安全带，不要留出多余空间，确保安全带没有缠绕。
5. 将手柄旋转到位置A上，靠在汽车座上(图21)。

拆卸汽座时：

1. 按下带扣松开汽车安全带。
2. 将手柄放在垂直位置B上。

3. 从对角和水平插槽中松开安全带。

### 2.4 配ISOFIX底座安装

配ISOFIX底座安装时，查看汽座附件中的说明手册。

若汽座是ISOFIX半通用系统时，安装汽座之前必须阅读车辆手册。手册将说明适用汽座尺寸等级。

Chicco ISOFIX底座属于“半通用”型，因此不适用于所有车辆款式，仅适合手册中列举的“使用车辆列表”中的款式。

### 3. 其他操作

#### 3.1 将婴儿放置于内

1. 按下调整按钮(I)，拉出汽座安全带，使其松开(图22)。
2. 压按红色按钮，解开带扣(图23a)，并将安全带分开(图23b)。
3. 将婴儿放置于汽座。
4. 让两个带扣簧片重合，一起插入带扣中，直到听到“咔嚓”声(图24)。注意！不要将簧片逐个或单一放入带扣。
5. 拉起调整带调整汽座安全带松紧度(图25)

#### 3.2 调整安全带位置

注意！安全带必须适合婴儿成长。在车中安装汽座之前，必须将安全带调整到正确高度。

带必须调整到婴儿肩高位置(图26)。可调式3段位置。

移动安全带时操作如下：

1. 取下肩带，将其从布套孔中松开。
2. 按下红色按钮打开安全带带扣。
3. 从椅背洞孔拉出安全带，将其插入最适合婴儿高度的孔中(图27A和27B)。注意！护垫能够保护婴儿颈部和背部。但仅限于6公斤以下的婴儿用。

#### 3.3 固定或摇椅模式调整

不在车中使用，汽座也可当摇椅或座椅使用。

如需摇动，关闭固定器(图14)并将手柄放在位置C上(图5)。

不需摇动，松开固定器并将手柄放在位置D上(图5)。

只可将汽座放在稳固水平的表面上。

注意！若是要携带汽座，请将手柄放在垂直位置B上。

注意！不要将婴儿放在无人看管的地方。  
注意！务必使用安全带。  
注意！将汽座放在桌子、椅子等高处表面上可能导致危险。  
注意！本汽座非设计用来让婴儿长时间睡眠。  
注意！如果婴儿已能独立乘坐，请不要使用本汽座。  
汽座不可替代婴儿床或摇床。若婴儿需要睡觉，必须将其放在床上或摇床中。  
若任何部分损坏或缺失，请勿再使用汽座。  
不要使用非原厂提供的配件、替换件和零部件。

### 3.4 搭配婴儿车使用

注意！若与婴儿车一同使用，请先详阅婴儿车说明。  
注意！仅可与CHICCO配有I-Move系统的婴儿车搭配使用。  
配有I-MOVE系统的CHICCO婴儿车配有特殊固定装置，能够将汽座直接连接到婴儿车上，无须使用额外配件。

将汽座与婴儿车连接时，操作如下：

1. 将手柄调整到垂直位置 (B) (图28)。
2. 将汽座连接在婴儿车两侧的I-MOVE固定钮，特别注意是否两边同时固定。直到听到咔嚓一声 (图29)。

注意！使用之前请先检查汽座固定装置是否正确连接。

将汽座从婴儿车上取下时：

1. 将手柄调整到垂直位置上 (B)。
2. 拉起后方解除手柄。
3. 提起汽座并将其放在水平表面上。

注意：婴儿坐在汽座中时也可进行安装与取下，只是婴儿体重会让上述操作不容易。在这种情况下建议小心操作。

### 3.5 清洁与保养

#### 布套清洁

汽座的布套可以完全拆下并手洗或用洗衣机清洗，水温30° C。

拆洗时，先松开安全带，解开安全带两端，从洞孔中拉出，然后取出布套 (图30)。

清洗时必须遵守布套标签上的洗涤标志说明：

 30° C机洗

 不可漂白

 不可烘干

 不可熨烫

 不可干洗

不要使用有腐蚀性的洗涤剂或溶剂。不可烘干，不要用手拧干，自然晾干即可。

#### 塑料和金属零件清洁方式

只可使用湿布擦拭塑料或金属零件。不要使用有腐蚀性的洗涤剂或溶剂。  
汽座的活动零件不可使用润滑油。

#### 检查各部件是否完整

建议定期检查下列部件的完整性和磨损状态：

- 布套：检查填料是否溢出或破损。检查缝线状态、是否完好。
- 安全带：检查调整带、肩部与胯部的织布是否有磨损。
- 塑料零件：检查塑料零件磨损状态，查看是否存在明显的损坏或掉色痕迹。  
注意！若汽座损坏、变形或严重磨损，则必须更换，否则可能失去原有安全性。

#### 汽座保存

没有安装在车内时，最好将汽座放在干燥、远离热源、没有灰尘、潮湿、日光直射的地方。

#### 汽座弃用处置

当汽座要丢弃时，请依当地国家环保法规来处理。

من 0 جم فما فوق (0-13 كيلو)

## تعليمات الاستعمال

### الفهرس

#### 1- مقدمة

##### 1.1 تحذيرات

##### 1.2 مواصفات المنتج

##### 1.3 وصف الاجزاء المكونة

##### 1.4 وضعيات الإمساك الكبير

##### 1.5 شروط ومتطلبات الاستخدام التي تتعلق بالمنتج

#### وتفقد السيارة

##### 2- تركيب الكرسي في السيارة

##### 2.1 الوضعية البدئية لشروط الاكثاف

##### 2.2 التركيب باستخدام قاعدة الاسناد

##### 2.3 التركيب بدون قاعدة الاسناد

##### 3- عمليات اضافية

##### 3.1 اجلاس الطفل على الكرسي

##### 3.2 تعديل وضعية الاجرصة

##### 3.3 الكرسي بوضعية ثابتة أو متأرجحة (كرسي هزاز)

##### 3.4 استعمال الكرسي مع عربة الطفل

##### 3.5 التنظيف والتخزين

#### 1- مقدمة

##### 1.1 تحذيرات

ملاحظة مهمة جداً: يجب قراءة التعليمات التالية في

#### الحال

يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للاطلاع عليه عند الحاجة

#### في المستقبل.

يجب اتباع التعليمات بكل دقة عند تجميع وتركيب

المنتج. لا يجب ان يقوم أي شخص باستخدام هذا المنتج

إلا بعد قراءة التعليمات.

تنبيه! تشير الاحصائيات عن الحوادث بأن المقاعد الخلفية

في السيارة بصورة عامة، هي أكثر أماناً من المقعد الأمامي؛

لذا ننصح بتركيب كرسي الطفل على المقاعد الخلفية.

يعتبر المقعد الخلفي الأوسط أكثر المقاعد أماناً، إذا كان مزوداً

بحزام ثلاثي النقط.

تنبيه! خطر جسيم! لا تستعمل هذا المنتج ابداً على

مقعد امامي مزود بوسادة هوائية «airbag» امامية. لا

يجب تركيب كرسي الطفل على المقعد الامامي إلا إذا تم

ايقاف عمل الوسادة الهوائية الامامية: عليك بالاتصال

بالشركة المصنعة للسيارة أو الاطلاع على دليل تعليمات

السيارة لمعرفة كيفية ايقاف عمل الوسادة الهوائية. ننصح

في كافة الاحوال بإرجاع المقعد الامامي إلى الخلف إلى أكبر

درجة ممكنة، للتماشي مع وجود الركاب الآخرين الجالسين

على المقعد الخلفي.

كل دول العالم تملك قوانين وأنظمة مختلفة بشأن أمان

نقل الأطفال في السيارات، ولهذا ننصح بمراجعة الدوائر

المحلية المختصة للحصول علي مزيد من المعلومات.

ننصح بأن يكون كافة ركاب السيارة على علم بطريقة

فك الطفل في حالات الطوارئ.

يجب تثبيت كرسي الطفل في السيارة بطريقة صحيحة

بحيث لا يعوقه باب السيارة أو مقعد متحرك فيها.

لا يوجد كرسي يضمن السلامة التامة للطفل في حالة

وقوع حادث ما، غير أن الاستعمال الصحيح لهذا الكرسي

من شأنه أن يقلل من خطر إصابة الطفل بأضرار بالغة ومن

خطر الموت.

يزداد خطر إصابة الطفل بأضرار جسيمة، ليس فقط في

حالة وقوع حادث ما، وإنما في حالات أخرى أيضاً (مثل توقف

السيارة المفاجئ، وغير ذلك) إذا لم يتم اتباع هذه التعليمات

بصورة دقيقة: تأكد دائماً من أن كرسي الطفل مثبت على

المقعد بطريقة صحيحة.

يجب استبدال كرسي الطفل إذا كان متضرراً أو مشوهاً

أو مستهلكاً. حيث أن الكرسي بحالته هذه يمكن أن يكون

قد فقد خصائص السلامة الاصلية فيه.

لا تدخل أية تعديلات أو إضافات على الكرسي إلا بموافقة

الشركة المصنعة.

لا تقم بتركيب ملحقات أو قطع غيار أو أجزاء لم يتم

الحصول عليها من الشركة المصنعة.

لا تترك الطفل على الكرسي لوحده دون مراقبة لأي سبب

من الأسباب.

لا تترك كرسي الطفل في السيارة دون ربطه، حيث

يمكن ان يصطدم به الركاب ويتعرضون للاصابة بجروح.

لا تضع أي شيء بين مقعد السيارة وكرسي الطفل أو بين

كرسي الطفل والطفل نفسه، إلا إذا كانت قطعة ملحقة

معتمدة من قِبَل الشركة المصنعة. لأن هذا من شأنه أن

يفقد الكرسي ميزته في حماية الطفل عند وقوع حادث ما.

ننصح بتغطية كرسي الطفل إذا تركت السيارة تحت

الشمس.

في حالة وقوع حادث، حتى ولو كان طفيفاً، قد يتعرض

كرسي الطفل إلى تلف قد لا يكون واضحاً للعيان، لذا

يصبح من الضروري استبداله.

لا تستخدم كرسي طفم مستعملة، حيث من الممكن أن

تكون بهذه الكراسي عيوب هيكلية غير واضحة للعيان،

فتؤدي إلى تهديد الامور المتعلقة بالسلامة في الكرسي.

يمكن استبدال الكسوة بأخرى جديدة، على أن تكون هذه

الكسوة الجديدة معتمدة من قِبَل الشركة المصنعة، لأنها

جزء أساسي في الكرسي، لا تستعمل كرسي الطفل بدون

الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.

يجب التأكد من أن شريط الحزام ليس به التقاتف؛ كما

يجب التأكد أيضاً من أن هذا الحزام أو أي جزء من أجزاء

الكرسي لا تتحضر بين أبواب السيارة ولا تحت باب نفاط

قاطعة. يجب استبدال الحزام إذا كان مقطوعاً أو إذا كانت

خيوطه منسولة.

لا تقم بنقل أغراض أو أمتعة غير مربوطة أو غير مثبتة

بشكل صحيح، خاصة على الرف الخلفي داخل السيارة.

حيث أن هذه الأغراض من شأنها أن تؤدي ركاب السيارة في

حالة وقوع حادث أو توقف السيارة بشكل مفاجئ.

تأكد من ارتداء كافة ركاب السيارة لأحزمة الأمان عند

التنقل، وذلك للمحافظة على سلامتهم وكذلك لأنهم قد

يكونوا سبباً في إصابة الطفل بأضرار عند وقوع حادث ما أو

في حالة توقف السيارة بشكل مفاجئ.

يجب التوقف بين حين وآخر عند القيام برحلات طويلة، لأن

الأطفال عرضة للتعب بسهولة، يجب عدم رفع الطفل لأي

سبب من الأسباب عن كرسي الطفل عندما تكون السيارة

متحركة. إذا كان الطفل بحاجة إلى عناية ما، عليك بإيجاد مكان آمن مناسب للتوقف فيه.

· يكون الأطفال حديثي الولادة من الحُدَج، أي المولودين قبل 37 أسبوعاً من الحمل، عرضة للخطر إذا تم إجلاسهم على الكرسي. قد يعاني هؤلاء الأطفال من صعوبة في التنفس عندما يكونون جالسين على الكرسي. لذا، ننصح بأخذ رأي الطبيب المختص أو الكادر العامل في المستشفى قبل ترككم للمستشفى. وذلك لتقييم حالة الطفل وتقديم النصيحة عن الكرسي المناسب استعماله لهؤلاء الأطفال.

· لا تعتبر شركة ارتسانا مسؤولة عن أي استعمال غير صحيح لهذا المنتج.

## 1.2 مواصفات المنتج

· هذا الكرسي «المجموعة 0 فما فوق» حاصل على توثيق لنقل الأطفال حديثي الولادة وحتى يصل وزنهم إلى 13 كيلو (من 0 إلى 10 أشهر/ سنة واحدة تقريباً) وذلك بالاستناد إلى اللائحة الأوروبية ECE R44/04.

· إن التوثيق هو من النوع "الشامل". لذا يمكن استعمال كرسي الطفل هذا في كافة موديلات السيارات، تنبيهه! إن العني بـ «شامل» هو أن الكرسي يتماشى مع أغلب مقاعد السيارات وليس مع جميعها.

## تحذير هام

- 1- إن هذا الكرسي هو عبارة عن أداة «شاملة» لتثبيت الطفل. وقد حصل هذا الكرسي على التوثيق بالاستناد إلى اللائحة رقم ECE R44/04، وهو يتوافق مع أغلب مقاعد السيارة وليس مع جميعها.
- 2- يمكن الحصول على التوافق الكامل بصورة أسهل في الحالة التي يذكر فيها مصنع السيارة في دليل المركبة بأن السيارة مهيأة لتركيب الأجهزة "الشاملة" لتثبيت الأطفال وأعمار الأطفال المشمولين بهذا.
- 3- لقد تم تصنيف أداة التثبيت هذه على أنها "شاملة" وذلك بناء على معايير مطابقة المواصفات الأكثر صرامة من تلك المتبعة في الموديلات السابقة التي لم يذكر فيها هذا التحذير.
- 4- يمكن استعمال الكرسي فقط في السيارات التي تحتوي على أحزمة أمان ثلاثية النقاط من النوع المثبت أو الزود بشدائد والمعتمد بناء على اللائحة رقم UN/ECE 16 أو ما شابهها من التعليمات.
- 5- إذا كان لديك أية تساؤلات يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لأداة تثبيت الطفل أو بالبايع.

## 1.3 وصف الاجزاء المكوّنة

الصورة 1

- A- المسك الكبير
- B- سقيفة واقية من الشمس
- C- الكسوة القماشية
- D- وسادة لتقليل الحجم (\*)
- E- قاعدة (\*\*)

الصورة 2 (القسم الامامي)

F- عروات لتمرير الاحزمة

G- احزمة الكرسي

H- اشريطة اضافية للاكتاف (\*)

I- زر تعديل الاحزمة (تحت جناح الكسوة)

J- شريط تعديل الاحزمة

الصورة 3 (صورة جانبية)

K- مسك لمرور حزام السيارة البطنني على كرسي الطفل

L- مسك لمرور حزام السيارة البطنني على القاعدة

M- ازرار دوران المسك الكبير

الصورة 4 (القسم الخلفي)

N- نظام الربط بعربة الطفل نوع I-MOVE

O- مسك حزام السيارة القُطري

P- مسك لفصل الكرسي (من على القاعدة وعربة الطفل)

Q- عروات لتمرير الاحزمة

R- مشبك الترسيع

(\*) قد يتغير الشكل والهيئة بناء على موديل كرسي الطفل.

(\*\*) اختياري

1.4 وضعية المسك الكبير

يمكن تعديل المسك الكبير في كرسي الطفل على 4 وضعيات (الصورة 5).

A- وضعية النقل في السيارة (تنبيه: يسمح باختيار هذه الوضعية عند التنقل في السيارة فقط).

B- وضعية النقل باليد

C- وضعية استخدام الكرسي على شكل كرسي هزاز او لربط الكرسي على عربة اطفال من انتاج Chicco من النوع المهيأ لتركيب الكرسي عليه.

D- وضعية استعمال الكرسي على شكل كرسي هزاز ثابت.

لإجراء التعديلات، يجب الضغط في الوقت نفسه على الازرار (M) على المسك الكبير والقيام بإدارة المسك إلى أن يصل إلى الوضعية المطلوبة حيث يجب سماع تكة التثبيت للتأكد من التثبيت الصحيح.

1.5 شروط ومتطلبات الاستخدام التي تتعلق بالمنتج وبمقعد السيارة

تنبيه! يجب اتباع شروط وتعليمات الاستخدام التالية المتعلقة بكرسي الطفل وبمقعد السيارة: لا يمكن ضمان شروط السلامة إن لم يتم اتباع هذه التعليمات.

· يمكن تثبيت كرسي الطفل على مقعد السيارة الراكب الامامي أو على أي من المقاعد الخلفية، في كافة الاحوال يجب أن يكون مقعد السيارة متجهاً بأجاء السير. لا تضع كرسي الطفل على مقاعد السيارة المتجهة جانباً أو المتجهة بعكس اتجاه السير (الصورة 6).

· يجب أن يكون مقعد السيارة مزوداً بحزام امان ثلاثي النقاط من النوع المثبت أو المزود بشدائد ويجب أن يكون معتمداً بناء على اللائحة رقم UN/ECE 16، أو ما شابهها

المخصص له (O) الموجود خلف مسند ظهر كرسي الطفل (الصورة 16)، تنبيه: يجب ان يبقى الحزام القطني داخل هذا المسلك عند التنقل.

8- قم بشد الحزام بأقصى ما يمكن دون ترك أية زيادات من الشريط وتأكد من عدم التفاف الحزام على نفسه.

9- قم بإدارة المسك حتى يصل إلى وضعية A مع التأكد من استناده على مقعد السيارة (الصورة 17) تنبيه!:

بعد القيام بالتركيب يجب التأكد دائما من صحة شد حزام السيارة ومن أنه موزع بطريقة متساوية على كافة النقاط ومن عدم وجود أية التفافات فيه. لا تكرر حزام السيارة أبداً بطريقة تختلف عن تلك التي جاء ذكرها.

يجب اجراء الخطوات التالية لفصل كرسي الطفل مع الإبقاء على القاعدة مثبتة في السيارة:

1- أخرج الحزام القطني من خلال المسلك الموجود على مسند الظهر. دون فصل الحزام عن المشبك.

2- اعد المسلك إلى الوضعية العمودية (B) (الصورة 5).

3- افصل كرسي الطفل كما جاء ذكره سابقاً.

2.3 التركيب بدون قاعدة الاسناد

يجب اجراء الخطوات التالية عند تركيب كرسي الطفل بدون استعمال قاعدة الاسناد:

1- اخرج مشبك الترسبخ ثم ضع كرسي الطفل على مقعد السيارة الذي اخترته (الصورة 18).

2- اسحب حزام الامان في السيارة واربطه بالمشبك المخصص لهذا. وقم بتمرير الجزء الافقي (البطني) في الحزام من خلال المسكين الخاصين بهذا (K) في كرسي الطفل المشار اليهما بالسهم الازرق (الصورة 19).

3- امسك بالفرع القطني من حزام السيارة ثم قم بتمريره في المسلك الخاص بهذا (O) الموجود خلف مسند الظهر في كرسي الطفل (الصورة 20). تنبيه! يجب أن يبقى الحزام القطني داخل هذا المسلك دائماً عند التنقل.

4- قم بشد الحزام بأقصى ما يمكن دون ترك أية زيادات من الشريط وتأكد من عدم التفاف الحزام على نفسه.

5- قم بإدارة المسك حتى يصل إلى وضعية A مع التأكد من استناده على مقعد السيارة (الصورة 21).

لفصل كرسي الطفل:

1- اضغط على المشبك لفك حزام السيارة.

2- ارجع المسك إلى الوضعية (B) (عمودية).

3- اخرج الحزام من المسلك القطني ومن المسالك الالاقية.

2.4 تركيب الكرسي باستخدام قاعدة ايسوفيكس

يجب الرجوع إلى دليل التعليمات المزود مع المنتج عند تركيب الكرسي باستخدام قاعدة ايسوفيكس.

لاستعمال نظام ايسوفيكس شبه الشامل يجب قراءة دليل السيارة قبل تركيب كرسي الطفل. حيث أن الدليل هو الذي يذكر الاماكن التي تتماشى مع حجم كرسي الطفل.

من التعليمات.

\* تنبيه: يجب الامتناع تماماً عن تركيب كرسي الطفل إذا كان حزام الامان في السيارة ثنائي النقاط (الصورة 8).

\* لا تستعمل وسادة تصغير الحجم أبداً إذا كان وزن الطفل اكثر من 6 كيلو.

2- تركيب الكرسي في السيارة

يمكن تركيب كرسي الطفل:

- باستخدام قاعدة تقليدية لتثبيت الكرسي بالاعتماد على احزمة السيارة ثلاثية النقاط فقط (اختياري)

- بدون استعمال اية قاعدة

- باستخدام قاعدة ايسوفيكس لتثبيت الكرسي بالاعتماد على نظام ايسوفيكس. وكبديل لهذا. يمكن استعمال احزمة السيارة ثلاثية النقاط (اختياري).

في كافة الاحوال يجب تركيب الكرسي بعكس اتجاه السير.

2.1 الوضعية المبدئية لشرائط الاكتاف

إن كرسي الطفل مزود بأداة لتصغير الحجم (لغاية 6 كيلو) تعتبر مكملة لعمل شرائط الاكتاف. علاوة على هذا. يتم تزويد الكرسي بزوج من شرائط الاكتاف التي يجب استعمالها عند عدم استخدام أداة تصغير الحجم (اكثر من 6 كيلو). في كلتي الحالتين. يجب ان يتم التركيب بتمرير الاحزمة الصغيرة من خلال عروات شرائط الاكتاف بحيث تبقى الاحزمة ثابتة فوق الشرائط (الصور 9a-9b-9c).

ادخل الجناح الفاصل للساقين من خلال مشبك الاحزمة (الصورة 10).

2.2 التركيب باستخدام قاعدة اسناد تقليدية (احزمة السيارة ثلاثية النقاط)

يجب اجراء الخطوات التالية لتركيب كرسي الطفل باستخدام القاعدة على مقعد السيارة:

1- افصل كرسي الطفل عن القاعدة وذلك بسحب مسك الفصل الموجود خلف مسند الظهر. وقم في الوقت نفسه برفع الكرسي باستخدام المسك (الصورة 11).

2- ضع القاعدة على مقعد السيارة الذي اخترته للتركيب وقم بتعديل وضعيتها كما في الصورة 12. بحيث تكون على تماس مع مسند ظهر مقعد السيارة.

3- اسحب حزام امان السيارة واربطه بالمشبك المخصص لهذا. قائماً بتمرير الجزء الافقي (البطني) في المسكين المخصصين (L) المشار اليهما بالسهم الازرق. ثم قم بشد الحزام قدر الامكان (الصورة 13).

4- يجب التأكد من إغلاق مشبك الترسبخ قبل وضع كرسي الطفل على القاعدة (الصورة 14).

5- أدخل كرسي الطفل في القاعدة (بـحيث يكون الكرسي بعكس اتجاه السير) وقم بدفعه نحو الاسفل حتى يتم التثبيت (تسمع صوت تكة تدل على صحة التثبيت) (الصورة 15).

6- تأكد من صحة تثبيت كرسي الطفل على القاعدة وذلك بمحاولة رفع الكرسي من الامام ومن الخلف.

7- امسك بالحزام القطني للسيارة وادخله في المسلك

إن قاعدة ايسوفيكس من شركة Chicco هي عبارة عن أداة موثقة ومصنفة على انها "شبه شاملة". لذا، فهي لا تتماشى مع كافة موديلات السيارة وإنما تتماشى فقط مع السيارات المذكورة في دليل "قائمة السيارات الموثقة" المزود مع المنتج.

### 3- عمليات اضافية

#### 3.1 إجلاس الطفل على الكرسي

1- استمر بالضغط على زر التعديل (I) ثم اسحب ازرمة كرسي الطفل حتى ترتخي (الصورة 22).

2- افتح المشبك بالضغط على الزر الاحمر (الصورة 23a) وحافظ على بقاء الازرمة منفصلة (الصورة 23b).

#### 3- اجلس الطفل

4- ضع لساني المشبك الواحد فوق الآخر وادخلهما معا في المشبك حتى تسمع صوت تكة التثبيت (الصورة 24). تنبيه! لا تدخل لساني المشبك ابدأً بشكل منفصل او بشكل مفرد.

5- قم بشد ازرمة الامان في كرسي الطفل وذلك بسحب شريط التعديل الخاص (الصورة 25).

#### 3.2 تعديل وضعية الازرمة

تنبيه! يجب أن تتناسب الازرمة دائماً مع مراحل نمو الطفل. يجب تعديل وضعية الازرمة بالارتفاع الصحيح قبل تثبيت كرسي الطفل في السيارة.

للقيام بعمليات تعديل صحيحة، يجب أن تخرج الازرمة من خلال مسند الظهر بحيث يكون ارتفاعها بنفس ارتفاع كنفى الطفل (الصورة 26).

يمكن تعديل ارتفاع الكرسي على 3 وضعيات.

يجب اجراء الخطوات التالية لتحريك الازرمة:

1- قم بإزالة شرائط الاكتاف وذلك بتمريره عبر عروات الكسوة القماشية.

2- اضغط على الزر الاحمر لفك مشبك الازرمة.

3- اخرج الازرمة من خلف مسند الظهر وادخلها في العروات التي تتناسب مع طول الطفل (الصورتان 27A و 27B).

تنبيه! تضمن وسادة تقليل الحجم الاحتواء الصحيح للطفل منذ الولادة وحتى يصل وزنه إلى 6 كيلو كما تضمن الوضعية الأمثل لرقبة وظهر الطفل.

#### 3.3 الكرسي بوضعية ثابتة او متأرجحة (كرسي هزاز)

يمكن استخدام كرسي الطفل. عند عدم استعماله في السيارة، على انه ارجوحة أو كرسي هزاز.

لجعل الكرسي في وضعية متأرجحة، عليك بإغلاق مشبك الترسخ (الصورة 14) وبوضع المسك على

الوضعية C (الصورة 5).

لجعل الكرسي في وضعية ثابتة، عليك باخراج مشبك الترسخ وبوضع المسك على الوضعية D (الصورة 5).

يجب وضع الكرسي على اسطح ثابتة ومستوية فقط. تنبيه! يجب القيام دائماً بوضع المسك على وضعية B (الوضعية العمودية) قبل نقل كرسي الطفل.

تنبيه! لا تترك الطفل بدون مراقبة ابدأً.

تنبيه! يجب استعمال نظام التثبيت دائماً

تنبيه! من الخطر وضع كرسي الطفل على اسطح عالية مثل المناضد والكراسي وغير هذا.

تنبيه! هذا الكرسي غير مصمم لنوم الطفل عليه لفترات طويلة.

تنبيه! لا تستعمل الكرسي لاطفال قادرين على الجلوس بانفسهم.

إن كرسي الطفل هذا لا يقوم مقام سرير او مهد للطفل. عندما يكون الطفل بحاجة إلى الراحة ننصح بوضعه في مهده أو في سريره.

لا تستعمل الكرسي إن كان بعض اجزائه مكسورة او ناقصة.

لا تستعمل اجزاء ملحقه او ادوات احتياطية او غير هذا من القطع الاخرى التي لم يتم توثيقها من قبل الشركة المصنعة.

#### 3.4 استعمال الكرسي مع عربة الطفل

تنبيه! يجب الرجوع إلى تعليمات استعمال عربة الطفل عند الرغبة بتركيب الكرسي على العربة.

تنبيه! يجب استعمال الكرسي مع عربات اطفال من شركة Chicco من النوع المزود بنظام I-Move

إن عربات الاطفال التي تنتجها شركة Chicco والتي تحتوي على نظام I-Move، هي مزودة بأداة خاصة تسمح بتركيب كرسي الطفل على العربة مباشرة دون الحاجة إلى أية اجزاء ملحقه اخرى. يجب اجراء الخطوات التالية لتركيب الكرسي على عربة الطفل:

1- امسك كرسي الطفل بحيث يكون المسك في وضعية عمودية (B) (الصورة 28).

2- قم بتوصيل الكرسي بمسماري التثبيت (I-Move) الموجودين على العربة. ويجب التأكد دائماً من تثبيت المسمارين معا. حيث يجب سماع صوت تكة التثبيت (الصورة 29).

تنبيه! قبل استعمال الكرسي يجب التأكد من صحة ادخال كافة ادوات تثبيته.

لفصل الكرسي عن عربة الطفل:

1- ارجع المسك إلى الوضعية العمودية (B).

2- اسحب المسك الخلفي المستعمل لفصل الكرسي.

3- افصل الكرسي وقم بوضعه على سطح مستو تنبيه! يمكن تثبيت وفصل الكرسي حتى والطفل جالس على الكرسي. غير ان العمليات سابقة الذكر تصبح اكثر صعوبة بسبب ثقل وزن الطفل. في هذه الحالة، يُنصح باتخاذ الحذر عند اجراء العمليات التي جاء ذكرها سابقاً.

#### 3.5 التنظيف والتخزين

##### تنظيف الكسوة

يمكن إزالة كسوة كرسي الطفل بالكامل. ويمكن غسلها باليد أو بالغسالة بدرجة حرارة 30 مئوية.

لغسل الكسوة، يجب القيام بفك الازرمة واخراج الكسوة القماشية بعد إخراج فربي الازرمة والمشبك من العروات الخاصة بها (الصورة 30).

عند غسل الكسوة يجب اتباع التعليمات المذكورة على العلامة التي تحتوي على التعليمات التالية:

الغسل 

عدم استعمال المبيّض 

عدم التنشيف بالمجففة الكهربائية 

لا تكوي 

عدم التنظيف بالغسيل الجاف 

لا تستعمل المنظفات الكاشطة أو المذيبات. الامتناع عن تنشيف الكسوة بالدوران السريع. ويجب تركها جف دون عصر.

تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية يجب استعمال قطعة قماش رطبة في تنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المصنوعة من المعدن المطلي. كما يجب الامتناع عن استخدام المنظفات الكاشطة أو المذيبات. يجب الامتناع تماماً عن تزييت الأجزاء المتحركة في كرسي الطفل.

التأكد من سلامة الأجزاء

ننصح بتفحص سلامة الأجزاء بصورة دورية والتأكد من حالة استهلاك الأجزاء التالية:

· الكسوة القماشية: يجب التأكد من عدم خروج بطانة الكسوة أو تساقط أجزائها. عليك بتفحص حالة الأحزمة التي يجب أن تكون سليمة تماماً.

· الأحزمة: يجب التأكد دائماً من عدم تنسلل قماش الأحزمة بشكل غير طبيعي مما قد يؤدي إلى تقليل سُمكها على مستوى شريط التعديل والجزء الفاصل للسائقين وعلى فرعي الكتفين وفي منطقة حلقة تعديل الأحزمة.

· الأجزاء البلاستيكية: يجب تفحص سلامة كافة الأجزاء البلاستيكية التي يجب أن تكون خالية من أية علامات تدل على التضرر أو فقدان اللون.

تنبيه! يجب استبدال الكرسي في حالة تشوهه أو تلفه بشكل كبير حيث يمكن بحالته هذه أن يكون قد فقد خصائصه الأصلية التي تضمن السلامة.

**تخزين المنتج**

عندما لا يكون المنتج مثبتاً في السيارة، ننصح بالاحتفاظ به في مكان جاف وبعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة وضوء الشمس المباشر.

**التخلص من المنتج**

عند انتهاء العمر الافتراضي لاستعمال المنتج، يجب التوقف عن استخدامه ويجب رميه مع الخلفات. لأسباب تتعلق بحماية على البيئة، يجب تفريق الخلفات حسب أنواعها كما تنص عليه القوانين السارية في بلد الاستعمال.

# UA CHICCO AUTO-FIX I-MOVE ГР. 0+ (0-13 кг)

Інструкція з використання Стор.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЗМІСТ:

### 1. ВСТУП

1.1 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИРОБУ

1.3 ОПИС КОМПОНЕНТІВ

1.4 ПОЛОЖЕННЯ РУЧКИ

1.5 ОБМЕЖЕННЯ І ВИМОГИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ВИРОБУ Й АВТОМОБІЛЬНОГО СІДІННЯ

### 2. ВСТАНОВЛЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

2.1 ПЕРВІСНА КОНФІГУРАЦІЯ ЛЯМОК

2.2 ВСТАНОВЛЕННЯ З ОСНОВОЮ

2.3 ВСТАНОВЛЕННЯ БЕЗ ОСНОВИ

### 3. ПОДАЛЬШІ ОПЕРАЦІЇ

3.1 РОЗМІЩЕННЯ ДИТИНИ В АВТОКРІСЛІ

3.2 РЕГУЛЮВАННЯ РЕМЕНІВ

3.3 ЗАФІКСОВАНЕ АБО РУХОМЕ ПОЛОЖЕННЯ КРІСЛА (ШЕЗЛОНГ АБО ГОЙДАЛКА)

3.4 ВИКОРИСТАННЯ З ПРОГУЛЯНКОВИМ ВІЗКОМ

3.5 ЧИЩЕННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

### 1. ВСТУП

1.1 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

## НАДЗВИЧАЙНО ВАЖЛИВО! НЕГАЙНО ПРОЧИТАЙТЕ!

### • ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ НА МАЙБУТНЄ.

• **УВАГА!** Для монтажу і встановлення виробу ретельно дотримуйтесь наведених інструкцій. Не дозволяйте користування виробом, якщо інструкції не прочитані.

• **УВАГА!** Згідно статистичних даних з дорожньо-транспортних пригод, як правило, задні сидіння автомобілю є надійнішими за передні: тому рекомендується встановлювати дитяче автокрісло на одному з задніх сидінь. Зокрема, найбезпеч-

нішим місцем визнано заднє центральне сидіння автомобілю, якщо воно оснащено 3-точковим ременем безпеки.

• У кожній окремій країні існують свої закони і правила безпеки при перевезенні дітей в автомобілі. Тому рекомендується звернутися за детальнішою інформацією до місцевих органів влади

• **УВАГА! СЕРЬОЗНА НЕБЕЗПЕКА!** Ні в якому разі не використовуйте це автокрісло на передньому сидінні, оснащеному фронтальною повітряною подушкою безпеки. Установка дитячого автокрісла на передньому сидінні можлива тільки при відключеній фронтальній повітряній подушці безпеки: уточніть у автомобільного дилера або в інструкції з використання, чи можна відключити повітряну подушку безпеки. У будь-якому випадку, рекомендується відсунути сидіння максимально назад з урахуванням пасажирів на задніх сидіннях.

• **УВАГА!** Всі пасажири мають бути проінформовані про те, як звільнити дитину в разі дорожньо-транспортної пригоди.

• **УВАГА!** Під час встановлення автокрісла в автомобілі будьте обережні, щоб уникнути його зіткнення з пересувним сидінням або дверцятами автомобілю.

• **УВАГА!** Жодне автокрісло не може гарантувати повну безпеку дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди, але використання цього виробу зменшує ризик серйозних травм або смерті.

• **УВАГА!** Недотримання заходів безпеки, викладених у цій інструкції, підвищує ймовірність серйозних травм у дитини не тільки у випадку аварії, а й в будь-яких інших ситуаціях (наприклад, при різкому гальмуванні, тощо).

Завжди перевіряйте, щоб автокрісло було правильно пристебнуто до сидіння.

• **УВАГА!** Пошкоджене, деформоване або сильно зношене автокрісло підлягає заміні, так як воно більше не відповідає вихідним характеристикам безпеки.

• **УВАГА!** Забороняються модифікації або



доповнення виробу іншими аксесуарами, якщо вони не затверджені виробником.

• **УВАГА!** Забороняється використання не поставлених виробником компонентів, запасних частин або аксесуарів.

• **УВАГА!** Ні в якому разі не залишайте дитину саму в автомобілі - це небезпечно.

• **УВАГА!** Ніколи не залишайте автокрісло не закріпленим до сидіння автомобіля, це може призвести до травмування пасажирів.

• **УВАГА!** Не вставляйте нічого, окрім схвалених виробником аксесуарів, між сидінням автомобілю і автокріслом або між автокріслом і дитиною: у разі дорожньо-транспортної пригоди автокрісло може виконувати свої функції неправильно.

**УВАГА!** При запланованому довгому перебуванні автомобіля на сонці рекомендується прикрити автокрісло.

• **УВАГА!** Дорожньо-транспортна пригода, в тому числі легка, може викликати пошкодження автокрісла, не завжди помітне: тому автокрісло підлягає обов'язковій заміні.

• **УВАГА!** Не використовуйте вживані автокрісла: вони можуть мати конструктивні ушкодження, які не помітні неозброєним оком, але негативно впливають на безпеку виробу.

• **УВАГА!** Чохол може бути замінений тільки за погодженням з виробником, так як становить невід'ємну частину автокрісла. Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла, тому що це може піддати небезпеці Вашу дитину.

• **УВАГА!** Перевіряйте, щоб ремінь безпеки автомобілю не був перекручений і слідуйте,

щоб ремінь або інші частини автокрісла не опинилися між дверцятами і не терлися об гострі пруги. У разі зношення або розриву ременів безпеки слід замінити їх новими.

• **УВАГА!** Перевіряйте, щоб не перевозилися, особливо на задній полиці усередині автомобіля, речі або багаж, які не

надійно прикріплені або не встановлені безпечним чином: у разі аварії або різкого гальмування вони можуть завдати травми пасажиром.

• **УВАГА!** Переконайтеся в тому, що всі пасажир автомобіля використовують власні ремені безпеки. Це необхідно для їх власної безпеки, а також щоб уникнути травмування дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди або різкого гальмування.

• **УВАГА!** Під час тривалих поїздок рекомендується часто зупинятися. В автокріслі дитина швидко стомлюється. Ні в якому разі не виймайте дитину з автокрісла під час руху автомобіля. Якщо дитина потребує уваги, слід знайти безпечне місце і зупинитися.

• **УВАГА!** Використання автокрісла може бути небезпечним для недоношених дітей, що народилися до настання 37 тижня вагітності. При знаходженні їх в автокріслі можливі складнощі з диханням. Тому, перед випискою з лікарні зверніться до свого педіатра або до персоналу з лікарні для оцінки стану вашої дитини і рекомендації з того чи іншого автокрісла.

• **УВАГА!** Компанія Artsana не несе ніякої відповідальності в разі неправильного використання виробу.

## 1.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИРОБУ

• Це автокрісло сертифіковане як «Група 0 +», для перевезення дітей від народження і до досягнення ваги в 13 кг (приблизним віком від 0 до 10 місяців / 1 року), відповідно до Європейського стандарту ECE R44/04.

• Сертифікація «універсального» типу свідчить про те, що автокрісло може використовуватися з будь-якою моделлю автомобілю.

**УВАГА!** «Універсальний» тип означає, що автокрісло є сумісним з більшістю, але не з усіма автомобільними сидіннями.

## ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ

1. Даний пристрій для утримання дітей «універсального» типу сертифікований відповідно до стандарту ECE R44/04 і сумісний з більшістю, але не з усіма автомобільними сидіннями.
2. Оптимальна сумісність краще досягається у випадках, коли виробник автомобіля заявляє в керівництві з експлуатації автомобіля, що автомобіль передбачає установку дитячих утримуючих пристроїв «універсального» типу розглянутої вікової категорії.
3. Даний утримуючий пристрій для безпеки дитини класифікований як «універсальний», згідно з критеріями сертифікації, більш суворими порівняно з попередніми моделями, в яких таке зауваження відсутнє.
4. Призначений тільки для використання в транспортних засобах, оснащених статичним або інерційним ременем безпеки з кріпленням в трьох точках, сертифікованим на підставі Стандарту UN/ECE № 16 або інших рівнозначних стандартів.
5. У разі сумніву зв'яжіться з виробником утримуючих пристроїв або з постачальником.

## 1.3 ОПИС КОМПОНЕНТІВ

### Мал. 1

- A. Ручка
- B. Капюшон від сонця
- C. Тканинний чехол
- D. М'яка ергономічна подушка (\*)
- E. Основа (\*\*)

### 10 Мал. 2 (Вигляд спереду)

- F. Прорізи для ременів
- G. Ремені автокрісла
- H. Додаткові лямки (\*)
- I. Кнопка для регулювання ременів (під тканинною накладкою)
- J. Стрічка для регулювання ременів

### Мал. 3 (Вигляд збоку)

- K. Напрямна поясного ременя на авто-

кріслі

- L. Напрямна поясного ременя на основі
- M. Кнопки для повороту ручки

### Мал. 4 (Вигляд ззаду)

- N. Система кріплення до візка I-MOVE
- O. Напрямна діагонального ременя автокрісла
- P. Ручка для відчеплення (з основи і з прогулянкового візка)
- Q. Отвори для ременів
- R. Упор-стабілізатор
- (\*) Форма і модель можуть відрізнятися залежно від модифікації автокрісла.
- (\*\*) Поставляється окремо

## 1.4 ПОЛОЖЕННЯ РУЧКИ

Ручка автокрісла може займати 4 різних положення (Мал. 5).

- A. Положення для перевезення в автомобілі (УВАГА! Це - єдине допустиме положення для перевезення в автомобілі).
- B. Положення для перенесення вручну.
- C. Положення для використання як крисельця-гойдалки або для кріплення до прогулянкового візка Chicco.
- D. Положення для використання як крисельця-шезлонга. Щоб виконати регулювання, натисніть одночасно на кнопки (M) на ручці, повертаючи її в бажане положення: пролунає клацання, що підтверджує блокування.

## 1.5 ОБМЕЖЕННЯ І ВИМОГИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ВИРОБУ Й АВТОМОБІЛЬНОГО СІДІННЯ

УВАГА! Ретельно дотримуйтесь наведених далі обмежень і вимог щодо використання цього виробу і автомобільного сидіння: інакше безпека не гарантуватиметься.

- Автокрісло може кріпитися на передньому сидінні з боку пасажира або на будь-якому задньому сидінні. У будь-якому випадку сидіння автомобіля має бути встановлено у напрямку руху.
- Ні в якому разі не використовуйте це автокрісло на сидіннях, повернутих боком або протилежно до напрямку автомобільного руху (Мал. 6).

- Сидіння автомобіля має бути забезпечено статичними або інерційним ременем безпеки, з кріпленням в трьох точках, сертифікованим на підставі Стандарту UN / ECE № 16 або інших рівнозначних стандартів (Мал.7).

- **УВАГА!** Забороняється встановлювати автокрісло за допомогою автомобільного ремня безпеки з кріпленням в двох точках (Мал. 8).

- Забороняється використовувати м'яку ергономічну подушку, якщо вага дитини перевищує 6 кг.

## **2. ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ**

Дитяче автокрісло може встановлюватися:

- разом зі стандартною основою, тільки за умови закріплення 3-точковим автомобільним ременем безпеки (факультативно);

- без основи;

- разом з основою ISOFIX, за умови закріплення за допомогою системи ISOFIX або, в якості альтернативи, 3-точковим автомобільним ременем безпеки (факультативно).

В усіх випадках його слід встановлювати тільки спиною до руху автомобіля.

### **2.1 ПЕРВІСНА КОНФІГУРАЦІЯ ЛЯМОК**

Автокрісло оснащено м'якою ергономічною подушкою (для дітей вагою до 6 кг), яка доповнює лямки. Крім того, разом з виробом поставляється пара лямок, які мають використовуватися після виймання ергономічної подушки (для дітей вагою понад 6 кг). В обох випадках для правильного встановлення необхідно провести маленькі ремені крізь прорізи в лямках так, щоб ремені опинилися зверху (див. Мал. 9а-9б-9с). Вставте розділову накладку для ніг в пряжку ременів (Мал.10).

### **2.2 ВСТАНОВЛЕННЯ ЗІ СТАНДАРТНОЮ ОСНОВОЮ (3-точкові автомобільні ремені безпеки)**

Щоб встановити автокрісло з основою на сидіння автомобіля:

1. Зніміть автокрісло з основи, потягнувши за рукоятку відчеплення, яка розташована позаду спинки, одночасно з цим піднімаючи автокрісло за ручку (Мал. 11).

2. Помістіть основу автокрісла на вибране сидіння автомобіля, повернувши її, як показано на Мал. 12, так щоб вона прилягала до спинки автомобільного сидіння.

3. Потягніть ремінь безпеки автомобіля і застібніть його у відповідну пряжку, пропустивши його горизонтальну ділянку (поясню) в дві спеціальні напрямні (L), відмічені блакитною стрілкою, і максимально натягніть цю ділянку (Мал. 13).

4. Перш ніж вставити автокрісло в основу, переконайтеся в надійному закритті упору-стабілізатора (Мал. 14).

5. Вставте автокрісло в основу (повернене проти руху автомобіля), проштовхуючи його вниз до замикання (має пролунати «клацання», яке підтверджує закріплення) (Мал. 15).

6. Перевірте надійне кріплення автокрісла до основи, намагаючись підняти його як спереду, так і ззаду.

7. Візьміться за діагональний ремінь автомобіля і пропустіть його в спеціальну напрямну (O), розташовану позаду спинки автокрісла (Мал. 16).

**УВАГА!** Під час поїздки діагональний ремінь має бути ЗАВЖДИ вставлений в цю напрямну.

8. Максимально натягніть ремінь, не залишаючи зайвої тасьми, перевірте, що він не перекручений.

9. Поверніть ручку в положення А, переконуючи, щоб вона спиралася на сидіння автомобіля (Мал. 17).

**УВАГА!** Завершивши встановлення, **ОБОВ'ЯЗКОВО** перевірте, щоб ремінь безпеки автомобіля був правильно натягнутий і рівномірно розподілений по

всіх точках, без перекручень. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** просмикувати ремінь автомобіля в місцях, що відрізняються від вказаних.

Щоб від'єднати автокрісло, залишивши при цьому його основу в автомобілі:

1. Зніміть з напрямної на спинці діагональний ремінь, не відстібаючи його від пряжки.
2. Встановіть ручку у вертикальне положення В (Мал. 5).
3. Від'єднайте автокрісло відповідно до вищеописаної процедури.

### **2.3 ВСТАНОВЛЕННЯ БЕЗ ОСНОВИ**

Щоб встановити автокрісло на сидіння автомобіля без основи:

1. Витягніть упор-стабілізатор і помістіть автокрісло на вибране сидіння автомобіля (Мал. 18).
2. Потягніть ремінь безпеки автомобіля і застібніть його у відповідну пряжку, пропустивши його горизонтальну ділянку (поясну) в дві спеціальні напрямні (К), відмічені блакитною стрілкою (Мал. 19).
3. Візьміться за діагональний ремінь автомобіля і пропустіть його в спеціальну напрямну (О), розташовану позаду спинки автокрісла (Мал. 20).

**УВАГА!** Під час поїздки діагональний ремінь має бути **ЗАВЖДИ** вставлений в цю напрямну.

4. Максимально натягніть ремінь, не залишаючи зайвих решт тасьми, перевірте, що він не перекручений.

5. Поверніть ручку в положення А, перевіряючи, щоб вона спиралася на сидіння автомобіля (Мал. 21).

Щоб відчепити автокрісло:

1. Розстібніть ремінь безпеки автомобіля, натиснувши на пряжку.
2. Встановіть ручку в положення В (вертикальне).
3. Зніміть ремінь з напрямної для діагональної і горизонтальних ділянок ременю.

### **2.4 ВСТАНОВЛЕННЯ З ОСНОВОЮ ISOFIX**

Щоб встановити автокрісло разом з основою ISOFIX, зверніться до відповідної інструкції, доданої до виробу. Правильне застосування напів-універсальної системи кріплення ISOFIX SEMI-UNIVERSALE вимагає обов'язкового ознайомлення з керівництвом до автомобілю. Уважно прочитайте інструкції, перш ніж встановлювати автокрісло в салоні автомобілю. В керівництві зазначені місця, призначені для встановлення автокрісла, відповідно до його розмірів.

Основа Isofix від Chicco сертифікована як «напів-універсальна». Це означає, що вона не підходить для всіх моделей автомобілів, а може використовуватися лише з наведеними в «Списку затверджених автомобілів», який додається до виробу.

## **3. ПОДАЛЬШІ ОПЕРАЦІЇ**

### **3.1 РОЗМІЩЕННЯ ДИТИНИ В АВТОКРІСЛІ**

1. Натисніть і притримайте кнопку регулювання (I) і потягніть ремені автокрісла, щоб послабити їх (Мал. 22).
2. Розстібніть пряжку, натиснувши на червону кнопку на ній (Мал. 23а), і утримуйте ремені розведеними (Мал. 23б).
3. Помістіть дитину в автокрісло.
4. Накладіть одну на одну дві лапки пряжки і вставте їх в пряжку до «клацання» (Мал. 24).

**УВАГА!** Ні в якому разі не вставляйте лапки в пряжку по одній і не вставляйте в неї тільки одну лапку.

5. Підтягніть ремені безпеки автокрісла за допомогою стрічки регулювання (Мал. 25).

### **3.2 РЕГУЛЮВАННЯ РЕМЕНІВ**

**УВАГА!** У міру зростання дитини ремені необхідно регулювати. Перш ніж закріпити автокрісло в автомобілі, необхідно розташувати ремені на правильній висоті. Якщо ремені відрегульовані правильно, вони виходитимуть зі спинки на рівні плеча дитини (Мал. 26). Автокрісло може займати три положення за висотою.

Щоб виконати пересування ременів:

1. Вийміть лямки з отворів на тканинному чохлаі.
2. Натисканням на червону кнопку розстебніть пряжку ременів.
3. Витягніть ремені ззаду спинки і протягніть їх в отвори, найбільш відповідні росту дитини (Мал. 27А і 27В).

УВАГА! М'яка ергономічна подушка забезпечує правильне утримання та ідеальне положення для шиї і спини дитини у віці від народження до досягнення ваги в 6 кг.

### **3.3 ЗАФІКСОВАНЕ АБО РУХОМЕ ПОЛОЖЕННЯ КРІСЛА (ШЕЗЛОНГ АБО ГОЙДАЛКА)**

У періоди, коли автокрісло не закріплене в автомобілі, можна використовувати його як крісельце-гойдалка або крісельце-шезлонг.

Для перетворення автокрісла в гойдалку видаліть упор-стабілізатор (Мал. 14) і переведіть ручку в положення С (Мал. 5).

Для перетворення автокрісла в шезлонг видаліть упор-стабілізатор і переведіть ручку в положення D (Мал. 5).

Встановлюйте шезлонг тільки на горизонтальних стійких поверхнях.

УВАГА! Для перенесення автокрісла попередньо переведіть ручку в положення В (вертикальне).

УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.

УВАГА! Завжди використовуйте систему утримання дитини.

УВАГА! Небезпечно встановлювати автокрісло на підняті поверхні, такі як столи, стільці, тощо.

УВАГА! Дане автокрісло не призначене для тривалого сну дитини.

УВАГА! Не використовуйте автокрісло в якості гойдалки або шезлонга, якщо дитина може вже сидіти самостійно.

Автокрісло не замінить ні ліжка, ані коліски. Для сну покладіть дитину в ліжечко або в придатну коліску.

Не використовуйте автокрісло з полама-

ними або відсутніми частинами.

Забороняється використання не поставлених виробником компонентів, запасних частин або аксесуарів.

### **3.4 ВИКОРИСТАННЯ З ПРОГУЛЯНКОВИМ ВІЗКОМ**

УВАГА! Щоб використовувати автокрісло з прогулянковим візком, ознайомтеся з інструкціями до самого візку.

УВАГА! Це автокрісло можна використовувати на прогулянкових візках CHICCO, оснащених системою «I-MOVE».

Прогулянкові візки CHICCO, оснащені системою «I-MOVE», мають спеціальний механізм для кріплення автокрісла безпосередньо на візок, без додаткових пристосувань.

Щоб встановити автокрісло на прогулянковий візок:

1. Візьміть автокрісло за ручку у вертикальному положенні (В) (Мал. 28).
2. Закріпіть автокрісло до двох стрижнів на механізмі «I-MOVE», які мають на візку, перевірте, щоб обидва механізми надійно зафіксувалися. Має пролунати клацання (Мал. 29).

УВАГА! Перед використанням переконайтеся в тому, що пристрої кріплення автокрісла правильно зачеплені.

Щоб відчепити автокрісло від прогулянкового візка:

1. Встановіть ручку в вертикальне положення (В).
2. Потягніть за задню рукоятку відчеплення.
3. Перемістіть автокрісло і встановіть його на рівній поверхні.

УВАГА! Зчеплення і розчеплення виконуються також з дитиною в автокріслі, однак вони можуть бути ускладнені.

Під час цих дій потрібна особлива обережність.

### **3.5 ЧИЩЕННЯ І ЗБЕРІГАННЯ ЧИЩЕННЯ ЧОХЛА**

Тканинний чохол автокрісла є повністю

знімним і може пратися вручну або в машині при 30°C.

Щоб випрати чохол, розстebніть ремені і зніміть тканинний чохол, попередньо ви́нявши з відповідних отворів дві ділянки ременів і пряжку (Мал. 30).

Для прання дотримуйтесь вказівок на етикетці чохла, яка містить такі символи:



Прання в пральній машині при 30 °С



Не відбілювати



Не піддавати хімічній чистці



Не сушити в сушильній машині



Не прасувати

Не використовувати абразивні миючі засоби або розчинники

Не сушити чохол в центрифuzі і не віджимати

## ЧИЩЕННЯ ПЛАСТМАСОВИХ І МЕТАЛЕВИХ ЧАСТИН

Для чищення пластмасових або металевих пофарбованих частин використовуйте тільки вологу тканину. Забороняється використання абразивних миючих засобів або розчинників.

Забороняється змащувати рухомі частини автокрісла.

## ПЕРЕВІРКА ЦІЛІСНОСТІ КОМПОНЕНТІВ

Рекомендується регулярно перевіряти цілісність і стан зношення таких компонентів:

- Тканинний чохол: перевірте, щоб набивка або її частини не виступали назовні. Перевірте цілісність швів.
- Ремені: перевірте цілісність текстури,

переконайтеся у відсутності явного стоншення регульовальної стрічки, розділового ременю для ніг, плечових ременів і в зоні пластини регулювання ременів.

• Пластмасові частини: перевірте стан всіх пластмасових частин, які не повинні мати явних ознак поломки або знебарвлення. УВАГА! Деформоване або сильно зношене автокрісло підлягає заміні, тому що воно може втратити вихідні властивості безпеки.

## ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ

Якщо виріб не встановлено на автомобілі, рекомендується зберігати його в сухому прохолодному місці, захищеному від пилу, вологості і прямого сонячного проміння.

## УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

Після закінчення терміну служби, передбаченого для автокрісла, припиніть його використання і відправте на утилізацію. Відповідно до вимог з захисту довкілля і чинного законодавства власної країни, розсортуйте компоненти за типом для подальшого роздільного збору відходів.

# BR CHICCO

## AUTO-FIX I-MOVE

### GR. 0+ (0-13KG)

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

##### ÍNDICE:

#### 1. INTRODUÇÃO

##### 1.1 ADVERTÊNCIAS

##### 1.2 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

##### 1.3 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

##### 1.4 POSIÇÃO DA ALÇA

##### 1.5 LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE USO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

#### 2. INSTALAÇÃO NO AUTOMÓVEL

##### 2.1 CONFIGURAÇÃO INICIAL DAS PROTEÇÕES PARA OS OMBROS

##### 2.2 INSTALAÇÃO COM BASE

##### 2.3 INSTALAÇÃO SEM BASE

#### 3. OUTRAS OPERAÇÕES

##### 3.1 COLOCAÇÃO DO BEBÊ NA CADEIRA AUTO

##### 3.2 REGULAGEM DA ALTURA DAS CORREIAS

##### 3.3 POSIÇÃO FIXA OU DE BALANÇO (UTILIZAÇÃO COMO ESPREGUIÇADEIRA)

##### 3.4 UTILIZAÇÃO NO CARRINHO DE PASSEIO

##### 3.5 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

#### 1. INTRODUÇÃO

##### 1.1 ADVERTÊNCIAS

MUITO IMPORTANTE. LEIA DE IMEDIATO

• CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

• Para a montagem e instalação do produto, siga escrupulosamente as instruções. Não permita que ninguém utilize o produto sem ter lido as instruções.

• ATENÇÃO! Segundo as estatísticas sobre acidentes, de um modo geral os bancos traseiros do veículo são mais seguros do que o banco da frente: é aconselhável, portanto, instalar a cadeira auto em um dos bancos de trás. Normalmente, o lugar mais seguro é o do meio, se tiver cinto de 3 pontos. ATENÇÃO! PERIGO GRAVE! Nunca utilize esta cadeira auto num banco da frente equipado com airbag frontal. Pode instalar a cadeira auto no banco da fren-

te, desde que seja permitido pela legislação vigente do País e desde que o airbag frontal tenha sido desativado: verifique no stand da marca ou no manual de instruções do automóvel se é possível desativar o airbag. Em todo o caso, é aconselhável recuar o banco o máximo possível, tendo em conta a presença de outros passageiros no banco de trás.

• É aconselhável que todos os passageiros ocupantes do automóvel saibam como libertar a criança, em caso de emergência.

• Preste atenção à forma como instala a cadeira auto no automóvel, de forma a evitar que um banco móvel ou a porta possam interferir.

• Nenhuma cadeira auto pode garantir a total segurança do bebê em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de lesões graves ou morte.

• O risco de sérios danos para o bebê, não só em caso de acidente mas também em outras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem rigorosamente respeitadas: verifique sempre se a cadeira auto está corretamente fixada no banco do automóvel.

• Se a cadeira auto estiver danificada, deformada ou muito desgastada, deve ser substituída, pois pode ter perdido as características originais de segurança.

• Nunca introduza quaisquer alterações no produto sem a aprovação do fabricante.

• Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.

• Nunca deixe o bebê na cadeira auto sem vigiância, por motivo algum.

• Nunca deixe a cadeira auto no banco do automóvel sem estar fixa, pois pode machucar ou ferir os passageiros.

• Não coloque nada que não seja um acessório aprovado pelo fabricante nem entre o banco do automóvel e a cadeira auto nem entre a cadeira auto e a criança: em caso de acidente, a cadeira auto poderá não funcionar corretamente.

• Se o automóvel for deixado ao sol, é aconselhável cobrir a cadeira auto.

• Após um acidente, ainda que ligeiro, a cadeira auto pode ter sofrido danos nem sem-

pre visíveis a olho nu: portanto, é necessário substituí-la.

- Não utilize cadeiras auto em segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.

- O forro só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, dado ser uma parte integrante da cadeira auto. A cadeira auto nunca deverá ser usada sem o forro, para não comprometer a segurança do bebê.

- Certifique-se de que o cinto não fica torcido e evite que o mesmo ou partes da cadeira auto fiquem presos nas portas ou raspem em pontos cortantes. Se o cinto estiver cortado ou desfiado, é necessário substituí-lo.

- Certifique-se de que não são transportados, nomeadamente na plataforma do banco traseiro do carro, objetos ou bagagens que não estejam presos ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou frenagem brusca podem ferir os passageiros.

- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel estejam com o cinto de segurança, não só para sua própria segurança mas também porque, durante a viagem, em caso de acidente ou frenagem brusca, podem magoar o bebê.

- No caso de viagens longas faça paradas frequentes. O bebê cansa-se muito facilmente. Por motivo algum retire o bebê da cadeira auto com o carro em movimento. Se o bebê precisar de atenção, procure um local seguro e encoste.

- Os recém-nascidos prematuros com menos de 37 semanas de gestação podem correr perigo na cadeira auto porque podem ter dificuldade em respirar se forem ali sentados. Assim, é aconselhável consultar o seu médico antes de deixar o hospital, para que observem o seu filho e recomendem a cadeira auto mais adequada.

- A empresa Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso indevido do produto.

## 1.2 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Esta cadeira auto está homologada para o “Grupo 0+”, para o transporte de crianças desde o nascimento até aos 13 kg de peso (de 0 a

10 meses/1 ano, aproximadamente), em conformidade com a norma europeia ECE R44/04 e certificado segundo a Norma NBR 14400 e o Regulamento N.º 44 extensão série 03.

- A homologação é do tipo “Universal”, portanto, a cadeira auto pode ser utilizada em qualquer modelo de automóvel. **ATENÇÃO!** “Universal” significa que é compatível com a maior parte mas não todos os bancos de automóvel.

## AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo “Universal” de retenção para crianças, certificado de acordo com a Norma NBR 14400 o Regulamento ECE R44/04 e compatível com a maior parte dos bancos de automóvel, mas não todos.

2. Obtém-se mais facilmente a compatibilidade perfeita nos casos em que o construtor do automóvel declara, no manual do veículo, que o mesmo prevê a instalação de dispositivos “Universais” de retenção para crianças, para a faixa etária em questão.

3. Este dispositivo de retenção foi classificado “Universal” de acordo com critérios de homologação mais rigorosos relativamente a modelos anteriores, que não incluem este aviso.

4. Adequado para a utilização em veículos equipados com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, certificado de acordo com a Norma NBR 14400, o Regulamento N.º 44 extensão série 03 e o Regulamento UNI/ECE N.º 16 ou outras normas standard equivalentes.

5. Em caso de dúvida, contate o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

## 1.3 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

### Fig. 1

- A. Alça de transporte
- B. Capota de sol
- C. Revestimento têxtil
- D. Almofada redutora (\*)
- E. Base (\*\*)

### Fig. 2 (Frente)

- F. Ranhuras de passagem das correias dos ombros
- G. Cintos da cadeira auto
- H. Proteções para os ombros adicionais (\*)



I. Botão de regulagem do cinto (debaixo da aba de tecido)

J. Correia reguladora central da tensão do cinto

### Fig. 3 (Perfil)

K. Guia de passagem da correia abdominal do cinto auto (na cadeira auto)

L. Guia de passagem da correia abdominal do cinto auto (na base)

M. Botões para regulagem da alça

### Fig. 4 (Trás)

N. Sistema de fixação no carrinho de passeio I-MOVE

O. Guia de passagem da correia diagonal do cinto auto

P. Manípulo para soltar a cadeira da base ou do chassis do carrinho de passeio

Q. Ranhuras de passagem das correias dos ombros

R. Estabilizador

(\*) A forma e o modelo podem variar de acordo com as versões da cadeira auto.

(\*\*) Opcional

## 1.4 POSIÇÃO DA ALÇA

A alça da cadeira auto é regulável em 4 posições (Fig. 5).

A. Posição para transporte no automóvel (ATENÇÃO: esta é a única posição permitida durante o transporte no automóvel).

B. Posição para o transporte à mão.

C. Posição para utilização como espreguiçadeira de balanço ou quando montada num carrinho de passeio Chicco compatível com a mesma.

D. Posição para utilização como espreguiçadeira, na posição fixa.

Para regular a alça, pressione simultaneamente os botões (M) da mesma, rodando-a para a posição escolhida até ouvir um estalido de bloqueio.

## 1.5 LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

**ATENÇÃO!** Respeite escrupulosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relativos ao produto e ao banco do automóvel, pois caso contrário a segurança do bebê será comprometida.

• A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente (quando a legislação vigente do País permitir), no lado do passageiro ou em qualquer um dos bancos traseiros. Em todo o caso, o banco do carro deve estar virado no sentido da marcha. Nunca instale esta cadeira auto em bancos virados lateralmente ou no sentido contrário à marcha. (Fig. 6).

• O banco do automóvel deve estar equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UNI/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes. (Fig. 7).

• **ATENÇÃO!** Nunca instale a cadeira auto com um cinto de automóvel de dois pontos de fixação (Fig. 8).

• Nunca utilize a almofada redutora se o bebê tiver um peso superior a 6 kg.

## 2. INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

A cadeira auto pode ser instalada:

- Com base standard, para instalação apenas com cintos de 3 pontos de fixação (opcional).

- Sem nenhuma base

- Com base ISOFIX, para instalação com sistema ISOFIX e, em alternativa, com cintos de 3 pontos de fixação (opcional).

Em todas as configurações, deve ser instalada apenas no sentido contrário à marcha.

### 2.1 CONFIGURAÇÃO INICIAL DAS PROTEÇÕES PARA OS OMBROS

A cadeira auto está equipada com um redutor (indicado até 6kg de peso do bebê) que inclui as proteções para os ombros. Além disso, também é fornecido um par de proteções para os ombros para utilizar quando não é utilizado o redutor (acima de 6kg). Em ambos os casos, a instalação prevê a passagem das correias através das ranhuras das proteções para os ombros, de modo que fiquem colocadas sobre eles (ver fig. 9a-9b-9c).

Passo o protetor da correia separadora de pernas através do fecho do cinto (fig. 10).

### 2.2 INSTALAÇÃO COM BASE STANDARD (cintos de 3 pontos de fixação)

Para instalar a cadeira auto com a base no banco do automóvel, proceda da seguinte forma:

1. Solte a cadeira auto da base, puxando o manípulo situado atrás do encosto e, ao mesmo tempo, erguendo-a pela alça (Fig. 11).
  2. Coloque a base sobre o banco escolhido para a instalação, orientando-a como indica a Fig. 12 e de modo que fique em contato com o encosto do banco do automóvel.
  3. Puxe o cinto de segurança do automóvel e prenda-o no fecho correspondente, fazendo passar a correia horizontal (abdominal) pelas duas guias próprias (L), assinaladas pela seta azul e estique-o o máximo possível (Fig. 13).
  4. Antes de colocar a cadeira auto na base, verifique se o estabilizador está bem fechado (Fig. 14).
  5. Coloque a cadeira auto na base (virada no sentido contrário à marcha), empurrando-a para baixo até ficar presa (ouvirá um estalido indicando a fixação) (Fig. 15).
  6. Verifique se a cadeira auto está bem fixada na base, tentando levantá-la tanto na frente como atrás.
  7. Pegue na correia diagonal do automóvel e passe-a pela respectiva guia (O) existente na parte de trás do encosto da cadeira auto (Fig. 16). **ATENÇÃO!** Durante o transporte, a correia diagonal deve permanecer SEMPRE introduzida nesta guia.
  8. Estique o máximo possível o cinto, sem deixar folgas nas correias e certificando-se de que não fica torcido.
  9. Rode a alça para a posição A, apoiando-a no banco do automóvel (Fig. 17).
- ATENÇÃO!** Após a instalação, verifique SEMPRE se o cinto do automóvel está corretamente esticado, sem ter ficado torcido e se a tensão está uniformemente distribuída. NUNCA passe o cinto do automóvel em posições diferentes das indicadas.
- Para retirar a cadeira auto, mantendo a base instalada no automóvel:
1. Retire a correia diagonal da guia atrás do encosto, sem abrir o cinto.
  2. Coloque a alça na posição vertical B (Fig. 5).
  3. Solte a cadeira auto conforme ilustrado anteriormente.

## 2.3 INSTALAÇÃO SEM BASE

Para instalar a cadeira auto sem base, proceda

da seguinte forma:

1. Feche o estabilizador e coloque a cadeira auto no banco do automóvel. (Fig. 18).
2. Puxe o cinto de segurança do automóvel e prenda-o no fecho correspondente, fazendo passar a correia horizontal (abdominal) pelas duas respectivas guias (K) da cadeira auto, assinaladas pela seta azul (Fig. 19).
3. Pegue na correia diagonal do cinto do automóvel e passe-a pela respectiva guia (O) situada atrás do encosto da cadeira auto (Fig. 20). **ATENÇÃO!** Durante o transporte, a correia diagonal deve permanecer SEMPRE introduzida nesta guia.
4. Estique o máximo possível o cinto, sem deixar folgas nas correias e certificando-se de que não fica torcido.
5. Rode a alça para a posição A, apoiando-a no banco do automóvel (Fig. 21).

Para retirar a cadeira auto:

1. Retire o cinto do automóvel abrindo-o no fecho.
2. Coloque a alça na posição B (vertical).
3. Retire o cinto da guia diagonal e das horizontais.

## 2.4 INSTALAÇÃO COM BASE ISOFIX

Atenção! A base com sistema de retenção ISOFIX é adquirida separadamente caso seja permitida esta forma de instalação pela legislação vigente no País.

Para a instalação com base ISOFIX, consulte o respectivo manual de instruções fornecido com o produto.

Para a utilização do sistema ISOFIX SEMI-UNIVERSAL é absolutamente necessário ler o manual do automóvel antes de instalar a cadeira auto. O manual indicará os locais compatíveis com a classe de tamanho da cadeira auto.

A Base Isofix da Chicco tem uma homologação de tipo "Semi-universal" e, portanto, não é compatível com todos os modelos de automóvel mas apenas com os especificados no manual fornecido com o produto, na "Lista dos automóveis homologados".

## 3. OUTRAS OPERAÇÕES

### 3.1 COLOCAÇÃO DO BEBÊ NA CADEIRA AUTO

1. Mantenha pressionado o botão de regula-

gem (I) e puxe as correias da cadeira auto de modo a afrouxá-las (Fig. 22).

2. Abra o fecho pressionando o botão vermelho (Fig. 23a) e mantenha as correias dos ombros afastadas (Fig. 23b).

3. Instale a criança.

4. Sobreponha as duas linguetas e introduza-as de uma vez no fecho, até ouvir um estalido (Fig. 24). **ATENÇÃO!** Nunca introduza no fecho uma lingueta de cada vez ou apenas uma.

5. Aperte o cinto de segurança da cadeira auto, puxando a correia reguladora de tensão (Fig. 25)

### 3.2 REGULAGEM DA ALTURA DAS CORREIAS

**ATENÇÃO!** As correias dos ombros devem estar sempre adaptadas ao crescimento do bebê. Antes de instalar a cadeira auto no automóvel, deverá verificar a altura correta das correias. Para uma regulagem correta, as correias devem sair do encosto à altura dos ombros do bebê (Fig. 26).

A cadeira auto dispõe de 3 posições em altura. Para mudar a altura das correias, proceda da seguinte forma:

1. Retire os protetores dos ombros, desenfiando-os das ranhuras do revestimento têxtil.

2. Abra o fecho do cinto, pressionando o botão vermelho.

3. Retire as correias do lado de trás do encosto e volte a inseri-las nas ranhuras mais adequadas à altura do bebê (Fig. 27A e 27B).

**ATENÇÃO!** A almofada redutora garante ao bebê, desde o nascimento até aos 6 kg de peso, uma retenção correta e uma posição ideal para o pescoço e as costas.

### 3.3 POSIÇÃO FIXA OU DE BALANÇO DA CADEIRA AUTO (UTILIZAÇÃO COMO ESPREGUIÇADEIRA)

Quando não é utilizada no carro, a cadeira auto também pode ser usada como espreguiçadeira, nas posições de balanço ou fixa.

Para a posição de balanço, feche o estabilizador (Fig. 14) e coloque a alça na posição C (Fig. 5).

Para a utilizar na posição fixa, abra o estabilizador e coloque a alça na posição D (Fig. 5).

Posicione a cadeira apenas sobre superfícies estáveis e horizontais.

**ATENÇÃO!** Antes de transportar a cadeira auto, coloque sempre a alça na posição B (vertical).

**ADVERTÊNCIA!** Nunca deixe o bebê sem vigilância.

**ADVERTÊNCIA!** Utilize sempre o cinto de segurança (da cadeira auto).

**ADVERTÊNCIA!** É perigoso utilizar a cadeira auto sobre superfícies elevadas como mesas, cadeiras, etc.

**ADVERTÊNCIA!** Esta cadeira auto não é adequada para períodos de sono prolongados.

**ADVERTÊNCIA!** Não utilize a cadeira auto (como espreguiçadeira) se o bebê já for capaz de se sentar sozinho.

A cadeira auto não substitui uma cama ou um berço. Se o bebê precisar dormir, deverá deitá-lo numa cama ou num berço adequado.

Não use a cadeira auto se houver alguma peça partida ou em falta.

Não utilize acessórios ou peças de substituição não aprovados pelo fabricante.

### 3.4 UTILIZAÇÃO COM O CARRINHO DE PASSEIO

**ATENÇÃO!** Para utilizar com o carrinho de passeio, consulte as instruções do mesmo.

**ATENÇÃO!** Utilize apenas com carrinhos de passeio CHICCO equipados com sistema I-Move.

Os carrinhos de passeio CHICCO equipados com o sistema I-MOVE têm um dispositivo especial que permite fixar a cadeira auto diretamente no chassi, sem precisar de acessórios adicionais.

Para fixar a cadeira auto no carrinho de passeio, proceda da seguinte forma:

1. Segure na cadeira auto com a alça na posição vertical (B) (Fig. 28).

2. Prenda a cadeira auto aos dois pinos de engate I-MOVE existentes no carrinho de passeio tendo em atenção que deverão ficar bloqueados nos dois lados. Ouvirá um estalido de bloqueio (Fig. 29).

**ADVERTÊNCIA:** Antes de utilizar, verifique se os dispositivos de fixação da cadeira auto estão corretamente bloqueados.

Para soltar a cadeira auto do carrinho de passeio:

1. Coloque a alça na posição vertical (B).
2. Puxe o manípulo posterior para soltar a cadeira.
3. Retire a cadeira auto e coloque-a sobre uma superfície plana e estável.

**ATENÇÃO:** as operações de montagem e desmontagem também podem ser feitas com a criança na cadeira auto, embora com o seu peso, possam tornar-se mais difíceis. Neste caso, é aconselhável ter o máximo cuidado enquanto efetua estas operações.

### 3.5 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

#### LIMPEZA DO FORRO

O revestimento têxtil da cadeira auto é completamente removível e lavável, à mão ou na máquina de lavar a 30°C (consoante indicação dada na etiqueta). Para lavar, abra o cinto e retire o revestimento têxtil depois de desenfiar as duas correias dos ombros e o fecho das respectivas ranhuras (Fig. 30).

Para a lavagem, siga as instruções que constam na etiqueta do revestimento e que podem incluir os seguintes símbolos de lavagem:



Lavagem na máquina a 30°C



Não usar água sanitária



Não secar na máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. Não centrifugue o forro e estenda-o sem o torcer.

#### LIMPEZA DOS COMPONENTES DE PLÁSTICO E DE METAL

Para a limpeza dos componentes em plástico ou em metal pintado, utilize apenas um pano úmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.

As partes móveis da cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

#### CONTROLE DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- Forro: certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do revestimento partes do enchimento. Verifique o estado das costuras, que devem estar sempre intactas.
- Cintos: verifique se o material têxtil está a desfazer-se e se há uma evidente redução da espessura na zona da correia reguladora, na correia separadora de pernas, nas correias dos ombros e na zona das ranhuras de regulação das mesmas.

- Plásticos: verifique o estado de desgaste de todos os componentes em plástico que não devem apresentar evidentes sinais de deterioração nem perda de cor.

**ATENÇÃO!** Se a cadeira auto estiver deformada ou muito desgastada deve ser substituída, pois poderá ter perdido as características originais de segurança.

#### CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Quando não está instalada no automóvel, é aconselhável conservar a cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da umidade e da luz solar direta.

#### ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Atingido o limite de utilização previsto para a cadeira auto, deixe de a usar e coloque-a no lixo. Por respeito pelo ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

- I** ARTSANA S. P. A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate – Como – Italia  
800-188 898  
www.chicco.com
- F** ARTSANA FRANCE S.A.S.  
17719 Avenue De La Metallurgie  
93210 Saint Denis La Plaine - France  
0820 87 00 41 (0.12€Ttc/Mn)  
www.chicco.fr
- D** ARTSANA GERMANY GMBH  
Borsigstrasse 1-3  
D-63128 Dietzenbach-Deutschland  
+49 6074 4950  
www.chicco.de
- GB** ARTSANA UK Ltd.  
Prospect Close - Lowmoor Road Business Park  
Kirkby In Ashfield  
Nottinghamshire - Ng17 7Lf  
England U.K.  
01623 750870 (office hours)  
www.chicco.co.uk
- E** ARTSANA SPAIN S.A.U.  
C/Industria 10  
Pol. Industrial Urtinsa  
Apartado De Correos 212 - E  
28923 Alcorcon (Madrid)-Spain  
902 117 093  
www.chicco.es
- P** ARTSANA PORTUGAL S.A.  
Rua Humberto Madeira, 9  
2730-097 Queluz De Baixo Barcarena Portugal  
21 434 78 00  
800 20 19 77  
www.chicco.pt
- NL** ARTSANA BELGIUM N.V.  
Temselaan 5 B-1853 Strombeek - Bever  
Belgium  
+32 23008240  
www.chicco.be
- TR** ARTSANA TURKEY BEBEKVE SAGLIK URUNLER A.S.  
Eski Uskudar Yolu, Erkut Sokak  
Uner Plaza No. 4/1 Kat 12  
Kozyatagi - Kadikoy  
34710 Istanbul – Turkey  
0214 444 2444  
www.chicco.com
- PL** ARTSANA POLAND Sp.z.o.  
Aquarius, Ul. Polczyńska 31 A  
01-377 Warszawa  
+48 22 290 59 90  
www.chicco.com
- RUS** Г. МОСКВА, 4-Й ПРОЕЗД ПОДБЕЛЬСКОГО,  
Д.3 Стр.22  
+7(495)661-78-69  
www.chicco.ru
- CH** ARTSANA SUISSE S.A  
Stabile la Punta Via Cantonale 2/b  
6928 Manno (TI)-Svizzera  
+41 (0)91 935 50 80  
www.chicco.ch
- BR** ARTSANA BRASIL LTDA.  
Rua Major Paladino, N° 128,  
Galpão 18  
São Paulo / Sp - Brasil  
CEP 05307-000  
+55 11 2246-2100  
www.chicco.com.br
- MX** ARTSANA MEXICO S.A  
Dec V. Ruben Dario 1015  
Colonia Lomas De Providencia 44647  
Guadalajara, Jalisco-Mexico  
01800 702 8983  
www.chicco.com.mx
- AR** ARTSANA ARGENTINA S.A.  
Uruguay 4501  
Victoria Cp(1644)  
San Fernando- Buenos Aires-Argentina  
0810-888-2442  
www.chicco.com.ar
- IN** ARTSANA INDIA PRIVATE LIMITED,  
7Th Floor, Tower B, Paras Twin Towers,  
Golf Course Road, Sector 54  
Gurgaon – 122002  
Haryana, India  
(+91)(124)(4964500)  
www.chicco.in
-  ARTSANA S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111  
Fax (+39) 031 382 400  
www.chicco.com





